

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

### I Meddelelser

#### Europa-Parlamentet

Session 1988/89

88/C 187/01

Protokol fra mødet mandag den 13. juni 1988

#### *Del I: Afvikling af mødet*

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Godkendelse af protokollen .....	1
3. Mindeord .....	1
4. Meddelelser fra formanden .....	1
5. Meddelelse af Rådets fælles holdning .....	2
6. Prøvelse af mandater .....	2
7. Udvalgenes sammensætning .....	2
8. Parlamentets sammensætning .....	2
9. Andragender .....	2
10. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret .....	3
11. Ændret udvalghenvisning .....	3
12. Tilladelse til at udarbejde betænkning .....	3

#### Tegnforklaring:

- \* : Høringer (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

Pris: ECU 28,00

(Fortsættes på omslagets anden side)

Indhold (fortsat)	Side
13. Modtagne dokumenter .....	4
14. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	10
15. Arbejdsplan .....	10
16. Frist for at stille ændringsforslag .....	12
17. Taletid .....	12
18. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning) .....	13
19. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv (forhandling) .....	13
20. Ændring af artikel 29 i Parlamentets forretningsorden (forhandling) .....	13
21. Skibsbygning (forhandling) * .....	14
22. Dagsorden for næste møde .....	14

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet-afgørelse om første anmodning om ophævelse af Marco Pannellas parlamentariske immunitet .....	16
--	----

88/C187/02

Protokol fra mødet tirsdag den 14. juni 1988

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	18
2. Modtagne dokumenter .....	18
3. Afgørelse om uopsættelig forhandling .....	18
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....	18
5. Beskyttelse af ozonlaget (forhandling) * .....	21
6. Forurening af Rhinen og andre vandveje (forhandling) * .....	21
7. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter (forhandling) * .....	21
8. Franchise-aftaler og know how-licensaftaler (forhandling) .....	22
9. Genopbygning af jordskælvsområder i Grækenland (september 1986) (forhandling) * .....	22
10. Velkomstord .....	22
11. Landbrugspriser for produktionsåret 1988/89 (afstemning) * .....	22
12. Beskyttelse af ozonlaget (afstemning) * .....	24
13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) .....	27
14. <b>Spørgetid</b> (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene) .....	28
15. Franchise-aftaler og know how-licensaftaler (forhandling) .....	29
16. Kapitalbevægelser — betalingsbalance (forhandling) * .....	29
17. Parlamentets sammensætning .....	30
18. Ret i første instans (forhandling) * .....	30
19. Fællesskabsprogram DRIVE (forhandling) **II .....	30
20. Fællesskabsaktion DELTA (forhandling) **II .....	30
21. Forskersamarbejde og -udveksling i Europa (forhandling) **II .....	30
22. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi (forhandling) **II .....	31
23. Anvendt metrologi og kemiske analyser (forhandling) **II .....	31
24. Betingelserne for registrering af skibe (forhandling) * .....	31
25. Dagsorden for næste møde .....	31

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Landbrugspriser: *	
forordning nr. 1	
forlag til forordninger KOM(88) 120 endel. ....	33
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn .....	35
forordning nr. 17 .....	36
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af producentindikativprisen, producentstøtte og interventioner for olivenolie .....	37
forordning nr. 19 .....	37
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer .....	38
forordning nr. 28 .....	39
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordninger for tørret foder .....	39
forordning nr. 39 .....	40
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1097/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren .....	41
forordning nr. 58 .....	41
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af orienteringspriserne for vin .....	41
forordning nr. 60 .....	42
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for 1988-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier, til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteterne, produktionsområder, de maksimale garantimængder samt de sorter, der er udelukket fra anvendelsen af artikel 7a i forordning (EØF) nr. 727/70, og om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/87 .....	43
forordning nr. 62 .....	44
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren .....	45
2. Beskyttelse af ozonlaget: *	
a) forslag til afgørelse I KOM(88) 58 endel./2 .....	46
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om godkendelse og gennemførelse af Wienerkonventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der nedbryder Ozonlaget .....	47
forlag til forordning II .....	48
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for visse produkter, der nedbryder ozonlaget (dok. A 2-88/88)? .....	53
b) beslutning om beskyttelse af ozonlaget (dok. A 2-333/87) .....	53

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	70
2. Modtagne dokumenter .....	70

Indhold (fortsat)	Side
3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) .....	70
4. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko (forhandling) ***/* .....	71
5. Anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring (forhandling) **II .....	72
6. Regler vedrørende insider-handel (forhandling) **I .....	72
7. Budgetprocedure — Egne indtægter (forhandling) * .....	72
8. Fællesskabets demokratiske underskud (forhandling) .....	73
9. Institutionelle konsekvenser af »Ejropa« (forhandling) .....	73
10. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret .....	74
11. Ændring af artikel 29 i Parlamentets Forretningsorden (afstemning) .....	74
12. Fællesskabsprogram DRIVE (afstemning) **II .....	75
13. Fællesskabsaktion DELTA (afstemning) **II .....	75
14. Forskersamarbejde og -udveksling i Europa (afstemning) **II .....	75
15. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi (afstemning) **II .....	75
16. Anvendt metrologi og kemiske analyser (afstemning) **II .....	75
17. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko (afstemning) ***/* .....	75
18. Regler vedrørende insider-handel (afstemning) **I .....	76
19. Anden direkte forsikringsvirksomhed med livsforsikring (afstemning) **II .....	77
20. Budgetprocedure — Egne indtægter (afstemning) * .....	77
21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) .....	78
22. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser .....	79
23. Dagsorden for næste møde .....	79
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Ændring af artikel 29 i Forretningsordenen: selve Forretningsordenen .....	81
afgørelse om ændring af artikel 29 i Parlamentets Forretningsorden (dok. A 2-60/88) .....	82
2. Fællesskabsprogram DRIVE: **II afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag om en afgørelse om et program for De Europæiske Fællesskaber på området for informationsteknologi og telekommunikation anvendt i forbindelse med vejtransport — DRIVE (Dedicated Road Infrastructure for Vehicle Safety in Europe — dediceret færdselsinfrastruktur med henblik på trafiksikkerhed i Europa) (dok. A 2-82/88) .....	83
3. Fællesskabsaktion DELTA: **II afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen om afgørelse om en fællesskabsaktion på området for teknologi i undervisningen (DELTA) (Det teknologiske fremskridt i undervisningens tjeneste) — forberedende aktion (dok. A 2-84/88) .....	84
4. Forskersamarbejde og -udvikling i Europa: **II afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag om vedtagelse af en plan i henhold til rammeprogrammet til stimulering af forskersamarbejde og -udveksling i Europa 1988-1992 (SCIENCE) (dok. A 2-93/88) .....	85
5. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi: **II afgørelse om Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til afgørelse om revision af det flerårige handlingsprogram for Det Europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (dok. A 2-87/88) .....	86
6. Anvendt metrologi og kemiske analyser: **II afgørelse om Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen om afgørelse om vedtagelse af et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser 1988-1992 (Fællesskabets Referencebureau — BCR) (dok. A 2-83/88) .....	87

7. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko: ***	
a) samstemmende udtalelse om indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (dok. A 2-94/88)	88
b) samstemmende udtalelse om en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet (dok. A 2-95/88)	88
c) samstemmende udtalelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (dok. A 2-96/88)	89
d) forslag til forordning KOM(88) 146 endel.	89
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om Relationer vedrørende Havfiskeri og om Vedtagelse af Bestemmelserne for dens Anvendelse (dok. A 2-43/88)	90
8. Regler vedrørende insider-handel: **I	
forslag til direktiv KOM(87) 111 endel.	90
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om samordning af reglerne vedrørende insider-handel (dok. A 2-55/88)	93
9. Anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring: **II	
afgørelse om Rådets fælles holdning om forslag fra Kommissionen om Rådets andet direktiv om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (dok. A 2-100/88)	94
10. Budgetprocedure — Egne indtægter: *	
a) beslutning om ratificering af en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (dok. A 2-116/88)	94
b) forslag til afgørelse KOM(88) 137 endel.	99
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabets egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF) (dok. A 2-109/88)	101

88/C 187/04

Protokol fra mødet torsdag den 16. juni 1988

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	119
2. Modtagne dokumenter	119
3. Redegørelse fra formanden om en samarbejdsprocedure	119
4. Forelæggelse af det foreløbige forslag til Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1989	120
5. Budgetspørgsmål (forhandling) *	120
6. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt (forhandling)	120
7. Situationen i Chile (forhandling)	121
8. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret	121
9. Redegørelse fra Rådet om det tyske formandskab — forbindelser EØF-RGØB (forhandling)	121
10. Fællesskabsstøtte til Mellemamerika (forhandling)	121
11. Budgetspørgsmål (afstemning) *	122
12. Forbindelserne EF-RGØB (afstemning) *	124
13. Skibsbygning (afstemning) *	124

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
14. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv (afstemning) .....	126
15. Forurening af Rhinen og andre vandveje (afstemning) .....	127
16. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter (afstemning) * .....	128
17. Afgiftsfritagelse ved indførsel af varer (afstemning) * .....	129
18. Genopbygning af jordskælvsområder i Grækenland (september 1986) (afstemning) ..	129
19. Franchise-aftaler og know how-licensaftaler (afstemning) .....	129
20. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet .....	130
21. Fællesskabsstøtte til Mellemamerika (fortsat forhandling) .....	130
22. Dagsorden for næste møde .....	130

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Budgetspørgsmål: *	
a) forslag til afgørelse KOM(88) 257 endel. ....	132
med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (dok. A 2-117/88) .....	137
b) forslag til forordning KOM(88) 148 endel. ....	138
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabs almindelige budget (dok. A 2-118/88) .....	142
c) forslag til direktiv KOM(88) 176 endel. ....	142
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om harmonisering af definitionerne af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) og forbedring af det statistiske grundlag (dok. A 2-111/88) .....	144
d) forslag til forordning KOM(88) 230 endel. ....	145
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (dok. A 2-112/88) ...	146
e) forslag til forordning KOM(88) 195 endel. ....	146
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen (dok. A 2-110/88) .....	147
2. Forbindelser mellem EF og RGØB	
forslag til afgørelse KOM(88) 333 endel. ....	148
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om afgivelse af en fælleserklæring om oprettelse af officielle forbindelser mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB) (dok. A 2-119/88) .....	148
3. Skibsbygning: *	
a) beslutning om anden meddelelse fra Kommissionen om »Skibsbygning — industrielle, sociale og regionale aspekter« (dok. A 2-66/88) .....	149
b) forslag til forordning KOM(87) 285 endel. ....	152
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) vedrørende gennemførelse af et fællesskabsprogram, der skal bidrage til omstillingen i skibsbygningsområder (RENAVAL-programmet) (dok. A 2-76/88) .....	156
c) forslag til forordning KOM(87) 275 endel. ....	156
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indførelse af et særligt fællesskabsprogram for sociale ledsageforanstaltninger til fordel for arbejdstagere i skibsbygningsindustrien, der afskedigedes eller trues af afskedigelse (dok. A 2-26/88) .....	160

4. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv:	
a) om anvendelse af Fællesskabets finansielle midler i forbindelse med saneringen af Palermos historiske bymidte (dok. A 2-21/88) .....	160
b) om bevarelse af Lissabons arkitektoniske kulturarv (dok. A 2-20/88) .....	163
5. Forureningen af Rhinen og andre vandveje: *	
a) forslag til afgørelse I KOM(86) 710 endel. ....	166
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om supplering af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening med kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (dok. A 2-3/88) .....	168
forslag til afgørelse II KOM(87) 427 endel. ....	168
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om supplering, for så vidt angår tetra-chlormethan, af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening (dok. A 2-3/88) .....	170
b) beslutning om Rhinens forurening (dok. A 2-337/88) .....	170
c) beslutning om forureningen af de indre vandveje (dok. A 2-332/87) .....	173
6. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter: *	
forslag til direktiv KOM(87) 46 endel. ....	177
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter (dok. A 2-59/88) .....	184
7. Afgiftsfritagelse ved indførsel af varer: *	
a) forslag til direktiv KOM(87) 583 endel. ....	184
b) forslag til direktiv KOM(87) 570 endel. ....	185
8. Genopbygning af jordskælvsområder i Grækenland: *	
forslag til afgørelse KOM(87) 727 endel. ....	186
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/182/EØF af 9. marts 1987 om bemyndigelse af Kommissionen til at optage lån under Det Nye Fællesskabsinstrument med henblik på ekstraordinær hjælp fra Fællesskabet til genopbygning af de områder i Grækenland, der blev ramt af jordskælvne i september 1986 (dok. A 2-63/88) .....	187
9. Franchiseaftaler og know how-aftaler:	
a) beslutning om udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler (dok. A 2-17/88) ..	187
b) beslutning om forslag til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af know how-licensaftaler (dok. A 2-36/88) .....	189

88/C 187/05

Protokol fra mødet fredag den 17. juni 1988

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	202
2. Dagsorden .....	202
3. Andragender .....	202
4. Udvalgshenvisning .....	203
5. Procedure uden betænkning .....	203
6. Oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa .....	203
7. Kapitalbevægelser — Betalingsbalance (afstemning) .....	203
8. Ret i første instans (afstemning) * .....	205

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
9. Betingelserne for registrering af skibe (afstemning) *	205
10. Fællesskabets demokratiske underskud (afstemning)	205
11. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt (afstemning)	206
12. Tegnsprog for døve (forhandling og afstemning)	207
13. Handelsforbindelserne mellem EF og USA (forhandling og afstemning)	208
14. Mønsterdybden på dæk (forhandling og afstemning) *	209
15. Vægt og dimensioner for visse landevejskøretøjer (forhandling og afstemning)	209
16. Fællesskabsstøtte til Mellemamerika (fortsat forhandling og afstemning)	210
17. Protokol fra det foregående møde	210
18. Forbindelserne EØF-EFTA	210
19. Situationen i Chile (fortsat forhandling)	210
20. Institutionelle konsekvenser af »Ejropa« — Gennemførelse af det indre marked (fortsat forhandling og afstemning)	210
21. Decharge for Parlamentets budget for 1983, 1984 og 1985 (forhandling og afstemning)	211
22. Parlamentets sammensætning	212
23. Udvalgenes sammensætning	212
24. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret	212
25. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	212
26. Tid og sted for næste møde	212
27. Afbrydelse af sessionen	219

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Procedure uden betænkning	
a) forslag til direktiv om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Nederlandene) KOM(88) 37 endel.	213
b) forslag til beslutning om en særlig støtte til udvikling af landbrugsstatistikkerne i Irland KOM(88) 183 endel.	213
c) forslag til direktiv om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter KOM(88) 170 endel.	213
d) forslag til direktiv om handel med læggekartofler KOM(88) 179 endel.	213
2. Oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa:	
beslutning om oprettelse af et Europæisk Institut for Studier over Østeuropa (dok. A 2-101/88)	213
3. Kapitalbevægelser — Betalingsbalance: *	
beslutning om skabelse af et integreret finansielt område i Europa (dok. A 2-70/88)	214
forslag til direktiv I KOM(87) 550 endel. I	217
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gennemførelse af EØF-Traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)	219
forslag til direktiv II	220
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet	221



## I

*(Meddelelser)*

## EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1988/89

Mødeperioden 13. – 17. juni 1988

Europabygningen — Strasbourg

## PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 13. JUNI 1988

(88/C 187/01)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 20. maj 1988.

**2. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Mindeord**

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Romualdi, der var afgået ved døden den 22. maj 1988, Almirante, der var afgået ved døden den 23. maj 1988, og Ciancaglini, der var afgået ved døden den 6. juni 1988.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

**4. Meddelelser fra formanden**

Formanden beklagede stærkt det terroristattentat, som Fraga Itibarnes hus havde været udsat for den 27. maj 1988. Han meddelte herefter, at

— forhandlingerne i forbindelse med trepartsproceduren med henblik på indgåelse af en aftale om effektiv kontrol med Fællesskabets udgifter var afsluttet; Rådet af Økonomi- og Finansministre havde samme

*Tegnforklaring*

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag.)

Mandag den 13. juni 1988

dag godkendt denne aftale, som Budgetudvalget henstillede til Parlamentet at vedtage.

Talere:

— Andrews vedrørende UEFA's afgørelse angående begrænsning af antallet af udenlandske spillere i fodboldklubberne (formanden meddelte, at han ville undersøge denne sag sammen med Kommissionen);

— Daly vedrørende det forhold, at syv medlemmer af den etiopiske kejserfamilie, der havde været fængslet i Etiopien, var blevet løsladt takket være indsatsen fra Parlamentets delegation og navnlig fra Bersani;

— Ford vedrørende drikkevandet i hans valgkreds;

— Ciccimessere, der protesterede imod, at de fleste af de ændringsforslag, Pannella m.fl. havde stillet til betænkning af Simone Martin (dok. A 2-88/88), i modstrid med Forretningsordenens bestemmelser var blevet erklæret for uantagelige.

## 5. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte på grundlag af Forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet i overensstemmelse med Fællesaktens bestemmelser havde modtaget Rådets fælles holdning og grundene til denne fælles holdning samt Kommissionens holdning til:

— forslag til andet direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser og om ændring af direktiv 73/239/EØF (dok. C 2-65/88)

korresponderende udvalg: Retsudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Økonomiudvalget.

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 14. juni 1988.

Han meddelte, at indstillingen ved anden behandling allerede var opført på dagsordenen for onsdag i indeværende mødeperiode.

## 6. Prøvelse af mandater

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Wohlfarts og Del Duca's mandater.

## 7. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-Gruppen godkendte Parlamentet valget af Del Duca til medlem af Forretningsordensudvalget.

## 8. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Giulio Maceratini og Silvio Vitale var udpeget til medlemmer af Europa-Parlamentet fra og med den 6. juni 1988 i stedet for Romualdi og Almirante, der var afgået ved døden.

Han bød disse kolleger velkommen og mindede om bestemmelserne i Forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

## 9. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

— af Sandra I. Henderson om indlæggelse for sindslidelse (nr. 86/88);

— af Raoul Allan Gonzalez Ustra om undersøgelse af en tilbageholdelse på grundlag af et ubegrundet vidneudsagn (nr. 87/88);

— af Jacques Hinckxt om forskelsbehandling på grundlag af nationalitet inden for amatørporten i Belgien (nr. 88/88);

— af Peter H.M. Dimmer om andragende om en skilsmisssag (nr. 89/88);

— af Guidi Kast om fri bevægelighed for pensionister i EF's medlemsstater (nr. 90/88);

— af J. Brimicombe om  
1. Stemmeret for udlændinge  
2. Anerkendelse af varigt invaliderede i EF  
3. Anerkendelse af ækvivalente eksamensbeviser i samtlige EF-medlemsstater (nr. 91/88);

— af Helga Conan om skattemæssig behandling af en tysk-fransk familie i det tysk-franske grænseområde (nr. 92/88);

— af Augusto Scanduzzi om aldersbetinget diskrimination på arbejdspladsen (nr. 93/88);

— af Organisationen Invalid Care Allowance Advice Group og Mirror Group Newspapers om yderligere og selvstændige indtægter for gifte kvinder og kvinder, som lever i papirløst ægteskab (nr. 94/88);

— af Sabato Grippo om anmodning om udbetaling af krigsinvaliddepension (nr. 95/88);

Mandag den 13. juni 1988

— af Alexandre Geerling om ulemper som følge af indplacering i kategorien »begrænset skattepligtig« i Forbundsrepublikken Tyskland (nr. 96/88);

— af firmaet Alstar om manglende anerkendelse af udenlandske attester i Italien (nr. 97/88);

— af forældreforeningen ved gymnasiet i Banus om arbejdskonflikt mellem lærere og administrationen på gymnasiet i Banus (nr. 98/88);

— af Medhi Husaini om Det Forenede Kongeriges indvandringslov af 6. november 1988 (nr. 99/88);

— af R. Verougstraete og C. van Herck om de små og mellemstore virksomheders aktiviteter på tværs af grænserne i en europæisk udviklings-pool (nr. 100/88);

— af José Francisco Branco Baiao om social retfærdighed i Portugal (nr. 101/88);

— af Danilo Martini om hindringer i forbindelse med vareforsendelser (nr. 102/88);

— af Pierre Triquenaux om hindringer i forbindelse med vareforsendelser (nr. 103/88);

— af Ann Sheeran om forringelse af de fysiske forhold på Bull Island, som UNESCO har udpeget til bevaringsværdig biotop (nr. 104/88);

— af Stany Carre om massakren på delfinerne (nr. 105/88);

— af José Trillo Juncosa om ødelæggelsen af store vinområder i Europa (nr. 106/88);

— af J. van der Aa for hr. og fru F. Verheulen-Nijboer om konsekvenserne af kvindens ligestilling inden for den sociale lovgivning (nr. 107/88);

— af hr. og fru Okolo-Kulak om sagsanlæg i forbindelse med erhvervelse af et hus i Bonn (nr. 108/88);

— af Eugenia Sgarbossa om belgisk efterladtepension (nr. 109/88);

— af Helmut Eichinger om slagteforbud for hunde og katte i EF (nr. 110/88);

— af Paola Tiano om en stilling i Postministeriet (nr. 111/88);

— af SOS Estuaire om trusler mod det naturlige miljø i Seine-bugten (nr. 112/88);

— af Catalaniens Parlament om anerkendelse af catalansk som officielt sprog i de europæiske institutioner (nr. 113/88);

— af Zaf Shafi om tilbageholdelsen af Ali Sarem i Syrien (nr. 114/88);

— af Pier Paola Venturini om et færdselsuheld i Grækenland (nr. 115/88);

— af S. Nowick om pension fra de tyske myndigheder for krigsskader (nr. 116/88);

— af A. Geerling om dobbelt beskatning i forbindelse med en virksomhed i BRD, hvor ejeren er bosiddende i Nederlandene (nr. 117/88);

— af Roger Michiels om udarbejdelse af detaljerede lægeregninger i Italien (nr. 118/88);

— af J. Valkenburg om uberettiget afskedigelse (nr. 119/88);

— af Sylvain De Weerd om de nederlandske bestemmelser om brændstof i transit inden for almen flyvning (nr. 120/88);

— af Lucio Arangia om ankeinstans vedrørende krigspension (nr. 121/88);

— af Günther Meinzer om diskriminering i forbindelse med udøvelsen af de i menneskerettighedskonventionen sikrede rettigheder og frihedsrettigheder (nr. 122/88);

— af Azienda Autonoma di Soggiorno Sorrento — Sant'agnello om ferierejser for mindrebemidlede i et forenet Europa (nr. 123/88).

Disse andragender er opført i det i Forretningsordenens artikel 128, stk. 3, omhandlede register og i overensstemmelse med stk. 4, i denne artikel henvist til Udvalget for Andragender.

#### *Afgørelser vedrørende diverse andragender*

Andragende nr. 117/88, der skulle gentage andragende nr. 96/88, må tages tilbage

#### **10. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret**

Skriftlig erklæring dok. 2 og 3/88 har ikke fået det påkrævede antal stemmer og er derfor henlagt i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

#### **11. Ændret udvalgshenvisning**

Forslag til beslutning af Ford m.fl. om lokale radiostationer (dok. B 2-1377/87) er henvist til Retsudvalget som korresponderende udvalg og til Ungdomsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg (Ungdomsudvalget var oprindelig korresponderende udvalg og Retsudvalget medvirkende rådgivende udvalg).

#### **12. Tilladelse til at udarbejde betænkning**

Udvalget om Sociale Anliggender har fået tilladelse til at udarbejde betænkning om retningslinjerne for for-

**Mandag den 13. juni 1988**

valtningen af Den Europæiske Socialfond for 1989 til 1991.

Budgetkontroludvalget har fået tilladelse til at udarbejde betænkning om henholdsvis:

— kontrol af Den Europæiske Socialfond (medvirkende rådgivende udvalg: Socialudvalget);

— kontrol af EF's fødevarerhjælp (medvirkende rådgivende udvalg: Udviklingsudvalget).

### 13. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer ad indre vandveje (dok. C 2-59/88) der er henvist til:

TRAN (korresp.)

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning inden for træ, herunder kork, som fornyeligt råstof (dok. C 2-60/88) der er henvist til:

ENER (korresp.)

EKST (medv. rådg.)

(<sup>1</sup>) *Tegnforklaring*  
 POLI: Det Politiske Udvalg  
 LAND: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring  
 BUDG: Budgetudvalget  
 ØKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik  
 ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget  
 EKST: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser  
 RETS: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder  
 SOCI: Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse  
 REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning  
 TRAN: Transportudvalget  
 MILJ: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse  
 UNGD: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport  
 UDVK: Udvalget om Udvikling og Samarbejde  
 BUDK: Budgetkontroludvalget  
 INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål  
 FORR: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet  
 KVIN: Udvalget om Kvinders Rettigheder  
 ANDR: Udvalget om Andragender  
 FAKT: Det Midlertidige Udvalg om Gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler (dok. C 2-61/88) der er henvist til:

LAND (korresp.)

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om solvensnøgletal for kreditinstitutter (dok. C 2-62/88) der er henvist til:

RETS (korresp.)

ØKON (medv. rådg.)

— RAPPORT fra Kommissionen til Rådet om støtte til fremme af kombineret transport (artikel 3, stk. 1, litra e), i forordning (EØF) nr. 1107/70, ændret ved forordning (EØF) nr. 1658/82) og FORSLAG til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje (dok. C 2-63/88) der er henvist til:

TRAN (korresp.)

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet til:

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3920/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport og ændring af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport

II. direktiv om standardkontrolprocedurer for gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport og af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet for vejtransport (dok. C 2-64/88) der er henvist til:

TRAN (korresp.)

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (dok. C 2-66/88) der er henvist til:

TRAN (korresp.)

ØKON (medv. rådg.)

MILJ (medv. rådg.)

— HENSTILLINGER fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet med henblik på:

I. Afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab Kongeriget Marokko

II. Afgørelse om indgåelse af en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomi-

Mandag den 13. juni 1988

ske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet

- III. Afgørelse om indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (dok. C 2-67/88) der er henvist til:

UDVK (kórresp.)  
POLI (medv. rådg.)  
BUDG (medv. rådg.)  
EKST (medv. rådg.)

— FORSLAG fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af den fælles erklæring om oprettelse af officielle forbindelser mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (dok. C 2-0069/88) der er henvist til:

POLI (korresp.)  
EKST (medv. rådg.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/86/523 endel. — C 2-188/87) til afgørelse vedrørende medlemsstaternes fælles stillingtagen i forbindelse med undertegnelsen og ratificeringen af De Forenede Nationers Konvention om betingelserne for registrering af skibe. Ordfører: Romera i Alcazar (doc. A 2-53/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/87/275 endel. — C 2-130/87 og KOM/88/205 endel.) til forordning vedrørende iværksættelse af et fællesskabsprogram med henblik på omstilling af værftsområder (RENAVAL-programmet). Ordfører: Olivia Garcia (dok. A 2-76/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Transportudvalget om de indre havne. Ordfører: Coimbra Martins (dok. A 2-85/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Det Politiske Udvalg om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan inden for rammerne af Den Europæiske Fælles Akt. Ordfører: Planas Puchades (dok. A 2-86/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske

Fællesskaber til Rådet (KOM/88/58 endel./2 — C 2-17/88) til:

I. indgåelse og gennemførelse af Wiener-Konventionen om beskyttelse af ozonlaget og Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget

II. fælles regler for visse produkter, der nedbryder ozonlaget. Ordfører: Simone Martin (dok. A 2-0088/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Protektionsime i handelsforbindelserne mellem EF og USA. Ordfører: dame Shelagh Roberts (dok. A 2-89/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Pannella's parlamentariske immunitet. Ordfører: Donnez (dok. A 2-90/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/87/642 endel. — C 2-286/87) til:

I. Forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder

II. Forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og som defineret under punkt 15 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87

III. Forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3309/85 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og vine tilsat kulsyre. Ordfører: Ferruccio Pisoni

(dok. A 2-0091/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om den omfattende skovrydnings katastrofale følger for miljøet i Sarawak (Østmalaysia). Ordfører: van der Lek (dok. A 2-92/88)

— \*\*\* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/0168 endel. — C 2-67/88) om indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko. Ordfører: Patterson (dok. A 2-94/88)

— \*\*\* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet (Indstilling fra Kommissionen for De

Mandag den 13. juni 1988

Europæiske Fællesskaber til afgørelse fra Rådet) (KOM/88/0168 endel. — C 2-67/88). Ordfører: Patter-son (dok. A 2-95/88)

— \*\*\* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om indgåelse af en tillægs-protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (Indstilling fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til afgørelse fra Rådet) (KOM/88/0168 — (dok. A 2-96/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til direktiv fra Rådet (KOM/87/401 endel. — C 2-159/87) om oplysning vedrørende bygningers energiøkonomiske stand. Ordfører: Andrews (dok. A 2-99/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa. Ordfører: Pelikan (dok. A 2-101/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om de regionale virkninger af bygningen af en tunnel under Kanalen og en bro over Messina-Strædet. Ordfører: Alvarez De Eulate (dok. A 2-102/88)

— \*\* I BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Retlige anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/87/649 endel./2 — C 2-282/87) til direktiv om ændring af direktiv 77/452/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser og om ændring af direktiv 77/453/EØF om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om virksomhed som sygeplejerske med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje. Ordfører: Fontaine (dok. A 2-103/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Det Politiske Udvalg om det europæiske flag. Ordfører: Gama (dok. A 2-104/88)

— \*\* I BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/87/577/endel. — C 2-267/87) til direktiv om ændring af direktiv 75/362/EØF, 77/452/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF og 80/154/EØF vedrørende gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for henholdsvis læger, sygeplejersker med ansvar for den almene

sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger og jordemødre, samt om ændring af direktiv 75/363/EØF, 78/1027/EØF og 80/155/EØF vedrørende samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge, dyrlæge og jordemoder. Ordfører: Fontaine (dok. A 2-105/88)

— BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om folkeafstemninger vedrørende den europæiske politiske union. Ordfører: Bru Puron (dok. A 2-106/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers ret i Første Instans, som forelagt af Domstolen (dok. C 2-225/87 — 8770/87 JUR 125 COUR 13). Ordfører: Vayssade (dok. A 2-107/88)

— \* ANDEN BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om visse forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/120 endel. — C 2-27/88) (1988/1989) om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og om dertil knyttede foranstaltninger. Ordfører: Romeos (dok. A 2-108/88)

— \* ANDEN BETÆNKNING udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/137 endel. — C 2-21/88) om Rådets afgørelse om ordningen for Fælleskabets egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF). Ordfører: Langes (Dok. A 2-109/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/195 endel. — C 2-37/88) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen. Ordfører: Stevenson (dok. A 2-110/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/176 endel. — C 2-42/88) til direktiv om harmonisering af definitionerne af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) og forbedring af det statistiske grundlag. Ordfører: Christodoulou (dok. A 2-111/88)

— \* BETÆNKNING udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/230 endel. — C 2-47/88) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles landbrugspolitik. Ordfører: Scrivener (dok. A 2-112/88)

— ANDEN BETÆNKNING udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om følgerne af

Mandag den 13. juni 1988

salget af mælkeimitationsprodukter for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter og den fælles landbrugspolitik. Ordfører: Le Roux (dok. A 2-113/88)

— **BETÆNKNING** udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om Europas bidrag til det olympiske år 1992. Ordfører: Gerontopoulos (dok. A 2-114/88)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved anden behandling:

— **\*\* II ANDEN BEHANDLING** (Samarbejdsprocedure) Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Rådets **FÆLLES HOLDNING** om forslag fra Kommissionen til forslag til afgørelse om et fællesskabsprogram på området for informationsteknologi og telekommunikation anvendt i forbindelse med vejtransport — **DRIVE** (dediceret færdselsinfrastruktur med henblik på trafikikkerhed i Europa) (dok. C 2-54/88). Ordfører: Turner (dok. A 2-82/88)

— **\*\* II ANDEN BEHANDLING** (Samarbejdsprocedure) Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Rådets **FÆLLES HOLDNING** til afgørelse om et forsknings- og udviklingsprogram inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (1982-1992) — Fællesskabets Referencebureau. Ordfører: Ciancaglini (dok. A 2-83/88)

— **\*\* II ANDEN BEHANDLING** Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Rådets **FÆLLES HOLDNING** om forslag til afgørelse om en fællesskabsaktion på området for teknologi i undervisningen — **DELTA** (Det Teknologiske Fremskridt i Undervisningens Tjeneste) — forberedende aktion (dok. C 2-58/88). Ordfører: Peus (dok. A 2-84/88)

— **\*\* ANDEN BEHANDLING** Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Rådets **FÆLLES HOLDNING** til afgørelse om revision af det flerårige handlingsprogram for Det Europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (dok. C 2-57/88). Ordfører: Sanz Fernandez (dok. A 2-87/88)

— **\*\* II ANDEN BEHANDLING** (Samarbejdsprocedure) Indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Rådets **FÆLLES HOLDNING** til forslag til afgørelse om vedtagelse af en plan til stimulering af forskersamarbejdet og -udveksling i Europa 1988 til 1992 — **SCIENCE** (dok. C 2-56/88). Ordfører: Sanz Fernandez (dok. A 2-93/88)

— **\*\* II ANDEN BEHANDLING** (Samarbejdsprocedure) Indstilling fra Udvalget om Retlige Anliggen-

der og Borgernes Rettigheder om Rådets **FÆLLES HOLDNING** vedrørende forslag fra Kommissionen til Rådets andet direktiv om tilnærmelse af de administrative og ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (dok. C 2-65/88). Ordfører: Peter Price. (dok. A 2-100/88).

d) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (-216/87/ændr.) med forhandling af James Elles for Den Europæiske Demokratiske Gruppe til Rådet om forbindelserne mellem EF og EFTA (dok. B 2-342/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-217/87) med forhandling af James Elles for Den Europæiske Demokratiske Gruppe til Kommissionen om forholdet mellem EF og EFTA (dok. B 2-343/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-39/88/ændr.) med forhandling af Bonaccini for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik til Rådet om tredje rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked (KOM/88/134 endel.) (dok. B 2-344/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-40/88/ændr.) med forhandling af Bonaccini for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik til Kommissionen om tredje rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked (KOM/88/134 endel.) (dok. B 2-345/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-42/88) med forhandling af Cinciari Rodano, Pranchere, Perez Royo, Miranda Da Silva, Filinis, Papaietro og Ferrero til Kommissionen om gennemførelse af fiskeriaftalen mellem EF og Kongeriget Marokko (dok. B 2-346/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-46/88) med forhandling af Garcia Raya, Sakellariou, Oliva Garcia, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Ramirez Heredia og Garcia Arias til Rådet om EF's støtte til Mellemamerika (dok. B 2-347/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-54/88) med forhandling af Lenz, Langes, Legios, Münch, Marck og Ferruccio Pisoni for Det Europæiske Folkepartis Gruppe til Kommissionen om betingelserne for tilde-  
ling af støtte til Mellemamerika (dok. B 2-348/88)

— **MUNDTLIG FORESPØRGSEL** (0-55/88) med forhandling af Lenz, Langes, Ligios, Münch, Marck og

Mandag den 13. juni 1988

Ferruccio Pisoni for Det Europæiske Folkepartis Gruppe til Rådet om ekstraordinær støtte fra EF til Mellemamerika (dok. B 2-349/88)

— MUNDTLIG FORESPØRGSEL (0-57/88) med forhandling af Fanti, Guitierrez Diaz og Miranda Da Silva for Gruppen af Kommuniste og Beslægtede til Rådet om støtte fra EF til de mellemamerikanske landes »øjeblikkelige aktionsplan« (dok. B 2-350/88)

e) spørgsmål jf. Forretningsordenens artikel 60 til spørgetiden den 14. og 15. juni 1988 (dok. B 2-375/88):

Telkämper, Ewing, James Elles, Raftery, Hutton, Papoutsis, Gasoliba I Böhm, Negri, Dury, Lopez Valverde, Hindley, Pearce, Dessylas, Ephremidis, Balfe, Christiansen, Kolokotronis, Alavanos, Boot, Ewing, Alavanos, Iversen, Garcia Arias, Dury, Suarez Gonzalez, Selva, Gabezon Alonso, Pearce, Mavros, Dessylas, Barros Moura, Balfe, Arbeloa Muru, Newton Dunn, Ephremidis, Wijnsbeek, Elliott, Ewing, Vandemeulebroucke, McCartin, Garcia Rias, Raftery, Caroline Jackson, Castle, Schmid, Ch. Jackson, Bird, Adam, Medina Ortega, Scott-Hopkins, Gasoliba I Böhm, Negri, Habsburg, Dury, Nitsch, Christensen, Glinne, Bloch von Blottnitz, Hammerich, Anastassopoulos, Alavanos, Giannakou-Koutsikou, Patterson, Dessylas, Ephremidis, Roberts, Crawley, Prag, Seligman, Griffiths, J. Elles, Nielsen, Kolokotronis, Filinis, Pantazi, O'Malley, Hutton, Seal, Ford, Stewart-Clark, Fitzgerald, Ulburghs, Cabezon Alonso, Mizzau, Pearce, Arbeloa Muru, Llorca Vilaplana, Jepsen, Cassidy, McMahon, Iversen, Hughes, Marck, Gerontopoulos.

f) følgende forslag til beslutning jf. Forretningsordenens artikel 63:

— af Habsburg, Lentz-Cornette, Squarcialupi, Segre, Diez De Rivera, Fitzgerald, Pannella, Bloch von Blottnitz, Coderch Planas, Mertens, Crawley, Gutierrez Diaz, Schön, Schleicher, Theato, Penders, Cornelissen, Bardong, Perez Royo, Gatti, Barrett, Ulburghs og Ciociomessere om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og Andorra (dok. B 0204/88) der er henvist til:

POLI (korresp.)

— af Lucas Pires og Christodoulou om de afsidesliggende regioners særlige handicap (dok. B 2-0205/88) der er henvist til:

REGI (korresp.)

— af Giummarra, Costanzo, F. Pisoni, N. Pisoni, Chiabrande, Gaibisso og Borgo om beskyttet produktion af grønsager (dok. B 2-0206/88) der er henvist til:

LAND (korresp.)  
EKST (medv. rådg.)

— af Romera I Alcazar om færdselsulykker på vejene i EF i forbindelse med påskehelligdagene (dok. B 2-207/88) der er henvist til:

TRAN (korresp.)

— af Schleicher, Ebel, Früh, Mertens, Ciancaglini, Poetschki, Giannakou-Koutsikou, Hoffmann, McCartin, Santos Machado, Brok og Klepsch for PPE-Gruppen om trafikstøj i Det Europæiske Fællesskab (dok. B 2-208/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)  
TRAN (medv. rådg.)

— af Croux, Ciancaglini, Poetschki, Santos Machado, Hoffmann, Brok, Schleicher, McCartin, Giannakou-Koutsikou og Klepsch for PPE-Gruppen om følgerne af gennemførelsen af det indre marked for grænseområderne (dok. B 2-209/88) der er henvist til:

REGI (korresp.)  
ØKON (medv. rådg.)

— af Parodi om manifestationer i anledning af Christoffer Columbus-året (dok. B 2-210/88) der er henvist til:

UNGD (korresp.)

— af Vandemeulebroucke og Kuijpers om foranstaltninger til bedre at forberede de små og mellemstore virksomheder på gennemførelsen af det indre marked (dok. B 2-211/88) der er henvist til:

ØKON (korresp.)

— af Eyraud, Weber, Bombard, Thareau og Graziani, om reguleringen af Loire og dens bifloder og nødvendigheden af at beskytte dem (dok. B 2-212/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)

— af Bloch von Blottnitz om gennemførelse af revision af de gældende retsfor skrifter om anvendelse i Fællesskabet af konventionen om international handel med udryddelsestruede dyr og planter (dok. B 2-213/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)

— af Patterson om udnyttelsen af børn og den internationale handel med børn (dok. B 2-214/88) der er henvist til:

POLI (korresp.)

— af Lizin om støtte til Det Europæiske Råd af Adoptionsorganer (dok. B 2-215/88) der er henvist til:



Mandag den 13. juni 1988

SOCI (korresp.)  
RETS (medv. rådg.)

— af Lizin om anerkendelse af erhvervssygdomme (dok. B 2-216/88) der er henvist til:

SOCI (korresp.)

— af Robles Piquer om styrkelse af samarbejdsviljen og de europæiske idealer blandt forskere (dok. B 2-217/88) der er henvist til:

ENER (korresp.)

— af Cottrell om en aktionsplan for tropiske skove (dok. B 2-218/88) der er henvist til:

ENER (korresp.)  
LAND (medv. rådg.)  
UDVK (medv. rådg.)  
MILJ (medv. rådg.)

— af Fourcans om at erklære Saint André Le Loq-kommune for EF's geografiske midtpunkt (dok. B 2-219/88) der er henvist til:

UNGD (korresp.)

— af Balfe og Lizin om plejepersoner i EF (dok. B 2-220/88) der er henvist til:

KVIN (korresp.)  
SOCI (medv. rådg.)  
BUDG (medv. rådg.)

— af Wedekind, Maij-Weggen, Mertens, Lentz-Cornette og Schleicher om forbedring af det videnskabelige grundlag for natur- og artsbeskyttelsen i EF (dok. B 2-221/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)

— af Bloch von Blottnitz om et grusomhedsmærkat på pelse (dok. B 2-222/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)  
ØKON (medv. rådg.)

— af Thome-Patenotre om oprettelse af en europæisk universitetscampus og et teknologisk kompleks i Rambouillet (dok. B 2-223/88) der er henvist til:

UNGD (korresp.)

— af Squarcialupi om foranstaltninger for at undgå de eventuelle miljøskader, der forårsages af masseturismen (dok. B 2-224/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)  
UNGD (medv. rådg.)

— af Squarcialupi om foranstaltninger for at forhindre de eventuelle skader på den offentlige sundhed, der

kan forårsages af masseturismen (dok. B 2-225/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)  
UNGD (medv. rådg.)

— af Weber, Bloch von Blottnitz, Maij-Weggen, Squarcialupi, Elliott, Newens og van der Lek om import af gulfinnet tunfisk, som er fanget dræbende på delfiner (dok. B 2-226/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)  
LAND (medv. rådg.)  
EKST (medv. rådg.)

— af Howell og Cottrell om chlorfluorcarboners nedbrydning af ozonlaget (dok. B 2-227/88) der er henvist til:

MILJ (korresp.)

— af von Wogau og Chanterie for PPE-Gruppen om ophævelse af den skattemæssige forskelsbehandling af personer med bopæl ved Fællesskabets indre grænser (dok. B 2-228/88) der er henvist til:

ØKON (korresp.)

— af Cryer og Smith om forsinkelser i udbetalingerne til arbejdstagere (dok. B 2-229/88) der er henvist til:

SOCI (korresp.)

— af Lafuente Lopez om oprettelsen af et Fælles Europæisk Turistkontor (dok. B 2-230/88) der er henvist til:

UNGD (korresp.)  
BUDG (medv. rådg.)

— af Arguelles Salaverria om EF-harmonisering af erhvervet som investeringsrådgiver (dok. B 2-231/88) der er henvist til:

RETS (korresp.)  
ØKON (medv. rådg.)

— af Robles Piquer om en koordineret fællesskabsindsats til begrænsning af det offentlige gæld (dok. B 2-232/88) der er henvist til:

ØKON (korresp.)

— af Garaicoetchea Urriza om udarbejdelse af et fællesskabsprogram til fordel for grænseområderne (dok. B 2-233/88) der er henvist til:

REGI (korresp.)

— af Compasso om at gøre Napoli til europæisk kulturby for 1991 (dok. B 2-234/88) der er henvist til:

UNGD (korresp.)

**Mandag den 13. juni 1988**

— af Van Hemeldonck om fælles forældremyndighed (dok. B 2-235/88) der er henvist til:

SOCI (korresp.)  
RETS (medv. rådg.)

— af Christopher Jackson, Newton Dunn, Simmonds, Daly, Sir James Scott-Hopkins, Sir Fred Catherwood, Navarro Velasco, Caroline Jackson, Jepsen, O'Hagan og Sir Jack Stewart-Clark om landbruget og 1992 (dok. B 2-236/88) der er henvist til:

LAND (korresp.)

— af Garcia Arias om de kommunale og regionale myndigheders rolle i forbindelse med samarbejde og udvikling (dok. B 2-237/88) der er henvist til:

REGI (korresp.)  
UDVK (medv. rådg.)

— af Falconer om forsikring af asbestarbejdere (dok. B 2-238/88) der er henvist til:

SOCI (korresp.)  
MILJ (medv. rådg.)

g) Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret

— af Formigoni, Pannella, Baron Crespo, Scott-Hopkins, Cervetti, Condesso, Vandemeulebroucke, Punset I Casals, Habsburg, Fellermaier, Glinne, Blumenfeld, Beyer de Ryke, Mattina, Amadei, Balfe, Seefeld, Pelikan, Ford, Antoniozzi, Penders, Gama, Zahorka, Fraga Iribarne, Battersby, Pearce, Llorca Vilaplana, Simpson, Stewart Clark, Patterson, Alvarez De Eulate, Penaranda, Trivelli, Trupia, Galluzzi, Perez Royo, Segre, Ciccimessere, Negri, Coderch Planas, Sherlock, Castellina, Gerontopoulos om at EF overtager forvaltningen af de områder, som for øjeblikket forvaltes af Israel (dok. 6/88);

— af Pelikan og Tridènte om general amnesti til politiske fanger i Tjekkoslaviet (dok. 7/88);

— af Veil, Fuillet, Formigoni, Tuckman, Moravia, van der Lek, J. Larive, Ford, Suarez Gonzalez om bekæmpelse af fremmedhad og racisme (dok. 8/88).

#### 14. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokument:

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af den internationale overenskomst om jute og jutevarer af 1982.

#### 15. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det i betragtning af den lange række betænkninger på dagsordenen var særdeles vanskeligt både for medlemmerne og for personalet at klare det særdeles omfattende arbejde. Han anmodede medlemmerne om at udvise forståelse og forsikrede, at der ville blive gjort alt, for at det størst mulige antal betænkninger kunne blive behandlet.

Han meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 123.521) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer (Forretningsordenens artikel 73 og 74):

*Mandag den 13. juni 1988*

— Ingen ændringer

*Tirsdag den 14. juni 1988*

— Afstemningen om anden betænkning af Romeos (dok. A 2-108/88) om otte forslag vedrørende landbrugspriserne, der var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling (*se del I, punkt 4, i protokollen fra 19. maj 1988*), opførtes som første punkt til spørgetiden kl. 12.00; denne afstemning ville blive efterfulgt af afstemning om to betænkninger af Simone Martin om ozonlaget (dok. A 2-88/88 og A 2-333/87), hvorefter der eventuelt ville blive afstemning om tre betænkninger om skibsbygningsindustrien af henholdsvis Quin (dok. A 2-66/88), Oliva Garcia (dok. A 2-76/88) og Chanterie (dok. A 2-26/88) og sluttelig om færdigbehandlede betænkninger;

— betænkning af Besse (dok. A 2-70/88) flyttedes og opførtes efter forhandling under ét om betænkning af Chanterie (dok. A 2-17/88) og betænkning af Mühlen (dok. A 2-36/88), således at Delors, *formand for Kommissionen*, fik mulighed for at tage ordet under forhandlingen;

— betænkning af Vayssade om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans (dok. A 2-107/88) opførtes efter ovennævnte betænkning af Besse;

— betænkning af Wedekind om informationsteknologi (dok. A 2-61/88) blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Lalor protesterede imod den gennemgribende ændring

Mandag den 13. juni 1988

af dagsordenen, for at Kommissionens formand kunne deltage i en forhandling.

#### Onsdag den 15. juni

— Da Parlamentet allertidligst ville blive hørt den 17. juni om indgåelsen af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem EF og Syrien, blev betænkning af Patterson (dok. A 2-95/88) taget af dagsordenen;

— forhandling under ét om betænkning af Dankert (som udvalget skulle vedtage den følgende dag) om den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin og anden betænkning af Langes om de egne indtægter (dok. A 2-109/88) opførtes på dagsordenen efter betænkning af Hoon (dok. A 2-55/88);

— betænkning af sir Fred Catherwood (dok. A 2-39/88) ville blive omfattet af forhandling under ét sammen med fire mundtlige forespørgsler til Kommissionen om det indre marked (dok. B 2-345/88) af Bonaccini for Økonomiudvalget, 0-19/88 af PPE-Gruppen, 0-20/88 af ARC-Gruppen og 0-45/88 af L-Gruppen);

— afstemningsrækkefølgen for afstemningstiden kl. 17.00 ville blive som følger:

betænkning af Bru Puron (dok. A 2-60/88),

betænkninger i henhold til Fællesakten, herunder også — efter afstemningen betænkning af Patterson (dok. A 2-94/88) — betænkning af Marck (dok. A 2-43/88),

betænkning af Dankert (der ville blive vedtaget i udvalget om tirsdagen) og betænkning af Langes (dok. A 2-109/88) om budgetspørgsmål (til vedtagelse af beslutningsforslaget i betænkning af Dankert krævedes der et kvalificeret flertal).

#### Torsdag den 16. juni

— Der ville blive afholdt et andet aftenmøde om torsdagen kl. 21.00 til 24.00, således at de mange punkter på dagsordenen for denne mødeperiode kunne blive behandlet;

— for torsdagen ville der blive følgende dagsorden:

#### kl. 10.00

— Kommissionens forelæggelse af 1989-budgettet efterfulgt af en forhandling

— forhandling under ét om fire betænkninger fra Budgetudvalget om gennemførelsen af konklusionerne

fra Det Europæiske Råd i februar 1988:  
betænkning af Price om ændring af finansforordningen  
betænkning af Christodoulou om BNP  
betænkning af Scrivener om finansieringen af den fælles landbrugspolitik  
betænkning af Stevenson om EUGFL-interventioner

— betænkning af Planas om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske område (dok. A 2-86/88) og

— betænkning af Saby om Chile (dok. A 2-336/87)

#### kl. 15.00

— redegørelsen fra formanden for Rådet om det tyske formandskab ville indgå i forhandling under ét sammen med en betænkning af Ercini (som ville blive vedtaget i udvalget om tirsdagen) om aftalen EF-RGØB

— forhandling under ét om seks mundtlige forespørgsler om Mellemamerika (dok. 0-46/88 af Garcia Raya m.fl., 0-54/88 og 0-55/88 af PPE-Gruppen, 0-57/88 af COM-Gruppen, 0-58/88 af S-Gruppen og 0-60/88 af COM-Gruppen)

— mundtlig forespørgsel af ED-Gruppen om forbindelserne mellem EF og EFTA

— eventuelt fortsættelse af formiddagens dagsorden

— eventuelt fortsættelse af onsdagens dagsorden.

#### kl. 22.00 til 24.00

— *aktuel og uopsættelig debat (kun to timers varighed)*

Welsh gjorde opmærksom på, at det i betragtning af, at Det Udvidede Præsidium skulle mødes med Rådets formand om torsdagen, ville være hensigtsmæssigt, at afstemningen om betænkning af Planas Puchades (dok. A 2-86/88), der netop vedrørte Det Europæiske Politiske Samarbejde, fandt sted før dette møde (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt).

#### Fredag den 17. juni

— betænkning af Newton Dunn om dæk (dok. A 2-34/88), der var blevet udsat fra mødeperioden i maj, opførtes på dagsordenen efter betænkning af Lemass (dok. A 2-302/87).

*Anmodninger om uopsættelig forhandling (Forretningsordenens artikel 75)*

a) fra Rådet om:

— afgørelse om budgetdisciplin (dok. C 2-53/88):

Mandag den 13. juni 1988

Anmodningen var begrundet med, at denne afgørelse var et led i gennemførelsen af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i februar 1988.

b) fra Kommissionen om:

— direktiv om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (dok. C 2-66/88):

Anmodningen var begrundet med, at Rådet ønskede at udtale sig om en række foranstaltninger herom på sin samling den 20. juni 1988.

Parlamentet ville behandle disse anmodninger om uoprettelig forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Arbejdsplanen var således fastsat.

#### 16. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet, bortset fra ændringsforslag til betænkning af Bru Puron (dok. A 2-106/88), hvor fristen fastsattes til kl. 19.00 samme dag.

Fristen for at fremsætte beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler om Melleamerika var forlænget til kl. 19.00 samme dag og fristen for at stille ændringsforslag til disse beslutningsforslag fastsattes til tirsdag kl. 18.00.

Fristen for at stille ændringsforslag til de betænkninger, der netop var sat på dagsordenen, fastsattes til mandag kl. 19.00, nemlig:

- anden betænkning af Romeos (dok. A 2-108/88)
- betænkning af Vayssade (dok. A 2-107/88)
- anden betænkning af Langes (dok. A 2-109/88)
- betænkning af Christodoulou (dok. A 2-111/88)
- betænkning af Scrivener (dok. A 2-112/88)
- betænkning af Stevenson (dok. A 2-110/88).

Fristen for at fremsætte beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler om gennemførelsen af det indre marked (nr. 0-40/88/ændr., 0-19/88, 0-20/88 og 0-45/88) fastsattes til kl. 19.00 samme dag og fristen for at stille ændringsforslag til disse beslutningsforslag fastsattes til tirsdag kl. 18.00.

Fristen for at stille ændringsforslag til de betænkninger, der bliver vedtaget i udvalget i sidste øjeblik, fastsattes til onsdag kl. 11.00, nemlig:

- betænkninger af Dankert om den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin budgetdisciplin,
- betænkning af Price om ændring af finansforordningen
- betænkning af Ercini om aftalen mellem EF og RGØB.

Fristen for at stille ændringsforslag til øvrige punkter, der måtte blive sat på dagsordenen, ville blive fastsat senere.

#### 17. Taletid

Taletiden til denne mødeperiode er fordelt som følger i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 83:

Fordeling af taletiden, jf. Forretningsordenens artikel 83:

##### *Samlet taletid for mandagens forhandlinger*

ordførere: 35 minutter (7 × 5 minutter)

Kommissionen: 25 minutter i alt

medlemmer: 60 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 15 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 11 minutter

(Den kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 7 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 6 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 6 minutter

Gruppen Europæisk Alliance: 4 minutter

Regnbuegruppen: 4 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 3 minutter

løsgængere: 4 minutter.

##### *Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger*

ordførere: 95 minutter (19 × 5 minutter)

Kommissionen: 95 minutter i alt

medlemmer: 240 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 71 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 50 minutter

(Den kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 30 minutter

Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 22 minutter

Mandag den 13. juni 1988

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 20 minutter  
 Gruppen Europæisk Alliance: 14 minutter  
 Regnbuegruppen: 10 minutter  
 De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 9 minutter  
 løsgængere: 14 minutter.

*Samlet taletid for onsdagens forhandlinger*

ordførere: 50 minutter (10 × 5 minutter)  
 forslagsstillere: 20 minutter (4 × 5 minutter)  
 Kommissionen: 60 minutter i alt  
 medlemmer: 180 minutter fordelt således:  
 Den Socialistiske Gruppe: 52 minutter  
 Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 37 minutter  
 (Den kristelig-Demokratiske Gruppe)  
 Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 22 minutter  
 Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 17 minutter  
 Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 15 minutter  
 Gruppen Europæisk Alliance: 11 minutter  
 Regnbuegruppen: 8 minutter  
 De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 7 minutter  
 løsgængere: 11 minutter.

*Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (undtagen debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)*

ordførere: 40 minutter (8 × 5 minutter)  
 forslagsstillere: 30 minutter (6 × 5 minutter)  
 Kommissionen: 60 minutter i alt  
 Rådet: 30 minutter i alt  
 medlemmer: 180 minutter fordelt således:  
 Den Socialistiske Gruppe: 52 minutter  
 Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 37 minutter  
 (Den kristelig-Demokratiske Gruppe)  
 Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 22 minutter  
 Gruppen af Kommuniste og Beslægtede: 17 minutter  
 Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 15 minutter  
 Gruppen Europæisk Alliance: 11 minutter  
 Regnbuegruppen: 8 minutter  
 De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 7 minutter  
 løsgængere: 11 minutter.

**18. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet**

Donnez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om første anmodning om ophævelse af Marco Pannella's parlamentariske immunitet (dok. A 2-90/88).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

Parlamentet vedtog afgørelsen (*se del II*).

**19. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Manuel Pereira forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om anvendelse af Fællesskabets finansielle midler i forbindelse med saneringen af Palermos historiske bymidte (dok. A 2-21/88).

Christopher Beazley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om bevarelse af Lissabons arkitektoniske kulturarv (dok. A 2-20/88).

Talere: Belo for S-Gruppen, Lima for PPE-Gruppen, Peter Beazley for ED-Gruppen og De Pasquale for COM-Gruppen.

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

*Næstformand*

Talere: Pimenta for L-Gruppen, Tridente, ARC-Gruppen, Buttafuoco for DR-Gruppen, Guarraci, Lucas Pires, Aboim Inglez, Compasso og Sutherland, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningsstid (*se del I, punkt 14, i protokollen fra 16. juni 1988*).

**20. Ændring af artikel 29 i Parlamentets Forretningsorden (forhandling)**

Bru Puron forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsorden, Valgs Prø-

Mandag den 13. juni 1988

velse og Medlemmernes Immunitet om ændring af artikel 29 i Europa-Parlamentets Forretningsordenen (dok. A 2-60/88).

Talere: Rogalla for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Netwon Dunn for ED-Gruppen, Estgen og Sutherland, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (se del I, punkt 11, i protokollen fra 15. juni 1988).

## 21. Skibsbygning (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre betænkninger.

Quin forelagde den interimbetænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om skibsbygning — industrielle, sociale og regionale aspekter (KOM/87/275 endel. — dok. C 2-130/87) (dok. A 2-66/88).

Oliva Garcia forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/275 endel. — dok. C 2-130/87 og KOM/88/205 endel.) til Rådets forordning om gennemførelse af et fællesskabsprogram, der skal bidrage til omstillingen i skibsbygningsområder (RENAVAL-programmet) (dok. A 2-76/88).

Chanterie forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/275 endel. — dok. C 2-130/87) til Rådets forordning om indførelse af et særligt fællesskabsprogram for sociale ledsageforanstaltninger til fordel for arbejdstagere i skibsbygningsindustrien, der afskediges eller trues af afskedigelse (dok. A 2-26/88).

Talere: Van Hemeldonck for S-Gruppen, Santos Machado for PPE-Gruppen, Diaz Del Rio for ED-Gruppen, Pimenta for L-Gruppen, Ewing for RDE-Gruppen, Van Dijk, ARC-Gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, von der Vring, Giannakou-Koutsikou, Christopher Beazley, Fitzgerald, Garaikoetxea, Montero Zabala, McMahon, Ulburghs og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (se del I, punkt 13, i protokollen fra 16. juni 1988).

## 22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den følgende dag tirsdag den 14. juni 1988 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00, kl. 15.00 til 19.00 og kl. 21.00 til 24.00

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— forhandling under ét om to betænkninger af Simone Martin om ozonlaget (\*)

— forhandling under ét om to betænkninger af Maij-Weggen om forureningen af Rhinen og betænkning af Iversen om forureningen af andre vandveje (\*)

— betænkning af Mertens om ægprodukter \*

— forhandling under ét om to betænkninger af Cassidy om afgiftsfrigørelser \*

betænkning af Delorozoy om det nye fællesskabsinstrument \*

— forhandling under ét om betænkning af Chanterie og betænkning af Mühlen om visse kategorier af aftaler

— betænkning af Besse om et integreret europæisk finansielt område \*

— betænkning af Vayssade om oprettelse af en ret i første instans

— indstilling ved anden behandling om DRIVE \*\* II

— indstilling ved anden behandling om DELTA \*\* II

— indstilling ved anden behandling om forskerudveksling i Europa \*\* II

— indstilling ved anden behandling om bioteknologi \*\* II

— indstilling ved anden behandling om anvendt metrologi \*\* II

— betænkning af Romera I Alcazar om registrering af skibe \*

kl. 12.00

Afstemning om:

— anden betænkning af Romeos (dok. A 2-108/88) \*

— betænkninger af Simone Martin (dok. A 2-88/88 og 333/87) (\*)

Mandag den 13. juni 1988

- interimsbetænkning af Quin (dok. A 2-66/88)
- betænkning af Oliva Garcia (dok. A 2-76/88)
- betænkning af Chanterie (dok. A 2-26/88) \*
- betænkning af Manuel Pereira (dok. A 2-21/88)
- betænkning af Christopher Beazley (dok. A 2-20/88)
- færdigbehandlede beslutningsforslag (bortset fra afstemninger i henhold til Fællesakten)
- kl. 15.00 til 16.30*
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)
- spørgetid (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene).

*(Mødet hævet kl. 20.00)*

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Siegbert ALBER  
Næstformand

Mandag den 13. juni 1988

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet**

— doc. A2-90/88

## AFGØRELSE

**om første anmodning om ophævelse af Marco Pannellas parlamentariske immunitet***Europa-Parlamentet,*

- der har fået forelagt en anmodning af 8. januar 1987 fra Den Italienske Republiks justitsminister om ophævelse af Marco Pannellas parlamentariske immunitet,
- der henviser til artikel 10 i protokollen af 8. april 1965 om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til den italienske forfatnings artikel 68,
- der henviser til forretningsordenens artikel 5,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (doc. A2-90/88);

1. vedtager ikke at ophæve Marco Pannellas parlamentariske immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Italienske Republiks kompetente myndigheder.

<sup>(1)</sup> Jf. Samling af Domstolens afgørelser, sag nr. 101-63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), side 397 samt dom i sag nr. 149/85 (Wybot mod Faure), endnu ikke offentliggjort i samlingen.



Mandag den 13. juni 1988

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. juni 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOUTOS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUETOFT, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STÉWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTZ, ZAHORKA.

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 14. JUNI 1988**

(88/C 187/02)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 9.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra gårsdagens møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— af Croux for PPE-Gruppen til Kommissionen om rapport om konsekvenserne af gennemførelsen af det indre marked (dok. B 2-390/88)

— af Vandemeulebroucke og Kuijpers for ARC-Gruppen til Kommissionen om Kommissionens rapport om EF's indre marked og konsekvenserne heraf (dok. B 2-391/88)

— af Pimenta for L-Gruppen til Kommissionen om omkostningerne ved »Ejropa« (dok. B 2-392/88)

— af Sakellariou, Garcia Raya, Boesmans, Wettig, Romeos, Woltjer og Rothe til Kommissionen om økonomisk støtte fra EF til Mellemamerika (dok. B 2-393/88)

— af Fanti, Barbarella, Ferrero, Pranchere, Gutierrez Diaz, Miranda Da Silva og Filinis til Kommissionen om treårsplanen til genopbygning og udvikling af Mellemamerika (dok. B 2-394/88).

**3. Afgørelse om uopsættelig forhandling**

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om to forslag.

a) Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/257 endel. — dok. C 2-53/88) til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (betænkning af Dankert):

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Betænkningen af Dankert opførtes på dagsordenen for torsdag den 16. juni 1988 og fristen for at stille ændringsforslag blev fastsat til onsdag den 15. juni 1988, kl. 11.00.

b) Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/286 endel. — dok. C 2-66/88 til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer:

Talere: Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, og Wijsenbeek.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag den 17. juni 1988 og fristen for at stille ændringsforslag blev fastsat til onsdag den 15. juni 1988, kl. 18.00.

**4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64, stk. 1:

*Tegnforklaring*

\* : Høring (én behandling påkrævet)

\*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

\*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

\*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag).

*Oplysninger vedrørende afstemningen*

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

Tirsdag den 14. juni 1988

- af Nino Pisoni, Antoniozzi, Bersani, Borgo, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago-Cerretti, Chiabrandi, Chiusano, Costanzo, Del Duca, Formigoni, Gaibisso, Giavazzi, Giummarra, Iodice, Ligios, Lima, Michelini, Parodi, Ferruccio Pisoni, Pomilio, Selva, Starita og Stavrou om beskyttelsen af pastaprodukter fremstillet af hård hvede (dok. B 2-400/88)
- af Dido', Gadioux, Cabezon Alonso, Guarraci, Mattina, Sierra Bardaji, Dury, Raggio, Martelli, Baget Bozzo, Boniver, Amadei, Pelikan, Moroni, Zagari, Vernimmen, Rigo, Andenna, Gomes, Carossino, Besse, Avgerinos og Bonaccini om beskyttelse af pastaprodukter fremstillet af hård hvede (dok. B 2-401/88)
- af Veil, Delorozoy, Larive, Andre, Müns, Garcia, Scrivener og Maher for L-Gruppen om nødvendigheden af at udpege kvindelige kommissærer (dok. B 2-402/88)
- af de Vries, De Gucht, De Winter, Tove Nielsen, Larive, Pimenta, Nord, Andre, Wijzenbeek, Toussaint, Louwes, Compasso og Donnez for L-Gruppen om den dødelige algeplage i Nordsøen (dok. B 2-403/88)
- af Condesso og Müns for L-Gruppen om EF-medlemsstaternes tiltrædelse af Agenturet for Multilaterale Investeringsgarantier MIGA (dok. B 2-404/88)
- af Andre, De Gucht, Compasso og Brøndlund Nielsen for L-Gruppen om forfølgelsen af Lenko Lukyannenko (dok. B 2-405/88)
- af Romera I Alcazar, Llorca Vilaplana og Jepsen for ED-Gruppen om den dødelige algeplage i de nordiske farvande (dok. B 2-406/88)
- af McMillan-Scott, Moorhouse, Romera I Alcazar og Lord Bethell for ED-Gruppen om flykontrol (dok. B 2-408/88)
- af Lord Bethell for ED-Gruppen om fængslede personer i Tyrkiet (dok. B 2-408/88)
- af Robles Piquer for ED-Gruppen om bortførelse af præsidentkandidaten Alvaro Gómez Hurtado og andre voldshandlinger i Colombia (dok. B 2-409/88)
- af Welsh, Robles Piquer og Toksvig for ED-Gruppen om topmødet i Moskva (dok. B 2-410/88)
- af Newton Dunn, Arguelles Salaverria, Cassidy, Prag, O'Hagan, Diaz Del Rio, Brookes, Llorca Vilaplana, Romera I Alcazar, Valverde, Patterson, Simpson, Poulsen, Welsh, Paisley, McMahon, Price, Robles Piquer, Alvarez De Eulate, Roberts, Christopher Jackson, Faith, Escuder Croft om nye foranstaltninger med henblik på at fratage de etniske mindretal i Rumænien deres rettigheder (dok. B 2-417/88)
- af Saby, Glinne, Bombard og Pelikan for S-Gruppen om situationen i den autonome region Øvre Garabagh og Den Armenske Sovjetrepublik (dok. B 2-418/88)
- af Hughes og Ford for S-Gruppen om britiske forretningsfolk lokket i en fælde i Rom (dok. B 2-419/88)
- af Arbeloa Muru for S-Gruppen om henrettelser i Nigeria (dok. B 2-420/88)
- af Arbeloa Muru for S-Gruppen om fængslinger og dødbringende tortur i Syrien (dok. B 2-421/88)
- af Staes for ARC-Gruppen om situationen i flygtningelejrene i Honduras og i Mellemamerika (dok. B 2-422/88)
- af Bloch von Blottnitz og Staes for ARC-Gruppen om miljøkatastrofen i Nordsøen og Østersøen (dok. B 2-423/88)
- af Bloch von Blottnitz for ARC-Gruppen om uheldene i oparbejdningsanlægget i Sellafeld (dok. B 2-424/88)
- af Arbeloa Muru for S-Gruppen om fængsling i Uganda, Sovjetunionen, Sydafrika og Syrien af forkæmpere for menneskerettighederne (dok. B 2-425/88)
- af Lomas for S-Gruppen om processen mod Kutlu og Sargin (dok. B 2-426/88)
- af Woltjer, Arndt, von der Vring, Fich, Walter, Collins, Bombard, Madeira, Boesmans, Van Hemeldonck og Glinne for S-Gruppen om den økologiske katastrofe i Nord- og Østersøen (dok. B 2-427/88)
- af Pordea for DR-Gruppen om Europa og topmødet i Moskva (dok. B 2-428/88)
- af Squarcialupi, Trupia, De March, Barros Moura og Perez Royo for COM-Gruppen om den skæbne, som repræsentanter for den zairiske opposition har lidt (dok. B 2-429/88)
- af Squarcialupi, Trupia, De March, Miranda Da Silva og Perez Royo for COM-Gruppen om udvisningen af 65 kinesiske mødre fra Hongkong (dok. B 2-430/88)
- af Prag for ED-Gruppen om den stigende voldsbølge i Sydafrika (dok. B 2-431/88)
- af Prag for ED-Gruppen om den økonomiske krise i Vietnam (dok. B 2-432/88)
- af Prag for ED-Gruppen og De Gucht for L-Gruppen, Telkämper for ARC-Gruppen, Seeler og Hindley for S-Gruppen om politiske fanger i Malaysia (dok. B 2-433/88)
- af Habsburg, Fontaine, Lenz og O'Malley for PPE-Gruppen om de seneste begivenheder i Rumænien (dok. B 2-434/88)
- af Lehideux, Dimitriadis og Petronio for DR-Gruppen om international kongres i Stockholm om AIDS (dok. B 2-435/88)
- af Gaucher og Pordea for DR-Gruppen om kravene fra nationaliteter og etniske mindretal i Sovjetunionen (dok. B 2-436/88)

Tirsdag den 14. juni 1988

— af Balfe og Stevenson for S-gruppen om det forestående valg i Pakistan (dok. B 2-437/88)

— af Wurtz, Castellina, Pranchere, Ephremidis, Miranda Da Silva, Perez Royo, Filinis, Iversen og Trupia for COM-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne i Tyrkiet (dok. B 2-438/88)

— af Trivelli, Perez Royo, Wurtz, Aboim Inglez, Ephremidis, Filinis og Boserup for COM-Gruppen om arrestation af en svensk journalist på Filippinerne (dok. B 2-439/88)

— af Ulburghs, Ford, Smith, Megahy, Morris, Squarcialupi, McMahon, Buchan, Tongue, Diez De Rivera, Vandemeulebroucke, Staes, d'Ancona, van Dijk, Telkämper, Tridente, Rogalla, Schinzel, van den Heuvel, Viehoff, Pannella, Ciccimessere, Negri og Avgerinos om Antarktis (dok. B 2-440/88)

— af Staes for ARC-Gruppen om udnyttelse af Antarktis (dok. B 2-443/88)

— af Eyraud, Bombard, Graziani, Colino Salamanca, Tongue, Weber, Van Hemeldonck, Thareau, Diez De Rivera, Vazquez Fouz, Garcia Raya, Romeos, Cabrera Bazan, d'Ancona, Donnez, Bachy, Gadioux, Sakellariou, van den Heuvel, Buchan, Happart, Viehoff, Arbeloa Muru, Sierra Bardaji og Sutra De Germa om forureningen af Loire og dens bifloder som følge af branden på fabrikken Protex (dok. B 2-444/88)

— af Habsburg, Fontaine, Lenz, O'Malley, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om det seneste topmøde i Moskva mellem USA og Sovjetunionen (dok. B 2-445/88)

— af Maij-Weggen, Schleicher og Lentz-Cornette for PPE-Gruppen om den seneste tids fiske- og sældød i Nordsøen (dok. B 2-446/88)

— Penders, Habsburg og Chanterie for PPE-Gruppen om diplomatiske forbindelser mellem Grækenland og Israel (dok. B 2-447/88)

— af Iversen, Squarcialupi, Graziani, Miranda Da Silva, Alonson Puerta, Le Roux og Dessylas for COM-Gruppen om afbrænding af kemisk affald (dok. B 2-448/88)

— af Iversen, Squarcialupi, Graziani, Aboim Inglez, Alonson Puerta, Dessylas og Le Roux for COM-Gruppen om algevækst i Nordsøen (dok. B 2-449/88)

— af Pasty, Buchan, Mouchel, Musso, Killilea, Fitzgerald, Guermeur og Marleix for RDE-Gruppen om krisen i svinekødssektoren (dok. B 2-450/88)

— af de la Malene, Guermeur, Musso, Malaud, Pasty, Gauthier, Ewing, Lemass og Thome-Patenotre

for RDE-Gruppen om borgerkrigen i Etiopien (dok. B 2-451/88)

— af Coste-Floret, Malaud, Musso, Pasty, Guermeur, Gauthier, Ewing og Thome-Patenotre for RDE-Gruppen om arrestationer af fredsaktivister i Jugoslavien (dok. B 2-452/88)

— af Gauthier, Baudouin, Guermeur, Pasty, Musso, Lemass, Ewing, Thome-Patenotre og Fitzgerald for RDE-Gruppen om mineulykken i Borken (dok. B 2-453/88)

— af Guermeur, Vernier, Baudouin, Musso, Fitzgerald og Lemass for ED-Gruppen om den »gule bølge« i Nordsøen (dok. B 2-454/88)

— af Squarcialupi, Graziani, Iversen, Le Roux, Dessylas, Puerta Gutierrez og Barros Moura for COM-Gruppen om illegal handel mellem Italien og Nigeria med toksisk og farligt affald (dok. B 2-455/88)

— af Fontaine, von Wogau, Christodoulou, Herman, Chanterie, Maij-Weggen og Croux for PPE-Gruppen om Det Europæiske Råd i Hannover (dok. B 2-456/88)

— af van der Lek og Telkämper for ARC-Gruppen, Muntingh og Weber om indførelse af farlige erstatningsstoffer for PCB i EF (dok. B 2-457/88)

— af de la Malene, Anglade og Mouchel for RDE-Gruppen om topmødet mellem Reagan og Gorbatsjov (dok. B 2-458/88)

— af Fitzsimons, Andrews, Barrett, Boutos, Ewing, Fitzgerald, Flanagan, Killilea, Lalor og Lemass for RDE-Gruppen om lukningen af Sellafield og Trawsfynydd (dok. B 2-459/88)

— af Ulburghs, Telkämper, Tridente, von Uexküll, Alber, Klinkenborg, Estgen, Staes, Schreiber, van Dijk, Janssen Van Raay, Andre, Bloch von Blottnitz, Chanterie, Croux, Happart, Herman, Calvo Ortega, Montero, Glinne, Hitzigrath, von der Vring, Ciccimessere, Negri, Pannella, Kuijpers, Van Hemeldonck og Boesmans om kidnappingen af dr. Cools i Libanon (dok. B 2-460/88)

— af Vandemeulebroucke og Kuijpers om den flamske læge Jan Cool's forsvinden i Libanon (dok. B 2-462/88)

— af Vandemeulebroucke og Kuijpers om Reagan/Gorbatsjov-topmødet for nylig og nedrustnings- og menneskerettighedsproblematikken (dok. B 2-463/88)

— af Vandemeulebroucke og Kuijpers om algeplagen i Nordeuropa (dok. B 2-464/88)

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af

Tirsdag den 14. juni 1988

væsentlig betydning torsdag den 16. juni kl. 22.00 til 24.00.

### 5. Beskyttelse af ozonlaget (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Simone Martin forelagde

— sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/58 endel. — dok. C 2-17/88) til:

- I. Rådets beslutning om godkendelse og gennemførelse af Wiener-Konventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der Nedbryder Ozonlaget
- II. Rådets forordning om fælles regler for visse produkter, der nedbryder ozonlaget

(dok. A 2-88/88) \*

— samt sin anden betænkning om beskyttelse af ozonlaget (dok. A 2-333/87).

— Talere: Weber, formand for Miljøudvalget, Schleicher for PPE-Gruppen, Caroline Jackson for ED-Gruppen, Iversen, COM-Gruppen, Barrett for RDE-Gruppen, Staes, ARC-Gruppen, Negri, løsgænger, Fitzsimons, Bjørnvig, Diez De Rivera, Roelants du Vivier, Ulburghs, Poulsen, CiccioMessere, Le Roux og Clinton Davis, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 12, i denne protokol*).

### 6. Forurening af Rhinen og andre vandveje (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Maij-Weggen forelagde

— sin betænkning om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til

- I. Rådets afgørelse om supplerings af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk

Forurening mod kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (KOM/86/710 endel. — dok. C 2-183/86)

- II. Rådets afgørelse om supplerings, for så vidt angår tetrachlormethan, af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening (KOM/87/427 endel. — dok. C 2-182/87)

(dok. A 2-3/88) \*

— samt sin betænkning om Rhinens forurening (dok. A 2-337/87).

Iversen forelagde sin betænkning om forureningen af de indre vandveje (dok. A 2-332/87).

Talere: Muntingh for S-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen og Squarcialupi, COM-Gruppen.

FORSÆDE: MARK CLINTON

*Næstformand*

Talere: Virgilio Pereira for L-Gruppen, Guerneur for RDE-Gruppen, Bloch von Blottnitz, ARC-Gruppen, Diez De Rivera, løsgænger, Bombard, Tove Nielsen, Andrews, Maher, Maij-Weggen, ordfører, Iversen, ordfører, Muntingh vedrørende Maij-Weggens indlæg og Clinton Davis, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 15, i protokollen fra 16. juni 1988*).

### 7. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter (forhandling) \*

Mertens forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/46 endel. — dok. C 2-6/87) til Rådets direktiv om sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter (dok. A 2-59/88).

Clinton Davis, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 16, i protokollen fra 16. juni 1988*).

Tirsdag den 14. juni 1988

**8. Afgiftsfritagelse ved indførsel af varer (forhandling) \***

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Talere: von Wogau for PPE-Gruppen, Raftery og Rogalla; sidstnævnte ønskede at vide, hvorfor Sutherland, *medlem af Kommissionen*, skulle deltage i forhandlingen i stedet for lord Cockfield.

Cassidy forelagde de betænkninger, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

— om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/583 endel. — dok. C 2-262/87) til Rådets direktiv om femte ændring af direktiv 74/651/EØF om afgiftsfritagelse ved indførsel af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter inden for Fællesskabet (dok. A 2-74/88)

— om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/570 endel. — dok. C 2-278/87) til Rådets direktiv om niende ændring af direktiv 69/169/EØF om harmonisering af lovgivning om fritagelse for omsætningsafgifter og punktafgifter ved indførsel i den internationale rejsetrafik (dok. A 2-73/88).

Sutherland tog ordet og besvarede bl. a. Rogalla.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 17, i protokollen fra 16. juni 1988*).

**9. Genopbygning af jordskælvsområder i Grækenland (september 1986) (forhandling) \***

Delorozoy forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/727 endel. — dok. C 2-285/87) til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/182/EØF af 9. marts 1987 om bemyndigelse af Kommissionen til at optage lån under Det Nye Fællesskabsinstrument med henblik på ekstraordinær hjælp fra Fællesskabet til genopbygning af de områder i Grækenland, der blev ramt af jordskælvene i september 1986 (dok. A 2-63/88).

Talere: Mühlen for PPE-Gruppen, Ephremidis, COM-Gruppen, Giannakou-Koutsikou og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: PIETER DANKERT

*Næstformand*

Talere: Ephremidis, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 18, i protokollen fra 16. juni 1988*).

**10. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det indiske parlament under ledelse af Bal Ram Jakhar, formand for Lok Sabha (det indiske underhus), der havde taget plads i den officielle loge.

**AFSTEMNINGSTID**

Næste punkt på dagsordenen var afstemningstid.

**11. Landbrugspriser for produktionsåret 1988 til 1989 (afstemning) (!) \***

(anden betænkning af Romeos — dok. A 2-108/88)

(Afstemningen om første betænkning af Romeos fandt sted den 19. maj 1988 (*se del I, punkt 4 og 15, i protokollen fra 19. maj 1988*).

Ordføreren tog ordet.

— *Forslag til forordning 1 (korn):*

Efter 1. betragtning:

Nr. 1: Vedtaget

2. betragtning:

Særskilt afstemning efter anmodning fra ED-Gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

4. betragtning:

Nr. 31 af Bocklet, Früh, Späth og Mertens: Forkastet

Efter 4. betragtning til og med artikel 1:

Nr. 2 til 10: Vedtaget ét efter ét

(!) Medmindre andet er angivet, stammer ændringsforslagene fra Landbrugsudvalget.

Tirsdag den 14. juni 1988

Artikel 1, stk. 7:

Særskilt afstemning og ved afstemning ved navn efter anmodning fra ED-Gruppen:

Antal deltagere i afstemningen: 265

Ja-stemmer: 94

Nej-stemmer: 166

Hverken eller: 5

Stk. 7 forkastedes.

PPE-Gruppen havde anmodet om afstemning ved navn om det således ændrede kommissionsforslag som helhed

Antal deltagere i afstemningen: 264

Ja-stemmer: 190

Nej-stemmer: 69

Hverken eller: 5

Parlamentet godkendte dermed det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Navarro Velasco tog ordet.

Ved elektronisk afstemning vedtog Parlamentet den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til forordning 17 (olivenolie):*

Artikel 1:

Nr. 11: Vedtaget

Nr. 12: Opdelt afstemning efter anmodning fra ED-Gruppen

Første del til og med »produktionsår«: Vedtaget

Resten: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til forordning 19 (fedtstoffer):*

Efter 2. betragtning og artikel 1:

Nr. 13 og 14: Vedtaget ét efter ét.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til forordning 28 (tørret foder)*

2. betragtning:

Bocklet m. fl. havde anmodet om særskilt afstemning: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter 2. betragtning:

Nr. 15: Vedtaget

Artikel 1, stk. 2:

Nr. 30 af Bocklet m. fl.: Forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 1*).

— *Forslag til forordning 39 (medansvarsafgift inden for mejerisektoren)*

2. betragtning:

Nr. 16: Vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 288

Ja-stemmer: 277

Nej-stemmer: 8

Hverken eller: 3

Efter 2. betragtning:

Nr. 22 af Woltjer: Vedtaget

Artikel 1 efter stk. 2:

Nr. 25 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 32: Bortfaldet

Ved afstemning ved navn (PPE) godkendte Parlamentet det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 255

Ja-stemmer: 202

Tirsdag den 14. juni 1988

Nej-stemmer: 14  
Hverken eller: 39

(Se del II, punkt 1)

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1).

— *Forslag til forordning 58 (orienteringspriserne for vin):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1).

— *Forslag til forordning 60 (tobak):*

Før 1. betragtning:

Nr. 17: Vedtaget

4. betragtning:

Nr. 26 af Woltjer og Vazquez Fouz: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter 4. betragtning:

Nr. 23 af samme: Vedtaget

Bilag IV:

Nr. 27 af samme: Forkastet ved elektronisk afstemning

Bilag V:

Nr. 28 af Stavrou: Forkastet ved elektronisk afstemning

Efter bilag V:

Nr. 24 af Stavrou

Talere: von der Vring, der gjorde opmærksom på, at dette ændringsforslag ikke var trykt, Marck, formanden, der læste ændringsforslaget højt, Romeos og Weber, der anførte, at dette ændringsforslag, som var identisk med nr. 23, var bortfaldet, hvilket forslagsstilleren var enig i.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1).

— *Forslag til forordning 62 (omregningskurser):*

Efter 2. betragtning:

Nr. 29 af S-Gruppen: Opdelt afstemning efter anmodning fra PPE-Gruppen:

1. del til og med »alle monetære udligningsbeløb«: Vedtaget

Resten: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 18: Bortfaldet

Efter 4. betragtning til efter artikel 1:

Nr. 19, 20 og 21: Vedtaget ét efter ét.

Ved afstemning ved navn (PPE) godkendte Parlamentet det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 293

Ja-stemmer: 277

Nej-stemmer: 13

Hverken eller: 3

(se del II, punkt 1)

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

*Stemmeforklaringer:*

Talere: Gaibisso, McCartin og Pranchere for de franske medlemmer af COM-Gruppen.

Talere: Navarro Velasco vedrørende proceduren, O'Malley, der for Budgetudvalget stillede et spørgsmål til Kommissionen, Cot, formand for Budgetudvalget, og Andriessen, næstformand i Kommissionen, som besvarede spørgsmålet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1).

**12. Beskyttelse af ozonlaget (afstemning) \***

(Betænkninger af Simone Martin — dok. A 2-88/88 \* og A 2-333/88/rekt.)

— *Betænkning dok. A 2-88/88 (1):*

Pannella gjorde under henvisning til fortolkningen af Forretningsordenens artikel 79 opmærksom på en

(1) Medmindre andet er angivet, stammer ændringsforslagene fra Miljøudvalget.



Tirsdag den 14. juni 1988

række fejl og udeladelser i de forskellige sproglige versioner af Kommissionens forslag og anførte, at Parlamentet under disse omstændigheder ikke kunne afgive nogen fyldestgørende udtalelse.

Formanden konstaterede, at han havde modtaget en anmodning om anvendelse af Forretningsordenens artikel 102 (afvisning af en sag som uantagelig), som han satte under afstemning.

Parlamentet forkastede dette forslag.

— *Forslag til beslutning I KOM/88/58 endel. 2 — dok. C 2-17/88):*

Nr. 1 til 7 (samlet afstemning efter forslag fra formanden): Vedtaget

Nr. 8: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 258

Ja-stemmer: 258

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 0

Nr. 9: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 2, a*)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 2, a*)).

— *Forslag til forordning II:*

2. betragtning, 1. sætning:

Nr. 33 (den del, der vedrører 1. sætning i betragtningen) af Bloch von Blottnitz: Vedtaget

(Nr. 43, 1. del og nr. 39: Bortfaldet)

Weber, formand for Miljøudvalget, gjorde opmærksom på, at ændringsforslag nr. 41 også var bortfaldet.

2. betragtning, 2. sætning:

Nr. 43 (del, der vedrører 2. sætning i betragtningen) af Pannella, CiccioMessere og Negri: Vedtaget

Nr. 41: Bortfaldet

2. betragtning, efter 2. sætning:

Nr. 42 af Pannella m. fl.: Forkastet

2. betragtning, 3. sætning:

Nr. 30 af Simone Martin, Nordmann og Virgilio Pereira for L-Gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning efter et indlæg af Weber

Nr. 38 af Ulburghs: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 33 (2. del vedrørende 3. sætning i betragtningen) af Bloch von Blottnitz: Forkastet

Efter 2. betragtning:

Nr. 44 af Pannella: Forkastet

Nr. 45 af CiccioMessere: Forkastet

Nr. 29 af Negri: Forkastet

Nr. 31 af Simone Martin m. fl. for L-Gruppen: Vedtaget

4. betragtning:

Nr. 11 af Weber: Vedtaget

Nr. 46: Bortfaldet

5. betragtning:

Nr. 47 af Pannella, CiccioMessere og Negri: Forkastet

Nr. 12 af Weber: Vedtaget

Efter 5. betragtning:

Nr. 13 af samme: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 270

Ja-stemmer: 269

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 0

6. betragtning:

Nr. 48 af Pannella m. fl.: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 34 af Bloch von Blottnitz: Forkastet

7. betragtning:

Nr. 14 af Weber: Vedtaget

9. betragtning:

Talere: Negri, der gjorde opmærksom på betydelige forskelle mellem de forskellige sproglige udgaver af

Tirsdag den 14. juni 1988

Kommissionens tekst, Weber, formand for Miljøudvalget, og Lentz-Cornette.

Nr. 49 af Pannella m. fl.: Forkastet

Efter 9. betragtning:

Nr. 32 af Simone Martin m. fl. for L-Gruppen: Vedtaget

Efter 11. betragtning:

Nr. 50 af Negri: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 3, stk. 1:

Nr. 51 af Pannella: Forkastet

Nr. 52 af Negri: Forkastet

Nr. 53 af CiccioMessere: Forkastet

Artikel 3, stk. 2:

Nr. 54 af Pannella m. fl.: Forkastet

Artikel 5:

Nr. 57 af Pannella: Forkastet

Nr. 55 af Negri: Forkastet

Talere: Squarcialupi, der ønskede at vide, hvilken version af Kommissionens tekst der skulle bruges som grundlag, og Simone Martin, ordfører, der anførte, at udvalget havde baseret sig på den franske version.

Nr. 56 af CiccioMessere: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 8, stk. 1:

Nr. 35 af Bloch von Blottnitz: Forkastet

Nr. 58 af Pannella: Forkastet

Nr. 59 af CiccioMessere og Negri: Forkastet

Nr. 15 af Weber: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 16 af samme: Vedtaget

Nr. 17 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 10: Bortfaldet

Nr. 18 af samme: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 225

Ja-stemmer: 142

Nej-stemmer: 80

Hverken eller: 3

Nr. 37: Bortfaldet

Artikel 8, stk. 2:

Nr. 60 af Pannella: Forkastet

Artikel 8, stk. 3:

Nr. 61 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 19: Bortfaldet

Artikel 9:

Nr. 36 af Bloch von Blottnitz: Forkastet

Artikel 9, efter stk. 1:

Nr. 20: Taget tilbage af forslagsstilleren, Weber, efter et indlæg af ordføreren.

Artikel 9, stk. 2:

Nr. 63 af Pannella: Forkastet

Nr. 62 af Negri og CiccioMessere: Forkastet

Nr. 21 til 24 af Weber: Vedtaget ét efter ét

Artikel 9, stk. 2:

Nr. 25 af samme: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 225

Ja-stemmer: 134

Nej-stemmer: 84

Hverken eller: 7

Artikel 9, stk. 4:

Nr. 64 af Pannella: Forkastet

Artikel 10:

Nr. 26 af Weber: Vedtaget

Artikel 11:

Nr. 27 af samme: Vedtaget

Efter artikel 11:

Nr. 66, 67 og 69: Annulleret

Tirsdag den 14. juni 1988

Nr. 71 af Pannella: Forkastet

Nr. 70: Bortfaldet

Nr. 68 af Negri: Forkastet

Nr. 65 af CiccioMessere: Vedtaget

Bilag II.

Nr. 28 af Weber: Vedtaget

Ved afstemning ved navn (S) godkendte Parlamentet det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen: 237

Ja-stemmer: 226

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 5

*(se del II, punkt 2, a)).*

Talere: Schleicher og ordføreren, der ønskede, at Kommissionen tilkendegav sin stilling til de vedtagne ændringsforslag.

Talere: Clinton Davis, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

Nr. 40 af Ulburghs: Vedtaget

Punkt 2 til 4: Vedtaget

*Stemmeforklaringer:*

Talere: Schleicher for PPE-Gruppen, Caroline Jackson for ED-Gruppen, Bloch von Blotnitz for ARC-gruppen og Negri.

Parlamentet vedtog den således ændrede lovgivningsmæssige beslutning *(se del II, punkt 2, a)).*

— *Betænkning dok. A 2-333/87/rett:*— *Forslag til beslutning:*

Præambel og punkt 1 til 4: Vedtaget

Punkt 5:

Nr. 2 af Pannella, Negri og CiccioMessere: Forkastet ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 220

Ja-stemmer: 18

Nej-stemmer: 198

Hverken eller: 4

Punkt 6 til 14: Vedtaget

Efter punkt 14:

Nr. 1 af Tongue: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 218

Ja-stemmer: 215

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 1

Punkt 15 til 20: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(se del II, punkt 2, b)).*

*(Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.15)*

FORSÆDE: RUI AMARAL

*Næstformand***13. Aktuel og uopsættelig debat** (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var opstillet, og at den omfattede følgende 25 beslutningsforslag:

**I ALGEPLAGE I NORDSØEN**

B 2-0403/88 af L-Gruppen

B 2-406/88 af ED-Gruppen

B 2-423/88 af ARC-Gruppen

B 2-427/88 af S-Gruppen

B 3-446/88 af PPE-Gruppen

B 2-449/88 af COM-Gruppen

B 2-454/88 af RDE-Gruppen

B 2-464/88 af ARC-Gruppen.

Tirsdag den 14. juni 1988

## II MENNESKERETTIGHEDER

- 431/88 af ED-Gruppen, Sydafrika
- 460/88 af Ulburghs m. fl., bortførelser i Libanon og Colombia
- 462/88 af ARC-Gruppen, bortførelser i Libanon og Colombia
- 409/88 af ED-Gruppen, bortførelser i Libanon og Colombia
- 408/88 af ED-Gruppen, Tyrkiet
- 426/88 af S-Gruppen, Tyrkiet
- 438/88 af COM-Gruppen, Tyrkiet
- 405/88 af L-Gruppen, Sovjetunionen
- 418/88 af S-Gruppen, Sovjetunionen
- 436/88 af DR-Gruppen, Sovjetunionen
- 417/88 af Newton Dunn m. fl., Rumænien
- 434/88 af PPE-Gruppen, Rumænien.

## III TOPMØDET I MOSKVA

- 410/88 af ED-Gruppen
- 428/88 af DR-Gruppen
- 445/88 af PPE-Gruppen
- 458/88 af RDE-Gruppen
- 463/88 af ARC-Gruppen.

I overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64, stk. 3, var den samlede taletid for denne forhandling fordelt som følger, medmindre listen ændres:

en forslagsstiller: 1 minut

medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 19.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64, stk. 2, andet afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

### 14. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet, Udenrigsministrene og Kommissionen (dok. B 2-375/88).

### Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 Telkämper ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

### Spørgsmål nr. 2 af Ewing: Salg af fiskelicenser

Adam-Schwätzer, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Ewing.

### Spørgsmål nr. 3 af James Elles: Europæisk år i Japan

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af James Elles, Welsh og Ewing.

Spørgsmål nr. 4 af Raftery ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

### Spørgsmål nr. 5 af Hutton: Forslag, der er under behandling i Rådet, og som påvirkes af Den Europæiske Fælles Akt

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmål samt et tillægsspørgsmål af Hutton.

### Spørgsmål nr. 6 af Papoutsis: Genopførelse af bevillinger til den fjerde finansprotokol med Tyrkiet på Fællesskabernes budget for 1988

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papoutsis, Ephremidis og Welsh.

Talere: Dury, der bestred antageligheden af tillægsspørgsmål af Ephremidis og Taylor.

### Spørgsmål nr. 7 af Gasoliba I Böhm: Svingninger i priserne på tørret frugt i EF

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Müns, stedfortræder for spørgeren, Dury og Dessylas.

Spørgsmål nr. 8 af Negri ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

### Spørgsmål nr. 9 af Dury: Fælleseklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad, undertegnet den 11. juni 1986 af Europa-Parlamentet, Rådet, medlemsstaternes repræsentanter forsamlet i Rådet og Kommissionen

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dury, Ramirez Heredia og Lomas.

### Spørgsmål nr. 10 af Valverde Lopez: Antallet af ændringsforslag fra Europa-Parlamentet til direktiver og forordninger

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Valverde Lopez.

Spørgsmål nr. 11 af Hindley og nr. 12 af Pearce ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Tirsdag den 14. juni 1988

**Spørgsmål nr. 13 af Dessylas: Landbrugspriserne 1988 til 1989 og nedskrivning af den grønne drakme**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Dessylas og Maher.

**Spørgsmål nr. 14 af Ephremidis: Associeringsrådet EØF-Tyrkiet**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Ephremidis, Balfe og Taylor.

**Spørgsmål nr. 15 af Balfe: Politisk asyl**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Balfe, Medina Ortega og Boot.

**Spørgsmål til Udenrigsministrene****Spørgsmål nr. 19 af Boot: Det baltiske spørgsmål**

Adam-Schwätzer, *formand for Udenrigsministrene*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Boot og Pordea.

**Spørgsmål nr. 20 af Ewing: Sanktioner mod Sydafrika**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Ewing, Smith og Peter Beazley.

**Spørgsmål nr. 21 af Alavanos: Sanktioner mod Sydafrika**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Ephremidis, Marshall og Morris.

**Spørgsmål nr. 22 af Iversen: EF's sanktionspolitik mod Sydafrika**

Adam-Schwätzer besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Iversen, Smith og Simons.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

**15. Franchise-aftaler og know how-licensaftaler (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Chanterie forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchise-aftaler (dok. A 2-0017/88).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

*Næstformand*

Mühlen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og

Industripolitik om forslag til Kommissionens forordning om anvendelse af EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af know how-licensaftaler (dok. A 2-36/88).

Talere: Metten for S-Gruppen, sir Jack Stewart-Clark for ED-Gruppen, Sutherland, *medlem af Kommissionen*, og Chanterie, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Sutherland besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.30 (*se del I, punkt 19, i protokollen fra den 16. juni 1988*).

**16. Kapitalbevægelser — betalingsbalance (forhandling) \***

Besse forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om en meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/550 endel. — dok. C 2-310/87) til Rådet om skabelse af et integreret finansielt område i Europa og om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til

- I. Rådets direktiv til gennemførelse af EØF-Traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)
- II. Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet
- III. Rådets forordning om indførelse af en enhedsordning for mellemløbet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne

(dok. A 2-70/88).

Talere: sir Fred Catherwood, ordfører for Budgetudvalgets udtalelse, Metten for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Patterson for ED-Gruppen, Bonaccini, COM-Gruppen, Amaral for L-Gruppen og van der Waal, løsgænger.

FORSÆDE: GUIDO FANTI

*Næstformand*

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til beslutningsforslagene om det indre marked var forlænget til onsdag kl. 13.00.

Tirsdag den 14. juni 1988

Talere Bueno Vicente, Franz, Oppenheim, Ephremidis, Muns, O'Malley, Baillot, Saridakis, Ferruccio Pisoni, Delors, *formand for Kommissionen*, og Metten, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Delors besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.30 (*se del I, punkt 7, i protokollen fra 17. juni 1988*).

### 17. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Giovanni Travaglini var udpeget til medlem af Parlamentet i stedet for Ciancaglini, som var afgået ved døden.

Han bød denne nye kollega velkommen og mindede om bestemmelserne i Forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

(*Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00*)

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

*Næstformand*

### 18. Ret i første instans (forhandling) \*

Vayssade forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i første instans forelagt af Domstolen (dok. C 2-225/87 — 8770/87 JUR 125 Cour 13) (dok. A 2-0107/88).

Talere: Bru Puron for S-Gruppen, Janssen Van Raay for PPE-Gruppen, Garcia Amigo for ED-Gruppen, Marques Mendes for L-Gruppen og Delors, *formand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 8, i protokollen fra 17. juni 1988*).

### 19. Fællesskabsprogram DRIVE (forhandling) \*\* II

Turner forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Energi-, Forsknings- og Tek-

nologiudvalget om Rådets fælles holdning til forslag til afgørelse om et fællesskabsprogram på området for informationsteknologi og telekommunikation anvendt i forbindelse med vejtransport — DRIVE (dediceret færdselsinfrastruktur med henblik på trafikikkerhed i Europa) (dok. C 2-54/88) (dok. A 2-82/88).

Talere: Kolokotronis og Narjes, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*se del I, punkt 12, i protokollen fra 15. juni 1988*).

### 20. Fællesskabsaktion DELTA (forhandling) \*\* II

Peus forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om Rådets fælles holdning til forslag til afgørelse om en fællesskabsaktion på området for teknologi i undervisningen — DELTA (Det Teknologiske Fremskridt i Undervisningens Tjeneste) — forberedende aktion (dok. C 2-58/88) (dok. A 2-84/88).

Talere: Viehoff for S-Gruppen, Seligman, der protesterede mod, at der ikke var nogen repræsentant for Rådet til stede, og derefter tog ordet for ED-Gruppen, og Narjes, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*se del I, punkt 13, i protokollen fra 15. juni 1988*).

### 21. Forskersamarbejde og -udveksling i Europa (forhandling) \*\* II

Sanz Fernandez forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om Rådets fælles holdning til forslag til afgørelse om vedtagelse af en plan til stimulering af forskersamarbejdet og -udveksling i Europa 1988 til 1992 — SCIENCE (dok. C 2-56/88) (dok. A 2-93/88).

Talere: Linkohr for S-Gruppen, Peus for PPE-Gruppen, Turner for ED-Gruppen, Carvalho Cardoso og Narjes, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag den 14. juni 1988

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*se del I, punkt 14, i protokollen fra 15. juni 1988*).

## 22. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi (forhandling) \*\* II

Sanz Fernandez forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om Rådets fælles holdning til afgørelse om revision af det flerårige handlingsprogram for Det Europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi (dok. C 2-57/88) (dok. A 2-87/88).

Talere: Viehoff for S-Gruppen, Peus for PPE-Gruppen, Robles Piquer for ED-Gruppen, Carvalho Cardoso, Narjes, *næstformand i Kommissionen*, og Viehoff, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Narjes besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*se del I, punkt 15, i protokollen fra 15. juni 1988*).

## 23. Anvendt metrologi og kemiske analyser (forhandling) \*\* II

Chiabrando forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om Rådets fælles holdning til afgørelse om et forsknings- og udviklingsprogram inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (1988 til 1992) (Fællesskabets Referencebureau) (dok. C 2-55/88) (dok. A 2-0083/88).

Narjes, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 17.00 (*se del I, punkt 16, i protokollen fra 15. juni 1988*).

## 24. Betingelserne for registrering af skibe (forhandling) \*

Romera I Alcazar forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/86/523 endel. — dok. C 2-188/87) til Rådets afgørelse vedrørende medlemsstaternes fælles stillingtagen i forbindelse med undertegnelsen og ratificeringen af De Forenede Nationers Konvention om betingelserne for registrering af skibe (dok. A 2-53/88).

Talere: Wijzenbeek, ordfører for udtalelsen fra Retsudvalget, Ebel for PPE-Gruppen, Clinton Davis, *medlem af Kommissionen*, og Wijzenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Clinton Davis besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted torsdag kl. 18.30 (*se del I, punkt 13, i protokollen fra 16. juni 1988*).

## 25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den følgende dag, onsdag den 15. juni 1988, var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)

— forhandling under ét om tre betænkninger af Patterson og en betænkning af Marck <sup>(1)</sup> om forbindelserne mellem EF og Marokko \*\*\*/\*

— indstilling ved anden behandling om den fri udveksling af tjenesteydelser \*\* II

— betænkning af Hoon om insider-handel \*\* I

— forhandling under ét om betænkning af Dankert og anden betænkning af Langes om budgetprocedurer \*

— forhandling under ét om betænkning af Toussaint og betænkning af Bru Puron om den politiske union

— forhandling under ét om betænkning af sir Fred Catherwood og fire mundtlige forespørgsler med forhandling om det indre marked

— betænkning af dame Shelagh Roberts om forbindelser mellem EF og USA,

kl. 17.00

Afstemning om

— betænkning af Bru Puron (dok. A 2-0060/88)

— betænkninger i henhold til Fællesakten (anden behandling) (dok. A 2-82, 84, 93, 87, 83/88); betænkning af Patterson (dok. A 2-94, 95, 96/88); betænkning

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 2-0346/88 indgår i forhandlingen.

Tirsdag den 14. juni 1988

af Marck (dok. A 2-43/88); betænkning af Price (dok. A 2-100/88); betænkning af Hoon (dok. A 2-55/88)

*kl. 18.15 til 19.45*

— spørgetid (spørgsmål til Kommissionen),

— betænkning af Dankert (dok. A 2-116/88)

*kl. 19.45 til 20.00*

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

— anden betænkning af Langes (dok. A 2-109/88),

*(Mødet hævet kl. 23.30)*

Enrico VINCI  
*Generaldirektør*

Nicole PERY  
*Næstformand*



Tirsdag den 14. juni 1988

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Landbrugspriser \*

## Forslag til forordninger (KOM(88) 120 endel.)

## — Forslag til forordning nr. 1

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTETRådets forordning (EØF) nr. ... af ... om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles  
markedsordning for korn

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 1

*Betragtning 1 a (nyt)*

i forbindelse med den planlagte videreudvikling af de sociostrukturelle foranstaltninger bør der træffes yderligere foranstaltninger med direkte tilskud til de mindre producenters indkomst;

*Betragtning 2*

*Verdensmarkedet for boghvede, hirse og kanariefrø er kendetegnet ved en ugenomsnit, som gør det meget vanskeligt at bedømme dette marked med henblik på fastsættelse af importafgiften med henblik på en administrativ forenkling og en bedre forvaltning af markedet for disse kornarter bør importafgiften herfor tilpasses importafgiften for byg;*

## Udgår

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

*Betragtning 4 a (ny)*

På baggrund af tilpasningen af den fælles markedsordning for korn i 86/87 og fastsættelsen af stabiliseringsmekanismer skal en sanering af markedet opnås gennem begrænsning af importen af produkter, der konkurrerer med korn, til niveauet for 1986; adgang til fællesskabsmarkedet forbeholdes først og fremmest produkter fra AVS-lande og tredjeverdenslande.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 3

*Betragtning 4 b (ny)*

Sådanne markedsstøtteforanstaltninger skal altid være kombineret med en klar analyse af de dermed forbundne omkostninger og fordele for at hindre, at en endnu større del af EUGFL anvendes til afsætningsfremmende foranstaltninger i stedet for til indkomststøtte.

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

**ARTIKEL 1, STK. 2**

*Artikel 4 a, stk. 4 får følgende ordlyd*

4. Rådet definerer begrebet mindre producent og vedtager de generelle regler for anvendelse af nærværende artikel med kvalificeret flertal på forslag fra Kommissionen.

**ARTIKEL 1, STK. 5**

*Artikel 7, stk. 5 får følgende ordlyd:*

5. Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal de almindelige regler for intervention.

**ARTIKEL 1, STK. 6**

*Artikel 11 b, stk. 2 får følgende ordlyd:*

2. Der kan ydes en støtte for de mængder korn, der anvendes til foderbrug, og som overstiger den i løbet af en referenceperiode anvendte mængde korn.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 4**

**ARTIKEL 1, STK. 2**

*Artikel 4 a, stk. 4 får følgende ordlyd*

4. På grundlag af EØF-Traktatens artikel 43, stk. 2, definerer Rådet begrebet mindre producent og vedtager de generelle regler for anvendelse af nærværende artikel med kvalificeret flertal på forslag fra Kommissionen.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 5**

**ARTIKEL 1, STK. 5**

*Efter artikel 7, stk. 2 indføres et stk. 2 a (nyt)*

2 a. Kommissionen kan inden for interventionen træffe særlige foranstaltninger for at løse problemer i regioner med utilstrækkelig privat oplagringskapacitet.

Såfremt denne foranstaltning bringes i anvendelse, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en beretning.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 6**

**ARTIKEL 1, STK. 5**

*Efter artikel 7, stk. 2 indføres et stk. 2 b (nyt)*

2 b. Kommissionen træffer supplerende interventionsforanstaltninger i forbindelse med det korn, der i visse medlemsstater høstes meget tidligt, navnlig hvad angår små producenter og producenter i ugunstigt stillede områder.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 7**

**ARTIKEL 1, STK. 5**

*Artikel 7, stk. 5 får følgende ordlyd:*

5. De almindelige regler for intervention fastsættes på grundlag af EØF-Traktatens artikel 43, stk. 2.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 8**

**ARTIKEL 1, STK. 6**

*Artikel 11 b, stk. 2 får følgende ordlyd:*

2. Der kan ydes en støtte for de mængder korn, der anvendes til foderbrug, og som overstiger den i løbet af en referenceperiode anvendte mængde korn på grundlag af en tærskelværdi, der fastsættes af Fællesskabet; ved fastsættelsen af denne tærskelværdi tages der med henblik på at undgå konkurrenceforvridning hensyn til de procentvise forskelle, der er på anvendelsen af korn i foderet i medlemsstaterne.

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**ARTIKEL 1, STK. 6**

*Artikel 11 b, stk. 3 får følgende ordlyd:*

3. Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal de generelle regler for anvendelsen af denne artikel.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 9**

**ARTIKEL 1, STK. 6**

*Artikel 11 b, stk. 3 får følgende ordlyd:*

3. De generelle regler for anvendelsen af denne artikel fastsættes på grundlag af EØF-Traktatens artikel 43, stk. 2.

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 10**

**ARTIKEL 1, STK. 6**

*Artikel 11 b, stk. 4 a (nyt)*

4 a. Kommissionen skal en gang om året forelægge en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet med en undersøgelse af omkostninger og fordele ved de i denne artikel nævnte ordninger samt disses og tilsvarende foranstaltningers indvirkning på producenternes indkomster.

**ARTIKEL 1, STK. 7**

7. Artikel 13, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»Ved import af produkter henhørende under kode 1008 90 10 opkræves dog importafgiften for byg; for produktet henhørende under kode 1008 90 10 opkræves importafgiften for rug.«

Udgår

— dok. A2-108/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

1. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),

(1) KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— Forslag til forordninger nr. 17

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af producentindikativprisen, producentstøtten og interventionsprisen for olivenolie

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 11**

*Artikel 1, litra b)*

b) produktionsstøtte:

- for Spanien:  
27,10 ECU/100 kg,
- for Portugal:  
21,29 ECU/100 kg,
- for De Ti:  
70,95 ECU/100 kg,

*Artikel 1, litra b)*

b). Produktionsstøtte:

- for Spanien:  
27,37 ECU/100 kg,
- for Portugal:  
21,50 ECU/100 kg,
- for De Ti:  
71,66 ECU/100 kg,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 12**

*Artikel 1, litra c)*

c) produktionsstøtte for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion ikke oversiger 200 kg olivenolie pr. produktionsår:

- for Spanien:  
29,33 ECU/100 kg,
- for Portugal:  
23,52 ECU/100 kg,
- for De Ti:  
80,95 ECU/100 kg,

*Artikel 1, litra c)*

c) produktionsstøtte for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion ikke oversiger 300 kg olivenolie pr. produktionsår:

- for Spanien:  
29,62 ECU/100 kg,
- for Portugal:  
23,76 ECU/100 kg,
- for De Ti:  
81,76 ECU/100 kg,

Tirsdag den 14. juni 1988

— dok. A2-108/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

**17. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af producentindikativprisen, producentstøtten og interventionsprisen for olivenolie***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) KOM(88) 120 endel.

— Forslag til forordning nr. 19

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 13***Betragtning 2 a (ny)***Kommissionen har forelagt Rådet et forslag, ændret af Parlamentet, om inførelse af en stabiliseringsmekanisme for forbrugerpriserne inden for fedtstofsektoren.**

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## ARTIKEL 1, STK. 4

## 4) Artikel 26, stk. 2, affattes således:

2. Rådet fastsætter med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen betingelserne for intervention og især de principper, i henhold til hvilke interventionsorganerne afsætter de af dem opkøbte frø.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 14

## ARTIKEL 1, STK. 4

## 4) Artikel 26, stk. 2, affattes således:

2. betingelserne for intervention og især de principper, i henhold til hvilke interventionsorganerne afsætter de af dem opkøbte frø, fastsættes efter fremgangsmåden i EØF-Traktatens artikel 43, stk. 2.

— dok. A2-108/88

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

19. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om ændring af forordning (EØF) nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

## — Forslag til forordning nr. 28

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder****ÆNDRINGSFORSLAG nr. 15***Betragtning 2 a (ny)*

Kommissionen forelægger senest den 31. december 1989 en rapport om muligheden af at lade soltørrede, maledede eller hakkede produkter omfatte af støtteordningen for tørret foder;

— dok. A2-108/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

**28. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om ændring af forordning (EØF) 1417/78 om støtteordningen for tørret foder***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

## — Forslag til forordning nr. 39

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren***Anden betragtning*

sigtet med afgiften var at tilvejebringe en bedre ligevægt på markedet for mælk og mejeriprodukter ved at skabe en mere direkte sammenhæng mellem produktionen af mejeriprodukter og disses afsætningsmuligheder, især i betragtning af de betydelige offentlige interesser, der var forbundet hermed; de foreliggende oplysninger og prognoser viser, at ovennævnte mål sandsynligvis ikke kan nås ved udgangen af den fastsatte periode; det er derfor nødvendigt dels at forlænge anvendelsesperioden for nævnte afgift, således at den kommer til at omfatte mejeriårene 1988/89 og 1989/90, dels at fastsætte afgiftssatsen for mejeriåret 1988/89 til 2 % af indikativprisen for mælk,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 16***Anden betragtning*

sigtet med afgiften var at tilvejebringe en bedre ligevægt på markedet for mælk og mejeriprodukter ved at skabe en mere direkte sammenhæng mellem produktionen af mejeriprodukter og disses afsætningsmuligheder, især i betragtning af de betydelige offentlige interesser, der var forbundet hermed; de foreliggende oplysninger og prognoser viser, at ovennævnte mål sandsynligvis ikke kan nås ved udgangen af den fastsatte periode; det er derfor nødvendigt dels at forlænge anvendelsesperioden for nævnte afgift, således at den kommer til at omfatte mejeriårene 1988/89 og 1989/90, dels at fastsætte afgiftssatsen for mejeriåret 1988/89 til 2 % af indikativprisen for mælk; for mejeriåret 1989/90 må der dog regnes med en nedsættelse af denne afgift,

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 22**

*Efter anden betragtning indføres en ny betragtning med følgende ordlyd:*

der er inden for rammerne af kvotasystemet behov for at forbedre produktionsmulighederne for de små producenter; det er derfor i denne forbindelse nødvendigt at udarbejde et prioritetsprogram, der omfatter strukturforanstaltninger med henblik på udskydelse af kvoter og den gradvise afskaffelse af medansvarsafgiften for i hvert fald de små producenter;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 25***ARTIKEL 1, STK 2 a (nyt)*

2 a. Efter forslag fra Kommissionen og høring af Europa-Parlamentet træffer Rådet for De Europæiske Fællesskaber foranstaltninger til begrænsning af en alt for kraftig intensivning af arealudnyttelsen, idet der indføres en ekstraafgift ved overskridelse af en nærmere fastsat maksimumproduktion udtrykt i kilogram/hektar foderareal. Størrelsen af denne maksimumproduktion pr. hektar fastsættes i forhold til den pågældende regions miljømæssige sårbarhed. Fører dette til en produktionsbegrænsning, der ligger over gennemsnittet, bør Kommissionen tildele en kompenserende godtgørelse via ordninger som dem, der gælder for landmænd i bjergområder.



Tirsdag den 14. juni 1988

— dok. A2-108/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

**39. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) KOM(88) 120 endel.

— Forslag til forordning nr. 58: Godkendt

— dok. A2-108/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

**58. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for produktionsåret 1988/89 af orienteringspriserne for vin**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(<sup>1</sup>) KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— Forslag til forordning nr. 60

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om fastsættelse for 1988-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteterne, produktionsområder, de maksimale garantimængder samt de sorter, der er udelukket fra anvendelsen af artikel 7 a i forordning (EØF) nr. 727/70, og om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/87

#### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 17

##### *Betragtning -1 (ny)*

Markeds- og prispolitikken, der tilrettelægges efter familiebruget, er det vigtigste instrument, for så vidt angår indkomststøtte i landbrugssektoren; en sådan politik får imidlertid først sin fulde værdi, hvis den indgår i en helhed, der omfatter en effektiv social strukturpolitik, hvortil der er afsat tilstrækkelige midler; denne politik skal gennemføres under overholdelse af traktatens konkurrenceregler; Fællesskabets øvrige politikker skal også tage hensyn til landbrugets specifikke karakteristika og til de europæiske landbrugeres betydelige indsats til fordel for reformen af den fælles landbrugspolitik's markedsordninger;

#### ÆNDRINGSFORSLAG nr. 26

##### *Fjerde betragtning*

i henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 727/70 skal der inden for en samlet mængde for Fællesskabet fastsættes en maksimal garantimængde for hver af de sorter eller sortgrupper af tobak, som produceres i Fællesskabet, og overskridelse heraf medfører, at målpriser

##### *Fjerde betragtning*

i henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 727/70 skal der inden for en samlet mængde for Fællesskabet fastsættes en maksimal garantimængde for hver af de sorter eller sortgrupper af tobak, som produceres i Fællesskabet, og overskridelse heraf medfører, at målpriser

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FØRESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

og interventionspriser samt præmier nedsættes forholds-  
mæssigt; disse maksimale garantimængder bør fastsættes;  
de således fastsatte mængder samt fordelingen *mellem*  
*sortsgrupper*, vil dog ved den efterfølgende høst kunne  
tages op til fornyet behandling på baggrund af de ind-  
vundne erfaringer og omstillingsprogrammerne; de såle-  
des vedtagne bestemmelser gælder derfor kun for 1988-  
høsten;

og interventionspriser samt præmier nedsættes forholds-  
mæssigt; disse maksimale garantimængder **pr. sort** bør  
fastsættes, så **forskelle medlemsstaterne imellem undgås**;  
de således fastsatte mængder samt fordelingen **pr. sort**, vil  
dog ved den efterfølgende høst kunne tages op til fornyet  
behandling på baggrund af de indvundne erfaringer og  
omstillingsprogrammerne; de således vedtagne bestem-  
melser gælder derfor kun for 1988-høsten;

ÆNDRINGSFORSLAG nr. 23

*Efter fjerde betragtning indføjes følgende nye betragtnin-  
ger:*

for tidsrummet 1988-1991 vil Kommissionen fremsætte  
strukturprogrammer for kategori V og særlig for sorterne  
Isembelia og Mavra;

disse programmer vil indeholde en støtteordning beregnet  
pr. hektar til de producenter, der ændrer deres produktion  
til andre sorter med større efterspørgsel på markedet eller  
til andre afgrøder, eller til dem, der definitivt nedlægger  
bedriften;

støtteniveauet vil gøre det muligt at afhjælpe følgerne af  
nedgangen i den oprindelige produktion og vil sikre pro-  
ducenterne et tilfredsstillende indtægtsniveau under hele  
omstrukturingsperioden;

— dok. A2-108/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

60. Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om fastsættelse for 1988-høsten af målpriser, interven-  
tionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller,  
referencekvaliteterne, produktionsområder, de maksimale garantimængder samt de sorter,  
der er udelukket fra anvendelsen af artikel 7 a i forordning (EØF) nr. 727/70, og om ændring  
af forordning (EØF) nr. 1975/87

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (!),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalel-  
ser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om  
Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og  
Samarbejde (dok. A2-64/88),

(!) KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);
- 1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
- 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— Forslag til forordning nr. 62

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning (EØF) nr. ... af ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 29**

*BETRAGTNING 2 a (ny)*

gennemførelsen af det indre marked i 1992 forudsætter, at Kommissionen fastlægger en endelig tidsplan for afviklingen af alle monetære udligningsbeløb det er vigtigt, at denne proces knyttes til de forslag til landbrugspriser, der vil beskytte forbrugeren imod prisforhøjelser;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 19**

*BETRAGTNING 4 a (ny)*

den nuværende ordning for anvendelsen af de monetære udligningsbeløb inden for svinekødssektoren er baseret på en forud fastsat beregningsmetode, der langt fra svarer til den økonomiske virkelighed; de monetære udligningsbeløb bidrager til at forstyrre samhandelen inden for Fællesskabet og destabilisere markedet, hvorfor det er nødvendigt at afskaffe dem;

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 20**

*ARTIKEL 1 a (ny)*

På forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager Rådet en tidsplan for en gradvis afvikling fra 1989 til 1992 af alle de monetære udligningsbeløb og forelægger samtidig forslag om ændring af det eksisterende system til udligning af ændringer i landbrugsomregningskurserne.

Tirsdag den 14. juni 1988

---

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

---

---

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

---

**ÆNDRINGSFORSLAG nr. 21****ARTIKEL 1 b (ny)**

**Inden for svinekødssektoren er landbrugsomregningskursen dog lig med den i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1676/85 omhandlede reelle vekselkurs.**

— dok. A2-108/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til:

**62. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (!),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-27/88),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-64/88),
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A2-0108/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(!) KOM(88) 120 endel.

Tirsdag den 14. juni 1988

**2. Beskyttelse af ozonlaget — Forurening af Rhinen og andre vandveje \***

a) — Forslag til afgørelse I KOM(88) 58 endel./2

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## I.

**Rådets afgørelse om godkendelse og gennemførelse af Wienerkonventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der nedbryder Ozonlaget**

## Præambel uændret

## Første betragtning uændret

det er påvist, at fortsatte emissioner af chlorfluorcarboner og haloner i det nuværende omfang *sandsynligvis vil medføre* betydelig skade på ozonlaget; der er på internationalt plan enighed om, at der er behov for en betydelig reduktion i såvel produktionen som forbruget af disse stoffer; *bestemmelserne om kontrol i Rådets beslutning 80/372/EØF (1), og 82/795/EØF (2) er af stærkt begrænset virkning og omfatter kun to af de pågældende stoffer (CFC 11 og CFC 12);*

af hensyn til bevaring, beskyttelse og forbedring af miljøet er det nødvendigt at indgå Wienerkonventionen og protokollen hertil, som bygger på princippet med forebyggende foranstaltninger med henblik på at undgå yderligere skade på ozonlaget, og som er baseret på de foreliggende videnskabelige og tekniske data; Fællesskabet bør være kontraherende part i protokollen, fordi nogle af bestemmelserne heri kun kan gennemføres, hvis Fællesskabet og alle dets medlemsstater er parter i protokollen;

Fællesskabet bør være kontraherende part i protokollen, fordi nogle af bestemmelserne heri kun kan gennemføres, hvis Fællesskabet og alle dets medlemsstater er parter i protokollen;

Fællesskabet *bør* som led i sin handelspolitik indføre en procedure for kontrol med kvantitative importkontingenter af de kontrollerede stoffer, således at de i Montreal-Protokollen anførte betingelser for forbruget af disse stoffer i Fællesskabet overholdes;

det er påvist, at fortsatte emissioner af chlorfluorcarboner og haloner i det nuværende omfang **har medført** betydelig skade på ozonlaget; der er på internationalt plan enighed om, at der er behov for en betydelig reduktion i såvel produktionen som forbruget af disse stoffer; Rådets beslutning 80/372/EØF (1) og 82/795/EØF (2) vedrørende CFC 11 og 12 er ikke længere tidssvarende, og Kommissionen bør derfor udarbejde nye forslag til foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til substitutionsprodukter og reduktion i udslip af CFC, navnlig i skumplast-, kølings- og opløsningsmiddelsektorerne;

af hensyn til bevaring, beskyttelse og forbedring af miljøet er det nødvendigt at indgå Wienerkonventionen og protokollen hertil, men denne aftale **bør revideres og skærpes** med henblik på at tage hensyn til udviklingen i de videnskabelige data, og Fællesskabet bør tage initiativ til inden 1990 at foreslå en evaluering og en gennemgang af de fastsatte foranstaltninger, jf. protokollens art. 6;

Fællesskabet bør være kontraherende part i protokollen, fordi nogle af bestemmelserne heri kun kan gennemføres, hvis Fællesskabet og alle dets medlemsstater er parter i protokollen;

Fællesskabet **vil** som led i sin handelspolitik indføre en procedure for kontrol med kvantitative importkontingenter af de kontrollerede stoffer, således at de i Montreal-Protokollen anførte betingelser for forbruget af disse stoffer i Fællesskabet overholdes; det vil ligeledes sikre, at disse stoffer efter et endnu ikke fastlagt tidspunkt ikke mere eksporteres til stater, som ikke har undertegnet Montreal-Protokollen;

## Fjerde betragtning uændret

(1) EFT nr. L 90 af 30.4.1980, s. 45  
(2) EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 29

(1) EFT nr. L 90 af 30.4.1988, s. 45  
(2) EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 29

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Fællesskabet *bør* godkende Wiener-konventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der Nedbryder Ozonlaget;

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Fællesskabet **vil** godkende Wiener-konventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der Nedbryder Ozonlaget;

**Fællesskabet vil derudover udnytte mulighederne i artikel 2, stk. 11, for at træffe videregående foranstaltninger på fællesskabsplan;**

Resten af betragtningerne uændret

Artikel 1 og 2 uændret

*Artikel 3*

1. De medlemsstater, som ikke har undertegnet Wienerkonventionen, tager skridt til at undertegne denne hurtigst muligt. De medlemsstater, som har undertegnet, men endnu ikke ratificeret konventionen, skal inden den 15. september 1988 *afgøre, om de vil ratificere konventionen*, med henblik på samtidig godkendelse og ratificering fra Fællesskabets og medlemsstaternes side.

2. Medlemsstater, som endnu ikke har undertegnet Montreal-Protokollen, tager skridt til at undertegne denne hurtigst muligt. Alle medlemsstaterne skal inden den 15. september 1988 *afgøre, om de vil ratificere protokollen*, med henblik på samtidig godkendelse og ratificering fra Fællesskabets og medlemsstaternes side.

*Artikel 3*

1. De medlemsstater, som ikke har undertegnet Wienerkonventionen, tager skridt til at undertegne denne hurtigst muligt. De medlemsstater, som har undertegnet, men endnu ikke ratificeret konventionen, skal inden den 15. september 1988 **forpligte sig til at ratificere konventionen**, med henblik på samtidig godkendelse og ratificering fra Fællesskabets og medlemsstaternes side.

2. Medlemsstater, som endnu ikke har undertegnet Montreal-Protokollen, tager skridt til at undertegne denne hurtigst muligt. Alle medlemsstaterne skal inden den 15. september 1988 **forpligte sig til at ratificere protokollen**, med henblik på samtidig godkendelse og ratificering fra Fællesskabets og medlemsstaternes side.

Resten af teksten uændret

— dok. A2-88/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse og gennemførelse af Wienerkonventionen om Beskyttelse af Ozonlaget og Montreal-Protokollen om Stoffer, der nedbryder ozonlaget

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113, 116 og 130S (dok. C2-17/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-88/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

<sup>(1)</sup> KOM(88) 58 endel. 2

Tirsdag den 14. juni 1988

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— Forslag til forordning II KOM(88) 58 endel./2

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

II.

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for visse produkter, der nedbryder ozonlaget**

Præambel uændret

Første betragtning uændret

Det er påvist, at fortsatte emissioner af chlorfluorcarboner og haloner *i det nuværende omfang sandsynligvis vil medføre* betydelig skade på ozonlaget; der er på internationalt plan enighed om, at der er behov for en betydelig reduktion i såvel produktion som forbruget af disse stoffer; bestemmelserne om kontrol i Rådets beslutning 80/372/EØF <sup>(1)</sup>, og 82/795/EØF <sup>(2)</sup> er af stærkt begrænset virkning og omfatter kun to af de pågældende stoffer (CFC 11 og CFC 12);

Det er påvist, at fortsatte emissioner af chlorfluorcarboner og haloner **har medført** betydelig skade på ozonlaget; **det er bydende nødvendigt snarest at foretage** en betydelig reduktion i såvel produktion som forbruget af disse stoffer; **det er ønskeligt snarest muligt helt og holdent at bringe brugen af CFC som drivmiddel i aerosoldåser til ophør**; bestemmelserne om kontrol i Rådets beslutning 80/372/EØF <sup>(1)</sup>, og 82/795/EØF <sup>(2)</sup> er af stærkt begrænset virkning og omfatter kun to af de pågældende stoffer (CFC 11 og CFC 12);

**denne beslutning bør udvides med foranstaltninger der sigter mod at udvikle samarbejdet mellem Fællesskabet og virksomhederne med henblik på at fremme forskningen vedrørende substitutionsprodukter, for så vidt som disse ikke skader den offentlige sundhed og miljøet;**

Tredje betragtning uændret

i betragtning af Fællesskabets miljøforpligtelser *bør det godkende* Wienerkonventionen og Montreal-protokollen;

i betragtning af Fællesskabets miljøforpligtelser **godkender** det Wienerkonventionen om **Beskyttelse af Ozonlaget** og Montreal-protokollen om **Stoffer, der Nedbryder Ozonlaget**

der bør gøres en indsats på EF-plan med henblik på at opfylde Fællesskabets forpligtelser i henhold til konventionen og protokollen, herunder navnlig kontrol med produktionen og forbruget af chlorfluorcarboner og haloner i Fællesskabet;

der bør gøres en indsats på EF-plan med henblik på at opfylde Fællesskabets forpligtelser i henhold til konventionen og protokollen, herunder navnlig kontrol med produktionen og forbruget af chlorfluorcarboner og haloner i Fællesskabet og **med den internationale handel med disse substanser, herunder eksport til lande, der ikke har undertegnet konventionen og protokollen;**

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 90 af 30.4.1980, s. 45  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 29

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 90 af 30.4.1980, s. 45  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 29



Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

i betragtning af resultaterne i den seneste årlige rapport om ozonlaget (15. marts 1988) finder EF det imidlertid nødvendigt at gå videre end de i Montreal-protokollen fastsatte begrænsninger og i medfør af denne protokols artikel 2, stk. 11, gennemføre strengere forholdsregler;

Sjette betragtning uændret

i medfør af protokollen skal der endvidere pålægges visse restriktioner på handelen med lande, som ikke er parter i protokollen, og visse oplysninger skal indberettes;

i medfør af protokollen skal der endvidere pålægges visse restriktioner på handelen med lande, som ikke er parter i protokollen, og visse oplysninger skal indberettes; der skal især gennemføres stop for import fra lande, der ikke har undertegnet protokollen og en gradvis indstilling af eksporten til disse lande;

Ottende og niende betragtning uændret

Fællesskabet bør efter ratificeringen af protokollen udnytte mulighederne i artikel 2, stk. 11, for at indføre foranstaltninger, der er strengere end de i protokollen foreskrevne,

eksport til tredjelande af teknologi og udstyr, der er nødvendigt til produktion af chlorfluorcarboner og haloner, forbydes fra den 1. juli 1989;

Articles 1 à 4 inchangés

Artikel 5

Med virkning fra den 1. januar 1993 forbydes import til Fællesskabet af produkter, der indeholder chlorfluorcarboner eller haloner, og som har oprindelse i eller er fremstillet i tredjelande, der ikke er parter i protokollen.

Artikel 5

Med virkning fra den 1. januar 1992 forbydes import til Fællesskabet af produkter, der indeholder chlorfluorcarboner eller haloner, og som har oprindelse i eller er fremstillet i tredjelande, der ikke er parter i protokollen.

2. afsnit uændret

Artikel 6 og 7 uændret

Artikel 8

1. Hver producent skal, jf. stk. 3, sikre,
  - at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juli 1989 til den 30. juli 1990 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986;
  - at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juli 1993 til den 30. juni 1994 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider 80 % af det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986;

Artikel 8

1. Hver producent er forpligtet til at meddele Kommissionen de nøjagtige tal for produktionen af chlorfluorcarboner og haloner i 1986 og skal, jf. stk. 3, sikre,
  - at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juli 1989 til den 30. juli 1990 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider 70 % det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986;
  - at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juli 1992 til den 30. juni 1993 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider 50 % af det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986;

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juni 1998 til den 30. juni 1999 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider 50 % af det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986.

## Stk. 2 uændret

3. *En producent kan af Kommissionen få tilladelse til at overskride de i stk. 1 og 2 fastsatte produktionsniveauer med henblik på industriel rationalisering eller imødekommelse af grundlæggende hjemmemarkedsbehov i lande, der omfattes af protokollens artikel 5, når de beregnede produktionsniveauer for chlorfluorcarboner og haloner i de berørte medlemsstater ikke overskrider de i henhold til protokollens artikel 2 tilladte niveauer for de pågældende tidsrum. Kommissionen handler efter proceduren i artikel 10.*

## Stk. 4 uændret

## Artikel 9

## Stk. 1 uændret

2. Hver producent må af de mængder, virksomheden producerer, i Fællesskabet sælge eller anvende:

- i tidsrummet fra den 1. juli 1989 til den 30. juni 1990 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i Fællesskabet i 1986;
- i tidsrummet fra den 1. juli 1993 til den 30. juni 1994 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorcarboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider 80 % af det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i 1986;
- i tidsrummet fra den 1. juli 1998 til den 30. juni 1999 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorcarboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider 50 % af det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i 1986.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- at det beregnede niveau for virksomhedens produktion af chlorfluorcarboner i tidsrummet fra den 1. juni 1995 til den 30. juni 1996 og i hver 12-måneders periode derefter ikke overskrider 15 % af det beregnede niveau for virksomhedens produktion i 1986.

3. **Kommissionen kan ikke give tilladelser til undtagelser bestemmelser til fordel for proucenterne.**

## Artikel 9

2. Hver producent må af de mængder, der befinder sig på det fælles marked, i Fællesskabet sælge eller anvende:

- i tidsrummet fra den 1. juli 1989 til den 30. juni 1990 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider 70 % af det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i Fællesskabet i 1986;
- i tidsrummet fra den 1. juli 1992 til den 30. juni 1993 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorcarboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider 50 % af det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i 1986;
- i tidsrummet fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1996 og i hver 12-måneders periode derefter en mængde chlorfluorcarboner med et beregnet niveau, der ikke overskrider 15 % af det beregnede niveau for den mængde, virksomheden solgte eller anvendte i 1986.

2 a. **Hver producent forpligter sig til at anvende de resterende mængder chlorfluorcarboner og haloner i lukkede systemer og til at genbruge disse mængder eller fra 1989 at bortskaffe dem uden risiko, når dette er teknisk muligt og i den udstrækning, hvor det er bevist, at dette er umuligt, senest inden 1996.**

Resten af artikel 9 uændret

Tirsdag den 14. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 10

Artikel 10

2 første afsnit uændret

Kommissionen fastsætter foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Er de ikke i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, med højst en måned fra denne underretning. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for ovennævnte frist.

Kommissionen fastsætter de planlagte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse. Når de planlagte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal. Hvis Rådet ved udløbet af en frist, der fastsættes i hver enkelt akt, Rådet skal vedtage i medfør af dette stykke, idet denne frist dog i intet tilfælde kan overskride tre måneder fra det tidspunkt, Rådet har fået forelagt forslaget, ikke har truffet nogen afgørelse, fastsættes de foreslåede foranstaltninger endeligt af Kommissionen.

Artikel 11

Artikel 11

Første afsnit uændret

Hver virksomhed, som producerede, importerede eller eksporterede kontrollerede stoffer i 1986, skal inden den 30. november 1988 meddele Kommissionen de samme oplysninger for dette år. *For hver 6-måneders indberetningsperiode skal producenterne endvidere meddele Kommissionen oplysninger om mængden af kontrollerede stoffer, som er destrueret med teknologier, der er godkendt af parterne i protokollen. Disse oplysninger skal meddeles Kommissionen i den indberetningsperiode, der følger efter parternes godkendelse af de nævnte teknologier.* Kommissionen træffer foranstaltninger til at beskytte fortrolige oplysninger, som den måtte modtage.

Hver virksomhed, som producerede, importerede eller eksporterede kontrollerede stoffer i 1986, skal inden den 30. november 1988 meddele Kommissionen de samme oplysninger for dette år. Kommissionen træffer foranstaltninger til at beskytte fortrolige oplysninger, som den måtte modtage.

Artikel 11 a (ny)

**Eksport til tredjelande af teknologi og materiel til fremstilling af chlorfluorcarboner og haloner forbydes pr. 1. juli 1989.**

Artikel 12 – 14 uændret

BILAG I uændret

Tirsdag den 14. juni 1988

**BILAG II****Kvantitative begrænsninger på Fællesskabets import af bilag I-stofferne fra lande uden for Fællesskabet****TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

Kombineret Nomenklatur		Beskrivelse	Enheder	KVANTITATIVE BEGRÆNSNINGER			
Position	Underposition			1. juli 1989 til 31.12. 1989	For 12-måneders perioder 1.1. 1990 til 30.6. 1993	For 12-måneders perioder 1.7. 1993 til 30.6. 1998	For 12-måneders perioder 1.7. 1989 til 30.06. 1999
2903.40.00	(Skal fastsættes af GD XXI) (bortset fra CFC 115)	Gruppe I i bilag I	Vægtede tons (*)	791	1.582	1.266	791
		Gruppe II i bilag I	Vægtede ton (*)	For 12- måneders perioder 1.1. 1992 til 31.12. 1993 15 000			

(\*) FODNOTE: Vægtet i overensstemmelse med de i bilag I anførte tal for ozonnedbrydende potentiel. Dette svarer til de i forordningen omhandlede beregnede niveauer.

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

Kombineret Nomenklatur		Beskrivelse	Enheder	KVANTITATIVE BEGRÆNSNINGER		
Position	Underposition			For 12-måneders perioder 1.7. 1989 til 30.6. 1992	For 12-måneders perioder 1.7. 1992 til 30.6. 1995	For 12-måneders perioder 1.7. 1995 til 30.6. 1996
2903.40.00	(Skal fastsættes af GD XXI) (bortset fra CFC 115)	Gruppe I i bilag I	Vægtede ton (*)	1.055 (70 %)	791 (50 %)	237 (15 %)
		Gruppe II i bilag I	Vægtede ton (*)	15.000		

(\*) FODNOTE: Vægtet i overensstemmelse med de i bilag I anførte tal for ozonnedbrydende potentiel. Dette svarer til de i forordningen omhandlede beregnede niveauer.

Tirsdag den 14. juni 1988

— dok. A2-88/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for visse produkter, der nedbryder ozonlaget***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113 og 130 S (dok. C2-17/88),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-88/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) KOM(88) 58 endel. 2

b) dok. A2-333/87

**BESLUTNING****om beskyttelse af ozonlaget***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Weber, Collins og Muntingh om beskyttelse af ozonlaget mod chlorflourcarboner (CFC) (dok. B2-1038/76),
- der henviser til forslag til beslutning af Romera I Alcazar om de mulige farer som følge af svindet i ozonlaget omkring jorden (dok. B2-1146/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Staes om den kraftige reduktion af ozonlaget (dok. B2-1242/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Iversen om en plan for reduktion af forbruget af freon (dok. B2-1515/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Pannella m.fl. om nødvendigheden af at nå frem til en fælles EF-holdning til problemet med nedbrydningen af ozonlaget i atmosfæren (dok. B2-69/87),

Tirsdag den 14. juni 1988

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet om chlorfluorcarboner i miljøet: en fornyet gennemgang af kontrolforanstaltningerne (KOM(86) 602 endel.), der dels viser, at produktion af CFC i EF efter 1982 igen er stigende, dels tydeligt dokumenter EF-landenes globale ansvar på dette område,
  - der henviser til sin udtalelse af 23. april 1982 om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til beslutning om opretholdelse af forholdsreglerne mod chlorfluorcarboner i miljøet <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Rådets afgørelse af 26. marts 1980 om chlorfluorcarboner i miljøet (80/372/EØF) <sup>(2)</sup>, der var ganske utilstrækkelig, fordi den dels kun indebar, at der blev indført begrænsninger for produktionskapaciteten og ikke for produktionen, dels kun vedrørte CFC 11 og 12,
  - der henviser til Rådets afgørelse af 15.11. 1982 om udbygningen af forholdsreglerne mod chlorfluorcarboner i miljøet (82/795/EØF) <sup>(3)</sup>, der ligeledes må betragtes som helt utilstrækkelig, fordi der her kun fastsættes »regler for god praksis«, hvorfor den intet gjorde for en reel nedsættelse af produktion og forbrug, ligesom den intet gjorde for tilskyndelse til satsning på alternativer til CFC,
  - der henviser til Montreal-Protokollen af 16. september 1987 om stoffer, der nedbryder ozonlaget,
  - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A2-333/87/rett.),
- A. der henviser til betydningen af den internationale Montreal-Protokol,
- B. der understreger betydningen af undertegnelsen af en verdensomspændende aftale, den første af denne art på miljøbeskyttelsesområdet, som virkelig vedrører et problem af verdensomspændende dimensioner,
- C. der henviser til, at den mængde CFC, der i dag findes i atmosfæren, vil nedbryde ozonlaget med 2-4,
- D. der henviser til EF's særlige ansvar på dette område som verdens største CFC-producent og -eksportør,
- E. der beklager, at kun to medlemsstater hidtil har ratificeret Wienerkonventionen af 22. marts 1985, mens blandt andet de skandinaviske lande, De Forenede Stater, Canada og Sovjetunionen allerede har gjort det,
- F. der beklager, at tre medlemsstater — Irland, Portugal og Spanien — endnu ikke har undertegnet konventionen,
- G. der beklager, at to medlemsstater — Irland og Spanien — ikke har undertegnet Montreal-Protokollen,
- H. der henviser til, at de seneste videnskabelige data om de skader, der er sket på det beskyttende ozonlag, har vist — navnlig under ekspeditionen til Antarkis i september 1987 — hvad klor og brom i stratosfæren betyder,
- I. der henviser til, at CFC-gasserne har en levetid på 50-100 år, hvilket betyder en meget langvarig belastning af stratosfærens biokemiske balance,
- J. der henviser til, at det kun er mængden af chloratomer, der dannes i stratosfæren, der ødelægger ozonlaget, uanset hvilket stof de stammer fra, eller til hvilket formål de er blevet anvendt,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 125 af 17.5.1982, s. 167

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 90 af 30.4.1980, s. 45

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 29

Tirsdag den 14. juni 1988

- K. der henviser til, at ifølge Montreal-Protokollen om CFC kan emissioner nedbryde eller på anden måde ændre ozonlaget betydeligt, hvilket eventuelt kan få negative virkninger for menneskets sundhedstilstand, miljøet og klimaet,
- L. der ligeledes henviser til, at CFC bidrager til opvarmningen af atmosfæren (drivhuseffekten),
- M. der henviser til forskningsarbejdets betydning for afgørelsen,
- N. der henviser til, at CFC bruges til fremstilling eller drift af meget brugte produkter: spraydåser, køleskabe, isolationsskum, bilsæder osv.,
- O. der henviser til, at størstedelen af produkterne i spraydåser ikke kan anses for at være absolut nødvendige, og at anvendelsen af spray i øvrigt kan erstattes af andre systemer for mekanisk spredning,
- P. der endvidere henviser til, at erstatningen af CFC i produkter af større værdi og betydning, som f.eks. køleanlæg, kun vil have meget ringe indvirkning på produktets samlede pris,
- Q. der henviser til, at erfaringerne fra bl.a. Sverige, USA og Canada viser, at forbud mod CFC i spraydåser økonomisk set er til at bære,
- R. der henviser til den omfattende forskning, der er udført som led i det nordiske samarbejde, vedrørende mulighederne for at anvende alternativer til CFC, til at sådanne produkter allerede er blevet afprøvet samt til, at nogle allerede anvendes i Europa og USA,
- S. der er overbevist om, at der allerede findes eller hurtigt kan findes alternativer til CFC, at genbrug af CFC ligeledes er en reel mulighed, og at industrien allerede længe har kunnet arbejde på at finde alternativer og forberede sig på at genbruge CFC, da der i over 10 år har været ført diskussioner om nedbrydningen af ozonlaget,
- T. der imidlertid finder det absolut nødvendigt, at man sikrer sig, at disse produkter hverken frembyder nogen sundhedsmæssig eller miljømæssig risiko;
- glæder sig over, at Montreal-Protokollen omfatter alle de vigtigste chlorfluorcarboner (11, 12, 113 og 114) og desuden de farlige bromforbindelser;
  - beklager, at protokollen kun forudsætter en totrinsnedtrækning af CFC-produktionen med 20 indtil 1994 og 30 indtil 1999, således at risikoen for at ødelægge ozonlaget fortsætter langt ind i det 21. århundrede;
  - opfordrer alle medlemsstaterne til hver især snarest muligt at ratificere Wienerkonventionen om beskyttelse af ozonlaget samt Montreal-Protokollen;
  - opfordrer EF og dets medlemsstater til virkelig at gøre brug af den mulighed, de har i henhold til art. 2, stk. 11, for at indføre strengere bestemmelser end dem, der er fastsat i protokollen;
  - finder det ønskværdigt, at disse supplerende foranstaltninger i det mindste tilpasses dem, der er truffet i de nordiske lande, der allerede har oplyst, at de vil formindske produktionen og forbruget med a) 25 indtil 1993 og b) 50 indtil 1997;
  - mener på grundlag af amerikanske forsøg, at forbud mod anvendelse af CFC på et enkelt område, f.eks. spraydåser, og kun i et enkelt land, har en begrænset virkning for beskyttelsen af ozonlaget, og at derfor kun en verdensomspændende aktion kan give tilfredsstillende resultater;
  - opfordrer Kommissionen til:
    - at forberede et forbud mod CFC som drivgas i spraydåser,
    - at indføre en forpligtelse til at anvende lukkede systemer og til at genindvinde CFC i køle- og opløsningsmidler;

Tirsdag den 14. juni 1988

8. anmoder Kommissionen om snarest muligt at forelægge Rådet et forslag om indførelse af kontrol med CFC-forbruget i medlemsstaterne;
9. anmoder om, at der indledes et snævert samarbejde mellem Generaldirektoratet for Forskning og Generaldirektoratet for Miljø i Kommissionen, således at EF's forskningsarbejde kan tages med i betragtning, når der træffes afgørelse, og således at Kommissionens forslag kan baseres på de seneste videnskabelige resultater;
10. anmoder Kommissionen om at tage kontakt med de nordiske lande vedrørende forskningen om mulighederne for at anvende alternativer til CFC;
11. anmoder om, at der gennemføres supplerende forskning vedrørende virkningerne af nedbrydningen af ozonlaget på menneskets helbred, organismer i havet, planter (navnlig landbrug) og klimaet;
12. anmoder Kommissionen om at samarbejde med UNEP (De Forenede Nationers Miljøprogram) med henblik på en nyvurdering af de nye videnskabelige data inden for en mindre ekspertgruppe allerede i 1988;
13. anmoder om, at der ydes støtte til forskning i erstatningsprodukter, og at industrierne opfordres til at fremskynde det igangværende arbejde;
14. anmoder Kommissionen om at bidrage til oplysningskampagner for de nuværende brugere af CFC — herunder udviklingslandene — om de alternative produkter, der findes på det europæiske marked;
15. anmoder Kommissionen om i forbindelse med ethvert fremtidigt forslag til bestemmelser på dette område at kræve, at alle spraydåser forsynes med oplysninger om indholdet, således at det bliver muligt for forbrugerne let at identificere de stoffer, som indebærer risiko for at nedbryde ozonlaget;
16. anmoder om, at der indtil det endelige stop for anvendelse af CFC tilskyndes til anvendelse af CFC 22 som kølemiddel i stedet CFC 12, da førstnævnte stof er 10 gange mindre skadeligt;
17. anmoder endvidere Kommissionen og medlemsstaterne om at gennemføre oplysningskampagner over for forbrugerne vedrørende følgerne for miljøet og menneskets sundhed af anvendelsen af spraydåser;
18. anmoder Kommissionen om at tage aktivt del i oprettelsen af de organer, som skal overvåge ozonlaget, og som skal oprettes overalt i verden;
19. anmoder Kommissionen om at fremme og samordne europæiske eksperters deltagelse i de videnskabelige ekspeditioner til Antarktis;
20. opfordrer Kommissionen til skriftligt at underrette Europa-Parlamentet om betydningen af artikel 3, stk. 8, for så vidt angår Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters rolle, navnlig:
  - a) i tilfælde af at ikke alle EF-lande underskriver protokollen,
  - b) vedrørende virkningerne af de enkelte medlemsstaters foranstaltninger for hele EF's produktion og forbrug af CFC;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, Europarådet, Nordisk Råd.



Tirsdag den 14. juni 1988

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. juni 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DONNEZ, DOURO, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADÉ, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PININFARINA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT,

Tirsdag den 14. juni 1988

TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

---

Tirsdag den 14. juni 1988

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

Romeos (Doc. A 2-108/88)

## landbrugspriser

## Art. 1, paragraf 7

( + )

ALBER, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, BANOTTI, BARRETT, BAUDOUIN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DE PASQUALE, DEL DUCA, DELOROZOY, ESTGEN, FANTON A., FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FLANAGAN, FOURÇANS, FRANZ, FRÜH, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HERMAN, KILLILEA, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NIELSEN J. B., O'DONNELL, O'MALLEY, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, RAFTERY, ROSSETTI, ROSSI T., SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHÖN, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TZOUNIS, VEIL, VERGEER, WAWRZIK, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF.

( - )

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTIZA, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRUSOL, CURRY, DALY, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOORHOUSE, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANNELLA, PATTERSON, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VON DER VRING, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

Tirsdag den 14. juni 1988

(O)

BEUMER, DE MARCH, GAIBISSO, THAREAU, TRIDENTE.

*Forordning 1*

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALY, DE PASQUALE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, PANNELLA, PATTERSON, PEREIRA M., PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

( - )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONIOZZI, BAILLOT, BANOTTI, BETTIZA, BOCKLET, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTODOULOU, CLINTON, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, EBEL, ESTGEN, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, LAMBRIAS, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, MACERATINI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NIELSEN J. B., O'MALLEY, PENDERS, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PRANCHÈRE, RAFTERY, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, TOLMAN, TZOUNIS, VERGEER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA.

(O)

BEUMER, CHANTERIE, DI BARTOLOMEI, FOURÇANS, ROELANTS DU VIVIER.

*Ændringsforslag 16*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE,

Tirsdag den 14. juni 1988

ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHINAUD, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA:

(—)

BETTIZA, BUTTAFUOCO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, DEL DUCA, DESSYLAS, MACERATINI, PISONI N., STAES.

(O)

EYRAUD, GADILOUX, SUTRA DE GERMA.

*Forordning 39*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BALFE, BARÓN CRESPO, BARRETT, BAUDOIN, BELO, BERSANI, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL,

Tirsdag den 14. juni 1988

CRYER, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., O'DONNELL, O'MALLEY, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEUS, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TZOUNIS, ULBURGHES, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA.

(—)

ANDRÉ, BETTIZA, BUCHOU, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHINAUD, DEL DUCA, FOURÇANS, GAIBISSO, LIMA, MARCK, MARTIN S., NEGRI, PISONI N., WOLFF.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, DE PASQUALE, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FERRERO, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUTTON, JACKSON CH., LAFUENTE LÓPEZ, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., SHERLOCK, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

*Forordning 62*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, GATTI, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS

Tirsdag den 14. juni 1988

GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTÍN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPA KYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ALBER, BOCKLET, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., FRÜH, MERTENS, MÜLLER, NEGRI, NIELSEN J. B., SCHLEICHER, SPÄTH, STAUFFENBERG.

(0)

BOUTOS, GAIBISSO, PANNELLA.

*Martin (Doc. A 2-88/88)*

*Ozonlaget*

*Ændringsforslag 8*

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOUTOS, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBUERG,

Tirsdag den 14. juni 1988

HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WÉST, WOLFF, WOLTJER.

*Ændringsforslag 13*

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOUTOS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRERO, FITZGERALD, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE



Tirsdag den 14. juni 1988

GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF.

(-)

VAN DEN HEUVEL.

*Ændringsforslag 18*

( + )

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BAUDOIN, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CRUSOL, DE MARCH, DESAMA, DESSYLAS, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, FALCONER, FELLERMAIER, FERRERO, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LE ROUX, VAN DER LEK, LIMA, LINKOHR, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST.

(-)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BROK, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, COMPASSO, CORNELISSEN, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FITZGERALD, FRANZ, FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OPPENHEIM, PEUS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, PRAG, PRICE, PROUT, RAFTERY, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, STAVROU, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, VON WOGAU.

(O)

BANOTTI, PEREIRA M., STAES.

Tirsdag den 14. juni 1988

*Ændringsforslag 25*

( + )

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CRUSOL, DE MARCH, DESAMA, DESSYLAS, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FELLERMAIER, FORD, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MADEIRA, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SÁNZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY P., BETTIZA, BOCKLET, BONACCINI, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHIABRANDO, CLINTON, COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, FAITH, FERRER CASALS, FITZGERALD, FRANZ, FRÜH, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OPPENHEIM, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAFTERY, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, VON WOGAU.

( 0 )

BARBARELLA, CINCIARI RODANO, GATTI, GRAZIANI, PEREIRA M., ROSSETTI, SQUARCIALUPI.

*Ændring af forordning*

( + )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I

Tirsdag den 14. juni 1988

NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(—)

DEL DUCA, EBEL, HERMAN, MERTENS, PISONI F., PISONI N..

(0)

CICCIOMESSERE, MARCK, NEGRI, PANNELLA, PIRKL.

*Martin ozonlaget (Doc. A 2-333/87)**Ændringsforslag 2*

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BUTTAFUOCO, CICCIOMESSERE, VAN DIJK, ESTGEN, VAN DER LEK, LIMA, LINKOHR, MONTERO ZABALA, NEGRI, NIELSEN J. B., PANNELLA, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, ULBURGHS, VETTER.

(—)

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI,

Tirsdag den 14. juni 1988

GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

CINCIARI RODANO, GARAIKOETXEA URRIZA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ.

*Ændringsforslag 1*

( + )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, ÁLVAREZ DE PAZ, COLLINS, POULSEN, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER.

Tirsdag den 14. juni 1988

(-)

D'ANCONA, PIRKL.

(O)

BJØRNVIG.

---

## PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 15. JUNI 1988

(88/C 187/03)

### DEL I

#### Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

(Mødet åbnet kl. 9.00)

Bombard anmodede om, at en planlagt pressekonference samme dag med Dalai Lama ikke blev bekendtgjort på tv-skærmene.

#### 1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

#### 2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

— anmodning om udtalelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (dok. C 2-0074/88) der er henvist til:

BUDG (korresp.)

— ændring af forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF) (KOM/88/137 endel. — dok. C 2-0021/88) (dok. C 2-0077/88) der er henvist til:

BUDG (korresp.)

BUDK (medv.rådg.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om ratificering af en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren. Ordfører: Pieter Dankert (dok. A 2-0116/88)

— \*Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/257 endel. — dok. C 2-0053/88) til Rådets afgørelse om budgetdisciplin. Ordfører: Pieter Dankert (dok. A 2-0117/88)

— \*Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/148 endel. — dok. C 2-16/88) til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Ordfører: Peter Price (dok. A 2-0118/88)

— \*Betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om afgivelse af en fælleserklæring om oprettelse af officielle forbindelser mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB). Ordfører: Sergio Ercini (dok. A 2-0119/88).

#### 3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 64, stk. 2, andet afsnit, mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning:

#### *Tegnforklaring*

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag).

#### *Oplysninger vedrørende afstemningen*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Onsdag den 15. juni 1988

## PUNKT II — MENNESKERETTIGHEDER:

a) Indsigelse af ARC-Gruppen om under dette punkt at medtage forslag til beslutning af ED-Gruppen og L-Gruppen om politiske fanger i Malaysia (dok. B 2-0433/88):

Indsigelsen toges til følge ved elektronisk afstemning.

b) Indsigelse af ARC-Gruppen om under dette punkt at medtage forslag til beslutning af samme gruppe om situationen i flygtningelejrene i Honduras og i Mellemamerika (dok. B 2-0422/88):

Indsigelsen afvistes.

c) Indsigelse af Hughes og 22 andre om under dette punkt at medtage forslag til beslutning af S-Gruppen om britiske forretningsfolk lokket i en fælde i Rom (dok. B 2-0419/88):

Indsigelsen afvistes ved elektronisk afstemning.

Ford tog ordet vedrørende proceduren.

## INDSIGELSER MED HENBLIK PÅ OPTAGELSE PÅ LISTEN AF NYE PUNKTER:

a) Indsigelse af DR-Gruppen om på dagsordenen at opføre forslag til beslutning af samme gruppe om international kongres i Stockholm om AIDS (dok. B 2-0435/88):

Indsigelsen forkastedes ved afstemning ved navn (DR):

Antal deltagere i afstemningen: 206

Ja-stemmer: 16

Nej-stemmer: 185

Hverken eller: 5

b) Indsigelse af ARC-Gruppen om at opføre forslag til beslutning af Ulburghs m.fl. om Antarktis (dok. B 2-0440/88) og forslag til beslutning af ARC-Gruppen om udnyttelse af Antarktis (dok. B 2-0443/88) til forhandling under ét:

Indsigelsen toges til følge ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 216

Ja-stemmer: 146

Nej-stemmer: 69

Hverken eller: 1

c) Indsigelse af ARC-Gruppen om at opføre forslag til beslutning af ARC-Gruppen om uheldene i oparbejdningsanlægget i Sellafield (dok. B 2-0424/88) og forslag til beslutning af RDE-Gruppen om lukningen af Sellafield og Trawsfynydd (dok. B 2-0459/88) til forhandling under ét:

Indsigelsen toges til følge ved elektronisk afstemning.

## 4. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko (forhandling)\*\*\*/\*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fire betænkninger.

Patterson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde,

— om indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (henstilling fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber med henblik på Rådets afgørelse) (KOM/88/168 endel. — dok. C 2-0067/88) (dok. A 2-0094/88)\*\*\*

— om indgåelse af en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet (henstilling fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber med henblik på Rådets afgørelse) (KOM/88/168 endel. — dok. C 2-0067/88) (dok. A 2-0095/88)\*\*\*

— om indgåelse af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (henstilling fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber med henblik på Rådets afgørelse) (KOM/88/168 endel. — dok. C 2-0067/88) (dok. A 2-0096/88)\*\*\*.

Marck forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/146 endel. — dok. C 2-0030/88) til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om Relationer vedrørende Havfiskeri og om Vedtagelse af Bestemmelserne for dens Anvendelse (dok. A 2-0043/88)\* (!).

Habsburg, ordfører for udtalelsen fra Det Politiske Udvalg, tog ordet.

Cheysson, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Talere: Simons for S-Gruppen, Pirkel for PPE-Gruppen, Diaz Del Rio for ED-Gruppen, Condesso for L-Grup-

(!) Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen (dok. B 2-0346/88) indgik i forhandlingen.

Onsdag den 15. juni 1988

pen, Baudouin, formand for Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene, og Telkämper, ARC-Gruppen.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Talere: Cinciari Rodano, COM-Gruppen, Deveze for DR-Gruppen, Cervera Cardona, løsgænger, Saby, Stavrou, Pranchère, Garcia, Ulburghs, Vazquez Fouz, Lucas Pires, Gutierrez Diaz, Marinho, Miranda Da Silva, Telkämper vedrørende afstemningsrækkefølgen for betænkningerne, Patterson, Marck, Cardoso E Cunha, *medlem af Kommissionen*, Cinciari Rodano, Pranchère, Telkämper og Simons; de fire sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen.

FORSÆDE: MARIO DIDO

*Næstformand*

Cardoso E Cunha besvarede spørgsmålene.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme dag kl. 17.00 (*se del I, punkt 17, i protokollen*).

##### 5. Anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring (forhandling)\*\* II

Price forelagde indstilling ved Parlamentets anden behandling udarbejdet af Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets fælles holdning vedrørende forslag fra Kommissionen til Rådets andet direktiv om tilnærmelse af de administrative og ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv (73/239/EØF) (dok. C 2-0065/88) (dok. A 2-0100/88).

Talere: Janssen Van Raay for PPE-Gruppen, Garcia Amigo for ED-Gruppen og lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme dag kl. 17.00 (*se del I, punkt 19, i protokollen*).

##### 6. Regler vedrørende insider-handel (forhandling)\*\* I

Hoon forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen (KOM/87/111 endel. — dok. C 2-0086/87) til Rådets direktiv om samordning af reglerne vedrørende insider-handel (dok. A 2-0055/88).

Talere: sir Fred Catherwood, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Saridakis for PPE-Gruppen, Lafuente Lopez for ED-Gruppen, Franz og lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme dag kl. 17.00 (*se del I, punkt 18, i protokollen*).

##### 7. Budgetprocedure — Egne indtægter (forhandling)\*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Dankert forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om ratificering af en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (dok. A 2-0116/88).

Langes forelagde den anden betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen (KOM/88/137 endel. — dok. C 2-0021/88) til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF) (dok. A 2-0109/88).\*

FORSÆDE: MARK CLINTON

*Næstformand*

Talere: Cot, formand for Budgetudvalget, Baron Crespo for S-Gruppen, Arias Canete for ED-Gruppen, Barbarella, COM-Gruppen, Scrivener for L-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Lalor, Langes, ordfører, der



Onsdag den 15. juni 1988

stillede et spørgsmål til Kommissionen, Christopher-  
sen, *næstformand i Kommissionen*, der bl.a. besvarede  
Langes' spørgsmål, Dankert, ordfører, og Langes.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for  
afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme  
dag kl. 17.00 (*se del I, punkt 20, i protokollen*).

#### 8. Fællesskabets demokratiske underskud (forhand- ling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét  
om to betænkninger.

Toussaint forelagde den betænkning, han havde udar-  
bejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om  
De Europæiske Fællesskabers demokratiske underskud  
(dok. A 2-0276/87).

Bru Puron forelagde den betænkning, han havde udar-  
bejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om  
folkeafstemninger vedrørende den europæiske politiske  
union (dok. A 2-0106/88).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIETER DANKERT

*Næstformand*

Talere: Giavazzi for PPE-Gruppen, Prag for ED-Grup-  
pen, Segre, COM-Gruppen, Compasso for L-Gruppen,  
von Nostitz, ARC-Gruppen, Pordea for DR-Gruppen,  
Baron Crespo for S-Gruppen, Escudero Lopez, løsgæn-  
ger, Seeler, Stauffenberg, Perez, Royo, Condesso, Staes,  
Cicciomessere, Sutra De Germa, Cassanmagnago Cer-  
retti, Filinis, Roelants du Vivier, Estgen, Boserup og  
Delors, *formand for Kommissionen*.

FORSÆDE: LUIS GUILLERMO PERINAT ELIO

*Næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste  
afstemningstid (*se del I, punkt 10, i protokollen fra  
17. juni 1988*).

#### 9. Institutionelle konsekvenser af »Ejropa« — Gennem- førelse af det indre marked (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét  
om en betænkning af sir Fred Catherwood og fire  
mundtlige forespørgsler med forhandling.

Sir Fred Catherwood forelagde den betænkning, han  
havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle  
Spørgsmål om de institutionelle konsekvenser af  
»Ejropa« (dok. A 2-0039/88).

Bonaccini begrundede den mundtlige forespørgsel,  
som han for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål  
og Industripolitik havde stillet til Kommissionen om  
tredje rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-  
Parlamentet om gennemførelsen af Kommissionens  
hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked  
(KOM/88/134 endel.) (dok. B 2-0345/88).

Croux begrundede den mundtlige forespørgsel, som  
han for PPE-Gruppen havde stillet til Kommissionen  
om rapporten om konsekvenserne af gennemførelsen af  
det indre marked (dok. B 2-0390/88).

Vandemeulebroucke begrundede den mundtlige fore-  
spørgsel, som han selv og Kuijpers for ARC-Gruppen  
havde stillet til Kommissionen om Kommissionens  
rapport om EF's indre marked og konsekvenserne heraf  
(dok. B 2-0391/88).

Pimenta begrundede den mundtlige forespørgsel, som  
han for L-Gruppen havde stillet til Kommissionen om  
omkostningerne ved »Ejropa« (dok. B 2-0392/88).

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende  
tre beslutningsforslag med anmodning om afstemning  
snarest muligt i overensstemmelse med Forretningsor-  
denens artikel 58, stk. 5, som afslutning på forhandlin-  
gen om de mundtlige forespørgsler:

— af de la Malène, Boutos, Killilea, Lataillade,  
Coste-Floret, Fitzgerald, Ewing, Gauthier og Lemass  
om tredje rapport om gennemførelsen af Kommissio-  
nens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked  
(dok. B 2-0441/88)

— af Fontaine, von Wogau, Christodoulou, Herman,  
Chanterie, Maij-Weggen, Croux og Giavazzi for PPE-  
Gruppen om den tredje rapport om gennemførelsen af  
Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det  
indre marked (dok. B 2-0442/88)

— af Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og  
Industripolitik om den tredje rapport om gennemførel-  
sen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af  
det indre marked (KOM/88/134 endel.) (dok. B 2-  
0461/88).

Onsdag den 15. juni 1988

Formanden meddelte, at afstemningen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville finde sted umiddelbart efter forhandlingen (*se del I, punkt 20, i protokollen fra 17. juni 1988*).

Delors, *formand for Kommissionen*, tog ordet og besvarede bl.a. spørgsmålene.

Talere: Medeiros Ferreira for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen og Prag for ED-Gruppen.

Af hensyn til afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt; den ville blive genoptaget den følgende dag (*se del I, punkt 20, i protokollen fra 17. juni 1988*).

FORSÆDE: LORD PLUMB

*Formand*

#### 10. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring af Veil, Fullet, Formigoni, Tuckman, Moravia, van der Lek, Larive, Ford, Suarez Gonzalez og Marinaro om bekæmpelse af fremmedhad og racisme (dok. 8/88) havde opnået 271 underskrifter og i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 65, stk. 4, sendt til de i erklæringen angivne instanser (*se bilag*).

#### AFSTEMNINGSTID

Næste punkt på dagsordenen var afstemningstid.

McGowan, formand for Udviklingsudvalget, anmodede under henvisning til afstemningsrækkefølgen for punkterne på dagsordenen om, at betænkning af Marck (dok. A 2-0043/88) blev sat under afstemning før de tre betænkninger af Patterson (dok. A 2-0094, 95 og 96/88).

Formanden oplyste, at gruppeformændene og han selv havde behandlet dette spørgsmål mandag formiddag og ved denne lejlighed vedtaget ikke at foreslå nogen ændring af afstemningsrækkefølgen, som Parlamentet havde godkendt.

Saby tog ordet vedrørende ændringsforslag nr. 3 til betænkning af Marck.

#### 11. Ændring af artikel 29 i Parlamentets Forretningsorden (afstemning) <sup>(1)</sup>

(betænkning af Bru Puron — dok. A 2-0060/88)

Rogalla tog ordet.

<sup>(1)</sup> Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Forretningsordensudvalget.

— *Selve Forretningsordenen:*

Overskrift til artikel 29:

Nr. 1 (vedrørende overskriften): Vedtaget

Nyt punkt A, stk. 1:

Nr. 5 af Newton Dunn for ED-Gruppen: Forkastet

Nr. 1 (delen vedrørende stk. 1): Særskilt afstemning efter anmodning fra ED-Gruppen:

uden ordene »30 dage«: Vedtaget

ovennævnte ord i anførselstegn: Forkastet ved elektronisk afstemning

Herman tog ordet.

Nyt punkt A, stk. 2:

Nr. 1 (delen vedrørende første afsnit af stk. 2): Forkastet

Nr. 6 af Newton Dunn for ED-Gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 2/ændr.: Vedtaget

Delen svarende til nr. 1: Bortfaldet

Nyt punkt A, stk. 3:

Nr. 1 (delen vedrørende stk. 3): Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 7 af Newton Dunn for ED-Gruppen: Forkastet

Nyt punkt A, stk. 4:

Nr. 1 (delen vedrørende første afsnit af stk. 4): Forkastet

Nr. 3/ændr. af Segre for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

Nr. 1 (delen vedrørende andet afsnit af stk. 4): Forkastet

Nr. 4/ændr. af Segre for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

— *Forslag til afgørelse:*

*Stemmeforklaringer:*

Herman tog ordet.

Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet afgørelsen:

Onsdag den 15. juni 1988

Antal deltagere i afstemningen: 341  
 Ja-stemmer: 310  
 Nej-stemmer: 27  
 Hverken eller: 4

(se del II, punkt 1)

**12. Fællesskabsprogram DRIVE (afstemning)\*\* II**  
 (indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0082/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0054/88):*

Nr. 1 til 6 af Energiudvalget (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (se del II, punkt 2)

**13. Fællesskabsaktion DELTA (afstemning)\*\* II**  
 (indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0084/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0058/88):*

Nr. 1 og 2 af Energiudvalget (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (se del II, punkt 3)

**14. Forskersamarbejde og udveksling i Europa (afstemning)\*\* II**

(indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0093/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0056/88):*

Nr. 1 af Linkohr for S-Gruppen: Vedtaget

Nr. 3: Bortfaldet

Nr. 2/ændr. af samme: Vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (se del II, punkt 4).

**15. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi (afstemning)\*\* II**

(indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0087/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0057/88):*

Nr. 1 af Energiudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning (266 for, 19 imod, 61 hverken eller)

Nr. 2 af samme: Forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 336  
 Ja-stemmer: 182  
 Nej-stemmer: 89  
 Hverken eller: 65

Nr. 3 af samme: Forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 330  
 Ja-stemmer: 250  
 Nej-stemmer: 4  
 Hverken eller: 76

Nr. 4 af Papoutsis for Budgetudvalget: Vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (se del II, punkt 5)

**16. Anvendt metrologi og kemiske analyser (afstemning)\*\* II**

(indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0083/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0055/88):*

Nr. 1 og 2 af Energiudvalget (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (se del II, punkt 6)

**17. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko (afstemning)\*\*/\***

(betænkninger af Patterson — dok. A 2-0094, 95 og 96/88 og betænkning af Marck — dok. A 2-0043/88)

— *Betænkning af Patterson (dok. A 2-0094/88):*

*Stemmeforklaring:*

Talere: Patterson, ordfører, Telkämper, Dury, Cinciari Rodano, der i lighed med McGowan anmodede om, at

Onsdag den 15. juni 1988

der først blev stemt om betænkning af Marck og dernæst om de tre betænkninger af Patterson, Simons, der tilsluttede sig denne anmodning, Arndt, som modsatte sig den, McGowan, først for en stemmeforklaring og derefter for at gentage sin anmodning, og Lataillade, som modsatte sig den.

— *Samstemmende udtalelse:*

Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 354.  
Ja-stemmer: 299  
Nej-stemmer: 14  
Hverken eller: 41

(se del II, punkt 7 a)).

Papakyriazis tog ordet.

— *Betænkning af Patterson (dok. A 2-0095/88):*

— *Samstemmende udtalelse:*

Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 350  
Ja-stemmer: 304  
Nej-stemmer: 11  
Hverken eller: 35

(se del II, punkt 7 b)).

— *Betænkning af Patterson (dok. A 2-0096/88):*

— *Samstemmende udtalelse:*

Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 344  
Ja-stemmer: 304  
Nej-stemmer: 11  
Hverken eller: 29

(se del II, punkt 7 c)).

— *Betænkning af Marck (dok. A 2-0043/88):*

— *Forslag til forordning KOM/88/146 endel. — dok. C 2-0030/88:*

2. betragtning:

Nr. 1 af Landbrugsudvalget: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 2 af samme: Vedtaget

Det således ændrede kommissionsforslag godkendtes (se del II, punkt 7 d)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Nr. 3 af Simons: Erklæret uantageligt på grundlag af Forretningsordenens artikel 35, stk. 5.

*Stemmeforklaringer:*

Talere: Marinho for de portugisiske medlemmer af S-Gruppen og Telkämper.

S-Gruppen havde anmodet om afstemning ved afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 349  
Ja-stemmer: 304  
Nej-stemmer: 13  
Hverken eller: 32

Det således ændrede forslag til lovgivningsmæssig beslutning vedtoges (se del II, punkt 7 d)).

## 18. Regler vedrørende insider-handel (afstemning)\*\* I

(betænkning af Hoon — dok. A 2-0055/88)

— *Forslag til direktiv KOM/87/111 endel. — dok. C 2-0086/87 (1):*

Præambel:

Nr. : Vedtaget

1. betragtning:

Nr. 2: Vedtaget

Artikel 1, stk. 1:

Nr. 20 af sir Fred Catherwood for Økonomiudvalget: Forkastet

Nr. 3: Vedtaget

Artikel 1, stk. 2:

Nr. 4: Vedtaget

Nr. 21 af sir Fred Catherwood for Økonomiudvalget: Forkastet

(1) Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Retsudvalget.

Onsdag den 15. juni 1988

## Artikel 2:

Nr. 22 af samme: Forkastet

Nr. 5: Vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 311

Ja-stemmer: 305

Nej-stemmer: 3

Hverken eller: 3

## Artikel 3, stk. 1:

Nr. 23 af sir Fred Catherwood for Økonomiudvalget:  
Forkastet

## Artikel 3, stk. 2:

Nr. 6: Vedtaget

## Artikel 6:

Nr. 16: Taget tilbage

Nr. 7: Vedtaget

Nr. 8: Vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 304

Ja-stemmer: 301

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 3

## Artikel 7:

Nr. 17 af Lataillade for RDE-Gruppen: Forkastet

## Artikel 8, stk. 2:

Nr. 9: Vedtaget

## Artikel 9, stk. 1:

Nr. 10 og 18: Disse ændringsforslag blev ikke sat under afstemning, da de kun omhandlede sproglige ændringer.

## Artikel 10:

Nr. 11: Vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 315

Ja-stemmer: 312

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 2

## Artikel 11:

Nr. 19: Taget tilbage

Nr. 12: Forkastet

Nr. 14 af Garcia Amigo: Vedtaget

Nr. 15 af samme: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 13: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 8*).Talere: Hoon, ordfører, der anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de vedtagne ændringsforslag, og lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*, der besvarede Hoon.— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Talere: Wedekinde, Janssen Van Raay for PPE-Gruppen og Hoon.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 8*).**19. Anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring (afstemning)\*\* II**

(indstilling ved anden behandling — dok. A 2-0100/88)

— *Rådets fælles holdning (dok. C 2-0065/88):*Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*se del II, punkt 9*).**20. Budgetprocedure — Egne indtægter (afstemning)\***

(betænkning af Dankert — dok. A 2-0116/88 og anden betænkning af Langes — dok. A 2-0109/88\*)

— *Betænkning af Dankert (dok. A 2-0116/88):*— *Forslag til beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Pranchère tog ordet for de franske medlemmer af COM-Gruppen.

S-Gruppen havde anmodet om afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 319

Ja-stemmer: 300

Nej-stemmer: 15

Hverken eller: 4

Onsdag den 15. juni 1988

Parlamentet vedtog dermed beslutningen (se del II, punkt 9 a)).

— *Anden betænkning af Langes (dok. A 2-0109/88):*

— *Forslag til afgørelse KOM/88/137 endel. — dok. C 2-0021/88*<sup>(1)</sup>:

4. og 8. betragtning:

Nr. 1 og 2 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

10. betragtning:

Nr. 9 af Colom I Naval: Vedtaget

Nr. 3: Bortfaldet

Artikel 2, stk. 1 og 3:

Nr. 4 og 5 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Artikel 2, stk. 4:

Nr. 6: S-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning:

Teksten uden ordene »der skal overvåges af et uafhængigt ekspertpanel«: Vedtaget

Ovennævnte ord i anførselstegn: Forkastet

Nr. 10: Bortfaldet

(Nr. 8: Taget tilbage af Colom I Naval)

Artikel 7:

Nr. 11: Vedtaget

Artikel 8:

Nr. 12 og 13 af Schön for Budgetkontroludvalget (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Artikel 10:

Nr. 7: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 9 b)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 9 b)).

<sup>(1)</sup> Medmindre andet er angivet, stammer ændringsforslagene fra Budgetudvalget.

## AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 18.10 indtil spørgetiden kl. 18.15)

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

### 21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning på spørgetiden.

#### Spørgsmål til Kommissionen

##### Spørgsmål nr. 36 af Wijsenbeek: Sejlads på indre vandveje

Clinton Davis, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wijsenbeek og Cornelissen.

##### Spørgsmål nr. 37 af Elliott: Sikkerhed for forbrugerne

Varfis, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elliott og Caroline Jackson.

##### Spørgsmål nr. 38 af Ewing: Fiskekvoter

Cardoso E Cunha, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Ewing, McCartin, sir James Scott-Hopkins og Falconer.

Spørgsmål nr. 39 ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

##### Spørgsmål nr. 40 af McCartin: Udviklingen af landbruget i de ugunstigt stillede områder i Irland

Lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McCartin.

##### Spørgsmål nr. 41 af Carcia Arias: Samarbejde med Filippinerne

Marin, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet.

Arbeloa Muru, stedfortræder for spørgeren, tog ordet.

Spørgsmål nr. 42 af Raftery var taget tilbage af spørgeren.

Onsdag den 15. juni 1988

**Spørgsmål nr. 43 af Caroline Jackson: Håndhævelse af fællesskabsretten**

Varfis besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Caroline Jackson og McMahon.

**Spørgsmål nr. 44 af Castle: Et Euro-seniorkort**

Marin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Castle, Banotti, Caroline Jackson og McMahon.

Spørgsmål nr. 45 af Schmid ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 46 af Christopher Jackson: Høringsprocedure vedrørende løn- og arbejdsvilkår**

Christophersen besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Christopher Jackson.

**Spørgsmål nr. 47 af Bird: Fremtidig togservice i forbindelse med tunnelen under Kanalen**

Lord Cockfield besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bird, Caroline Jackson, Pearce, Habsburg og Castle.

**Spørgsmål nr. 48 af Adam: Anvendelse af naturgas i kraftværker**

Lord Cockfield besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Adam.

**Spørgsmål nr. 49 af Medina Ortega: Toldkontingenter for blomster og planter fra De Kanariske Øer**

Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Medina Ortega samt Seligman.

**Spørgsmål nr. 50 af sir James Scott-Hopkins: Oprettelse af afsætningskooperativer inden for landbruget**

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir James Scott-Hopkins, Dessylas og Pearce.

**Spørgsmål nr. 51 af Gasoliba I Böhm: Svingninger i priserne på tørret frugt i EF**

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gasoliba I Böhm og Dessylas.

Spørgsmål nr. 52 af Negri ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 53 af Habsburg: Forlydender om en kommissionsrepræsentants tilstedeværelse ved en begivenhed arrangeret af Polisario-bevægelsen**

Clinton Davis besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Habsburg og Pranchère.

Spørgsmål nr. 54 af Dury og 55 af Nitsch ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 56 af Christensen: Mælkemangel koster dansk eksport**

Christophersen besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Christensen.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt.

**22. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser**

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i april og maj 1988 var omdelt. (1)

Formanden konstaterede, at ingen ønskede at tage ordet.

**23. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at der for mødet den følgende dag, torsdag den 16. juni 1988, var fastsat følgende dagsorden:

*kl. 10.00 til 13.00, kl. 15.00 til 20.00 og kl. 21.00 til 24.00*

— forelæggelse af det foreløbige forslag til budget for 1989

— forhandling under ét om fem betænkninger (Dankert, Price, Christodoulou, Scrivener og Stevenson) om budget og landbrugspolitik\*

— betænkning af Planas Puchades om Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske område

— betænkning af Saby om situationen i Chile,

*kl. 15.00*

— forhandling under ét om redegørelse fra Rådet om det tyske formandskab og betænkning af Ercini om forbindelserne mellem EF og RGØB

— forhandling under ét om fem mundtlige forespørgsler om Mellemamerika

(1) Se bilag til Fuldstændigt Mødereferat af 15. 6. 1988.

Onsdag den 15. juni 1988

— mundtlige forespørgsler om forbindelserne mellem EF og EFTA

*kl. 18.30*

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag,

— eventuelt fortsættelse af formiddagens dagsorden

— forhandling under ét om betænkning af sir Fred Catherwood og fire mundtlige forespørgsler om »Ejropa« og det indre marked (fortsat forhandling)

*kl. 22.00 til 24.00*

— aktuel og uopsættelig debat (1).

— betænkning af dame Shelagh Roberts om forbindelserne mellem EF og USA

(1) Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

*(Mødet hævet kl. 19.50)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Horst SEEFELD  
*Næstformand*



## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Ændring af artikel 29 i forretningsordningen

— dok. A2-60/88

## TIDLIGERE TEKST

## NY TEKST

## FORRETNINGSORDENENS TEKST

Den almindelige årsberetning fra Kommissionen og årsprogrammet for lovgivningen

Tillidsvotum til den nye Kommission. Den almindelige årsberetning fra Kommissionen og årsprogrammet for lovgivningen

## Artikel 29

## Artikel 29

## A.

1. Det Udvidede Præsidium afgiver en forudgående udtalelse om udnævnelsen af formanden for Kommissionen efter at have hørt formanden for Det Europæiske Råd herom.

Udarbejdelsen af denne udtalelse sker i henhold til bestemmelserne i forretningsordningens artikel 23 og 24, med mulighed for anvendelse af det i artikel 25, stk. 1, nævnte forbehold.

2. Parlamentet giver et tillidsvotum til Kommissionen. Dette sker med et flertal af de afgivne stemmer.

3. Efter Europa-Parlamentets tillidsvotum afgiver medlemmerne af Kommissionen en højtidelig forsikring for Domstolen, jf. artikel 10 i Traktaten om oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber.

Europa-Parlamentets formand er til stede eller lader sig repræsentere ved afgivelsen af denne højtidelige forsikring.

## B.

1. Den almindelige årsberetning fra Kommissionen om Fællesskabernes virksomhed omdøles umiddelbart efter offentliggørelsen.

2. Årsberetningens forskellige dele sendes til de kompetente udvalg.

3. De udvalg, som høres i henhold til stk. 2, skal ikke nødvendigvis afgive betænkning. Når et udvalg finder det nødvendigt, at Parlamentet udtaler sig om visse vigtige spørgsmål, som er rejst i den almindelige beretning, kan det under anvendelse af en af de gældende procedurer forelægge disse spørgsmål på et plenarmøde.

4. Efter forelæggelse af Kommissionens årsprogram og Parlamentets forhandling herom enes Det Udvidede Præsidium og Kommissionen om et årsprogram for lovgivningen og en tidsplan for Kommissionens forelæggelse og Parlamentets behandling af de forslag, Kommissionen vil forelægge Rådet.

1. uændret

2. uændret

3. uændret

4. uændret

Onsdag den 15. juni 1988

— dok. A2-60/88

## AFGØRELSE

## om ændring af artikel 29 i Parlamentets forretningsorden

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag om ændring af forretningsordenen af ERCINI (dok. B2-1623/86) og HERMAN (dok. B2-131/87),
  - der henviser til beslutning af 17. april 1980 <sup>(1)</sup>, beslutning af 14. februar 1984 om udkast til traktaten for Den Europæiske Union <sup>(2)</sup>, samt beslutninger af henholdsvis 15. januar 1985 <sup>(3)</sup>, og 19. februar 1987 <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til artikel 10 i Traktaten om Oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Det Europæiske Råds højtidelige erklæring fra Stuttgart vedrørende Den Europæiske Union <sup>(6)</sup>
  - der erindre om, at der i forbindelse med tilpasningen af Parlamentets forretningsorden til de traktatændringer, der følger af Den Europæiske Fælles Akt, har hersket bred enighed om, at der i forretningsordningen ved samme lejlighed burde indføres alle de nyskabelser, der er indført i Parlamentets arbejdsprocedurer på grundlag af andre EF-retskilder samt Parlamentets egne beslutninger,
  - der anser proceduren med forhandling og afstemning om tillidsvotum til Kommissionen og dennes program i forbindelse med Kommissionens udnævnelse og fornyelse hvert andet år for at være en praksis, der har hjemmel i EF's retskilder og desuden har vundet hævd i kraft af sin gentagne anvendelse,
  - der finder, at disse ændringer bør indføres i forretningsordenens kapitel VI, artikel 29, gennem tilføjelse af et nyt afsnit »A.« med den nye tekst og bibeholdelse af den tidligere tekst som afsnit »B.«, samt tilpasning af artiklens titel til det nye indhold,
  - der henviser til artikel 132 i forretningsordenen,
  - der henviser til betænkning af Udvalget for Forretningsordningen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet og udtalelse fra udvalget om Institutionelle spørgsmål (dok. A2-60/88);
1. vedtager at foretage ovenstående ændringer i forretningsordningen;
  2. pålægger sin generalsekretær at påse, at de således ændrede tekster er fuldt ud overensstemmende på Fællesskabets officielle sprog;
  3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet, Kommissionen og Domstolen

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 117 af 12.5.1980, s. 52

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 77 af 19.3.1984, s. 53

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 46 af 18.2.1985, s. 19

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 135

<sup>(5)</sup> Traktaterne, 1978, s. 795

<sup>(6)</sup> EF-Bulletin nr. 6/1983, s. 24

Onsdag den 15. juni 1988

**2. Fællesskabsprogram DRIVE \*\* II**

— dok. A2-82/88

**AFGØRELSE  
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Anden behandling)**

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag om en afgørelse om et program for De Europæiske Fællesskaber på området for informationsteknologi og telekommunikation anvendt i forbindelse med vejtransport - DRIVE (Dedicated Road Infrastructure for Vehicle Safety in Europe - dedikeret færdselsinfrastruktur med henblik på trafiksikkerhed i Europa)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-54/88),
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og forretningsordenen;
1. har ændret den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

**RÅDETS FÆLLES HOLDNING****EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG****Ændringsforslag nr. 1**

*Efter 21. betragtning indføjes en ny betragtning 21a:*

Under definitionsfasen for PROMETHEUS (EUREKA) er det blevet slået fast, at samarbejdsaftalens parter støtter sig til Fællesskabet, hvad angår en definition af standardforbedrende og prækonkurrencemæssigt arbejde i forbindelse med vejinfrastruktursystemer, og til yderligere prækonkurrencemæssig forskning i Fællesskabet under omkostningsdelingsprogrammer;

**Ændringsforslag nr. 2**

*Efter 21. betragtning indføjes en ny betragtning 21b:*

Det er nødvendigt, at virksomheder i Fællesskabet, som ikke deltager i DRIVE-programmet eller i beslægtede EUREKA-programmer, får mulighed for at drage fordel af resultaterne af DRIVE-projekter som virksomheder der kun deltager i beslægtede EUREKA-projekter;

**Ændringsforslag nr. 3**

*Der indføjes en ny artikel 1a:*

Virksomheder i Fællesskabet, som ikke deltager i DRIVE-programmet eller i beslægtede EUREKA-programmer, skal have ret til et lige så stort og hurtigt udbytte af resultaterne af DRIVE-projekter som virksomheder, der kun deltager i beslægtede EUREKA-projekter.

Onsdag den 15. juni 1988

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel 8, stk. 3 får følgende ordlyd:

3. Kommissionen vedtager de foreslåede foranstaltninger, hvis disse er i overensstemmelse med komitéens udtalelse.

Hvis de foreslåede foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udtalelsen eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående et forslag. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse i løbet af et tidsrum på to måneder fra det tidspunkt, hvor det fik sagen forelagt, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen for så vidt angår spørgsmål, som falder ind under artikel 6, stk. 4.

## Ændringsforslag nr. 4

Der indføjes en ny artikel 1b:

Forskningsprojekter, som ikke henhører under fællesskabsprogrammet, men som er teknologisk integreret i DRIVE-forskningsprojekter, bør normalt gennemføres ved hjælp af aftaler med virksomheder, herunder små og mellemstore virksomheder, og kræve deltagelse af mindst to uafhængige parter, der ikke alle må være etableret i samme stat.

## Ændringsforslag nr. 5

Der indføjes en ny artikel 5, stk. 2a:

Bevillingernes samlede størrelse fastsættes på grundlag af de bevillinger, som vedtages årligt af budgetmyndigheden i forhold til de faktiske behov.

## Ændringsforslag nr. 6

Artikel 8, stk. 3 får følgende ordlyd:

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der skal træde i kraft umiddelbar. Er disse foranstaltninger imidlertid ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, skal Kommissionen straks forelægge dem for Rådet.

Kommissionen kan udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har truffet beslutning om, i en periode på ikke over to måneder fra datoen for forelæggelsen.

Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal og kan træffe en anden afgørelse inden for den i ovennævnte afsnit nævnte tidsfrist.

## 3. Fællesskabsaktion DELTA \*\* II

— dok. A2-84/88

AFGØRELSE  
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Anden behandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om en fællesskabsaktion på området for teknologi i undervisningen (DELTA) (Det teknologiske fremskridt i undervisningens tjeneste) - forberedende aktion

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-58/88),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

Onsdag den 15. juni 1988

1. har ændret den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

**RÅDETS FÆLLES HOLDNING**


---

**EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG**
*Artikel 8, stk. 3*

3. Kommissionen vedtager de foreslåede foranstaltninger, hvis disse er i overensstemmelse med komitéens udtalelse.

Hvis de foreslåede foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udtalelsen eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående et forslag. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse i løbet af et tidsrum på to måneder fra det tidspunkt, hvor det fik sagen forelagt, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen for så vidt angår spørgsmål, som falder ind under artikel 6, stk. 4.

**Ændringsforslag nr. 1***Artikel 5, stk. 2a (nyt)*

2 a. De endelige bevillinger samt antallet af ansatte fastsættes af budgetmyndigheden under den årlige budgetbehandling efter de reelle behov.

**Ændringsforslag nr. 2***Artikel 8, stk. 3*

3. Kommissionen udsteder foranstaltninger, der gælder umiddelbart.

Såfremt de ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, meddeler Kommissionen straks Rådet disse foranstaltninger.

I så fald gælder følgende: Kommissionen kan højst udskyde gennemførelsen af de af den vedtagne foranstaltninger i et tidsrum af en måned fra denne meddelelse.

Rådet kan inden for det ovenfor anførte tidsrum træffe en anden afgørelse med kvalificeret flertal.

**4. Forskersamarbejdet og -udveksling i Europa \*\* II**

— dok. A2-93/88

**AFGØRELSE**  
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Anden behandling)

**Vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om vedtagelse af en plan i henhold til rammeprogrammet til stimulering af forskersamarbejde og -udveksling i Europa 1988-1992 (SCIENCE)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-56/88),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 15. juni 1988

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

*Artikel 5, stk. 2*

Disse aftaler, som er baseret på kriteriet om gensidige fordele, indgås af Rådet med kvalificeret flertal efter høring af Europa-Parlamentet.

## Ændringsforslag nr. 1

*Artikel 3, stk. 2a (nyt)*

2 a. Det endelige omfang af bevillingerne samt antallet af ansatte fastlægges af budgetmyndigheden som led i den årlige budgetprocedure i overensstemmelse med det faktiske behov.

## Ændringsforslag nr. 2/ændr.

*Artikel 5, stk. 2*

Disse aftaler, som er baseret på kriteriet om gensidige fordele, vedtages af Rådet i samarbejde med Parlamentet jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2.

## 5. Forskningsprogram vedrørende bioteknologi \*\* II

— dok. A2-87/88

**AFGØRELSE**  
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Anden behandling)

Vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om revision af det flerårige handlingsprogram for Det Europæiske Fællesskab for forskning vedrørende bioteknologi

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-57/88),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordningen,

1. har ændret den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

*Sjette betragtning*

forud for enhver anvendelse, der indebærer omfattende udsætning af organismer, som er anvendt ved gensplejsning, skal der udføres forskningsforsøg, og anvendelsen skal ske i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser;

## Ændringsforslag nr. 1

*Sjette betragtning*

forskningsforsøg, der skal udføres i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser, er en nødvendig forudsætning for enhver anvendelse, der indebærer udsætning af organismer, som er frembragt ved gensplejsning;

Onsdag den 15. juni 1988

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

*Artikel 2*

De midler, der anslås nødvendige til programmets gennemførelse, forøges fra 55 til 75 mio ECU. Denne forøgelse på 20 mio ECU vil blive brugt til at intensivere og udbygge de bioteknologiske forskningsaktiviteter som anført i bilaget og omfatter udgifterne til en personaleudvidelse på fem medarbejdere.

**Ændringsforslag nr. 4***Artikel 2*

De midler, der anslås nødvendige til programmets gennemførelse, forøges fra 55 til 75 mio ECU. Denne forøgelse på 20 mio ECU vil blive brugt til at intensivere og udbygge de bioteknologiske forskningsaktiviteter som anført i bilaget og omfatter udgifterne til en personaleudvidelse på fem medarbejdere.

**De endelige bevillinger samt antallet af ansatte fastsættes af budgetmyndigheden under den årlige budgetbehandling efter de reelle behov.**

**6. Anvendt metrologi og kemiske analyser \*\* II**

— dok. A2-83/88

**AFGØRELSE**  
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Anden behandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse (EØF) om vedtagelse af et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser 1988-1992 (Fællesskabets Referencebureau - BCR)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-55/88),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

*Artikel 2*

De midler, der skønnes nødvendige til programmets gennemførelse anslås til 59,2 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 32.

**Ændringsforslag nr. 1***Artikel 2*

De midler, der skønnes nødvendige til programmets gennemførelse (1988-1992), anslås til 59,2 mio ECU, herunder udgifter til et personale på 32. **Det endelige beløb fastsættes på basis af de af budgetmyndigheden årligt tildelte bevillinger på baggrund af de faktiske behov.**

Onsdag den 15. juni 1988

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

*Artikel 4, stk. 2*

2. Disse aftaler, som er baseet på kriteriet om gensidige fordele, indgås af Rådet med kvalificeret flertal *efter høring* af Europa-Parlamentet.

## ÆNDRINGSFORSLAG nr. 2

*Artikel 4, stk. 2*

2. Disse aftaler, som er baseet på kriteriet om gensidige fordele, indgås af Rådet med kvalificeret flertal **og i samarbejde** med Parlamentet.

**7. Tillægsprotokoller til samarbejdsaftalerne med Marokko — Aftale om havfiskeri med Marokko \*\*\* / \***

a) dok. A2-94/88

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE

**om indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens henstilling til Rådet (KOM(88) 168 endel.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238, andet afsnit, i forbindelse med proceduren for indgåelse af protokollen vedrørende finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (doc. C2-67/88),

afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af denne protokol.

b) dok. A2-95/88

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE

**om en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens henstilling til Rådet (KOM(88) 168 endel.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238, andet afsnit, i forbindelse med proceduren for indgåelse af en protokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko som følge af Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet (dok. C2-67/88),

afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af denne protokol.



Onsdag den 15. juni 1988

c) dok. A2-96/88

**SAMSTEMMENDE UDTALELSE****om indgåelse af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens henstilling til Rådet (KOM(88) 168 endel.),
- hørt af Rådet jf. EØF-Traktatens artikel 238, andet afsnit, i forbindelse med proceduren for indgåelse af en tillægsprotokol til Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (dok. C2-67/88),

afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af denne tillægsprotokol.

d) Forslag til forordning KOM(88) 146 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets forordning (EØF) om indgåelse af Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om Relationer vedrørende Havfiskeri og om Vedtagelse af Bestemmelserne for dens Anvendelse**

## Præambel uændret

## Første betragtning uændret

i henhold til artikel 155, stk. 2, litra b), i Tiltrædelsesakten tilkommer det Rådet at fastlægge passende nærmere bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser i forbindelse med de afgørelser, det i hvert enkelt tilfælde vedtager især med henblik på indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande; de pågældende nærmere bestemmelser bør fastlægges i dette tilfælde.

i henhold til artikel 155, stk. 2, litra b), i Tiltrædelsesakten tilkommer det Rådet at fastlægge passende nærmere bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til De Kanariske Øers, Ceutas og Melillas interesser i forbindelse med de afgørelser, det i hvert enkelt tilfælde vedtager især med henblik på indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande; de pågældende nærmere bestemmelser bør fastlægges i dette tilfælde.

## Tredje betragtning uændret

## Artikel 1 uændret

*Artikel 2*

Under hensyn til De Kanariske Øers interesser finder denne aftale samt, i det omfang det er nødvendigt for dens anvendelse, den fælles fiskeripolitikks bestemmelser vedrørende bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne også anvendelse på fartøjer, der fører spansk flag, og som er permanent optaget i de lokale kompetente myndigheders registre (registros de base) på De Kanariske Øer på de betingelser, der er anført i note 6 i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 570/86 af 24. februar 1986 vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde i samhandelen mellem Fællesskabets toldområde, Ceuta og Melilla og De Kanariske Øer (1).

*Artikel 2*

Under hensyn til De Kanariske Øers, Ceutas og Melillas interesser finder denne aftale samt, i det omfang det er nødvendigt for dens anvendelse, den fælles fiskeripolitikks bestemmelser vedrørende bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne også anvendelse på fartøjer, der fører spansk flag, og som er permanent optaget i de lokale kompetente myndigheders registre (registros de base) på De Kanariske Øer, i Ceuta og Melilla på de betingelser, der er anført i note 6 i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 570/86 af 24. februar 1986 vedrørende definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde i samhandelen mellem Fællesskabets toldområde, Ceuta og Melilla og De Kanariske Øer (1).

(1) EFT nr. L 56 af 1.3.1986, s. 1

(1) EFT nr. L 56 af 1.3.1986, s. 1

Onsdag den 15. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 3 og 4 uændret

— dok. A2-43/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om Relationer vedrørende Havfiskeri og om Vedtagelse af Bestemmelserne for dens Anvendelse

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-30/88),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A2-43/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til Kongeriget Marokko til orientering.

(<sup>1</sup>) KOM(88) 146 endel.

**8. Regler vedrørende insider-handel \*\* I**

— Forslag til direktiv KOM(87) 111 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om samordning af reglerne vedrørende insider-handel**

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A

Resten af præamblet uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 153 af 11.6.1987, s. 8

Onsdag den 15. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

I henhold til artikel 54, stk. 3, litra g, skal Rådet i det nødvendige omfang og med det formål at gøre dem lige byrdefulde samordne de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser;

I henhold til artikel 100 A, stk. 1, vedtager Rådet de foranstaltninger med henblik på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der vedrører det indre markeds oprettelse og funktion;

Resten af betragtningerne uændret

Artikel 1

1. De enkelte medlemsstater forbyder enhver person, der som led i udøvelsen af sit erhverv eller sine funktioner har fået kendskab til intern viden, fj. artikel 6, ved udnyttelse af denne viden på statens område — direkte eller indirekte gennem mellemmand — at købe eller sælge værdipapirer, der omsættes på vedkommende stats børsmarked.

Artikel 1

1. De enkelte medlemsstater forbyder enhver person, der i kraft af sin stilling eller som led i udøvelsen af sit erhverv eller sine funktioner har fået kendskab til intern viden, fj. artikel 6, ved udnyttelse af denne viden på statens område — direkte eller indirekte gennem mellemmand — at købe eller sælge værdipapirer, der omsættes på vedkommende stats børsmarked.

Resten af stk. 1 uændret

2. Det i stk. 1 fastsatte forbud gælder ikke for køb eller salg af værdipapirer, der finder sted uden for et børsmarked og uden en professionel formidlers medvirken.

2. Det i stk. 1 fastsatte forbud gælder ikke for køb eller salg af værdipapirer, der finder sted uden for et børsmarked og uden en professionel formidlers medvirken, medmindre medlemsstaterne træffer anden bestemmelse.

Artikel 2

Medlemsstaterne forbyder enhver person, der er bosiddende på deres område, og som under udøvelsen af deres erhverv eller funktioner har fået kendskab til intern viden:

- at meddele sådan intern viden til tredjemand, medmindre det finder sted som normalt led i udøvelsen af deres erhverv eller funktioner;
- på grundlag af en sådan intern viden at tilskynde tredjemand til at købe eller sælge værdipapirer, der kan omsættes på vedkommende medlemsstats børsmarked.

Artikel 2

Medlemsstaterne forbyder enhver person, der er bosiddende på deres område, og som i kraft af deres stilling eller under udøvelsen af deres erhverv eller funktioner har fået kendskab til intern viden:

- a) at meddele sådan intern viden til tredjemand, medmindre det finder sted med tilladelse og som normalt led i udøvelsen af deres stilling, erhverv eller funktioner;
- b) på grundlag af en sådan intern viden at tilskynde tredjemand til at købe eller sælge værdipapirer, der kan omsættes på vedkommende medlemsstats børsmarked.

Artikel 3

Stk. 1 uændret

2. Medlemsstaterne forbyder de i stk. 1 omhandlede personer:

- at meddele intern viden til tredjemand,
- at udnytte sådan intern viden ved at tilskynde tredjemand til at købe eller sælge værdipapirer, der kan omsættes på vedkommende medlemsstats børsmarked.

Artikel 3

2. Medlemsstaterne forbyder de i stk. 1 omhandlede personer:

- a) at meddele intern viden til tredjemand,
- b) at udnytte sådan intern viden ved at tilskynde tredjemand til at købe eller sælge værdipapirer, der kan omsættes på vedkommende medlemsstats børsmarked.

Artikel 4 og 5 uændret

Onsdag den 15. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 6

Som intern viden anses i dette direktiv viden af en præcis karakter, der er offentligheden *ubekendt* og vedrører en eller flere udstedere af værdipapirer, og som — hvis denne viden blev offentliggjort — mærkbart ville kunne påvirke kursen på det eller de pågældende værdipapirer.

Artikel 6

1. Som intern viden anses i dette direktiv viden af en præcis karakter, **som ikke er tilgængelig eller ikke står til rådighed** for offentligheden og vedrører en eller flere udstedere af værdipapirer, og som — hvis denne viden blev offentliggjort — mærkbart ville påvirke kursen på det eller de pågældende værdipapirer.

2. **Som offentliggørelse anses i denne artikel fremlæggelse af intern viden på en sådan måde, at den investerende offentlighed sikres kendskab hertil.**

Artikel 7 uændret

Artikel 8

2. Der tillægges de kompetente myndigheder de for udførelsen af deres opgaver fornødne beføjelser, herunder til at udøve kontrol.

Artikel 8

2. Der tillægges de kompetente myndigheder de for udførelsen af deres opgaver fornødne beføjelser, herunder til at udøve kontrol **og foretage efterforskning.**

Stk. 1 uændret

Resten af artikel 8 uændret

Artikel 9

1. Medlemsstaterne foreskriver, at alle personer, der udøver eller har udøvet en virksomhed ved de kompetente myndigheder, jf. artikel 8, er underkastet tavshedspligt. Oplysninger, der er omfattet af tavshedspligt, må ikke videregives til nogen som helst person eller myndighed, medmindre der er hjemmel herfor i medfør af lov *eller bekendtgørelse*.

Artikel 9

1. Medlemsstaterne foreskriver, at alle personer, der udøver eller har udøvet en virksomhed ved de kompetente myndigheder, jf. artikel 8, er underkastet tavshedspligt. Oplysninger, der er omfattet af tavshedspligt, må ikke videregives til nogen som helst person eller myndighed, medmindre der er hjemmel herfor i medfør af lov.

Stk. 2 og 3 uændret

Artikel 10

Det kontaktudvalg, der er nedsat ved artikel 20 i Rådets direktiv 79/279/EØF af 5. marts 1979 om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs <sup>(1)</sup>, har ligeledes til opgave:

- a) at lette en harmoniseret iværksættelse af dette direktiv ved regelmæssige samråd om de konkrete problemer, som måtte opstå i forbindelse med dets gennemførelse, og med hensyn til hvilke drøftelser måtte skønnes hensigtsmæssige;

Artikel 10

Det kontaktudvalg, der er nedsat ved artikel 20 i Rådets direktiv 79/279/EØF af 5. marts 1979 om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs <sup>(1)</sup>, har ligeledes til opgave:

- a) at lette en harmoniseret iværksættelse, **navnlig hvad sanktioner angår**, af dette direktiv ved regelmæssige samråd om de konkrete problemer, som måtte opstå i forbindelse med dets gennemførelse, og med hensyn til hvilke drøftelser måtte skønnes hensigtsmæssige;

Litra b) uændret

Artikel 11

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal bringes i anvendelse ved overtrædelse af de i overensstemmelse med dette direktiv fastsatte foranstaltninger.

Artikel 11

1. Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal bringes i anvendelse ved overtrædelse af de i overensstemmelse med dette direktiv fastsatte foranstaltninger.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 66 af 16.3.1979, s. 21

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 66 af 16.3.1979, s. 21

Onsdag den 15. juni 1988

---

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

---

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

---

2. Kommissionen foreslår en harmonisering af de sanktioner, der bringes i anvendelse i hver medlemsstat.

3. Som passende civilretlige sanktioner anses i denne artikel betaling af erstatningsydelse fra personer, der har draget fordel af udnyttelsen af intern viden, til personer, der kan bevise, at de derigennem har lidt tab.

Artikel 12 og 13 uændret

— dok. A2-55/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING  
(Samarbejdsproceduren: Første behandling)**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv, om samordning af reglerne vedrørende insider-handel

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 54 (dok. C2-86/87),
- der mener, at det relevante retsgrundlag er EØF-Traktatens artikel 100 A,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-55/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at optage Parlamentets ændringer i sit forslag, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, samt underrette det om eventuelle yderligere ændringer af forslaget;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter i væsentlig grad at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 153 af 11.6.1987, s. 8

Onsdag den 15. juni 1988

**9. Anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring \*\* II**

— dok. A2-100/88

**AFGØRELSE****(Samarbejdsprocedure: Anden behandling)**

om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets andet direktiv om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udvikling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C2-65/88),
  - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen;
1. har godkendt den fælles holdning;
  2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

**10. Budgetprocedure — Egne indtægter \***

a) dok. A2-116/88

**BESLUTNING****om ratificering af en interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetprocedu-  
ren***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine beslutninger om budgetdisciplin af 23. maj 1984 og 15. november 1984 (1),
  - der henviser til det udkast til fælles erklæring om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, det fremsatte forslag om den 18.11.1987 (2),
  - der skal afgive udtalelse om »udkastet til interinstitutionel aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren«, der er udarbejdet i henhold til proceduren om møder mellem Parlamentets, Rådets og Kommissionens formænd (TRILOGUE),
  - der henviser til skrivelse af 13. juni 1988, hvori Rådet meddeler, at det har godkendt udkastet til trilogaftale (dok. C2-74/88),
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (dok. A2-116/88),
- A. der henviser til, at Fællesakten og konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles om Fællesskabets fremtidige finansiering er et tegn på de europæiske institutioners og medlemsstaternes vilje til at sætte nyt skub i Fællesskabets integrationsproces,
  - B. der henviser til denne aftales betydning med hensyn til et harmonisk samarbejde institutionerne imellem med henblik på gennemførelsen af Den Fælles Akt,

(1) EFT nr. C 172 af 2.7.1984, s. 101 og C 337 af 17.12.1984, s. 84

(2) EFT nr. C 345 af 21.12.1987

Onsdag den 15. juni 1988

- C. der henviser til, at de interinstitutionelle aftaler er et vigtigt redskab til en sig stadigt udviklende fortolkning af budgetbestemmelserne, således at det egentlige indhold som sådan sættes i relief, og Parlamentets rolle udbygges,
- D. der henviser til, at nærværende aftale skal ses i forlængelse af aftalen fra 1971 <sup>(1)</sup>, om samarbejde mellem Rådet og Parlamentet som led i budgetproceduren, og fælleserklæringen af 30. juni 1982 <sup>(2)</sup>, om forskellige foranstaltninger til sikring af en bedre afvikling af budgetproceduren;
1. forpligter sig til at respektere de finansielle overslag for 1988-1992, der er foreslået pr. udgiftskategori, som grundlæggende faktor i den interinstitutionelle budgetdisciplin;
  2. anmoder Kommissionen om på årsbasis og til orientering af budgetmyndigheden at udarbejde de finansielle prognoser for de data, der er nødvendige som grundlag for et femårigt overslag over udgifterne, også efter 1992, hvori der samtidig tages behørigt hensyn til de udgifter, der endnu ikke er opført på budgettet;
  3. henviser til den indbyrdes sammenhæng mellem afgørelser af budgetmæssig og lovgivningsmæssig art, navnlig de i artikel IV, stk. 3, i fælleserklæringen af 30. juni 1982 nævnte;
  4. bemærker, at gennemførelsen af nærværende aftale forudsætter en væsentlig forbedring af samarbejdet og samrådet institutionerne imellem; anmoder derfor Kommissionen om at fremsætte et forslag til ændring af fælleserklæringen af 1975 om lovgivningsmæssigt samråd;
  5. godkender og ratificerer den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, der fremgår af bilaget;
  6. pålægger sin formand at fremsende denne beslutning om Europa-Parlamentets ratificering til Kommissionen og Rådet for De Europæiske Fællesskaber samt medlemsstaternes nationale parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 124 af 17.12.1971

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 194 af 28.7.1982

## BILAG

Bruxelles, den 9. juni 1988

### Trilogaftale om budgetdisciplin og forbedring af budgetbehandlingen

(Tekst vedtaget ad referendum under trilogien den 27. maj 1988)

#### I. De grundlæggende principper bag aftalen

1. Hovedsigtet med nærværende aftale mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen er at sikre gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt, udmønte konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles i relation til budgetdisciplinen og dermed forbedre den årlige budgetbehandlings forløb.
2. Begrebet budgetdisciplin skal i denne aftale forstås i bredeste forstand, som gældende for alle udgifter og med bindende virkning for alle de implicerede institutioner i hele den periode, hvor aftalen gælder.
3. Aftalen berører ikke de forskellige institutioners respektive beføjelser i medfør af traktaten.
4. Aftalens indhold kan ikke ændres, medmindre alle de deltagende institutioner giver deres samtykke hertil.

Onsdag den 15. juni 1988

## II. Finansielle overslag: De finansielle overslag for 1988-1992

### A. *Indholdet af de finansielle overslag*

5. De finansielle overslag for 1988-1992 er referencegrundlaget for den fælles budgetdisciplin. Indholdet af disse overslag stemmer overens med, hvad der blev vedtaget på Det Europæiske Råds møde i Bruxelles, og indgår som en integrerende del af nærværende aftale.

6. De finansielle overslag for 1988-1992 angiver for forpligtelsesbevillingernes vedkommende størrelsen og sammensætningen af Fællesskabets forventede udgifter, herunder også udgifterne til udvikling af nye politikker.

De angiver desuden de samlede årlige obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter, i forpligtelses- og betalingsbevillinger.

### B. *Rækkevidden af de finansielle overslag*

7. Parlamentet, Rådet og Kommissionen anerkender, at de enkelte finansielle mål, der er indeholdt i overslagene for 1988-1992, er at betragte som et årligt udgiftsloft for Fællesskabet. De forpligter sig til at overholde de forskellige årlige udgiftslofter under budgetbehandlingen for det pågældende år.

8. Parlamentet, Rådet og Kommissionen vil i fællesskab bestræbe sig på gradvis at skabe en bedre ligevægt mellem de forskellige udgiftskategorier.

De indestår for, at ingen revision af de obligatoriske udgifter, der er budgetteret med i de finansielle overslag, kan medføre en nedskæring af de ikke-obligatoriske udgifter ifølge disse overslag.

### C. *Årlig tilpasning af de finansielle overslag*

#### — *Tekniske tilpasninger*

9. Overslagene ajourføres hvert år af Kommissionen, forud for budgetbehandlingen for regnskabsår t+1, med henblik på at foretage den tekniske tilpasning af tallene til udviklingen i BNI og i priserne.

#### — *Tilpasninger til bevillingsudnyttelsen*

10. Sammen med de tekniske tilpasninger af de finansielle overslag forelægger Kommissionen budgetmyndighedens to parter forslag til de tilpasninger, den skønner nødvendige under hensyntagen til den forventede bevillingsudnyttelse ifølge forfaldsplanerne for forpligtelser og betalinger.

Parlamentet og Rådet træffer inden den 1. maj i år t afgørelse om disse forslag efter de i traktatens artikel 203, stk. 9, fastsatte flertalsregler.

11. Hvis de tildelinger til flerårige programmer, der er budgetteret med i de finansielle overslag, ikke kan udnyttes fuldt ud i løbet af et givet år, forpligter de deltagende institutioner sig til at godkende, at de resterende beløb overføres.

### D. *Revision af de finansielle overslag*

12. Uafhængigt af den regelmæssige tekniske tilpasning af overslagene og tilpasningen til bevillingsudnyttelsen kan de finansielle overslag revideres ved fælles beslutning herom, truffet af budgetmyndighedens to parter efter forslag fra Kommissionen.

Denne fælles beslutning træffes i overensstemmelse med de i traktatens artikel 203, stk. 9, fastsatte flertalsregler.

Revisionen af de finansielle overslag kan ikke føre til, at det samlede udgiftsloft, der er fastlagt i overslagene, efter indregning af den årlige tekniske tilpasning forhøjes med mere end 0,03 % af BNI, som er den margen, der er fastsat til uforudsete udgifter.

Ved denne revision skal bestemmelserne under punkt 8 i nærværende aftale desuden overholdes.



Onsdag den 15. juni 1988

**E. Virkningerne af en manglende fælles beslutning om tilpasning eller revision af de finansielle overslag**

13. Har institutionerne ikke truffet en fælles beslutning om en tilpasning eller revision af de finansielle overslag foreslået af Kommissionen, er de oprindeligt fastlagte mål under hensyntagen til den årlige tekniske tilpasning fortsat gældende og udgør fortsat udgiftslofterne for det pågældende regnskabsår.

**III. Budgetdisciplinen i relation til de obligatoriske udgifter**

14. a) Parlamentet, Rådet og Kommissionen tilslutter sig konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde med hensyn til budgetdisciplin i relation til de obligatoriske udgifter under EUGFL, Garantisektionen. De tre institutioner forpligter sig til at efterkomme disse konklusioner inden for rammerne af denne aftale.
- b) Parlamentet, Rådet og Kommissionen bekræfter de principper og de metoder, der er fastlagt for udgiftsrammen på landbrugsområdet (den såkaldte »guideline« for EUGFL, Garantisektionen) og den monetære reserve.
- c) Hvad de øvrige obligatoriske udgifter angår, forpligter de tre institutioner sig til at overholde Fællesskabets juridiske forpligtelser på en måde, der kan forenes med de finansielle overslag.

**IV. Budgetdisciplinen i relation til de ikke-obligatoriske udgifter og forbedring af budgetbehandlingen**

15. Rådet og Parlamentet forpligter sig i deres egenskab af budgetmyndighed til for regnskabsårene 1988-1992 at acceptere de maksimale stigningstakter for ikke-obligatoriske udgifter, der fremkommer på de budgetter, som er opstillet inden for rammerne af de i de finansielle overslag fastlagte lofter.

16. I fuld overensstemmelse med de finansielle overslag fremlægger Kommissionen hvert år et foreløbigt budgetforslag, der svarer til Fællesskabets faktiske finansieringsbehov.

Kommissionen tager i forbindelse hermed hensyn til:

- de konkrete muligheder for at udnytte bevillingerne, samtidig med at den bestræber sig på at sikre en nøje afpasning mellem forpligtelses- og betalingsbevillinger;
- mulighederne for at iværksætte nye politikker eller videreføre allerede afviklede flerårige foranstaltninger, efter at have vurderet mulighederne for et passende retsgrundlag herfor.

17. Inden for rammerne af de maksimale stigningstakter for ikke-obligatoriske udgifter, jf. punkt 15 i nærværende aftale, forpligter Parlamentet og Rådet sig til at overholde de finansielle overslag med hensyn til tildelingerne af forpligtelsesbevillinger til strukturfondene, PEDIP, IMP og FTU-programmer.

De forpligter sig tillige til at tage hensyn til den vurdering af mulighederne for at gennemføre budgettet, som er indeholdt i Kommissionens foreløbige budgetforslag.

**V. Overensstemmelse mellem de årlige udgiftslofter og de årlige lofter over Fællesskabets egne indtægter**

18. De tre institutioner, der deltager i denne aftale, anerkender, at det samlede udgiftsloft for hvert enkelt år samtidig udgør et loft over de egne indtægter, der kan tilvejebringes for det pågældende regnskabsår. Dette flot udtrykkes i % af Fællesskabets BNI.

19. Princippet om, at der lægges et årligt loft over indtægterne, der svarer til udgiftsloftet, dog med en sikkerhedsmargen på 0,03 % af BNI til uforudsete udgifter, er fastsat i afgørelsen om egne indtægter af ..... 1988.

I denne afgørelse defineres det årlige loft over de indtægter, der kan tilvejebringes til Fællesskabet, på grundlag af de årlige udgiftslofter, der er fastlagt i de finansielle overslag for 1988-1992, som indgår som en integrerende del af denne aftale.

Derved sikres i hvert enkelt år en rationel anvendelse af Fællesskabets midler til virkeliggørelse af de finansielle mål, der er fastlagt i disse overslag.

Onsdag den 15. juni 1988

**VI. Afsluttende bestemmelser**

20. Denne trilogtafte gældende for perioden 1988-1992 træder i kraft den 1. juli 1988.

Inden udgangen af 1991 aflægger Kommissionen beretning om gennemførelsen af nærværende aftale og de ændringer, der skønnes nødvendige i lyset af erfaringerne.

\*  
\* \* \*

**FINANSIELLE OVERSLAG****Forpligtelsesbevillinger***MIO ECU – 1988-priser*

	1988	1989	1990	1991	1992
1. EUGFL, Garantisektionen	27.500	27.700	28.400	29.000	29.600
2. Strukturforanstaltninger	7.790	9.200	10.600	12.100	13.450
3. Politikker med flerårig tildeling (IMP, forskning) <sup>(1)</sup>	1.210	1.650	1.900	2.150	2.400
4. Andre politikker, – herunder IOU	2.103 1.646	2.385 1.801	2.500 1.860	2.700 1.910	2.800 1.970
5. Refusioner og administration – herunder udlagring	5.700 1.240	4.950 1.400	4.500 1.400	4.000 1.400	3.550 1.400
6. Monetær reserve <sup>(2)</sup>	1.000	1.000	1.000	1.000	1.000
<b>I ALT</b>	<b>45.303</b>	<b>46.885</b>	<b>48.900</b>	<b>50.950</b>	<b>52.800</b>
heraf <sup>(3)</sup> OU	33.698	32.607	32.810	32.980	33.400
IOU	11.605	14.278	16.090	17.970	19.400
<b>Fornødne betalingsbevillinger</b>	<b>43.779</b>	<b>45.300</b>	<b>46.900</b>	<b>48.600</b>	<b>50.100</b>
heraf <sup>(3)</sup> OU	33.640	32.604	32.740	32.910	33.110
IOU	10.139	12.696	14.160	15.690	16.990
<b>Betalingsbevillinger i % af BNI</b>	<b>1,12</b>	<b>1,14</b>	<b>1,15</b>	<b>1,16</b>	<b>1,17</b>
<b>Margen til uforudsete udgifter</b>	<b>0,03</b>	<b>0,03</b>	<b>0,03</b>	<b>0,03</b>	<b>0,03</b>
<b>Fornødne egne indtægter i % af BNI</b>	<b>1,15</b>	<b>1,17</b>	<b>1,18</b>	<b>1,19</b>	<b>1,20</b>

<sup>(1)</sup> I kapitel F, der omhandler Det Europæiske Råds budgetprognoser, er der anført et tal på 2,4 mia ECU (1988-priser) for politikker med flerårige tildelinger i 1992. Der er her tale om forsknings- og udviklingspolitikken og integrerede middelhavsprogrammer. Over disse poster kan der kun afholdes udgifter, for hvilke der findes et retsgrundlag. Det nuværende rammeprogram skaber retsgrundlag for forskningsudgifter på 863 mio ECU (løbende priser) i 1992. Forordningen vedrørende de integrerede middelhavsprogrammer giver retsgrundlag for et beløb, der anslås til 300 mio ECU i 1992 (løbende priser).

Budgetmyndighedens to parter forpligter sig til at overholde princippet om, at tildeling af yderligere bevillinger inden for rammerne af dette loft for 1990, 1991 og 1992 vil kræve en revision af det nuværende rammeprogram eller – før udgangen af 1991 – en afgørelse om et nyt rammeprogram, der skal træffes efter forslag fra Kommissionen og i overensstemmelse med proceduren i Fællesaktens artikel 130 Q.

<sup>(2)</sup> I løbende priser

<sup>(3)</sup> På basis af den klassifikation, Kommissionen har foreslået i det foreløbige budgetforslag for 1989. Den afgørelse, budgetmyndigheden anmodes om at træffe, vil blive gennemført som en teknisk tilpasning, i overensstemmelse med paragraf 9 af Trilogtaften.

Onsdag den 15. juni 1988

## b) — Forslag til afgørelse KOM(88) 137 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabets egne indtægter (..../EØF, Euratom, EKSF)

Titel og præambel uændret

1. — 3. betragtning uændret

Fællesskabet bør *råde over stabile og sikre finansielle midler, således at det kan gennemføre de fælles politikker, sanere den nuværende situation og sikre en tilstrækkelig lang periode med budgetsikkerhed;*

Fællesskabet bør på det tidspunkt råde over egentlige egne indtægter på mindst 1,2 % af Fællesskabets samlede BNI; de ved denne afgørelse indførte egne indtægter omfatter alle de udgifter, budgetmyndigheden har anset for nødvendige i de femårige finansielle overslag. Gennem den interinstitutionelle aftale er der fastlagt bestemmelser for udviklingen i de egne indtægter og deres anvendelse.

5. — 7. betragtning uændret

overholdelsen af dette loft forudsætter *en snæver forbindelse* mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, *hvilket indebærer*, at beløbsrammen for forpligtelsesbevillinger i 1992 vil svare til 1,3 % af medlemsstaternes BNI;

overholdelsen af dette loft forudsætter et *velafbalanceret* forhold mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, således at beløbsrammen for forpligtelsesbevillinger i 1992 ikke overstiger 1,3 % af medlemsstaternes BNI;

9. betragtning uændret

for at der kan skabes større overensstemmelse mellem de beløb, som de enkelte medlemsstater indbetaler, *og deres bidragsevne*, bør sammensætningen af Fællesskabets egne indtægter ændres og udvides; det vil derfor være hensigtsmæssigt;

for at der kan skabes større overensstemmelse mellem de beløb, som de enkelte medlemsstater indbetaler, *og deres relative velstand og borgernes indtægter*, bør sammensætningen af Fællesskabets egne indtægter ændres og udvides; det vil derfor være hensigtsmæssigt;

3. led uændret

Resten af betragtningerne uændret

Artikel 1 uændret

Artikel 2

1. Egne indtægter, der opføres på Fællesskabernes budget, omfatter provenuet af:

Artikel 2

1. Egne indtægter, der opføres på Fællesskabernes budget, omfatter provenuet af:

Litra a) — d) uændret

Egne indtægter, der opføres på Fællesskabernes budget, omfatter desuden provenuet af andre afgifter, som måtte blive indført som led i en fælles politik i overensstemmelse med Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og under overholdelse af den procedure, som er fastsat i artikel 201 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, eller artikel 173 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

d a) enhver ny afgift, som måtte blive indført som led i en fælles politik i overensstemmelse med Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og under overholdelse af den procedure, som er fastsat i artikel 201 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, eller artikel 173 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 102 af 16.4.1988, s. 8

Onsdag den 15. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Stk. 2 uændret

3. Ved indbetaling af beløbene i henhold til stk. 1, litra a) og b) ovenfor, tilbageholder medlemsstaterne 10 % til dækning af opkrævningsomkostningerne;

4. Den sats, der er fastsat i stk. 1, litra d), ovenfor, gælder for hver medlemsstats BNI.

3. Ved indbetaling af beløbene i henhold til stk. 1, litra a) og b) ovenfor, tilbageholder medlemsstaterne op til 10 % til dækning af opkrævningsomkostningerne;

4. Den sats, der er fastsat i stk. 1, litra d), ovenfor, gælder for hver medlemsstats BNI; **medlemsstaterne skal straks sørge for, at der anvendes ensartede regler for beregningen af BNI på grundlag af et direktiv fra Kommissionen.**

## Stk. 5 og 6 uændret

## Artikel 3 — 6 uændret

## Artikel 7

Et eventuelt overskud af Fællesskabernes egne indtægter i forhold til de i et regnskabsår faktisk afholdte udgifter *fremføres til det følgende regnskabsår.*

## Artikel 7

Et eventuelt overskud af Fællesskabernes egne indtægter i forhold til de i et regnskabsår faktisk afholdte udgifter skal **stilles til rådighed i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 209 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og artikel 183 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.**

## Artikel 8

1. De i artikel 2 omhandlede fællesskabsindtægter fastlægges og opkræves af medlemsstaterne i henhold til deres nationale love eller administrative bestemmelser, som i givet fald tilpasses fællesskabslovgivningens krav. Medlemsstaterne overdrager disse indtægter til Kommissionen.

## Artikel 8

1. De i artikel 2 omhandlede fællesskabsindtægter fastlægges og opkræves af medlemsstaterne i henhold til deres nationale love eller administrative bestemmelser, som i givet fald tilpasses fællesskabslovgivningens krav. **Kommissionen undersøger med regelmæssige mellemrum de nationale bestemmelser, der meddeles den af medlemsstaterne, underretter medlemsstaterne om de påkrævede tilpasninger, undersøger, om disse tilpasninger er foretaget og aflægger Europa-Parlamentets beretning.** Medlemsstaterne overdrager disse indtægter til Kommissionen.

2. Uden at foregribe revisionen af regnskaberne i henhold til artikel 206 a i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab eller de kontrolforanstaltninger, der træffes i medfør af samme traktats artikel 209, litra c), vedtager Rådet på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet med enstemmighed de bestemmelser, som er nødvendige for gennemførelsen af nærværende afgørelse, samt bestemmelserne vedrørende tilsynet med opkrævningen, overdragelsen til Kommissionen og indbetalingen af de i artikel 2 og 5 nævnte indtægter.

2. Uden at foregribe revisionen af regnskaberne og **kontrollen af lovligheden og den formelle rigtighed** i henhold til artikel 206 a i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, **herunder navnlig en kontrol af de nationale ordninger og procedurer for konstatering af moms- og BNI-indtægter med henblik på disses pålidelighed og effektivitet, og uden at foregribe de kontrolforanstaltninger, der træffes i medfør af samme traktats artikel 209, litra c), vedtager Rådet på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet med enstemmighed de bestemmelser, som er nødvendige for gennemførelsen af nærværende afgørelse, samt bestemmelserne vedrørende tilsynet med opkrævningen, overdragelsen til Kommissionen og indbetalingen af de i artikel 2 og 5 nævnte indtægter.**

## Artikel 9 uændret

Onsdag den 15. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

*Artikel 10*

Kommissionen vil inden udgangen af 1991 forelægge en beretning om, hvorledes den ved denne afgørelse indførte ordning fungerer; og den vil i denne forbindelse tage den ved nærværende afgørelse indførte korrektion af budgetuligevægtene til fordel for Det Forenede Kongerige op til fornyet overvejelse.

*Artikel 10*

Kommissionen vil inden udgangen af 1990 forelægge en beretning om, hvorledes den ved denne afgørelse indførte ordning fungerer; og den vil i denne forbindelse tage den ved nærværende afgørelse indførte korrektion af budgetuligevægtene til fordel for Det Forenede Kongerige op til fornyet overvejelse. Kommissionen vil endvidere inden udgangen af 1989 forelægge forslag om indførelse af en ny afgift i form af en EF-skat, jf. artikel 2, stk. 1, litra da — som erstatning for en eller flere nationale skatter eller afgifter.

Resten af teksten uændret

— dok. A2-109/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabets egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet (dok. C2-21/88 og C2-77/88),
  - der henviser til sin beslutning af 18. november 1987 om Kommissionen forslag vedrørende den fremtidige finansiering af Fællesskaberne <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget om udtalelse fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-47/88),
  - der henviser til anden betænkning fra Budgetudvalget (dok. A2-109/88);
  - der henviser til resultatet af afstemningen om Kommissionens forslag;
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
  3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. opfordrer Rådet og Kommissionen til fornyet høring, hvis de agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 102 af 16.4.1988, s. 8

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 43

Onsdag den 15. juni 1988

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

15. juni 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE,

Onsdag den 15. juni 1988

TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---

Onsdag den 15. juni 1988

## BILAG I

## Resultatet af afstemningerne ved navneoprøb

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## Optagelse på listen af nye Puncter B 2-435/88

(+) :

ANTONY, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, COLLINOT, DEVEZE, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MORRIS, PALMIERI, PORDEA, STAES, TAYLOR.

(-) :

ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAITH, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PAPA KYRIAZIS, PAPA PIETRO, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PINTASILGO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER.

(O) :

ANGLADE, BLOCH VON BLOTTNITZ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN.

## Optagelse på listen af nye Puncter B 2-440 and 443/88

(+) :

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BARÓN



Onsdag den 15. juni 1988

CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, DE COURCY LING, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FATOUS, FERRERO, FILINIS, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PATTERSON, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WOHLFART, WOLTJER.

(—)

ALBER, ANGLADE, ANTONY, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BOOT, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, CLINTON, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., LALOR, LAMBRIAS, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, PALMIERI, PASTY, PEUS, PIRKL, PISONI F., PORDEA, SARIDAKIS, SHERLOCK, SPÄTH, TAYLOR, TOLMAN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TZOUNIS, WOLFF.

(O)

FITZGERALD.

*Bru Puron ændring af artikel 29**afgørelse*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN

Onsdag den 15. juni 1988

OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARTRAT, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, BARRETT, BAUDOIN, BJØRNVIG, BOSERUP, BUCHOU, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COSTE-FLORET, DUPUY, ELLIOTT, FALCÓNER, FICH, FITZGERALD, HINDLEY, IVERSEN, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MOUCHEL, MUSSO, PAPON, PASTY, SMITH, TOURRAIN, VALENZI.

(O)

BAILLOT, ESCUDERO LOPEZ, NIELSEN T., OPPENHEIM.

*Sanz Fernandez bioternologi*

*Ændering forslag 2*

( + )

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, D'ANCONA, ANDENNA, ANGLADE, ARBELÓA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDOIN, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS,

Onsdag den 15. juni 1988

COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GERONTOPOULOS, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LALOR, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, MÜSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, PAPA KYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WOHLFART.

(-)

ABELIN, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, BANOTTI, BARDONG, BAUDIS D., BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CORNELISSEN, COTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DI BARTOLOMEI, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, IODICE, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, LAMBRIAS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OPPENHEIM, PARTRAT, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, RAFTERY, RINSCHÉ, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CHRISTIANSEN, DE GUCHT, DE MARCH, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, HOWELL, JACKSON C., JACKSON CH., LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MARQUES MENDES, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORD, NORDMANN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PIMENTA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VEIL, WELSH, WOLFF.

*Bioteknologi ændring forslag 3*

( + )

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, D'ANCONA, ANDENNA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOUTOS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO,

Onsdag den 15. juni 1988

CANO PINTO, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRUSOL, DANKERT, DE GUCHT, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICÁZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., JACKSON CH., KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, MAHER, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER.

(-)

HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, MÜNCH, STAVROU.

(0)

ABELIN, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BAUDÍS D., BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOOT, BROK, CASINI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, IODICE, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, O'MALLEY, PARTRAT, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, RAFTERY, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, THEATO, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

*Patterson protokol EØF/Marokko*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA,

Onsdag den 15. juni 1988

ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARÍDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOMÉ-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, ESCUDER CROFT, GARAIKOETXEA URRIZA, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK.

(O)

BAILLOT, BARBARELLA, BOSERUP, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CINCIARI RODANO, DE MARCH, DESSYLAS, DURY, ELLIOTT, FORD, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, IVERSEN, KUIJPERS, LE ROUX, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, PAPAPIETRO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSI T., SEAL, SMITH, SQUARCIALUPI, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGH, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, WEST.

Onsdag den 15. juni 1988

*Patterson A 2-95/88*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUCKFIELD, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ESCUDER CROFT, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

( 0 )

BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BOSERUP, BUCHAN, CAROSSINO, CASTELLINA, CERVETTI, CINCIARI RODANO, ELLIOTT, FILINIS, FORD, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, HUGHES, IVERSEN, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MONTERO ZABALA, MORRIS,

Onsdag den 15. juni 1988

NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, ROSSETTI, ROSSI T., SEAL, SMITH, ULBURGH, TURNER.

*Patterson A 2-96/88*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPA KYRIAZIS, PAPA PIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ESCUDER CROFT, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

(O)

BARROS MOURA, BIRD, BUCHAN, CASTELLINA, CASTLE, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN,

Onsdag den 15. juni 1988

LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, ROELANTS DU VIVIER, SEAL, SMITH, ULBURGH, WEST.

*Marck EØF/Marokko*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELORZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BARROS MOURA, BLOCH VON BLOTTNITZ, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, HÄRLIN, VAN DER LEK, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE.



Onsdag den 15. juni 1988

(O)

BIRD, BOSERUP, BUCHAN, COTTRELL, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, PAPAPIETRO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, SIMONS, SMITH, TONGUE, ULBURGHS, WEST.

*Hoon insiderhandel ændring forslag 5*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

Onsdag den 15. juni 1988

(—)

DELOROZOY, SCRIVENER, WEDEKIND.

(O)

HÄRLIN, IVERSEN, ROTHLEY.

*Hoon ændring forslag 8*

(+) .

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBERG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BLOCH VON BLOTTNITZ, ESCUDERO LOPEZ, WEDEKIND.

Onsdag den 15. juni 1988

*Hoon ændring forslag 11*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

( - )

COMPASSO.

( 0 )

COTTRELL, WEDEKIND.

Onsdag den 15. juni 1988

*Dankert*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURCANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PÍQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BAILLOT, BJØRNVIG, BONDE, BOSERUP, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, DE MARCH, VAN DIJK, FICH, IVERSEN, LE ROUX, VAN DER LEK, PRANCHÈRE, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

( 0 )

CATHERWOOD, MAHER, MONTERO ZABALA, PFLIMLIN.

Onsdag den 15. juni 1988

*BILAG II*

Dok. 8/88

**SKRIFTLIG ERKLÆRING****om bekæmpelse af fremmedhad og racisme***Europa-Parlamentet*

- der henviser til den fælles erklæring om bekæmpelse af racisme og fremmedhad undertegnet den 11. juni 1986 af Parlamentet, Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne,
  - der henviser til betænkning fra Undersøgelsesudvalget om Den Voksende Fascisme og Racisme i Europa af januar 1986,
  - der henviser til de nylige valgresultater, som bekræfter, at der er fare for, at partierne på den yderste højrefløj slår politisk mønt af racistiske og fremmedfjendtlige følelser,
  - der henviser til, at fællesskabsinstitutionerne er forpligtet til at følge henstillingerne i Evrigens betænkning og den fælles erklæring op med konkrete og hensigtsmæssige foranstaltninger,
1. opfordrer sin formand til at arrangere en offentlig høring om emnet racisme i Europa inden udgangen af indeværende valgperiode og til at sørge for, at der i Parlamentets informationsprogram fortsat gøres opmærksom på den store betydning, som kampen mod racisme har for Europa;
  2. opfordrer sin formand til at skrive til alle medlemsstaternes regeringer og anmode dem om at redegøre for, hvilke foranstaltninger de har iværksat til gennemførelse af den fælles erklæring;
  3. anmoder Kommissionen om i det foreløbige forslag budget for 1989 at opføre et passende beløb, der vil muliggøre oprettelse af et europæisk forum for vandrende arbejdstagere;
  4. vedtager at afholde en drøftelse i plenum inden udgangen af 1988 om emnet bekæmpelse af racisme;
  5. pålægger sin formand at sende denne erklæring til Kommissionen, Rådet samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

*Underskrifter*

ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BELO, BERSANI, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGIO, BOSERUP, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, CRUSOL, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DESSYLAS, DIDÒ, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FOCKE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRÍAS, LARIVE, VAN DER LEK, LE ROUX, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA,

Onsdag den 15. juni 1988

LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PELIKAN, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI.

---

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 16. JUNI 1988**

(88/C 187/04)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: HORST SEEFELD

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 10.00)*

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

korresponderende udvalg: Miljøudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Energiudvalget

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter fra Rådet:

*a) anmodninger om udtalelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til:*

— Rådets beslutning om forebyggelse af miljøkader gennem foranstaltninger på undervisnings- og uddannelsesområdet (dok. C 2-68/88)

korresponderende udvalg: Ungdomsudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Miljøudvalget

— henstilling til medlemsstaterne om fremme af samarbejdet mellem offentlige elektricitetsforsyningsvirksomheder og selvstændige producenter (dok. C 2-70/88)

korresponderende udvalg: Energiudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Økonomiudvalget

— direktiv om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (dok. C 2-71/88)

korresponderende udvalg: Retsudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Miljøudvalget

— forordning om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (dok. C 2-72/88)

korresponderende udvalg: Transportudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Økonomiudvalget

— I. direktiv om indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer

— II. direktiv om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer  
(dok. C 2-73/88)

b) ændret forslag til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om en ordning med overgangsstøtte til landbrugernes indkomster (dok. C 2-75/88)

korresponderende udvalg: Landbrugsudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget, Regionalpolitikudvalget

c) syttende beretning om konkurrencepolitikken (dok. C 2-76/88)

korresponderende udvalg: Økonomiudvalget  
medvirkende rådgivende udvalg: Retsudvalget, Landbrugsudvalget.

**3. Redegørelse fra formanden om en samarbejdsprocedure**

Formanden meddelte, at han fra Rådets formand havde modtaget en skrivelse vedrørende forslaget til bestemmelser for fødevarerhjælpen, der var blevet behandlet på et samrådsmøde den 26. april 1988.

*Tegnforklaring*

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag).

*Oplysninger vedrørende afstemningen*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Torsdag den 16. juni 1988

I betragtning af, at der verserede en sag ved Domstolen i forbindelse med Rådets afgørelse af 13. juli 1987 om forvaltningskomitéerne, foreslog Rådets formand i den pågældende skrivelse, at forordning (EØF) nr. 3972/86, som oprindeligt skulle træde ud af kraft den 30. juni 1988, blev forlænget, og at samrådsproceduren blev suspenderet.

Turner, ordfører for Udvalget om Udvikling og Samarbejde, tog ordet.

Parlamentet godkendte rådsformandens forslag.

Sir Fred Catherwood tog ordet vedrørende dagsordenen.

#### 4. Forelæggelse af det foreløbige forslag til Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1989

Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, forelagde det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989.

Von der Vring, hovedordfører om 1989-budgettet, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### 5. Budgetspørgsmål (forhandling)\*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fem betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

Dankert forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen (KOM/88/257 endel. — dok. C 2-53/88) til Rådets afgørelse om budgetdisciplin (dok. A 2-117/88).

Price forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen (KOM/88/148 endel. — dok. C 2-16/88) til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (dok. A 2-118/88).

Cot, stedfortræder for ordføreren og formand for Budgetudvalget, forelagde betænkning af Christodoulou om forslag fra Kommissionen (KOM/88/176 endel. — dok. C 2-42/88) til Rådets direktiv om harmonisering af definitionerne af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) og forbedring af det statistiske grundlag (dok. A 2-111/88).

Scrivener forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen (KOM/88/230 endel. — dok. C 2-47/88) til Rådets forordning om ændring af forordning

(EØF) nr. 729/70 om finansieringen af den fælles landbrugspolitik (dok. A 2-112/88).

Stevenson forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen (KOM/88/195 endel. — dok. C 2-37/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garanti-sektionen (dok. A 2-110/88).

Talere: Colom I Naval for S-Gruppen, O'Malley for PPE-Gruppen, Price for ED-Gruppen, Maher, L-Gruppen, Vanlerenberghe, Arias Canete, Theato og Christophersen, *næstformand i Kommissionen*.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

*Næstformand*

Talere: Dankert, ordfører, Christophersen, Price, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Christophersen besvarede, Price og Christophersen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 11, i protokollen*).

Stevenson tog ordet vedrørende forlydender om, at personalet eventuelt ville strejke, hvilket gjorde det tvivlsomt, om der kunne afholdes et aftenmøde samme dag.

#### 6. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt (forhandling)

Planas Puchades forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan inden for rammerne af Den Europæiske Fælles Akt (dok. A 2-86/88).

Talere: Croux, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Mallet, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget, Saridakis, ordfører for udtalelsen fra Retsudvalget, Hänsch for S-Gruppen, Penders for PPE-Gruppen, James Elles for ED-Gruppen, van der Lek, ARC-Gruppen, Blumenfeld, McCartin, Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, og Planas Puchades, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*se del I, punkt 11, i protokollen fra den 17. juni 1988*).



Torsdag den 16. juni 1988

**7. Situationen i Chile (forhandling)**

Saby forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om situationen i Chile (dok. A 2-336/87).

Talere: Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, Medina Ortega for S-Gruppen, Lenz for PPE-Gruppen, Robles Piquer for ED-Gruppen og Trivelli for COM-Gruppen.

Forhandlingen blev afbrudt her, den ville blive fortsat senere (*se punkt 19 i protokollen fra den 17. juni 1988*).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LORD PLUMB

*Formand*

Formanden fremsatte følgende erklæring:

»I forbindelse med godkendelsen af dagsordenen (*se del I, punkt 15, i protokollen fra 13. juni 1988*) anførte jeg, at den usædvanlig store arbejdsbyrde under denne mødeperiode kunne give anledning til vanskeligheder. Det forholder sig sådan, at mange af Parlamentets tjenestemænd er overbebyrdet med arbejde, og det kan meget vel ske, at protokollen og forhandlingsreferatet fra det andet aftenmøde ikke kan omdeles på alle sprog i morgen tidlig.

Jeg er overbevist om, at vore tjenestemænd endnu en gang vil yde en ekstraordinær indsats, således at Parlamentets arbejde kan blive afviklet, men der er ingen tvivl om, at vi må prøve at forbedre planlægningen og tilrettelæggelsen af vort arbejde.«

Morris mindede om begivenhederne den 16. juni 1966 i Sydafrika.

**8. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registret**

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring af Blumenfeld, Coste-Floret, Filinis, Newton Dunn, Pannella, Pimenta, Roelants du Vivier, Balfe, Cassanmagnago Cerretti, Cervetti, Cot, Herman, Penders, Pflimlin og Seefeld om »folkeafstemning om Europas politiske union og Europa-Parlamentets lovgivningsbeføjelser« (dok. 4/88) havde opnået 269 underskrifter, og i over-

ensstemmelse med Forretningsordenens artikel 65, stk. 4, var sendt til de i erklæringen nævnte instanser (*se bilag II*).

**9. Redegørelse fra Rådet om det tyske formandskab — forbindelser EØF-RGØB (forhandling)\***

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om redegørelse fra Rådet og en betænkning.

Genscher, *formand for Rådet*, redegjorde for det tyske formandskab.

Ercini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om forslag fra Kommissionen (KOM/88/333 endel. — dok. C 2-69/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af den fælles erklæring om oprettelse af officielle forbindelser mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (dok. A 2-119/88).

De Clercq, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Talere: Seeler, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget, Walter for S-Gruppen, Fontaine for PPE-Gruppen, sir Fred Catherwood for ED-Gruppen og Cervetti for COM-Gruppen.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Talere: Veil for L-Gruppen, de la Malene for RDE-Gruppen, von Uexküll, ARC-Gruppen, Antony for DR-Gruppen, Punset I Casals, løsgænger, De March, Pirkl, Valverde, Amaral og Christensen.

FORSÆDE: RUI AMARAL

*Næstformand*

Talere: Negri, Zarges, Cassidy, Barros Moura, Bettiza, Garaikoetxea, Brok, Ephremidis, Früh, Franz, Habsburg, Mallet, Lambrias og Genscher.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 18.30 (*se del I, punkt 12, i protokollen*).

**10. Fællesskabsstøtte til Mellemerika (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fem mundtlige forespørgsler med forhandling.

Torsdag den 16. juni 1988

I betragtning af, at afstemningstiden skulle starte kl. 18.30, vedtog formanden efter aftale med de pågældende stillere at reducere taletiden til halvdelen.

Garcia Raya begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Sakellariou, Oliva Garcia, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Ramirez Heredia og Garcia Arias havde stillet til Rådet om EF's støtte til Mellemamerika (dok. B 2-347/88).

Lenz begrundede den mundtlige forespørgsel, hun sammen med Langes, Ligios, Münch, Marck og Ferruccio Pisoni for PPE-Gruppen havde stillet til Kommissionen (dok. B 2-348/88) og til Rådet (dok. B 2-349/88) om betingelserne for tildeling af støtte til Mellemamerika.

Barbarella begrundede de mundtlige forespørgsler, som

— Fanti, Pranchere, Gutierrez Diaz og Miranda Da Silva for COM-Gruppen havde stillet til Rådet om støtte fra EF til de mellemamerikanske landes »øjeblikkelige aktionsplan« (dok. B 2-350/88)

— Fanti, hun selv, Ferrero, Pranchere, Gutierrez Diaz, Miranda Da Silva og Filinis havde stillet til Kommissionen om en treårsplan til genopbygning og udvikling af Mellemamerika (dok. B 2-394/88).

Sakellariou begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Garcia Raya, Boesmans, Wettig, Romeos, Woltjer og Rothe havde stillet til Kommissionen om økonomisk støtte fra EF til Mellemamerika (dok. B 2-393/88).

Formanden meddelte, at han havde modtaget fire beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 58 som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler:

— af Linkohr, Glinne, Boesmans, Garcia Raya og Sakellariou om EF's bistand til Mellemamerika (dok. B 2-412/88)

— af Fanti, Barbarella, Pranchere, Gutierrez Diaz, Ephremidis, Miranda Da Silva og Filinis for COM-Gruppen om den treårige plan for støtte til udvikling og genopbygning af landene i Mellemamerika (dok. B 2-414/88)

— af Fanti, Barbarella, Ferrero, Pranchere, Gutierrez Diaz, Miranda Da Silva, Filinis og Ephremidis for COM-Gruppen om planen for støtte til udvikling og genopbygning i Mellemamerika (dok. B 2-415/88)

— af Lenz, Marck, Ferrer, Mertens, Lentz-Cornette og Klepsch for PPE-Gruppen om EF-hjælp til Mellemamerika (dok. B 2-416/88).

Han meddelte, at afstemningen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville finde sted umiddelbart efter forhandlingen (*se del I, punkt 16, i protokollen fra den 17. juni 1988*).

Talere: Gutierrez Diaz, Genscher, *formand for Rådet*, og De Clercq, *medlem af Kommissionen*, der besvarede forespørgslerne.

Af hensyn til afstemningstiden belv forhandlingen afbrudt.

Den ville blive genoptaget senere (*se del I, punkt 16, i protokollen fra den 17. juni 1988*).

FORSÆDE: NICOLE PERY

*Næstformand*

Newton Dunn tog ordet vedrørende protokollen fra det foregående møde.

#### AFSTEMNINGSTID

Næste punkt på dagsordenen var afstemningstid.

Cot, formand for Budgetudvalget, anmodede på baggrund af den omfattende afstemning samme dag om, at der først og fremmest blev stemt om budgetbetænkningerne.

Formanden foreslog selvfølgelig, at disse betænkninger blev sat under afstemning først.

Parlamentet godkendte dette.

Hänsch anmodede om, at afstemningen om betænkning af Ercini (dok. A 2-0119/88) også blev fremrykket og fandt sted efter afstemningen om budgetbetænkningerne.

Formanden meddelte, at der ville blive truffet afgørelse herom efter afstemningen om budgetbetænkningerne.

#### 11. Budgetspørgsmål (afstemning)\*

(betænkning af Dankert (dok. A 2-117/88), Price (dok. A 2-118/88), Christodoulou (dok. A 2-111/88), Scrivener (dok. A 2-112/88) og Stevenson (dok. A 2-110/88).

— *betænkning af Dankert — dok. A 2-117/88* (1):

— *forslag til afgørelse KOM/88/257 endel. — dok. C 2-53/88:*

Præamblet — 11. betragtning:

Nr. 1 til 9 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

(1) Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Budgetudvalget.

Torsdag den 16. juni 1988

Efter 11. betragtning:

Nr. 10: Vedtaget

Nr. 20 af Theato for Budgetkontroludvalget: Vedtaget

Artikel 1 til 6:

Nr. 11: Vedtaget

Artikel 6:

Nr. 21 af Theato for Budgetkontroludvalget: Forkastet

Artikel 7:

Nr. 12: Vedtaget

Nr. 22 af Theato for Budgetkontroludvalget: Forkastet

Artikel 8 til 10:

Nr. 13 og 14: Vedtaget ét efter ét

Artikel 11 til 13:

Nr. 15: Vedtaget

Artikel 12:

Nr. 23 af Theato for Budgetkontroludvalget: Forkastet

Artikel 14 og 15:

Nr. 16 og 17 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Efter artikel 15:

Nr. 18: Vedtaget

Ændringsforslag nr. 24 af Colom I Naval for S-Gruppen, Langes for PPE-Gruppen, Scrivener for L-Gruppen og Barbarella: Parlamentet godkendte, at det blev sat under afstemning.

Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, gjorde opmærksom på en fejl i den engelske version af ændringsforslaget: Vedtaget

Nr. 19: Bortfaldet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1 a)).

— *Betænkning af Price — dok. A 2-118/88 (1):*

— *Forslag til forordning KOM/88/148 endel. — dok. C 2-16/88:*

Artikel 1, stk. 1:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 1, stk. 2 (vedrørende artikel 6, stk. 2, før litra a)):

Nr. 2: Vedtaget

Nr. 12: Bortfaldet

Artikel 1, stk. 2 (vedrørende artikel 6, stk. 2, litra a)), tredje led):

Nr. 3: Vedtaget

Artikel 1, stk. 2 (vedrørende artikel 6, stk. 2, litra b)):

Nr. 4: Vedtaget

Nr. 13: Bortfaldet

Artikel 1, stk. 3:

Nr. 5: delen vedrørende 3. og 4. afsnit: Vedtaget

delen vedrørende 5. afsnit: Vedtaget

Nr. 14: Bortfaldet

Artikel 1, stk. 4 til 14:

Nr. 6 til 9 (samlet afstemning): Vedtaget

Nr. 10 og 11: Vedtaget ét efter ét

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 b)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1 b)).

— *Betænkning af Christodoulou — dok. A 2-111/88:*

— *Forslag til direktiv KOM/88/176 endel. — dok. C 2-42/88:*

Nr. 1: Taget tilbage

(1) Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Budgetudvalget.

Torsdag den 16. juni 1988

Efter 1. betragtning:

Nr. 2 af Budgetudvalget: Vedtaget

Arikel 2, stk. 2:

Nr. 3: Taget tilbage

Nr. 10 af Colom I Naval: Vedtaget

Efter artikel 3 til artikel 10:

Nr. 9: Taget tilbage

Nr. 4 til 8 af Budgetudvalget (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 c)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1 c)).

— Betænkning af Scrivener — dok. A 2-112/88:

— Forslag til forordning KOM/88/230 endel. — dok. C 2-47/88:

Nr. 1 til 3 af Budgetudvalget (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 d)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1 d)).

— Betænkning af Stevenson — dok. A 2-110/88:

— Forslag til forordning KOM/88/195 endel. — dok. C 2-37/88:

Nr. 1 til 3 af Budgetudvalget (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 e)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 1 e)).

Formanden hørte Parlamentet om Hänsch's anmodning ved begyndelsen af afstemningen om, at betænkning af Ercini (dok. A 2-119/88) blev sat under afstemning efter budgetbetænkningerne.

Parlamentet godkendte dette.

## 12. Forbindelserne EF-RGØB (afstemning)\*

(betænkning af Ercini — dok. A 2-119/88)

— Forslag til afgørelse KOM/88/333 endel. — dok. C 2-69/88:

Efter 1. betragtning:

Nr. 1 og 2 af Pannella: Forkastet ét efter ét

Efter artikel 1: ·

Nr. 3 af samme: Forkastet

Nr. 4 af Ciccimessere og Negri: Forkastet

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 2).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

(Nr. 5: Uantageligt på grundlag af Forretningsordenens artikel 36, stk. 5)

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 2).

## 13. Skibsbygning (afstemning)\*

(betænkninger af Quin (dok. A 2-66/88), Oliva Garcia (dok. A 2-76/88)\* og Chanterie (dok. A 2-26/88)\*)

— Interimsbetænkning af Quin — dok. A 2-66/88:

— Forslag til beslutning:

Præamblet og punkt 1 til 4: Vedtaget

Efter punkt 4:

Nr. 7 af Stewart for Transportudvalget: Vedtaget

Punkt 5 og 6: Vedtaget

Torsdag den 16. juni 1988

Efter punkt 6:

Nr. 8 af samme: Vedtaget

Punkt 7: Vedtaget

Efter punkt 7:

Nr. 9 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 8:

Nr. 6 af McMahon: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 9:

Nr. 10 af Stewart for Transportudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 10:

Nr. 1 af Stewart: Opdelt afstemning efter anmodning fra L-Gruppen:

Første del til og med »europæisk flag«: Vedtaget

Resten: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 11 til 14: Vedtaget

Efter punkt 14:

Nr. 2 af Alavanos: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 15 til 18: Vedtaget

De af ændringsforslagene ændrede punkter: Vedtaget

*Stemmeforklaringer:*

Hughes for S-Gruppen, Falconer og Medeiros Ferreira.

Ved afstemning ved navn (S) vedtog Parlamentet beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 230

Ja-stemmer: 225

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 5

*(se del II, punkt 3 a)).*

Belo tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

— *Betænkning af Oliva Garcia — dok. A 2-76/88 (1):*— *Forslag til forordning KOM/87/275 endel. — dok. C 2-130/87 og KOM/88/205 endel.:*

Præambel:

Nr. 1: Vedtaget

Efter 2. betragtning:

Nr. 22 af Stewart for Transportudvalget: Vedtaget

Nr. 31 af Christopher Beazley: Forkastet ved elektronisk afstemning

Efter 3. betragtning:

Nr. 2: Vedtaget

Nr. 23 af Stewart for Transportudvalget: Forkastet

5. til 10. betragtning:

Nr. 3 til 6 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Artikel 1:

Nr. 24 af Stewart for Transportudvalget: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 25 af samme: Vedtaget

Artikel 3, stk. 1, litra a):

Nr. 16 af Quin, Metten, Bonaccini og David Martin: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 7, 20 og 19: Bortfaldet

Ordføreren gjorde opmærksom på, at andet led i ændringsforslag nr. 7 ikke var bortfaldet.

Formanden vedtog at sætte det under afstemning: Vedtaget

Nr. 26/ændr. af Stewart for Transportudvalget: Vedtaget

Artikel 3, stk. 1, litra b):

Nr. 21 af Schreiber for S-Gruppen: Vedtaget

Nr. 8: Vedtaget

(1) Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Regionaludvalget.

Torsdag den 16. juni 1988

Nr. 32 af Lambrias: Forkastet ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 222  
Ja-stemmer: 102  
Nej-stemmer: 111  
Hverken eller: 9

Artikel 3, stk. 3:

Nr. 30 af Arguelles: Forkastet

Artikel 5:

Nr. 9: Vedtaget

Artikel 6, stk. 1:

Nr. 27 af Stewart for Transportudvalget: Forkastet

Artikel 6, stk. 2:

Nr. 10: Vedtaget

Nr. 28: Bortfaldet

Artikel 7, stk. 1:

Nr. 11: Vedtaget

Artikel 7, stk. 2:

Nr. 17 af von der Vring for Budgetudvalget: Vedtaget

Efter artikel 7 til efter artikel 8:

Nr. 12 til 15 (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 3 b)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Nr. 18: Uantageligt på grundlag af Forretningsordrens artikel 36, stk. 5.

Stemmeforklaringer:

Von der Vring tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 3 b)).

— Betænkning af Chanterie — dok. A 2-26/88:

— Forslag til forordning KOM/87/275 endel. — dok. C 2-130/87:

Efter 6. betragtning:

Nr. 11 af Christopher Beazley: Vedtaget

Artikel 2, stk. 3:

Nr. 12 af von der Vring for Budgetudvalget: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 3:

Nr. 1 af Socialudvalget: Vedtaget

Artikel 4:

Nr. 2 af samme (med undtagelse af 6 a)): Vedtaget

Nr. 8 og 13: Bortfaldet

Artikel 4, efter stk. 6:

Nr. 10 af Alavanos, Ephremidis og Dessylas: Forkastet

Nr. 2 (6 a)): Vedtaget

Efter artikel 6:

Nr. 9 af Alavanos m. fl.: Forkastet

Efter artikel 12:

Nr. 7 og 14 af von der Vring for S-Gruppen: Vedtaget ét efter ét

Nr. 3: Bortfaldet

Artikel 15 og bilag:

Nr. 4 til 6 af Socialudvalget: Vedtaget ét efter ét.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 3 c)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 3 c)).

**14. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv** (afstemning)

(betænkninger af Manuel Pereira (dok. A 2-21/88) og Christopher Beazley (dok. A 2-20/88))

— Betænkning af Manuel Pereira — dok. A 2-21/88:

— Forslag til beslutning:

Præamblet og punkt A til E: Vedtaget

Torsdag den 16. juni 1988

- Efter punkt E:  
Nr. 8 af Bettiza, De Pasquale og Mattina: Vedtaget
- Punkt F: Vedtaget
- Efter punkt F:  
Nr. 10 af Tridente: Vedtaget
- Punkt 1 til 5: Vedtaget
- Efter punkt 5:  
Nr. 9 af Bettiza m. fl.: Vedtaget
- Punkt 6 til 8: Vedtaget
- Efter punkt 8:  
Nr. 1: Taget tilbage
- Punkt 9 og 10: Vedtaget
- Punkt 11:  
Nr. 11 af Tridente: Vedtaget
- Det således ændrede punkt 11 vedtoges.
- Punkt 12 og 13: Vedtaget
- Efter punkt 13:  
Nr. 2 til 6 af Ligios (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget
- Punkt 14: Vedtaget
- Punkt 15:  
Nr. 7 af Ligios: Vedtaget
- Punkt 16: Vedtaget
- Stemmeforklaringer:*
- Bettiza tog ordet for L-Gruppen.
- Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet beslutningen:
- Antal deltagere i afstemningen: 205  
Ja-stemmer: 202  
Nej-stemmer: 0  
Hverken eller: 3
- (se del II, punkt 4 a)).
- *Betænkning af Christopher Beazley — dok. A 2-0020/88:*
- *Forslag til beslutning:*
- Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet beslutningen:
- Antal deltagere i afstemningen: 213  
Ja-stemmer: 211  
Nej-stemmer: 0  
Hverken eller: 2
- (se del II, punkt 4 b)).
- 15. Forurening af Rhinen og andre vandveje (afstemning)**
- (betænkninger af Maij-Weggen (dok. A 2-3/88 og 337/87) og Iversen (dok. A 2-332/87))
- *Betænkning af Maij-Weggen — dok. A 2-3/88:*
- *Forslag til afgørelse I KOM/86/710 endel. — dok. C 2-183/88:*
- Sherlock tog ordet.
- Nr. 1 til 6 af Miljøudvalget: Vedtaget ét efter ét.
- Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 5 a)).
- *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*
- Stemmeforklaringer:*
- Sherlock tog ordet for ED-Gruppen.
- Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet den lovgivningsmæssige beslutning:
- Antal deltagere i afstemningen: 201  
Ja-stemmer: 199  
Nej-stemmer: 1  
Hverken eller: 1
- (se del II, punkt 5 a)).

Torsdag den 16. juni 1988

— *Forslag til afgørelse II KOM/87/427 endel. — dok. C 2-182/87:*

Nr. 7 og 8 af Miljøudvalget (samlet afstemning): Vedtaget

Nr. 9 af samme: Vedtaget.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 5 a)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 5 a)).

— *Betænkning af Maij-Weggen — dok. A 2-337/87:*

— *Forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 5 b)).

— *Betænkning af Iversen — dok. A 2-332/87:*

— *Forslag til beslutning:*

Præambel og punkt A: Vedtaget

Sherlock tog ordet.

Punkt B:

Nr. 3 af Iversen: Vedtaget

Punkt C og D: Vedtaget

Efter punkt D:

Nr. 4 af samme: Vedtaget

Punkt E til G: Vedtaget

Efter punkt G:

Nr. 2 af Hammerich: Vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 195

Ja-stemmer: 151

Nej-stemmer: 37

Hverken eller: 7

Punkt H og I samt punkt I til 6: Vedtaget

Punkt 7:

Nr. 5 og 6 af Iversen: Vedtaget ét efter ét

Punkt 8 til 11: Vedtaget

Efter punkt 11:

Nr. 7 af samme: Vedtaget

Punkt 12 til 19: Vedtaget

Punkt 20:

Kompromis nr. 11 af Cervetti, Chiabrando, Dido', Maij-Weggen, Iversen, Gawronski og Tridente: Parlamentet accepterede, at det blev sat under afstemning: Vedtaget

Nr. 9 og 10: Bortfaldet

Punkt 21 til 23: Vedtaget

Efter punkt 23:

Nr. 1 af Hammerich: Vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 191

Ja-stemmer: 175

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 10

Nr. 8 af Iversen: Vedtaget

Punkt 24: Vedtaget

De ved ændringsforslagene ændrede punkter: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 5 c)).

## 16. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter (afstemning)\*

(betænkning af Mertens — dok. A 2-59/88)

— *Forslag til direktiv KOM/87/46 endel. — dok. C 2-6/87:*

Nr. 1 til 32 af Miljøudvalget (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 6).



Torsdag den 16. juni 1988

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (se del II, punkt 6).

**17. Afgiftsfritagelse ved indførsel af varer (afstemning)\***

(betænkninger af Cassidy — dok. A 2-74 og 73/88)

— *Betænkning dok. A 2-74/88:*— *Forslag til direktiv KOM/87/583 endel. — dok. C 2-263/87:*

Indtil artikel 2, stk. 1:

Nr. 1 af Økonomiudvalget: Vedtaget

Nr. 2 og 3 af samme (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Efter artikel 2:

Nr. 4 af samme: Vedtaget

Nr. 5: Bortfaldet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 7 a)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Beumer, formand for Økonomiudvalget, anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag.

Lord Cockfield, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

På grundlag af Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, anmodede Beumer om udsættelse af afstemningen.

Parlamentet godkendte dette.

Spørgsmålet henvistes til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

— *Betænkning dok. A 2-73/88:*— *Forslag til direktiv KOM/87/570 endel. — dok. C 2-278/87:*

Nr. 1 til 4 af Økonomiudvalget: Vedtaget ét efter ét.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 7 b)).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Beumer, formand for Økonomiudvalget, anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag.

Lord Cockfield, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

På grundlag af Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, anmodede Beumer om udsættelse af afstemningen.

Parlamentet godkendte dette.

Spørgsmålet henvistes til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

**18. Genopbygning af jordskælvsonråder i Grækenland (september 1986) (afstemning)\***

(betænkning af Delorozoy — dok. A 2-63/88)

— *Forslag til afgørelse KOM/87/727 endel. — dok. C 2-285/87:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 8).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Boutos tog ordet.

Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet den lovgivningsmæssige beslutning:

Antal deltagere i afstemningen: 164

Ja-stemmer: 163

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 0

(se del II, punkt 8).

**19. Franchise-aftaler og know how-licensaftaler (afstemning)**

(betænkninger af Chanterrie (dok. A 2-17/88) og Mühlen (dok. A 2-36/88))

— *Betænkning af Chanterrie — dok. A 2-17/88:*

Torsdag den 16. juni 1988

*Forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 9 a*)).

— *Betænkning af Mühlen — dok. A 2-36/88:*

— *Forslag til beslutning:*

S-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 5, 6 og 8:

Præamblet og punkt 1 til 4: Vedtaget

Punkt 5 og 6: Forkastet ét efter ét

Punkt 7: Vedtaget

Punkt 8: Forkastet

Punkt 9 til 12: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 9 b*)).

#### AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

#### 20. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra det italienske justitsministerium havde modtaget en anmodning om ophævelse af Nino Pisonis parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 5, stk. 1, var denne anmodning henvist til det kompetente udvalg, dvs. Forretningsordensudvalget.

Talere: Ford vedrørende den strejkeaktion, Parlamentets personale havde vedtaget for aftenmødet, og Mehagy vedrørende dagsordenen.

(Mødet genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

*Næstformand*

Talere vedrørende den arbejdsnedlæggelse blandt personalet, der var vedtaget for resten af mødet: Telkämper, Diez De Rivera, dame Shelagh Roberts, McCartin, Clinton, Zahorka og Maij-Weggen.

Formanden anførte, at han havde forståelse for personalets problemer, men at man måtte respektere den fastsatte dagsorden, og vedtog følgelig, at Parlamentet

skulle fortsætte behandlingen af punkterne på dagsordenen.

#### 21. Fællesskabsstøtte til Mellemamerika (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om fem mundtlige forespørgsler.

Linkohr gav afkald på at få ordet, Suarez Gonzalez ligeså.

Talere: Ford, som på grundlag af Forretningsordenens artikel 106 anmodede om, at mødet blev hævet, Telkämper, der anmodede om, at det konstateredes, om der var et beslutningsdygtigt antal medlemmer til stede, og Arndt, der i sin egenskab af formand for Den Socialistiske Gruppe overtog Fords anmodning.

Dame Shelagh Roberts tog ordet vedrørende denne anmodning.

Parlamentet vedtog at hæve mødet.

#### 22. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for den følgende dag, fredag den 17. juni 1988, var fastsat som følger:

kl. 9.00

— procedure uden afgivelse af betænkning

— afstemning om betænkning uden forhandling af Pelikan om oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Lemass om tegnsprog for døve (!)

— betænkning af Newton Dunn om mønsterdybde på dæk (!) \*

— forslag fra Kommissionen om vægt og dimensioner for visse landevejskøretøjer (!) \*

— fortsat forhandling under ét om fem mundtlige forespørgsler om Mellemamerika

— mundtlige forespørgsler med forhandling til Rådet og Kommissionen om forbindelserne EØF-EFTA

(!) Forhandling efterfulgt af afstemning.

Torsdag den 16. juni 1988

— betænkning af Saby om Chile (fortsat forhandling) <sup>(1)</sup>

— fortsat forhandling under ét om betænkning af sir Fred Catherwood om institutionelle konsekvenser af »Ejropa« <sup>(1)</sup> og fire mundtlige forespørgsler om samme emne

<sup>(1)</sup> Forhandling efterfulgt af afstemning.

betænkning af dame Shelagh Roberts om forbindelserne mellem EF og USA <sup>(1)</sup>

— betænkning af Wettig om decharge for Parlamentets budget for 1983, 1984 og 1985 <sup>(1)</sup>.

*(Mødet hævet kl. 21.20)*

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Horst SEEFELD  
*Næstformand*

Torsdag den 16. juni 1988

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Budgetspørgsmål \*

## a) — Forslag til afgørelse KOM(88) 257 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Afgørelse fra Rådet om budgetdisciplin

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 235,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 209,

Resten af præamblet uændret

Tre første betragtninger uændret

de regler vedrørende budgetdisciplin, der gælder for de ikke-obligatoriske udgifter, er endfældet i en fælles erklæring fra Parlamente, Rådet og Kommissionen;

de regler vedrørende budgetdisciplin er nedfældet i en interinstitutionel aftale mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen med det hovedformål at nå målene i Den Europæiske Fælles Akt, at få konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Bruxelles om budgetdisciplinen ført ud i livet og dermed forbedre den årlige budgetprocedure;

Det Europæiske Råd nåede på samlingen den 11., 12. og 13. februar til enighed om principperne i retningslinjerne for styring af landbrugsudgifterne;

Udgår

Stigningstakten for udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, må ikke overstige 74 % af vækstraten for Fællesskabets BNI, idet dette tal svarer til 80 %, hvis der tages hensyn til EUGFL's maksimale finansiering af braklægningen;

Udgår

Det Europæiske Råd har ligeledes vedtaget mekanismer for systematisk nedskrivning af bestående og fremtidige landbrugsagre, for at lagersituationen kan blive normaliseret inden 1992;

Udgår

de stabiliseringsmekanismer, der er indført i bestemmelserne for de fælles markedsordninger, skal bidrage til overholdelse af retningslinjerne på landbrugsområdet,

Udgår

der var endvidere enighed i Det Europæiske Råd om, at udgiftsniveauet for EUGFL, Garantisektionen, vil kunne påvirkes af bevægelser i dollar/ECU-markedskursen, og at der med henblik på at dække udgifter forårsaget af betydelige og uforudsete bevægelser i dollar/ECU-markedskursen i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet, hvert år skal overføres en valutareserve på 1.000 mio ECU på budgettet under de formålsbestemte reserver;

Udgår

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 146 af 3.6.1988

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

*ændre obligatoriske udgifter end udgifterne under EUGFL, Garantisektionen skal underkastes streng budgetmæssig planlægning;*

*traktaten indeholder ikke eksplicit hjemmel til vedtagelse af en budgetdisciplin for udgifter, der ikke hører ind under landbrugsområdet; men må derfor benytte bestemmelserne i artikel 235 for at få disse udgifter omfattet af budgetdisciplinen,*

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Udgår

Udgår

Budgetdisciplinen bør også sikres ved strengere og systematisk overholdelse af budgetprincipperne — étårighed, fuldstændighed, udspecificering af bevillingerne, sparsommelighed — da Fællesskabets institutioner ud fra dette synspunkt skal opfordres til at stramme budgetkontrolmetoderne for at skabe en udligning i forhold til udvidelsen af Kommissionens beføjelser med hensyn til budgettets gennemførelse.

I den interinstitutionelle aftale gav Parlamentet, Rådet og Kommissionen udtryk for, at de var enige om følgende konklusioner af Det Europæiske Råd vedrørende den budgetdisciplin, der gælder for de obligatoriske udgifter under EUGFL, Garantisektionen:

VEDTAGET FØLGENDE BESTEMMELSER:

Udgifter under EUGFL, Garantisektionen

Artikel 1

Stigningstakten for udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, som defineret i *artikel 3*, mellem 1988 og et givet år må ikke overstige 74 % af vækstraten for Fællesskabets bruttonationalindkomst i samme periode.

Den maksimale stigning i udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, (retningslinjerne for EUGFL, Garantisektionen), der vil svare til 80 %, hvis EUGFL's maksimale finansiering af braklægningen tages i betragtning, skal overholdes hvert år.

Artikel 2

1988-grundlaget for udgifterne, ud fra hvilket retningslinjerne for hvert af de efterfølgende år beregnes, er 27.500 mio ECU, der skal justeres i henhold til *artikel 3*. Det statistiske grundlag med hensyn til BNI-statistikker skal svare til det, der er anvendt i afgørelse ... (afgørelsen om egne indtægter). Alle beregninger, som Kommissionen skal foretage, når den forelægger sine årlige forslag

Udgår

1. Stigningstakten for udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, som defineret i *punkt 3*, mellem 1988 og et givet år må ikke overstige 74 % af vækstraten for Fællesskabets bruttonationalindkomst i samme periode.

Den maksimale stigning i udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, (retningslinjerne for EUGFL, Garantisektionen), der vil svare til 80 %, hvis EUGFL's maksimale finansiering af braklægningen tages i betragtning, skal overholdes hvert år.

2. 1988-grundlaget for udgifterne, ud fra hvilket retningslinjerne for hvert af de efterfølgende år beregnes, er 27.500 mio ECU, der skal justeres i henhold til *punkt 3*. Det statistiske grundlag med hensyn til BNI-statistikker skal svare til det, der er anvendt i afgørelse ... (afgørelsen om egne indtægter). Alle beregninger, som Kommissionen skal foretage, når den forelægger sine årlige forslag

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

om fastsættelse af priser, med forbehold af en eventuel endelig revision ved forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for det følgende år, udarbejdes i 1988-priser og omregnes til løbende priser ved hjælp af den BNI-deflator, som Kommissionen har anslået for det pågældende år.

*Artikel 3*

De udgifter, som *artikel 1* finder anvendelse på, er de udgifter, der opføres under sektion III, del B, afsnit 1 og 2 (EUGFL, Garantisektionen) på budgettet, med fradrag af beløb, svarende til afsætning af AVS-sukker, refusioner i forbindelse med fødevarerhjælp, producenterens indbetaling af sukker- og isoglucoseafgifter og eventuelt andre fremtidige indtægter fra landbrugssektoren.

*Artikel 4*

Retningslinjerne på landbrugsområdet omfatter udgifterne til nedskrivning af nyoprettede landbrugslagre. Rådet opfører hvert år i sit budgetforslag de bevillinger, som er nødvendige for at finansiere de samlede udgifter til nedskrivningen af nye lagre. Bevillingerne anvendes til en systematisk nedskrivning af nye lagre, der påbegyndes ved oprettelsestidspunktet, i overensstemmelse med de bestemmelser, som vil blive indføjet i forordning 1983/78.

Omkostningerne til nedskrivning af de bestående landbrugsoverskudslagre dækkes uden for retningslinjerne. Følgende beløb vil blive opført under budgettes afsnit 8 for perioden 1988-92 (1988-priser):

1988	1,2 mia ECU
1989-1992	1,4 mia ECU.

Disse beløb kan ikke anvendes til andre formål.

De nærmere bestemmelser vedrørende den finansielle kompensation, der er indrømmet Spanien og Portugal for deres deltagelse i finansieringen af disse lagre, vil blive behandlet i en særskilt retsakt. Disse to medlemsstater vil blive behandlet, som om nedskrivningen af lagrene var blevet finansieret fuldstændigt af Fællesskabet i 1987.

*Artikel 5*

Kommissionens prisforslag svarer til de rammer, der er fastsat i landbrugsretningslinjerne.

Hvis Kommissionen anser det for sandsynligt, at resultatet af Rådets drøftelser om disse prisforslag kommer til at overskride de omkostninger, der er anført i det oprindelige forslag, skal den endelige afgørelse træffes på en særlig rådssamling.

Landbrugsretningslinjerne skal overholdes hvert år.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

om fastsættelse af priser, med forbehold af en eventuel endelig revision ved forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag for det følgende år, udarbejdes i 1988-priser og omregnes til løbende priser ved hjælp af den BNI-deflator, som Kommissionen har anslået for det pågældende år.

3. De udgifter, som *punkt 1* finder anvendelse på, er de udgifter, der opføres under sektion III, del B, afsnit 1 og 2 (EUGFL, Garantisektionen) på budgettet, med fradrag af beløb, svarende til afsætning af AVS-sukker, refusioner i forbindelse med fødevarerhjælp, producenterens indbetaling af sukker- og isoglucoseafgifter og eventuelt andre fremtidige indtægter fra landbrugssektoren.

4. Retningslinjerne på landbrugsområdet omfatter udgifterne til nedskrivning af nyoprettede landbrugslagre. Rådet opfører hvert år i sit budgetforslag de bevillinger, som er nødvendige for at finansiere de samlede udgifter til nedskrivningen af nye lagre. Bevillingerne anvendes til en systematisk nedskrivning af nye lagre, der påbegyndes ved oprettelsestidspunktet, i overensstemmelse med de bestemmelser, som vil blive indføjet i forordning 1983/78.

Omkostningerne til nedskrivning af de bestående landbrugsoverskudslagre dækkes uden for retningslinjerne. Følgende beløb vil blive opført under budgettes afsnit 8 for perioden 1988-92 (1988-priser):

1988	1,2 mia ECU
1989-1992	1,4 mia ECU.

Disse beløb kan ikke anvendes til andre formål.

De nærmere bestemmelser vedrørende den finansielle kompensation, der er indrømmet Spanien og Portugal for deres deltagelse i finansieringen af disse lagre, vil blive behandlet i en særskilt retsakt. Disse to medlemsstater vil blive behandlet, som om nedskrivningen af lagrene var blevet finansieret fuldstændigt af Fællesskabet i 1987.

5. Kommissionens prisforslag svarer til de rammer, der er fastsat i landbrugsretningslinjerne.

Hvis Kommissionen anser det for sandsynligt, at resultatet af Rådets drøftelser om disse prisforslag kommer til at overskride de omkostninger, der er anført i det oprindelige forslag, skal den endelige afgørelse træffes på en særlig rådssamling.

Landbrugsretningslinjerne skal overholdes hvert år.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 6

For at sikre, at retningslinjerne overholdes, indfører Kommissionen et effektivt »alarmsystem« i forbindelse med udgiftsudviklingen for de enkelte udgiftskapitler under EUGFL, Garantisektionen. Før hvert regnskabsårs begyndelse udarbejder Kommissionen udgiftsprofiler for hvert budgetkapitel under EUGFL, Garantisektionen, på grundlag af de månedlige udgifter i de tre forudgående år. Kommissionen aflægger derefter månedlige rapporter til Europa-Parlamentet og Rådet om udviklingen i de faktiske udgifter i forhold til profilerne. Dersom udviklingen i de faktiske udgifter overstiger den beregnede profil, eller der er fare herfor, anvender Kommissionen de forvaltningsbeføjelser, den har til rådighed, herunder også de stabiliserende foranstaltninger, for at rette op på situationen. Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, undersøger Kommissionen, hvorledes landbrugsstabilisatorerne fungerer inden for den pågældende sektor, og forelægger om nødvendigt forslag for Rådet med henblik på at styrke foranstaltningernes virkning. Rådet træffer afgørelse inden to måneder for at rette op på situationen.

Artikel 7

Kommissionens udbetaling af månedlige forskud under EUGFL, Garantisektionen, finder sted på grundlag af de oplysninger, som medlemsstaterne fremsætter om landbrugsudgifterne for hver enkelt markedsordning.

Artikel 8

Er bevillingerne ikke disponible, foreslår Kommissionen budgetmyndigheden hertil svarende overførsler.

Artikel 9

Den vekselkurs mellem dollar og ECU, der anvendes ved opstillingen af de årlige budgetoverslag over udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, for år n, skal være den gennemsnitlige markedskurs i de første tre måneder af år n-1. For 1988 anvendes dog vekselkursen 1 dollar = 0,85 ECU i budgettet.

Artikel 10

Hvert år opføres der 1.000 mio ECU i reserven *under kapitel 100* i Fællesskabernes almindelige budget til dækning af udgifter forårsaget af betydelige og uforudsete bevægelser i dollar/ECU-markedskursen i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet. Disse bevillinger er ikke medregnet i retningslinjerne på landbrugsområdet.

6. For at sikre, at retningslinjerne overholdes, indfører Kommissionen et effektivt »alarmsystem« i forbindelse med udgiftsudviklingen for de enkelte udgiftskapitler under EUGFL, Garantisektionen. Før hvert regnskabsårs begyndelse udarbejder Kommissionen udgiftsprofiler for hvert budgetkapitel under EUGFL, Garantisektionen, på grundlag af de månedlige udgifter i de tre forudgående år. Kommissionen aflægger derefter månedlige rapporter til Europa-Parlamentet og Rådet om udviklingen i de faktiske udgifter i forhold til profilerne. Dersom udviklingen i de faktiske udgifter overstiger den beregnede profil, eller der er fare herfor, anvender Kommissionen de forvaltningsbeføjelser, den har til rådighed, herunder også de stabiliserende foranstaltninger, for at rette op på situationen. Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, undersøger Kommissionen, hvorledes landbrugsstabilisatorerne fungerer inden for den pågældende sektor, og forelægger om nødvendigt forslag for Rådet med henblik på at styrke foranstaltningernes virkning. Rådet træffer afgørelse inden to måneder for at rette op på situationen.

(Ændret artikel 7 bliver artikel 1 se nedenfor).

7. Er bevillingerne ikke disponible, foreslår Kommissionen budgetmyndigheden hertil svarende overførsler.

8. Den vekselkurs mellem dollar og ECU, der anvendes ved opstillingen af de årlige budgetoverslag over udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, for år n, skal være den gennemsnitlige markedskurs i de første tre måneder af år n-1. For 1988 anvendes dog vekselkursen 1 dollar = 0,85 ECU i budgettet.

9. Hvert år opføres der 1.000 mio ECU i reserven (3 ord udgår) i Fællesskabernes almindelige budget til dækning af udgifter forårsaget af betydelige og uforudsete bevægelser i dollar/ECU-markedskursen i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet. Disse bevillinger er ikke medregnet i retningslinjerne på landbrugsområdet.

Torsdag den 16. juni 1988

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

*Artikel 11*

Hvert år i oktober aflægger Kommissionen beretning til Budgetmyndigheden vedrørende følgerne for udgifterne under EØF-Traktaten, af bevægelserne i den gennemsnitlige dollar/ECU-markedskurs for perioden fra 1. august i år n-1 til 31. juli i år n i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet, som defineret i *artikel 9*.

*Artikel 12*

Besparelser eller ekstraomkostninger som følge af bevægelser i vekselkursen behandles ensartet. Når der finder gunstige ændringer sted i dollar/ECU-kursen i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet, overføres besparelser inden for Garantisektionen på op til 1.000 mio ECU til valutareserven. Når der opstår ekstraomkostninger på budgettet som følge af et fald i dollaren i forhold til ECU'en i sammenligning med den kurs, der er anvendt i budgettet, bringes valutareserven i anvendelse, og der foretages overførsler fra denne til de poster under EØF-Traktaten, der er påvirket af dollarens fald, og de nødvendige egne indtægter til finansiering af de tilsvarende udgifter indkræves i henhold til afgørelsen om egne indtægter og de i medfør af denne vedtagne bestemmelser.

Enhver besparelse under EØF-Traktaten, der er blevet overført til valutareserven i henhold til stk. 1, og som står tilbage i reserven, annulleres og bidrager dermed til et budgetoverskud, der regnes som en indtægtspost i de efterfølgende budgetter. Dette sker i form af en ændringsskrivelse under budgetbehandlingen vedrørende budgettet for det kommende år.

*Artikel 13*

Der indføres et fribeløb på 400 mio ECU. Besparelser eller ekstraomkostninger under dette beløb udløser ikke overførsler til eller fra valutareserven. Besparelser eller ekstraomkostninger over dette beløb betales til eller tages fra valutareserven.

**Andre obligatoriske udgifter**

*Artikel 14*

Hvert år ved budgetbehandlingen begyndelse vedtager Rådet en referenceramme for andre obligatoriske udgifter end udgifterne under EØF-Traktaten. Referencerammen skal omfatte de maksimumsbeløb for både forpligtelses- og betalingsbevillinger, som Rådet anser for nødvendige under behørigt hensyn til Fællesskabets juridiske forpligtelser.

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

**10.** Hvert år i oktober aflægger Kommissionen beretning til Budgetmyndigheden vedrørende følgerne for udgifterne under EØF-Traktaten, af bevægelserne i den gennemsnitlige dollar/ECU-markedskurs for perioden fra 1. august i år n-1 til 31. juli i år n i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet, som defineret i **stk. 8**.

**11.** Besparelser eller ekstraomkostninger som følge af bevægelser i vekselkursen behandles ensartet. Når der finder gunstige ændringer sted i dollar/ECU-kursen i forhold til den kurs, der er anvendt i budgettet, overføres besparelser inden for Garantisektionen på op til 1.000 mio ECU til valutareserven. Når der opstår ekstraomkostninger på budgettet som følge af et fald i dollaren i forhold til ECU'en i sammenligning med den kurs, der er anvendt i budgettet, bringes valutareserven i anvendelse, og der foretages overførsler fra denne til de poster under EØF-Traktaten, der er påvirket af dollarens fald, og de nødvendige egne indtægter til finansiering af de tilsvarende udgifter indkræves i henhold til afgørelsen om egne indtægter og de i medfør af denne vedtagne bestemmelser.

Enhver besparelse under EØF-Traktaten, der er blevet overført til valutareserven i henhold til stk. 1, og som står tilbage i reserven, annulleres og bidrager dermed til et budgetoverskud, der regnes som en indtægtspost i de efterfølgende budgetter. Dette sker i form af en ændringsskrivelse under budgetbehandlingen vedrørende budgettet for det kommende år.

**12.** Der indføres et fribeløb på 400 mio ECU. Besparelser eller ekstraomkostninger under dette beløb udløser ikke overførsler til eller fra valutareserven. Besparelser eller ekstraomkostninger over dette beløb betales til eller tages fra valutareserven.

**Udgår**

**Udgår**



Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Ikke-obligatoriske udgifter**

*Artikel 15*

*Budgetdiscipliner for de ikke-obligatoriske udgifter skal gennemføres efter retningslinjerne i den fælles erklæring fra Parlamentet, Rådet og Kommissionen.*

(se omstående artikel 7)

*Artikel 16*

Ovenstående bestemmelser finder anvendelse, så længe afgørelsen om egne indtægter er i kraft.

**Udgår**

**Udgår**

**VEDTAGET FØLGENDE BESTEMMELSER:**

**Artikel 1**

Kommissionens udbetaling af månedlige forskud under EØF-Traktaten, finder sted **udelukkende** på grundlag af de oplysninger, som medlemsstaterne fremsætter om landbrugsudgifterne for hver enkelt markedsordning.

**Artikel 2**

Budgetmyndigheden træffer afgørelse om overførsler til og fra valutareserven i henhold til Finansforordningens artikel 21, stk. 2, afsnit 4 og 5.

**Artikel 3**

Den finansielle gennemførelse af Rådets afgørelser ud over de disponible bevillinger på Fællesskabets almindelige budget og de finansielle overslag kan først ske, når budgettet og i givet fald de finansielle overslag er blevet tilsvarende ændret efter de respektive procedurer.

**Artikel 4**

Ovenstående bestemmelser finder anvendelse, så længe afgørelsen om egne indtægter er i kraft.

— dok. A2-117/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om budgetdisciplin

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet (dok. C2-53/88),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-117/88);

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 146 af 3.6.1988

Torsdag den 16. juni 1988

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) — Forslag til forordning KOM(88) 148 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers budget**

Præambel og betragtninger uændret

**ARTIKEL 1**

I finansforordningen af 21. december 1977 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 indsættes som stk. 3 a:

3 a. For indfrielse af de juridiske forpligtelser, der er indgået vedrørende aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, fastsættes en frist, som ved ydelsen af støtten på hensigtsmæssig måde præciseres over for modtageren.

2) Artikel 6, stk. 2, affattes således:

2. Under de budgetposter, hvor den sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, kan de forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, som ikke er anvendt ved udgangen af det regnskabsår, for hvilket de er opført, fremføres — dog kun til det følgende regnskabsår — ved beslutning herom truffet af Kommissionen senest den 15. februar og efter føldende kriterier:

**ARTIKEL 1**

I finansforordningen af 21. december 1977 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 indsættes som stk. 3 a:

3 a. For indfrielse af de juridiske forpligtelser, der er indgået vedrørende aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, fastsættes en frist, som ved ydelsen af støtten på hensigtsmæssig måde præciseres over for modtageren.

**Kommissionen kan i særlige tilfælde og i henhold til sine kontraktlige forpligtelser ændre fristen, hvis den mener, at der er god grund hertil.**

2) Artikel 6, stk. 2, affattes således:

2. Under de budgetposter, hvor den sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, kan de forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, som ikke er anvendt ved udgangen af det regnskabsår, for hvilket de er opført, fremføres — dog kun til det følgende regnskabsår — ved beslutning herom truffet af Kommissionen senest den 15. februar og efter føldende kriterier:

-a) for forpligtelses- og betalingsbevillinger:

— i perioden indtil 31. december 1992 de beløb, der er bevillinger til strukturfondene.

(\*) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 99 af 14.4.1988, s. 9

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

a) for forpligtelsesbevillinger:

a) for forpligtelsesbevillinger:

1. og 2. led uændret

- de beløb, der er tilbage efter overførsler i forbindelse med vigtige nye fællesskabsforanstaltninger, for hvilke Rådet ikke inden udgangen af regnskabsåret har vedtaget en grundforordning i henhold til fælleserklæringen af 30. juni 1982.

Litra b) uændret

*Kommissionen giver budgetmyndigheden underretning om sin beslutning med en begrundelse for bevillingsfremførslen.*

Kommissionen fremsender til budgetmyndigheden:

- inden den 15. november i hvert regnskabsår sit udkast til beslutning på grundlag af udnyttelsen af bevillingerne på dette tidspunkt, og
- inden 28. februar det følgende år sin endelige beslutning.

Både udkastet til beslutning og den endelige beslutning skal indeholde en begrundelse for bevillingsfremførslen.

3) Artikel 6, stk. 6 affattes således:

3) Artikel 6, stk. 6 affattes således:

To første afsnit i stk. 6 uændret

Med henblik herpå undersøger Kommissionen i begyndelsen af hvert regnskabsår det foregående regnskabsårs frigørelser og vurderer på grundlag af behovene nødvendigheden af at genopføre de frigjorte bevillinger.

Kommissionen træffer denne beslutning inden den 15. februar i hvert regnskabsår.

*Kommissionen underretter budgetmyndigheden om sin beslutning med en begrundelse for opretholdelsen af disse bevillinger.*

Med henblik herpå undersøger Kommissionen inden den 15. november hvert regnskabsår dette regnskabsårs forventede frigørelser og vurderer på grundlag af behovene nødvendigheden af at genopføre de frigjorte bevillinger i det næste regnskabsår.

Kommissionen træffer sin endelige beslutning inden den 15. februar i hvert regnskabsår.

Kommissionen fremsender til budgetmyndigheden:

- inden den 15. november sit udkast til beslutning på grundlag af udnyttelsen af bevillingerne på dette tidspunkt, og
- inden den 28. februar det følgende år sin endelige beslutning.

både udkastet til beslutning og den endelige beslutning skal indeholde en begrundelse for opretholdelsen af disse bevillinger.

4) I artikel 15 indsættes som stk. 4 a:

4) Udgår

*»4 a. Det kapitel, hvorunder de formålsbestemte reserver under Kommissionens sektion opføres, kan omfatte en negativ reserve, hvortil der højst kan afsættes 200 mio ECU.*

*Denne reserve kan omfatte såvel bevillinger til forpligtelser som bevillinger til betalinger.*

*Anvendelsen af denne reserve sker i form af overførsler efter den i artikel 21 fastlagte fremgangsmåde.»*

STK. 5 — 10 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## 10 a) Artikel 96 affattes således:

## »Artikel 96

For bevillingerne til Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, foretages detaljerede foreløbige forpligtelser svarende til de forskud, der skal betales til medlemsstaterne.

Kommissionens beslutninger, som i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, litra a, i forordning (EØF) nr. 729/70 fastsætter disse forskudsbeløb, gælder som detaljerede foreløbige forpligtelser. Finansinspektørens påtegning skal alene fastslå, at disse forpligtelser svarer til de forskudsbeløb, som er besluttet af Kommissionen efter høring af EUGFL-Komiteén, og at de holdes inden for rammerne af det totalbeløb, som er opført i hvert enkelt kapitel af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen.

## 10 b) Artikel 97, stk. 2 får følgende ordlyd:

»De i denne artikel fastsatte forpligtelser fratrækkes de i artikel 96 omhandlede detaljerede foreløbige forpligtelser.«

STK. 11 uændret

## 12) Artikel 99 affattes således:

## Artikel 99

1. Den i artikel 5, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70 omhandlede regnskabsafslutning har til formål at fastslå størrelsen af de udgifter, der er afholdt i hver medlemsstat i løbet af det pågældende regnskabsår, og som *kan* godkendes som udgifter, der skal afholdes under EUGFL.

2. På grundlag af de i stk. 1 omhandlede regnskaber eller oversigter under hensyntagen til resultaterne af den bilagsrevision og de undersøgelser på stedet, der er gennemført i henhold til artikel 9 i forordning nr. 729/70, og efter høring af EUGFL-Komiteén, som er omhandlet i nævnte forordnings artikel 13, foretager Kommissionen senest den 15. september i det andet år, som følger efter det pågældende regnskabsår, afslutning af regnskaberne.

## 12) Artikel 99 affattes således:

## Artikel 99

1. Den i artikel 5, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70 omhandlede regnskabsafslutning har til formål at fastslå størrelsen af de udgifter, der er afholdt i hver medlemsstat i løbet af det pågældende regnskabsår, og som *bør* godkendes som udgifter, der skal afholdes under EUGFL.

2. På grundlag af de i stk. 1 omhandlede regnskaber eller oversigter under hensyntagen til resultaterne af den bilagsrevision og de undersøgelser på stedet, der er gennemført i henhold til artikel 9 i forordning nr. 729/70, og efter høring af EUGFL-Komiteén, som er omhandlet i nævnte forordnings artikel 13, foretager Kommissionen senest den 31. december i det år, som følger efter det pågældende regnskabsår, afslutning af regnskaberne.

Hvis der er specielle sager af særlig kompliceret art, som ikke er løst på dette tidspunkt, og de ikke i alt udgør mere end 5 % af udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, i det pågældende år, kan Kommissionen undtage sådanne sager fra beslutningen om afslutning af regnskaberne. Disse sager afgøres ved en senere beslutning eller række af beslutninger senest den 30. juni i det andet år, der følger efter det pågældende år.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Stk. 3 og 4 uændret

- 13) I artikel 100, stk. 1, ændres »1. april i det følgende regnskabsår« til »1. februar i det følgende regnskabsår«.
- 13) a) I artikel 100, stk. 1, udgår ordene »under ét« og »1. april i det følgende regnskabsår« erstattes af »1. februar i det følgende regnskabsår«.
- b) I artikel 100, stk. 2 udgår ordet »samlet«.
- 14) I artikel 101, stk. 1, andet afsnit, og stk. 2, første afsnit, ændres »31. marts i det følgende regnskabsår« til »31. januar i det følgende regnskabsår«.
- 14) Artikel 101 erstattes af følgende:
- »Artikel 101
1. Overførsler i henhold til Finansforordningens artikel 21 kan foretages indtil den 31. december.
- Dog kan overførsler i særlige tilfælde som følge af uforudsete ændringer i udgiftsmønstret meddelt efter den 30. november foretages indtil den 31. januar i det følgende regnskabsår.
- I så fald træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal inden for en frist på tre uger. Har det ikke truffet afgørelse inden udløbet af denne frist, betragtes overførslen af bevillingerne som godkendt.
- Rådet underretter Europa-Parlamentet om disse overførsler.
2. Inden for hvert kapitel foretages overførsler mellem artikler ved beslutning af Kommissionen senest den 31. januar i det følgende regnskabsår efter den i artikel 13 i forordning EØF nr. 729/70 omhandlede fremgangsmåde.
- Kommissionen underretter budgetmyndigheden om disse overførsler.
3. Overførsler i forbindelse med valutareserven foretages i henhold til følgende bestemmelser:
- på grundlag af den beretning, som Kommissionen fremsender til budgetmyndigheden hvert år i oktober om indvirkningen af dollar/ECU-kursen foreslår den de nødvendige overførsler enten fra valutareserven til de pågældende konti under EØF-Traktaten, eller omvendt;
  - budgetmyndigheden træffer afgørelse om disse overførsler i henhold til bestemmelserne i Finansforordningens artikel 21.

## ARTIKEL 2 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-118/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet (dok. C2-16/88),
- der henviser til sin beslutning af 18. november 1987 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (dok. A2-118/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. gentager sin opfordring til Rådet, senest i ovennævnte beslutning af 18. november 1987, om at træffe afgørelse om en samlet ændring af Finansforordningen;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 99 af 14.4.1988, s. 9<sup>(2)</sup> EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 58

c) — Forslag til direktiv KOM(88) 176 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om harmonisering af definitionerne af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) og forbedring af det statistiske grundlag**

Præambel uændret

Første betragtning uændret

det påtænkes at indføre en nær sammenhæng mellem støtte fra strukturfondene og udviklingen i bruttonationalproduktet.

Anden — sjette betragtning uændret

Artikel 1 uændret

Artikel 2

Artikel 2

Den indledende tekst uændret

Definitionerne og koderne vedrørende ovenstående hidrører fra ENS, der anvendes som referenceramme for nærværende direktiv.

Definitionerne og koderne vedrørende ovenstående er de samme, som i øjeblikket gælder for ENS, der anvendes som referenceramme for nærværende direktiv.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 3 uændret

Artikel 3 a

Medlemsstaterne skal træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at de samlede oplysninger helt og fuldt registrerer BNImp og dets bestanddele.

Artikel 4

Inden for 12 måneder efter nærværende direktivs ikrafttræden udarbejder medlemsstaterne i samarbejde med EUROSTAT en oversigt over de metoder og det statistikgrundlag, der anvendes ved beregningen af BNImp og dets bestanddele.

Artikel 4

Inden for 12 måneder efter nærværende direktivs ikrafttræden udarbejder medlemsstaterne i samarbejde med EUROSTAT en oversigt over de metoder og det statistikgrundlag, der anvendes ved beregningen af BNImp og dets bestanddele, ud fra de i artikel 2, stk. 1, nævnte synsvinkler.

Artikel 5 uændret

Artikel 6

Inden den 1. oktober hvert år indsender medlemsstaterne til Kommissionen tallene for det foregående år vedrørende BNImp og dets bestanddele, der er anført i artikel 1 og 2, samt eventuelle korrektioner af tallene fra tidligere regnskabsår.

Artikel 6

Inden den 1. oktober hvert år indsender medlemsstaterne til Kommissionen tallene for det foregående år vedrørende BNImp og dets bestanddele, jf. artikel 1 og 2, samt oplysninger om de i artikel 4 omtalte metoder og det statistikgrundlag, der anvendes ved beregningen heraf, de ændringer, som følger af eventuelle korrektioner af tallene fra tidligere regnskabsår og metoder til forbedring af dækningsgraden.

Kommissionen underretter snarest muligt og under alle omstændigheder inden 1. december i det pågældende år, og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 8, Rådet og Parlamentet om de foretagne ændringer, med henblik på tillige at muliggøre en behandling inden for rammerne af dechargeproceduren.

Artikel 7 uændret

Artikel 8

Udvalget behandler de spørgsmål, som forelægges af Udvalgets formand, enten på dennes eget initiativ eller på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, og som vedrører gennemførelsen af nærværende direktiv, især i forbindelse med:

Artikel 8

Udvalget behandler de spørgsmål, som forelægges af Udvalgets formand, enten på dennes eget initiativ eller på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, og som vedrører gennemførelsen af nærværende direktiv, især i forbindelse med:

Litra a) uændret

b) Den årlige gennemgang af de oplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 4 og 5 vedrørende statistiske kilder og metoder til beregning af BNImp og dets bestanddele.

Udvalget vurderer de tilpasninger af kilder og metoder, som medlemsstaterne måtte have gennemført for at forøge BNImp's dækning af de økonomiske aktiviteter.

Udvalget forelægger om nødvendigt Kommissionen forslag til forbedringer.

b) Den årlige gennemgang af de oplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 4 og 5 og 6 vedrørende statistiske kilder og metoder til beregning af BNImp og dets bestanddele samt indsendelsen af disse oplysninger.

Udvalget vurderer de tilpasninger af kilder og metoder, som medlemsstaterne måtte have gennemført for at forøge BNImp's dækning af de økonomiske aktiviteter samt indsendelsen af oplysningerne herom.

På grundlag heraf forelægger udvalget om nødvendigt Kommissionen forslag til forbedringer under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 10.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 9

Artikel 9

Resten af teksten uændret

**Budgetmyndigheden fastsætter under den årlige budgetbehandling de bevillinger, den anser for nødvendige til dækning af de økonomiske og personalemæssige behov.**

Artikel 10 og 11 uændret

— dok. A2-111/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om harmonisering af definitionerne af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) og forbedring af det statistiske grundlag**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet (dok. C2-42/88),
- der henviser til sin beslutning af 18. november 1987 om Kommissionens forslag vedrørende den fremtidige finansiering af Fællessaberne <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse af 15. juni 1988 om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (EØF, Euratom, EKSF) <sup>(3)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-111/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM(88) 176 endel.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 58

<sup>(3)</sup> Se del II, pkt. 10 b, i protokollen fra 15.6.1988.



Torsdag den 16. juni 1988

## d) — Forslag til forordning KOM(88) 230 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTETRådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles  
landbrugspolitik

## PRÆAMBEL OG BETRAGNINGER UÆNDRET

## ARTIKEL 1

I forordning (EØF) nr. 729/70 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 4, stk. 2, sidste afsnit, *udgår følgende:*  
*»og indtil der er vedtaget en endelig ordning i forbindelse med afgørelserne om Fællesskabets fremtidige finansiering.«*

- 2) Artikel 5, stk. 2, litra a, sidste afsnit:

»Fra januar 1988 træffer Kommissionen kun beslutning om de månedlige forskud i betragtning af de udgifter, der er afholdt med de i artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, omhandlede finansielle midler. Udgifterne i oktober henhører under oktober, hvis de er afholdt mellem den 1. og den 15., og under november, hvis de er afholdt mellem den 16. og den 31. Forskuddene udbetales inden den 20. i den anden måned, som følger den, hvor de udbetalende organer har afholdt udgiften. Forskuddene under hensyntagen til udgifter afholdt mellem den 16. oktober og 30. november udbetales dog senest den tredje arbejdsdag i januar.«

## ARTIKEL 2

Den anvendes første gang i forbindelse med udgifterne i oktober 1988.

## ARTIKEL 1

I forordning (EØF) nr. 729/70 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 4, stk. 2, sidste afsnit ændres som følger:  
 »Efter at de bevillinger, der er tildelt EUGFL, Garantisektionen for regnskabsåret 1987 er blevet opbrugt, og indtil vedtagelsen af en endelig ordning, der skulle muliggøre en mere effektiv kontrol af de afholdte udgifter, stiller medlemsstaterne dog de fornødne finansielle midler, der skal dække de i artikel 1, stk. 2, omhandlede udgifter, til rådighed for deres udbetalende organer.

- 2) Artikel 5, stk. 2, litra a, sidste afsnit:

»Fra januar 1988 træffer Kommissionen kun beslutning om de månedlige forskud i betragtning af de udgifter, der er afholdt med de i artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, omhandlede finansielle midler inden for de disponible bevillinger i henhold til retningslinjerne for udgifter under EUGFL, Garantisektionen. Udgifterne i oktober henhører under oktober, hvis de er afholdt mellem den 1. og den 15., og under november, hvis de er afholdt mellem den 16. og den 31. Forskuddene udbetales inden den 20. i den anden måned, som følger den, hvor de udbetalende organer har afholdt udgiften. Forskuddene under hensyntagen til udgifter afholdt mellem den 16. oktober og 30. november udbetales dog senest den tredje arbejdsdag i januar.«

## ARTIKEL 2

Den anvendes første gang i forbindelse med udgifterne i oktober 1988, og når den har været anvendt i et år, dvs. i slutningen af 1989, udarbejdes en beretning med henblik på en endelig løsning.

## STK. 1 uændret

Resten af teksten uændret

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-112/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles landbrugspolitik**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
- hørt af Rådet (dok. C2-47/88),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-112/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. forbeholder at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>1</sup>) KOM(88) 230 endel.

e) — Forslag til forordning KOM(88) 195 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen**

Præamblet uændret

**FØRSTE BETRAGTNING uændret**

De regler for værdinedskrivning af oplagrede produkter, der er anført i nævnte forordnings artikel 7 og 8, bør tilpasses de nye retningslinier for finansiering af landbrugsudgifter, der er indeholdt i konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 11. og 12. februar 1988

De regler for værdinedskrivning af oplagrede produkter, der er anført i nævnte forordnings artikel 7 og 8, bør tilpasses de nye retningslinier for finansiering af landbrugsudgifter, der er indeholdt i konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 11. og 12. februar 1988, således at lagersituationen bliver normal inden 1992;

**TREDJE - FEMTE BETRAGTNING uændret**

(\*) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 129 af 10.5.1988, s. 18

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## ARTIKEL 1

I forordning (EØF) nr. 1883/78 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 5. stk. 2, affattes således: »Uanset stk. 1 bemyndiges Kommissionen til for regnskabsårene 1989-1992 at fastsætte den ensartede rentesats på et lavere niveau end dens repræsentative niveau. Hvis en rentesatsen i en medlemsstat, *eller markedsrenten i medlemsstaten* er lavere end den fastsatte rentesats, *kan* Kommissionen *fastsætte* den ensartede rentesats på et lavere niveau.«

STK. 2, uændret

- 3) Artikel 7 og 8 opfattes således:

Artikel 7 uændret

## Artikel 8

Stk. 1 - 3 uændret

4. Fra 1989 til 1992 foretages der ekstraordinære værdinedskrivninger i begyndelsen af hvert regnskabsår ud fra de bevillinger, der opføres på Fællesskabets respektive budgetter.

Resten af teksten uændret

## ARTIKEL 1

I forordning (EØF) nr. 1883/78 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 5. stk. 2, affattes således: »Uanset stk. 1 bemyndiges Kommissionen til for regnskabsårene 1989-1992 at fastsætte den ensartede rentesats på et lavere niveau end dens repræsentative niveau. Hvis en rentesatsen i en medlemsstat, er lavere end den fastsatte rentesats, **fastsætter** Kommissionen den ensartede rentesats på et lavere niveau.«

- 3) Artikel 7 og 8 opfattes således:

## Artikel 8

4. Fra 1989 til 1992 foretages der ekstraordinære værdinedskrivninger **af de lagre, der er blevet etableret inden 1989** i begyndelsen af hvert regnskabsår ud fra de bevillinger, der opføres på Fællesskabets respektive budgetter, **således at lagersituationen bliver normal inden 1992.**

— dok. A2-110/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C2-37/88),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-110/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

(1) EFT nr.C 129 af 10.5.1988, s. 18.

Torsdag den 16. juni 1988

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

## 2. Forbindelser mellem EF og RGØB \*

- Forslag til afgørelse KOM(88) 333 endel.: godkendt

- dok. A2-119/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om afgivelse af en fælleserklæring om oprettelse af officielle forbindelser mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 235 og 228,
- der henviser til udkast til fælleserklæring forhandlet af Kommissionen og repræsentanter for Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB) (KOM/88/333 endel.),
- der henviser til sine beslutninger af 11. oktoberr 1982 <sup>(1)</sup>, 24. oktober 1985 <sup>(2)</sup> og 22. januar 1987 <sup>(3)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og artikel 228 (dok. C2-69/88),
- der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A2-119/88);

1. tilslutter sig undertegnelsen af udkastet til fælleserklæring samt dennes ikrafttrædelse i henhold til folkeretten og international praksis;
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet samt til orientering til Kommissionen, Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt regeringerne og parlamenterne i EF's og RGØB's medlemsstater.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 292 af 8.11.1982, s. 15

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 343 af 31.11.1985, s. 92

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 71

Torsdag den 16. juni 1988

### 3. Skibsbygning \*

a) dok. A2-66/88

#### BESLUTNING

om anden meddelse fra Kommissionen om »Skibsbygning - industrielle, sociale og regionale aspekter«

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine egne tidligere beslutninger om skibsbygningssektoren (1),
  - der henviser til forslag til beslutning af FITZGERALD m.fl. (dok. 2-1284/84), af QUIN m.fl. (dok. 2-572/84) og af STEWART (dok. 2-1321/84),
  - der henviser til meddelse og forslag fra Kommissionen indeholdt i KOM(87) 275 endel. (?),
  - der henviser til de relevante betænkninger fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, (dok. A2-76/88 et A2-26/88),
  - der henviser til interimbetænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt udtalelser fra Budgetudvalget og Transportudvalget (dok. A2-66/88),
- A. der henviser til den kritiske situation inden for skibsbygningssektoren,
- B. der henviser til vanskelighederne i skibsbygningsområderne i Fællesskabet, som ikke udelukkende er begrænset til skibsværfterne, men har indflydelse på hele lokaløkonomien,
- C. der henviser til sektorens strategiske betydning,

#### *Behovet for en grundlæggende fællesskabsstrategi*

1. beklager, at Kommissionen stadig ikke har forelagt en generel strategi for skibsbygningssektoren, endside har udarbejdet en overbevisende og fyldtsgørende analyse af den nuværende situation og sektorens fremtidsudsigter;
2. konstaterer, at de eneste konkrete forslag i KOM(87) 275 endel. er indeholdt i bilagene til meddelelsen, og at resten af meddelelsen består af ufuldstændige analyser tilsat lidet gennemtænkte politiske forslag af informativ karakter; konstaterer endvidere, at der mangler vigtige elementer, som bebudes medtaget i senere kommissionsdokumenter;
3. mener ikke, at der er tilstrækkelig koordinering mellem de mange kommissionsdirektorater, som beskæftiger sig med spørgsmål vedrørende skibsbygning;
4. er overbevist om, at den nuværende stykvisse fremgangsmåde er aldeles utilstrækkelig og nødvendigvis må erstattes af en integreret strategi for sektoren, som Kommissionen bør forelægge inden udgangen af 1988;
5. mener, at Fællesskabet af økonomiske, sociale og strategiske grunde bør sigte på at bevare en konkurrencedygtig skibsbygningsindustri, hvis produktion bør være i overensstemmelse med omfanget af den del af EF's handel, der transporteres af søvejen;

(1) Jf. især beslutning af 12.12.1986 (EFT nr.C 7 af 12.1.1987, s. 325) om det 6. direktiv om skibsbygning og beslutning af 29.3.1984 (EFT nr.C 117 af 30.4.1984, s. 88) om skibsbygningsindustrien i Fællesskabet

(2) EFT nr. C 291 af 31.10.1987, s. 8

Torsdag den 16. juni 1988

### **Generelle bemærkninger**

6. konstaterer, at Kommissionens prognoser for sektoren er mere pessimistiske end prognoser udarbejdet af andre organer, herunder skibsbygningsindustrien selv, og at Kommissionen på grundlag af denne analyse foreslår, at Fællesskabet fortsætter med at nedlægge generel skibsbygningskapacitet og koncentrerer sig om nogle få »niche-markeder«;

7. mener, at det er vigtigt at foretage en sammenligning af de forskellige markedsprognoser, og at der gennemføres en pålidelig undersøgelse af sektorens fremtidsudsigter; konstaterer, at Kommissionen har anmodet om en sådan undersøgelse foretaget af udenforstående rådgivere inden juli 1988; insisterer på at blive holdt fuldt informeret om resultaterne af denne undersøgelse, så snart de foreligger;

8. udtrykker sin tilfredshed med Kommissionens forslag om at yde finansiel støtte til EF's skibsbygningsindustri via Regional- og Socialfonden, men mener, bevillingernes anvendelse bør kontrolleres af det kompetente udvalg; mener, at Fællesskabet af geopolitiske, økonomiske og sociale grunde bør bestræbe sig på at bevare en produktionskapacitet, der er i overensstemmelse med omfanget af den nuværende eller forventede maritime handel;

9. mener, at følgende spørgsmål bør undersøges langt mere detaljeret af Kommissionen:

- hvorvidt der er en kritisk tærskel, under hvilken hele industriens infrastruktur ville bryde sammen, og som ville undergrave enhver fællesskabsstrategi, der går ud på at koncentrere sig om specialiserede »niche-markeder«;
- hvilke underområder, Fællesskabets skibsbygningsindustri burde koncentrere sig om; en målsætning, som er nævnt men ikke nærmere specificeret i Kommissionens 6. støttekodeks for skibsbygningsindustrien;
- de præcise årsager til, at leverancerne til andre EF-medlemslande er faldet fra 20-25% af den samlede produktion i 1976 til kun 5% i dag;
- omfanget af den omstrukturering, der allerede har fundet sted i de forskellige skibsbygningsindustrier i Fællesskabet, så at dette fuldt ud kan blive taget i betragtning i forbindelse med fremtidige kommissionsforslag til fællesskabspolitikker;
- hvilke kriterier, der skal anvendes i forbindelse med vurdering af konkurrenceevnen for Fællesskabets forskellige skibsbygningsindustrier;
- multiplikatorvirkningen af skibsbygningsaktiviteter på lokalsamfundene, ikke kun på underleverandører til skibsværfterne, men på det lokale erhvervsliv generelt set;
- forbindelsen mellem fremstillingen af krigsskibe og handelsskibe;
- sektorens strategiske betydning;

10. anser det for absolut nødvendigt, at Fællesskabet i sine internationale handelsforhandlinger og i sin handels- og industripolitik behandler alle tre ting under ét, da de er indbyrdes afhængige og derfor uadskillige; forsøger på at gennemføre en politik til omstrukturering af Fællesskabets skibsbygningsindustri vil mislykkes, hvis den ikke følges op af en vækst som følge af stigende efterspørgsel;

11. mener, at Kommissionen bør føre en langt fastere handelspolitik, særlig i forbindelse med forhandlingerne med Sydkorea og Japan; udtrykker i den forbindelse sin tilfredshed med Kommissionens forslag om at beskatte skibe, der er bygget på værfter i Det Fjerne Østen, under produktionsprisen; beklager, at Kommissionens bebudede beretning om eksterne handelspolitiske aspekter af skibsbygning stadig ikke er forelagt og insisterer på, at den forelægges for Parlamentet senest i juli 1988;

### **Hug-op-og-byg-nyt-politik**

12. mener, at indførelsen af et fællesskabsflag vil være en effektiv mekanisme i forbindelse med omstruktureringen af den europæiske handels skibsfartsindustri, da dette vil føre til en stigende efterspørgsel efter skibsbygning og værftsdydelser;

Torsdag den 16. juni 1988

13. gentager den holdning, det gav udtryk for i sin beslutning af 11. september 1986 om den tredje meddelelse om en fælles transportpolitik - transport af søvejen <sup>(1)</sup> - og foreslår en hug-op-og-byg-nyt-politik på grundlag af:

- artikel 92, 93 og 94 (statsstøtte) samt artikel 130D i EØF-Traktaten,
- en ordning med investeringsfremmende foranstaltninger, f.eks. værdiforringelsestilskud, en fordelagtig skatteordning for EF-søfolk, ansat på EF-skibe, længere tilbagebetalingsfrister på lån til skibsbygning med en inledende henstandsperiode og uddannelse af søfolk,
- integreret finansiering fra fællesskabskilder, såsom Regional- og Socialfonden, Den Europæiske Investeringsbank, den nye fællesskabsordning for investeringslån og forskellige budgetposter vedrørende forskning og udvikling inden for transport og industri;

14. påskønner, at Kommissionen i højere grad end tidligere synes at anerkende den snævre forbindelse mellem skibsfarts- og skibsbygningssektorerne, men opfordrer til mere specifikke forslag i den henseende; opfordrer Kommissionen til at stille forslag om et europæisk flag med henblik på at hjælpe den europæiske skibsfarts- og skibsbygningssektor til at overleve;

15. gentager sin advarsel om, at Fællesskabets politik med hensyn til nationale støtteordninger er blevet overbebyrdet, da den i realiteten er Fællesskabets eneste politik vedrørende skibsbygningsindustri i mangel af en mere kohærent generel strategi for denne sektor;

16. anmoder om flere oplysninger fra Kommissionen om, hvorfor den har opgivet en specifik sektororienteret strategi i forbindelse med skibsbygningsindustriens F&U-behov;

17. opfordre Kommissionen til at aflægge rapport til Parlamentet om resultaterne af dennes undersøgelse af sektorens F&U-behov og af dens opfordring til skibsbygningsindustrien og producenterne af maritimt udstyr om at identificere deres F&U-prioriteter;

18. støtter Kommissionens forslag om et nærmere samarbejde mellem producenterne af maritimt udstyr inden for Fællesskabet, inklusive udviklingen af fælles produktnormer og standardisering; opfordrer Kommissionen til at udarbejde mere detaljerede forslag;

19. er af den opfattelse, at udbygningen af Øst-Vest-forholdet i Europa kan udgøre en vigtig tilskyndelse for Fællesskabets skibsbygnings- og skibsudstørsindustri;

20. fastholder ønsket om så snart som muligt at få forelagt det lovede dokument fra Kommissionen om omstrukturering inden for skibsbygningssektoren;

21. opfordrer Kommissionen til at give Spanien og Portugal mere detaljerede retningslinier i forbindelse med de skridt, de skal tage for at tilpasse deres skibsbygningsindustrier til de nye regler ved afslutningen på overgangsperioden;

22. konstaterer, at det kompetente udvalg agter at afgive sin endelige betænkning, når det har modtaget de nye kommissionsforslag;

\*  
\*   \*  
\*

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 255 af 13.10.1986, s. 182

Torsdag den 16. juni 1988

## b) — forslag til forordning KOM(87) 285 endel. og KOM(88) 205 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Forslag til Rådets forordning [eøf] om gennemførelse af et fællesskabsprogram, der skal bidrage til omstillingen i skibsbygningsområdet (RENEVAL-programmet)

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 130 A-E om økonomisk og social samhørighed

Resten af præamblet uændret

## 1. - 2. betragtning uændret

behov for skibsbygning og værfter er betinget og derfor afhængig af skiftende forhold, behovet for søtransport med handelsvarer og af efterspørgsel som følge af strategiske krav;

## 3. betragtning uændret

Fællesskabet bør støtte de bestræbelser, der skal iværksættes for at erstatte de arbejdspladser, der forsvinder som følge af strukturlægningen i skibsbygningssektoren, ved i de berørte områder at udvikle nye, relevante beskæftigelsesmuligheder inden for andre sektorer;

## 4. betragtning uændret

den 7. oktober 1980 vedtog Rådet forordning (EØF) nr. 2617/80, ændret ved forordning (EØF) nr. 217/84 af 18 januar 1984 og ved forordning (EØF) nr. 3635/85 af 17. december 1985, om gennemførelse af en særlig fællesskabsaktion med henblik på regionaludvikling, der skal bidrage til at fjerne hindringer for udviklingen af nye økonomiske aktiviteter i visse områder, der er berørt af strukturlægningen i skibsbygningsindustrien; de områder i Fællesskabets nye medlemsstater, der er berørt af strukturlægningen inden for skibsbygningsindustrien bør gennem et fællesskabsprogram kunne drage fordel af samme foranstaltninger som dem, der er indført ved nævnte forordning;

den 7. oktober 1980 vedtog Rådet forordning (EØF) nr. 2617/80, ændret ved forordning (EØF) nr. 217/84 af 18 januar 1984 og ved forordning (EØF) nr. 3635/85 af 17. december 1985, om gennemførelse af en særlig fællesskabsaktion med henblik på regionaludvikling, der skal bidrage til at fjerne hindringer for udviklingen af nye økonomiske aktiviteter i visse områder, der er berørt af strukturlægningen i skibsbygningsindustrien; de områder i Fællesskabets nye medlemsstater, der er berørt af strukturlægningen inden for skibsbygningsindustrien bør gennem et fællesskabsprogram i hele perioden kunne drage fordel af samme foranstaltninger som dem, der er indført ved nævnte forordning;

## 6. og 7. betragtning uændret

gennem sit bidrag til omstillingen i industriregioner i tilbagegang, som er berørt af strukturlægningen inden for skibsbygningsindustrien, bidrager fællesskabsprogrammet samtidig til virkeliggørelsen af målene for regionaludviklingen og af Fællesskabets mål på skibsbygningsområdet; Fællesskabets støtte bør derfor ydes efter den højeste af de satser, der er fastsat i fondsforordningen, og samtidig bør programmet ved forvaltningen af fondens midler tillægges prioritet;

gennem sit bidrag til omstillingen i industriregioner i tilbagegang, som er berørt af strukturlægningen inden for skibsbygningsindustrien, bidrager fællesskabsprogrammet samtidig til virkeliggørelsen af målene for regionaludviklingen og af Fællesskabets mål på skibsbygningsområdet; Fællesskabets støtte bør derfor ydes efter den højeste af de satser, der er fastsat i fondsforordningen, og samtidig bør programmet ved forvaltningen af fondens midler tillægges prioritet i overensstemmelse med fondsforordningens artikel 7, stk. 6.

## 9. betragtning uændret

(\*) Fuldstændig tekst, se EFT nr. C 291 af 31.10.1987, s 8.



Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Fællesskabets intervention bør iværksættes i form af flerårige programmer, der udarbejdes af de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder; for at sikre en finansiell forvaltning af fonden er det nødvendigt, at medlemsstaterne fremsender disse interventionsprogrammer til Kommissionen inden en vis frist efter fastlæggelsen af, hvilke områder der er omfattet af fællesskabsprogrammet; Kommissionen skal i forbindelse med godkendelsen af programmerne sikre sig, at de deri omhandlede foranstaltninger er i overensstemmelse med denne forordning;

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Fællesskabets intervention bør iværksættes i form af flerårige programmer, der udarbejdes af de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder, idet det sikres, at de regionale myndigheder - hvor sådanne findes - i det mindste medvirker ved udarbejdelsen af disse programmer; for at sikre en finansiell forvaltning af fonden er det nødvendigt, at medlemsstaterne fremsender disse interventionsprogrammer til Kommissionen inden en vis frist efter fastlæggelsen af, hvilke områder der er omfattet af fællesskabsprogrammet; Kommissionen skal i forbindelse med godkendelsen af programmerne sikre sig, at de deri omhandlede foranstaltninger er i overensstemmelse med denne forordning;

grundet disse programmets karakter af fællesskabsprogrammer er det af særlig interesse, at Europa-Parlamentet holdes orienteret om indholdet og gennemførelse af de i denne forordnings artikel 7 nævnte interventionsprogrammer;

11. betragtning uændret

Artikel 1

Der gennemføres et fællesskabsprogram i henhold til fondsforordningens artikel 7 med det formål at bidrage til omstillingen i visse industriregioner i tilbagegang, der er berørt af strukturomlægningen i skibsbygningsindustrien

Artikel 1

Der gennemføres et fællesskabsprogram i henhold til fondsforordningens artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 1787/84 af 19. juni 1984 med det formål at bidrage til omstillingen i visse industriregioner i tilbagegang, der er berørt af ringere efterspørgsel efter søtransport eller af uhindret konkurrence udefra, der nødvendiggør en strukturomlægning i skibsbygningsindustrien

Artikel 2

Foreliggende tekst uændret

Artikel 2

I programmet prioriteres foranstaltninger med det formål at udvide produktionsaktiviteter, der er knyttet til søtransport og rekreation

Artikel 3

1. a) Fællesskabsprogrammet vedrører følgende områder:
- områder, hvor der inden for de sidste 3 år er sket betydelige tab af arbejdspladser i skibsbygningssektoren,

Artikel 3

1. a) Fællesskabsprogrammet vedrører følgende områder:
- områder, hvor der inden for de sidste 7 år er sket betydelige tab af arbejdspladser i skibsbygningssektoren,

Andet led uændret

- når disse tab af arbejdspladser medfører en alvorlig forværring af arbejdsløsheden.
- b) Fællesskabsprogrammet vedrører desuden de områder, der opfylder hvert af følgende kriterier:
- den gennemsnitlige arbejdsløshedsprocent skal ligge mindst 15% over det fællesskabsgennemsnit, der er registreret inden for de seneste 3 år,

- områder, der har lidt betydelige tab af arbejdspladser i de industrier, der er underleverandører til skibsværfterne
- når disse tab af arbejdspladser medfører en alvorlig forværring af arbejdsløsheden.

- b) Fællesskabsprogrammet vedrører desuden de områder, der opfylder hvert af følgende kriterier:
- den gennemsnitlige arbejdsløshedsprocent skal ligge mindst 11% over det fællesskabsgennemsnit, der er registreret inden for de seneste 3 år,

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Andet led uændret

- der skal kunne konstateres en nedgang i industri-  
beskæftigelsen i forhold til det referenceår, der  
vælges i overensstemmelse med foregående led,  
forudsat at de også opfylder kriterierne i de to led  
i litra a).

- der skal kunne konstateres en nedgang i industri-  
beskæftigelsen i forhold til det referenceår, der  
vælges i overensstemmelse med foregående led,  
forudsat at de også opfylder kriterierne i et af de  
to led i litra a), og også selv om disse tab af  
arbejdspladser ikke medfører en alvorlig forvær-  
ring af arbejdsløsheden.

## Resten af artikel 3 uændret

## Artikel 4 uændret

## Artikel 5

## Artikel 5

## Stk. 1 og 2 uændret

- 2 a. Hvad angår støtte til foranstaltninger som nævnt i  
stk. 3, 4, 5 og 7 i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2617/80/  
ændr. prioriteres foranstaltninger, der sigter mod at opret-  
te og konsolidere permanente serviceorganer, der er fælles  
for flere virksomheder.

## Artikel 6

## Artikel 6

## Stk. 1 uændret

2. Modtagere af støtten fra fonden kan, for så vidt  
angår de i artikel 4 omhandlede foranstaltninger, være:  
offentlige myndigheder, *territoriale organer*, diverse orga-  
ner samt virksomheder, kooperativer eller uafhængige,  
der udøver produktiv virksomhed.

2. Modtagere af støtten fra fonden kan, for så vidt  
angår de i artikel 4 omhandlede foranstaltninger, være:  
offentlige myndigheder, - herunder regionale og lokale  
myndigheder, regionale udviklingselskaber, diverse or-  
gane samt virksomheder, kooperativer eller uafhængige,  
der udøver produktiv virksomhed. Projekter, der støttes  
eller iværksættes af regionale udviklingselskaber, har  
førsteprioritet.

## Resten af artikel 6 uændret

## Artikel 7

## Artikel 7

1. Det interventionsprogram, der udarbejdes af den  
pågældende medlemsstats kompetente myndigheder,  
fremsendes til Kommissionen:

1. Interventionsprogrammet udarbejdes af den pågæl-  
dende medlemsstats kompetente myndigheder. Med-  
lemsstaterne sikrer, at de regionale myndigheder, hvor  
sådanne findes, og i givet fald de lokale myndigheder, i det  
mindste medvirker ved udarbejdelsen af disse planer.  
Medlemsstaterne sikrer endvidere, at fagforeninger og  
arbejdsgiverorganisationer bliver hørt.

Interventionsprogrammerne fremsendes til Kommis-  
sionen:

## litra a) og b) uændret

Interventionsprogrammerne hører under de regionale ud-  
viklingsprogrammer, som er omhandlet i fondsforordnin-  
gens artikel 2, stk. 3.

Medlemsstaterne fremlægger hvert andet år en rapport om  
udførelsen af hvert enkelt interventionsprogram i henhold  
til bestemmelserne i fondsforordningens artikel 14.

Torsdag den 16. juni 1988

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER****TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

2. Interventionsprogrammets løbetid er begrænset til den 31. december 1992

*Artikel 8*

*Fondsstøtten kan ikke overstige det beløb, der fastsættes af Kommissionen på det tidspunkt, hvor den i fondsforordningens artikel 13, stk. 1, omhandlede programkontrakt vedtages.*

Denne rapport fremlægges i første halvår af det efterfølgende år. Kommissionen udarbejder et standardskema til fastlæggelse af de oplysninger, disse rapporter bør indeholde, for at give mulighed for en virkelig finansiell og teknisk kontrol med disse udgifter.

Kommissionen fremsender interventionsprogrammerne og de anførte årlige rapporter til Europa-Parlamentet til orientering.

2. Interventionsprogrammets løbetid er i første omgang begrænset til den 31. december 1993, men kan forlænges alt efter udviklingen af EF's finansielle udsigter på mellemlang sigt.

*Artikel 7 a*

Interventionsprogrammerne skal i henhold til fondsforordningens artikel 13 vedtages af Kommissionen og de udgør programkontrakter. Beslutninger om bevilling af støtte fra EFRU til finansiering af disse programmer offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

*Artikel 8*

Kommissionen fastsætter fondsstøtten til hvert enkelt program på det tidspunkt, hvor den i fondsforordningens artikel 13, stk. 1, omhandlede programkontrakt vedtages. Beløbet skal periodisk tages op til fornyet overvejelse i takt med udførelsen af programmet og i lyset af de samlede bevillinger, der er tildelt Regionalfondens af Budgetmyndigheden.

*Artikel 8 a*

Medlemsstaterne sikrer, at fællesskabsstøtten ikke anvendes som en godtgørelse af udgifter afholdt af medlemsstaterne eller som erstatning for medlemsstaternes finansielle medvirken, men som et virkeligt supplement til de beløb, medlemsstaterne bevilger. Overholdes dette princip ikke, kan Kommissionen trække støtten tilbage.

*Artikel 8 b*

Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en årlig rapport om gennemførelsen af dette program og om koordineringen af dette program med programmet for social ledsagningsforanstaltninger. I denne årsrapport lægges der særlig vægt på begge programmets socio-økonomiske virkninger i de berørte regioner og især på skabelsen og opretholdelsen af arbejdspladser.

Resten uændret

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-76/88

**LOVMÆSSIG BESLUTNING**

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning vedrørende gennemførelsen af et fællesskabsprogram, der skal bidrage til omstillingen i skibsbygningsområder (RENAVAL-programmet).**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C2-130/87),
- der henviser til det ændrede forslag (KOM(88) 205 endel.) (EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning (dok. A2-76/88) samt udtalelser fra Budgetudvalget og Transportudvalget,

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentlig;
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 291 af 31.10.1987, s. 8

c) — Forslag til forordning KOM(87) 275 endel 2 \*

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets forordning (EØF) om indførelse af et særligt fællesskabsprogram for sociale ledsagerforanstaltninger til fordel for arbejdstagere i skibsbygningsindustrien, der afskediges eller trues af afskedigelse**

Præambel uændret

1. - 6. betragtning uændret

dette program for sociale foranstaltninger skal også gennemføres i områder, hvis skibsværfter tidligere har været afhængig af andre former for skibsbygning end de i artikel 1 i Rådets direktiv 87/167/EØF definerede, og som i øjeblikket eller i fremtiden vil finde sig nødsaget til at konkurrere inden for sektoren for handelsskibe for at overleve;

Resten af betragtningerne uændret

Artikel 1 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 2

Artikel 2

Stk. 1 og 2 uændret

3. Fællesskabsprogrammet løber over tre år fra 1. januar 1988

3. Fællesskabsprogrammet løber i lige så lang tid som det fællesskabsprogram, der er indført ved Rådets forordning, der skal bidrage til omstillingen i skibsbygningsområder (RENAVAL-programmet).

Artikel 3

Artikel 3

1. Støtten under fællesskabsprogrammet ydes til foranstaltninger, der indgår i et på nationalt plan fastlagt program der er udarbejdet for de pågældende persongrupper, erhvervsgræne, koncerne eller geografiske områder, og som tager sigte på at afbøde årsagerne til de beskæftigelsesmæssige skævheder og skabe større social samhörighed.

1. Støtten under fællesskabsprogrammet ydes til foranstaltninger, der indgår i et på nationalt plan fastlagt program der er udarbejdet for de pågældende persongrupper, erhvervsgræne, koncerne eller geografiske områder, og i hvilket der som helhed tages sigte på at afbøde årsagerne til de beskæftigelsesmæssige skævheder og skabe større social samhörighed.

2. Programmet iværksættes på grundlag af en programkontrakt mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat.

2. Programmet iværksættes på grundlag af en programkontrakt mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat. De nærmere bestemmelser vedrørende denne programkontrakt er fastsat i bilaget til denne forordning.

Stk. 3 uændret

Artikel 4

Artikel 4

1. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstageres ansættelse i virksomheder, navnlig i små og mellemstore virksomheder og ved lokale beskæftigelsesinitiativer, på betingelse af, at deres nye arbejdskontrakts løbetid er mindst et år.

Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på:

2. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på: at opretholde indkomsten for nyansatte arbejdstagere ved hjælp af et tilskud til udligning af forskellen mellem lønnen for det tidligere og det nye arbejde, på betingelse af, at deres nye arbejdskontrakts løbetid er mindst et år.

1. afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstageres ansættelse i virksomheder, navnlig i små og mellemstore virksomheder og ved lokale beskæftigelsesinitiativer, på betingelse af, at deres nye arbejdskontrakts løbetid er mindst et år.

2. at opretholde indkomsten for nyansatte arbejdstagere ved hjælp af et tilskud til udligning af forskellen mellem lønnen for det tidligere og det nye arbejde, på betingelse af, at deres nye arbejdskontrakts løbetid er mindst et år;

3. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på: at bistå afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstagere med at oprette en virksomhed eller et nyt selvstændigt erhverv.

3. at bistå afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstagere med at oprette en virksomhed eller et nyt selvstændigt erhverv;

4. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på: en mere udbredt anvendelse af konsulent-service, der ydes direkte til de afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstagere på lokalt plan, og som hovedsagelig går ud på at bistå arbejdstagerne med at oprette en virksomhed eller et selvstændigt erhverv eller deltage i et lokalt beskæftigelsesinitiativ.

4. en mere udbredt anvendelse af konsulent-service, der ydes direkte til de afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstagere på lokalt plan, og som hovedsagelig går ud på at bistå arbejdstagerne med at oprette en virksomhed eller et selvstændigt erhverv eller deltage i et lokalt beskæftigelsesinitiativ.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

5. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på: beskæftigelse ved projekter, der imødekommer samfundsbetegnede behov, og som har til formål at skaffe arbejdspladser af mindst et års varighed.

6. Ifølge fællesskabsprogrammet kan der ydes støtte til foranstaltninger, der fremmer den erhvervs- og samfundsmæssige integration og tager sigte på: i en periode på højst 12 måneder at sikre indkomstniveauet for arbejdstagere, der har mistet deres job og venter på at få en uddannelse eller et nyt job.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

5. beskæftigelse ved projekter, der imødekommer samfundsbetegnede behov, og som har til formål at skaffe arbejdspladser af mindst et års varighed;

6. i en periode på højst 12 måneder at sikre indkomstniveauet for arbejdstagere, der har mistet deres job og venter på at få en uddannelse eller et nyt job.

6 a. at fremme afskedigede eller afskedigelsestruede arbejdstageres deltagelse i erhvervmæssig videreuddannelse eller omskoling.

Artikel 5 - 12 uændret

## Artikel 12 a

1. Ved foranstaltninger i henhold til artikel 4, stk. 6a (nyt), kan støtte efter fællesskabsprogrammet kun ydes til udgifter, som i en periode på tolv måneder for hver enkelt arbejdstagers vedkommende afholdes til dækning af tilskud til arbejdsløshedsunderstøttelse eller anden form for understøttelse, hvilket skal sikre opretholdelsen af lønniveauet fra det sidste udførte arbejde og beregnes på grundlag af forskellen mellem arbejdsløshedsunderstøttelsen eller anden form for understøttelse og den tidligere løn.

2. I denne artikel forstås ved opretholdelse af samme lønniveau opretholdelse af bruttolønnen med 80% og af de understøttelsesydelse, der er nødvendige for at bevare de dermed forbundne lovbestemte og frivilligt fastsatte fordele, som disse arbejdstagere ville have ret til ved en normal betalingsperiode.

3. Støtten efter fællesskabsprogrammet udgør 15% af den gennemsnitlige bruttoløn for arbejdstagere i industrien i den pågældende medlemsstat. For hver enkelt arbejdstager og tidsenhed ydes der til hver medlemsstat de støttebeløb, som Kommissionen fastlægger i sin for det løbende år gældende afgørelse i medfør af artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2950/83.

## Artikel 12 b

Ved en kombination af foranstaltninger i henhold til artikel 4 kan der i særligt begrundede tilfælde, uanset den i artikel 7 til og med 12 fastsatte frist, fastsættes en samlet støtteperiode på højst 18 måneder.

Artikel 13 - 14 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 15

1. Fællesskabsprogrammets støtte til de støtteberettigede udgifter beregnes på grundlag af et beløb pr. arbejdstager.

Dette beløb kan ikke overstige:

2 led uændret

— 5.000 ECU pr. arbejdstager ved de i artikel 6 omhandlede foranstaltninger.

Stk. 2 - 5 uændret

6. Ved ydelse af støtte efter fællesskabsprogrammet tager Kommissionen hensyn til de udgifter, som medlemsstaterne har haft fra den 12. måned, før Kommissionen modtog ansøgningen om støtte.

Artikel 16 - 18 uændret

Artikel 15

1. Fællesskabsprogrammets støtte til de støtteberettigede udgifter beregnes på grundlag af et beløb pr. arbejdstager.

Dette beløb kan ikke overstige:

— 5.000 ECU pr. arbejdstager hhv. 6.500 ECU pr. arbejdstager mellem 55 og 58 år ved de i artikel 6 omhandlede foranstaltninger.

**BILAG**

Programkontrakten indeholder blandt andet følgende oplysninger:

- a) planerne vedrørende personalenedskæringer i perioden 1987/89 i forbindelse med totale eller delvise definitive lukninger eller aktivitetsændringer, antallet af nedlagte arbejdspladser siden 1. januar 1987 og de pågældende skibsværfter,
- b) beskaffenheden af de udarbejdede eller planlagte sociale ledsagerforanstaltninger, antallet af de berørte arbejdstagere og den tidsmæssige afvikling af foranstaltningerne,
- c) finansieringsplanen for programmet med udførlig angivelse af de nationale finansieringskilder og EF-finansieringskilderne,
- d) de myndigheder eller instanser, det påhviler at gennemføre programmets enkelte dele,
- e) fællesskabsprogrammets samlede beløb,
- f) forelæggelse af en årsberetning om programmets gennemførelse,
- g) følgende betalingsform: Sammen med anmodningen om udbetaling forelægges Kommissionen de for betalingen tilgrundliggende bilag, herunder angivelse af de arbejdstagere, der nyder godt af betalingerne, art og varighed af de foranstaltninger, de nyder godt af, samt de faktiske udbetalte beløb.

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-26/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indførelse af et særligt fællesskabsprogram for sociale ledsageforanstaltninger til fordel for arbejdstagere i skibsbygningsindustrien, der afskediges eller trues af afskedigelse

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C2-130/87),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Transportudvalget (dok. A2-26/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM (87) 275 endel. 2

#### 4. Palermos og Lissabons arkitektoniske kulturarv

a) dok. A2-21/88

### BESLUTNING

om anvendelse af Fællesskabets finansielle midler i forbindelse med saneringen af Palermos historiske bymidte

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af De Pasquale m.fl. om anvendelse af Fællesskabets finansielle midler i forbindelse med saneringen af Palermos historiske bymidte (dok. B2-173/85),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning samt til udtalelse fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-21/88),
- A. der henviser til, at det er vigtigt at fremme en politik, der tager sigte på at planlægge for, beskytte og puste nyt liv i de store bykoncentrationer ved Fællesskabets sydlige middelhavskyster,
  - B. der henviser til, at disse områder, som ofte er præget af alvorlige økonomiske og sociale problemer, er meget tæt befolkede og således i stor udstrækning kan siges at være repræsentative for Fællesskabets middelhavsregioner,



Torsdag den 16. juni 1988

- C. der er overbevist om, at det for at beskytte og gavne disse store byområder er på tide, at man ikke længere blot begrænser aktionerne til fysisk planlægning for forstadszonerne, men at det nu er nødvendigt at tage fat på og arbejde med de historiske bykerners levende strukturer, hvis forfald er typisk for visse store middelhavsbyer såsom Napoli, Athen, Palermo og vigtige byer og samlingspoler som Bari, Catania og Thessaloniki,
- D. der imidlertid er overbevist om, at aktionspolitikken for de historiske bykerner bør komme ud over den fase, hvor der saneres uden hensyntagen til byernes særpræg og de hjemmehørende befolkningsgrupper, og at det i stedet drejer sig om i disse områder at fastankre en politik, der tager sigte på at bevare miljøværdierne samt omstrukturere og udvikle den økonomiske og sociale struktur,
- E. der henviser til, at Palermos historiske bymidte i dens nuværende forfaldne og næsten helt ødelagte forfatning stiller ikke blot de nationale og regionale myndigheder men også Fællesskabet over for alvorlige problemer, ikke blot med hensyn til at fastholde middelhavssærpræget, men også hvad angår bevarelsen af en historisk, kulturel og samfundsmæssig arv,
- F. der henviser til, at en fuldstændig genetablering af Palermos historiske bymidte er et nødvendigt skridt i retning af at standse den stigende organiserede kriminalitet og den sociale marginalisering, der ikke mindst fører til ungdomskriminalitet;
- G. der henviser til, at der i Palermos historiske bymidte findes uvurderlige spor af dagliglivet og kunsten hos de store middelhavscivilisationer, som i tidligere tider forstod at gøre denne by til en af deres store hovedsæder,
- H. der henviser til sin beslutning af 16. juni 1987 <sup>(1)</sup> om boligsituationen for de hjemløse;
1. gør opmærksom på, at infrastrukturen og bygningerne i Palermos historiske bymidte er i en katastrofal forfalden tilstand, hvilket fremgår af, at behovet for genopbygningsaktioner er påtrængende nødvendigt for ca. 85 % af bygningernes vedkommende;
  2. er foruroliget over dette forfald og understreger, at det er den vigtigste årsag til, at befolkningen efterhånden i stort omfang forlader den historiske bymidte, og at befolkningstallet er faldet fra 130.000 personer i 1951 til de ca. 35.000, der nu bor der, i skarp modsætning til tendensen for byens befolkning som helhed, der i samme periode er steget fra 400.000 til ca. 730.000;
  3. understreger det påtrængende behov for at vende disse tendenser, ikke blot fordi betingelserne og mulighederne for en sanering er til stede, men også fordi bymidten har til opgave at varetage en uerstattelig funktion som historisk og kunstnerisk udgangspunkt for hele regionen og huser de vigtigste politiske, kulturelle og administrative institutioner samt betydelige kommercielle aktiviteter;
  4. understreger endvidere, at den historiske bymidte kunne spille en vigtig rolle for den økonomiske og sociale udvikling i hele storstadsområdet, idet den på afgørende måde kunne fremme aktiviteter i tilknytning til turismen;
  5. henleder opmærksomheden på, at det — for at den historiske bymidte kan udøve disse funktioner effektivt og fuldt ud — er nødvendigt dels at restaurere og sætte de historiske værdifulde bygningsværker, kunstværker og monumenter i god stand, dels at give bymidten de nødvendige infrastrukturer og faciliteter;
  6. understreger betydningen af de modige og kompromisløse bestræbelser, som navnlig i de seneste år er udfoldet af de politiske myndigheder i fællesskab med de juridiske myndigheder og de sociale kræfter for at besejre kriminaliteten og mafiaen som helhed, der netop har medvirket til forfaldet i byens historiske centrum;
  7. konstaterer, at forudsætningerne for gennemførelsen af disse aktioner allerede længe har været til stede takket være det »rammeprogram«, som byrådet vedtog den 3. oktober 1983;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 190 af 20.7.1987, s. 39

Torsdag den 16. juni 1988

8. understreger, at dette teknisk og kulturelt værdifulde hjælpemiddel i byplanlægningsområdet blev vedtaget enstemmigt og ligeledes fik støtte og tilslutning fra byens kulturelle, videnskabelige, sociale og økonomiske kræfter;
9. beklager de politiske og administrative forsinkelser, der har hindret gennemførelsen af »rammeprogrammet«, men glæder sig over iværksættelsen af en lang række byfornyelsesforanstaltninger, den igangværende behandling af de detaljerede »bevarelsesplaner« for de fire kvarterer i den historiske bymidte samt over det fremskredne arbejde med udarbejdelsen af »serviceplanen« i en tværfaglig gruppe under Palermos universitet, altsammen initiativer, der falder ind under rammeprogrammet;
10. opfordrer de nationale og regionale myndigheder til at forstærke, supplere og koordinere deres bestræbelser for at opfylde de forpligtelse, de allerede har indgået, med henblik på fuldt ud at gennemføre »rammeprogrammet« og henstiller navnlig indtrængende til Siciliens Regionsforsamling at vedtage lovforslaget om finansielle interventioner til fordel for de største sicilianske byer;
11. opfordrer endvidere de kommunale myndigheder til at fremskynde udarbejdelsen af de dokumenter og administrative afgørelser, der er nødvendige for gennemførelsen af de detaljerede »bevarelsesplaner«, der er ved at blive vedtaget for bymidtens fire kvarterer, med henblik på at muliggøre frigørelsen af de nationale, regionale og kommunale midler, der allerede er afsat hertil, samt af Fællesskabets finansielle bidrag;
12. kræver endvidere, at der snarest muligt fastlægges og iværksættes koordinerede interventioner med deltagelse af nationale, regionale og kommunale finansielle virkemidler samt EF-midler, der anvendt skal tage sigte på:
  - a) infrastrukturer vedrørende bl.a. vej-, vand-, kloak-, el-, telefon- og teledatnet,
  - b) de nødvendige infrastrukturer med henblik på at forbinde den historiske bymidte med de andre dele af den indre by og med storstadsområdet,
  - c) aktioner til fordel for offentlige bygninger og monumenter, først og fremmest med bevarende og beskyttende mål for øje,
  - d) sanering af boligmassen gennem en kraftig og kvalificeret offentlig indsats for genhusning af de mennekser, der er fordrevet fra de forfaldne kvarterer, idet der må drages særlig omsorg for, at også de svagest stillede befolkningslag forbliver i kvartererne,
  - e) udnyttelse og fremme af alle de værdifulde elementer, der findes i bymidten, bl.a. med henblik på at øge den kulturelle turisme og de typiske håndværksmæssige aktiviteter;
13. fremhæver, at disse interventioner, som navnlig Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) og Fællesskabets låneinstrumenter skal bidrage til, allerede nu kan vedrøre de enkelte projekter, der er fastlagt i »rammeprogrammet« såvel som i »serviceplanen«, i hvert fald så snart denne er fastlagt, og at det forhold, at projekterne indgår i disse to planer, sikrer sammenhængen mellem de enkelte projekter og følgelig også koordineringen og sammenhængen mellem Fællesskabets interventioner; disse interventioner skal være udtryk for EF-institutionernes støtte til genoprettelsen af europæiske kulturelle og historiske værdier;
14. ønsker under alle omstændigheder, at de kompetente nationale og regionale myndigheder samt fællesskabsmyndighederne i snævert samarbejde med de kommunale myndigheder undersøger, om det er hensigtsmæssigt eventuelt at gennemføre de nødvendige interventioner inden for rammerne af et »nationalt program af interesse for Fællesskabet« vedrørende sanering af Palermos historiske bymidte i henhold til EFRU-forordningen nr. 1787/84 (1);
15. benytter lejligheden til i forbindelse med den generelle reform af strukturfondene at foreslå, at Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) gives mulighed for som led i sin normale støtte at yde bidrag til restaurering af bygninger og mindesmærker, når disse i en af de støtteberettigede regioner repræsenterer et virkeligt lokalt udviklingspotentiel inden for turistsektoren;

(1) EFT nr. L 169 af 28.6.1984, s. 1

Torsdag den 16. juni 1988

16. minder i denne forbindelse om, at det legitime i denne form for intervention allerede er anerkendt udtrykkeligt i tredje afsnit i den resolution om bevarelse af Europas arkitektoniske arv, der vedtoges af kulturministrene, forsamlet i Rådet, den 13. november 1986 (!);
17. har med tilfredshed noteret sig, at også Den Europæiske Investeringsbank allerede har givet bidrag til restaurering af bygninger og mindesmærker netop ud fra den tankegang, at der er regioner, der har mulighed for en forstærket økonomisk udvikling hvis deres kunstneriske og kulturelle arv fremhæves, hvilket igen fører til en bedre udnyttelse af regionernes turistmæssige potentiel;
18. foreslår endvidere, at de kompetente regionale og lokale myndigheder på Sicilien opretter et egentligt »arabisk-normannisk kulturelt og arkitektonisk område«, der ville blive enestående i Europa, og hvis hovedcentre bør være Palermos bymidte, Monreale og Cefalù; og som kunne modtage bidrag fra EFRU og EF's øvrige finansielle redskaber til restaurering af såvel bygninger og mindesmærker, der indgår i den kulturelle arv, som til oprettelse af de nødvendige turistmæssige infrastrukturer;
19. understreger, at bidrag til finansiering fra EF og navnlig fra EFRU til udnyttelsen af det lokale potentiel på det arkitektoniske, kulturelle og turistmæssige område i Palermo såvel som andre steder vil medvirke til skabelse af kvalificerede og rentable arbejdspladser såvel i restaureringssektoren som i turisterhvervene, hvilke alle er sektorer med særlig betydning for unge, til hvis uddannelse også midler fra Den Europæiske Socialfond kan anvendes;
20. kræver endvidere, at man fremmer de nødvendige aktioner til fordel for bevarelse af den offentlige og private boligmasse i den historiske bymidte, bl.a. ved, i samarbejde med lokale kreditinstanser, at lette adgangen til billig finansiering;
21. opfordrer med henblik herpå Den Europæiske Investeringsbank til at indgå de mest hensigtsmæssige aftaler med blandt andre Banco di Sicilia og Palermo kommune, som ikke blot allerede har erklæret sig særdeles villige hertil, men også har afsat de første beløb til bevilling af lån;
22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Italienske Republiks regering, Siciliens Regionsregering og Regionsforsamling, Palermo Kommune og Den Europæiske Investeringsbank.

(!) EFT nr. C 320 af 13.12.1986, s. 1

b) dok. A2-20/88

## BESLUTNING

### om bevarelse af Lissabons arkitektoniske kulturarv

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Lucas Pires, Coimbra Martins og 100 medunderskriverere om bevarelse af de historisk værdifulde bygningsværker i Lissabon (dok. B2-1630/86),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning (dok. A2-20/88),
- A. der henviser til Portugals tiltrædelse af EF og til behovet for støtte fra EF til fremme af en ligevægtig økonomisk og regional udvikling af Portugal,

Torsdag den 16. juni 1988

- B. der henviser til den akutte mangel på boliger og den mangelfulde boliginfrastruktur i Lissabon samt de mange krav, der belaster byens budget,
- C. der henviser til den dårlige stand, mange af Lissabons boliger, især i de ældre kvarterer, befinder sig i, og det akutte behov for at forbedre indbyggernes boligforhold,
- D. der henviser til vigtigheden af at vise, at det er muligt at tilpasse og forbedre de traditionelle boliger med henblik på at skabe moderne boligforhold, som tilfredsstiller folks almindelige forventninger,
- E. der er overbevist om, at bevarelsen af Lissabons historisk værdifulde bygninger vil bevirke en øget tilstrømning af turister og på gavnlig vis kunne stimulere den stedlige økonomi og medvirke til en mere jævn fordeling af turismen i Portugal,
- F. der er overbevist om, at bevarelsen af Lissabons historiske centrum er et væsentligt element i opretholdelsen og forøgelsen af den tiltrækning, byen udøver på besøgende,
- G. der fastslår, at bevarelsen af byens arkitektoniske arv ikke behøver at hæmme dens fremtidige økonomiske udvikling,
- H. der konstaterer, at firmaer i stadig stigende grad søger at indrette deres hovedkontorer i arkitektonisk værdifulde bygninger,
- I. der henviser til, at gamle fabrikker og andre nedlagte industribygninger ofte er af betydelig arkitektonisk værdi og velegnede til alternative brugsformål,
- J. der minder om, at EFRU-forordningen giver mulighed for finansiering af projekter og programmer, der har til formål at bevare ældre arkitektur med henblik på fremme af turismen,
- K. der konstaterer, at Lissabon er berettiget til at modtage hjælp fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU);

***Under henvisning til målsætningen for EFRU's indsats***

1. mener, at målsætningen for EFRU ikke skal være begrænset til skabelsen af fysisk infrastruktur og fremme af den økonomiske udvikling i snæver forstand, men at EFRU også bør anvendes til at finansiere en række andre aktiviteter, som bidrager til den økonomiske, sociale og kulturelle udvikling af en region; konstaterer, at fornyelsen af mange byer præget af stærkt forfald er sket i forbindelse med genskabelsen af en stærk følelse hos borgerne af stolthed over deres by;
2. er af den opfattelse, at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab i sin politik burde tage hensyn til den større betydning, Fællesskabets borgere samt de nationale, regionale og lokale myndigheder tillægger de sociale, kulturelle og miljømæssige aspekter i den politik, der føres, og i det hele taget bør følge med i den ændrede politiske udvikling;

***Under henvisning til Lissabons og Portugals økonomiske udvikling***

3. konstaterer, at selvom Portugal er bagefter i forhold til de mere velstående EF-lande med hensyn til økonomiske udvikling, kan dette vendes til en fordel, hvis Portugal udnytter disse staters erfaringer fra den seneste økonomiske udvikling og søger at undgå de større politiske fejl, som tidligere er blevet begået, især i forbindelse med fysisk planlægning i større byer og miljøbeskyttelse;
4. understreger betydningen af klart defineret og omhyggeligt gennemført planlægningskontrol med henblik på at begrænse spekulation og sikre, at ejendomme bliver ved med at tjene som boliger og erhvervslokaler for alle samfundslag, særlig blandt de nuværende indbyggere, hvorved et af Lissabons karakteristiske træk beskyttes og bevares;
5. foreslår, at de kompetente byplanlægningsmyndigheder i Lissabon i givet fald undersøger og udnytter de positive erfaringer, der er gjort i andre fællesskabsbyer, hvor der er blevet gennemført lignende programmer til restaurering af den arkitektoniske kulturarv; til dette formål kan de påregne teknisk støtte og vejledning fra Kommissionen.

Torsdag den 16. juni 1988

***Under henvisning til den rolle, lokale initiativer og privat finansiering spiller***

6. understreger, at løsningen på en bys problemer først og fremmest påhviler dens indbyggere og hovedsagelig afhænger af, at der skabes et miljø, der begunstiger socialt ansvarlige aktiviteter; der mener, at offentlige og private interesser burde samarbejde med henblik på at tilvejebringe midler til restaurering af historiske områder; der mener, at private investorer kræver klare planlægningskriterier, som anvendes konsekvent uden omstændelige bureaukratiske procedurer;

***Under henvisning til udviklingen af turismen i Fællesskabet***

7. er opmærksom på de prognoser om turismens vækst i Fællesskabet, der forudsiger, at denne sektor vil være en af de hurtigst voksende økonomiske sektorer, som vil skabe ny beskæftigelse; mener, at turister i stigende grad vil søge til steder, som ud over et behageligt klima kan byde på kulturelle seværdigheder og give mulighed for berigende oplevelser, og mener, at Lissabon har forudsætninger for at kunne drage nytte af denne udvikling, såfremt den bibeholder sin særlige karakter og charme;

8. minder om, at EFRU har været anvendt til at finansiere infrastrukturprojekter, som letter betingelserne i forbindelse med fremme af turismen, i andre dele af Fællesskabet såsom Irland og Det Forenede Kongerige;

***Under henvisning til særlig fællesskabshjælp til saneringsprojekter i Lissabon***

9. er overbevist om, at de saneringsprojekter, som Lissabons byråd allerede har påbegyndt i Alfama og Mouraria med henblik på at løse de alvorligste problemer i byens fattigste og ældste kvarterer, ved at skabe væsentlige forbedringer i livsbetingelserne i særlig ugunstigt stillede dele af Fællesskabet er velegnede til at modtage EF-støtte;

10. anbefaler, at der umiddelbart gives EF-støtte fra EFRU til projekterne i Mouraria og Alfama, og at der senere iværksættes et »nationalt program af fællesskabsinteresse« finansieret på fælles basis af EF, Portugals regering og Lissabons bystyre; bemærker, at dette ville være en værdifuld og effektiv måde at vise EF's positive holdning til saneringsprojekter på og EF's ønske om at fremme en harmonisk udvikling af den portugisiske økonomi; opfordrer Kommissionen til at samarbejde med de portugisiske myndigheder med henblik på at udarbejde et sådant program og til at foreslå andre metoder, hvormed Fællesskabet gennem støtte og lån kan deltage i bevarelsen og forøgelsen af Lissabons arkitektoniske arv;

11. påpeger, at midler fra Den Europæiske Socialfond og Den Europæiske Investeringsbank også kunne bidrage til at opfylde behovet for at uddanne unge mennesker i håndværksvirksomhed med henblik på restaureringsopgaver og til finansiering af den infrastruktur, som vil skabe indtægtsmuligheder i fremtiden;

***Under henvisning til reform af strukturfondene og revision af EFRU-forordningen***

12. mener, at den udvidelse af ressourcerne, som revisionen af strukturfonden vil resultere i, vil kunne muliggøre finansieringen af et byfornyelsesprogram i Lissabon og i en række andre byer uden at begrænse Fællesskabets rolle med hensyn til at fremme den økonomiske udvikling ved brug af de mere almindelige metoder til finansiering af infrastruktur;

13. pålægger Kommissionen i sit forslag til reform af EFRU-fonden at tage hensyn til Europas arkitektoniske arvs betydning både for dens egen skyld og som et middel til at genoplive borgernes stolthed over deres by eller egn, som har stor betydning for den fulde realisering af en bys eller en regions muligheder for økonomisk udvikling; er overbevist om, at de historiske centre i byer beliggende i ugunstigt stillede områder bør anses for nogle af regionens værdifulde egne ressourcer, som skal udnyttes med henblik på at tiltrække investeringer og turisme til gavn for den stedlige økonomi; mener, at bestemmelserne i den nye forordning burde ændres med henblik på at udvide de områder, på hvilke EFRU kan bidrage til saneringsprojekter i de ugunstigt stillede områder;

Torsdag den 16. juni 1988

**Med henblik på en integreret indsats for Lissabon og omegn**

14. mener, at EF's bidrag til finansieringen af det eksisterende saneringsprogram for Lissabon burde være indledningen til bestræbelser fra EF's side med henblik på en integreret indsats for Lissabon og omegn i stil med de programmer, der allerede er blevet iværksat i Napoli og Belfast, som vil føre til en udvidelse af det allerede påbegyndte restaureringsarbejde i Lissabon og tage sigte på udbedring af manglerne hvad angår infrastruktur, basale faciliteter og miljøforureningsproblemet i hele regionen;

\*  
\*   \*  
\*

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den portugisiske regering, CCR (planstyrelsen) for Lissabon og Tejo-dalen og Lissabons bystyre.

**5. Forureningen af Rhinen og andre vandveje**

a) — Forslag til afgørelse I KOM(86) 710 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**I.**

**Rådets afgørelse om supplerung af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod  
Kemisk forurening med kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider**

Præambel og betragtninger uændret

Artikel 1 — 3 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## BILAG

## BILAG

Forslag fra Den Internationale Kommissionen for Beskyttelse af Rhinen mod Forurening om  
supplering af bilag IV til Konventionen om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening, under-  
tegned i Bonn den 3. december 1976

## Begyndelsen af teksten uændret

## Kolonne 1 og 2 af tabellen uændret

Grænseværdi udtrykt i maksimal koncentration af et stof		Udløb af tidsfristen for de udledninger, der allerede finder sted	Bemærkninger
3	4	5	6
...	...	...	( <sup>1</sup> ), ( <sup>2</sup> ), ( <sup>3</sup> ), ( <sup>4</sup> )
0,05 mg kviksølv pr. liter spildevand	0,1 g kviksølv pr. t produktionskapacitet for vinylchlorid	01.07.1989	
For eksisterende ud- ledninger gælder den midlertidige grænse- værdi på 0,1 mg kviksølv pr. liter spildevand	For eksisterende ud- ledninger gælder den midlertidige grænse- værdi på 0,2 g kvik- sølv pr. t produk- tionskapacitet for vinylchlorid	01.07.1986	
...	...	...	

Grænseværdi udtrykt i maksimal koncentration af et stof		Udløb af tidsfristen for de udledninger, der allerede finder sted	Bemærkninger
3	4	5	6
...	...	...	( <sup>1</sup> ), ( <sup>2</sup> ), ( <sup>3</sup> ), ( <sup>4</sup> )
0,005 mg kviksølv pr. liter spildevand (i)	..... g kviksølv pr. t produktionskapaci- tet for vinylchlorid (iii)	01.01.1989 (iv)	
For eksisterende ud- ledninger gælder den midlertidige grænse- værdi på 0,05 mg kviksølv pr. liter spildevand (ii)	For eksisterende ud- ledninger gælder den midlertidige grænse- værdi på 0,2 g kvik- sølv pr. t produk- tionskapacitet for vinylchlorid (iii)	01.07.1986	
...	...	...	

- (i) Overalt hvor denne sætning forekommer i kolonne 3 erstattes 0,05 med 0,005 mg.  
(ii) Overalt hvor denne sætning forekommer i kolonne 3 erstattes 0,1 med 0,05 mg.  
(iii) Grænseværdierne i kolonne 3 tilpasses grænseværdierne i kolonne 3 efter princippet »teknisk bedst muligt«.  
(iv) Overalt hvor datoen 01.07.1989 forekommer, ændres den til 01.01.1989

## Punkt 1 og 2 (efter skemaet) uændret

(<sup>1</sup>) De i ovenstående skema givne grænseværdier gælder bestemmelsen af kviksølv i en ikke-filtreret prøve. De gælder den samlede kviksølv mængde for spildevand fra produktionsprocessen og stammende fra produktionsanlægget.

(<sup>2</sup>) De i ovenstående skema givne grænseværdier gælder bestemmelsen af kviksølv i en ikke-filtreret prøve. De gælder den samlede kviksølv mængde for spildevand fra produktionsprocessen og stammende fra produktionsanlægget.

Rensning uden for virksomheden må kun finde sted, hvor »rensning ved kilden« ikke er mulig. Transporten af det med kviksølv forurenede spildevand til et rensningsanlæg uden for virksomheden sker under myndighedernes kontrol.

## Resten af bilaget uændret

\* \* \*

## BILAG I

## BILAG I

## Henstillinger

## Henstillinger

## Indledende sætning uændret

## Punkt 1 og 2 uændret

Torsdag den 16. juni 1988

---

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

3. Den kompetente myndighed sikrer overvågningen af emissionsnormerne. *I denne forbindelse kan der være tale om myndigheden egne målinger og/eller kontrol med prøver udtaget og analyseret af industrien selv.*

---

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

3. Den kompetente myndighed varetager overvågningen af emissionsnormerne. **Fabrikantens egen sædvalige overvågning kan ikke erstatte den kompetente myndigheds overvågning.**

Resten af teksten uændret

---

— dok. A2-3/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om supplerung af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening med kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (KOM(86) 710 endel. — C2-183/86)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>1</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. artikel 235 i EØF-Traktaten (dok. C2-183/86),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-3/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

(<sup>1</sup>) KOM(86) 710 endel.

— Forslag til afgørelse II KOM (87) 427 endel.

---

**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**


---

**TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**

### II.

**Rådets afgørelse om supplerung, for så vidt angår tetrachlormethan, af bilag IV til Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening**

Præambel og betragtninger uændret

Artikel 1 og 2 uændret



Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

*BILAG**BILAG*

**Forslag fra Den internationale Kommissionen for beskyttelse af Rhinen mod Forurening om  
supplering af bilag IV til Konventionen om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening, under-  
tegned i Bonn den 3. december 1976**

Begyndelsen af teksten uændret

Kolonne 1 i tabellen uændret

Oprindelse
2
1. Produktion af tetrachlormethan ved perchlorering uden vask
2. Produktion af chlormethan ved chlorering af methan (herunder chlorolyse under højtryk) og på basis af methanol
3. Omdannelse til chlorfluorcarboner

Oprindelse
2
1. Produktion af tetrachlormethan ved perchlorering uden vask
2. Produktion af chlormethan ved chlorering af methan (herunder chlorolyse under højtryk) og på basis af methanol
3. Omdannelse til chlorfluorcarboner
3 a. Produktion af tetrachlormethan via perchlorering med vask

Øvrige kolonner uændret

Punkt 1 og 2 uændret

(<sup>1</sup>) De bgrænseværdier, der er anført i ovenstående tabel, går på indholdet af tetrachlormethan i en prøve fra alt det spildevand, der udledes fra det pågældende industrianlæg.

(<sup>2</sup>) De bgrænseværdier, der er anført i ovenstående tabel, går på indholdet af tetrachlormethan i en prøve fra alt det spildevand, der udledes fra det pågældende industrianlæg.

Rensning uden for virksomheden må kun finde sted, hvor »rensning ved kilden« ikke er mulig. Transporten af det med tetrachlormethan forurenede spildevand til et rensningsanlæg uden for virksomheden sker under myndighedernes kontrol.

Resten af bilaget uændret

\* \* \*

*BILAG I*

Henstillinger

*BILAG I*

Henstillinger

Indledende sætning uændret

Stk. 1 og 2 uændret

3. Den kompetente myndighed varetager overvågningen af emissionsnormerne. *Der kan i denne forbindelse være tale om, at myndigheden selv foretager målinger og/eller kontrollerer prøver, som industrien selv har udtaget og kontrolleret.*

3. Den kompetente myndighed varetager overvågningen af emissionsnormerne. **Fabrikantens egen sædvanlige overvågning kan ikke erstatte den kompetente myndigheds overvågning.**

Resten af teksten uændret

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-3/88

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen og til Rådets afgørelse om supplering, for så vidt angår tetrachlormethan, af bilag IV til Konventionen og Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. artikel 235 i EØF-Traktaten (C2-183/86, og artikel 130 S i EØF-Traktaten (dok. C2-182/87),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-3/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> KOM(87) 427 endel.

b) dok. A2-337/87

### BESLUTNING

#### om Rhinens forurening

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Muntingh m.fl. for S-gruppen om saltforurening af Rhinen (dok. B2-816/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen om fiskedøden i Saar og overholdelse af Den Europæiske Saltaftale — Rhin-Konventionen (dok. B2-957/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz og Roelants du Vivier om vanskelighederne i forbindelse med den grænseoverskridende miljøbeskyttelse i Euregio, f.eks. med hensyn til fiskedøden i Iter (dok. B2-1033/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Weber m.fl. om følgerne af brandkatastrofen i den kemiske concern Sandoz i Basel (dok. B2-1160/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Bloch von Blottnitz om storbranden i den kemiske fabrik Sandoz i Basel og de utilstrækkelige katastrofebeskyttelsesforanstaltninger i kemiske anlæg (dok. B2-1165/86),
- der henviser til forslag til beslutning af Lentz-Cornette m.fl. for PPE-gruppen om brandkatastrofen i en kemikalievirksomheds lagerhal i Basel (dok. B2-1167/86),

Torsdag den 16. juni 1988

- der henviser til forslag til beslutning af Wurtz m.fl. for COM-gruppen om forureningen af Rhinen efter eksplosionen i fabrikken Sandoz i Schweiz (dok. B2-1193/86),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-337/87),
- A. der henviser til, at Sandoz-episoden i november 1986 har fået offentlighedens og de ansvarlige lederes øjne op for omfanget af Rhinens forurening,
- B. der henviser til, at denne forurening ikke ene og alene skyldes ulykker og andre uheld, men at den også og fremfor alt kan tilskrives vedvarende udledninger fra en lang række større og mindre kilder,
- C. der henviser til, at der på Rhin-staternes ministerkonferencer den 12. november og 19. december 1986 først og fremmest blev indgået aftaler om forebyggelse af uheld og ulykker og om fremgangsmåden ved skadestilfælde og ansvarliggørelse af skadevoldere, og at der i denne sammenhæng blev tildelt EF en fremtrædende rolle,
- D. der henviser til, at der i denne sammenhæng blev indgået aftaler om hurtig gennemførelse af EF's Seveso-direktiv,
- E. der henviser til, at der på Rhin-staternes ministerkonference den 1. oktober 1987 først og fremmest blev indgået tillægsaftaler om nedbringelse af de strukturbetingede affaldsudledninger i Rhinen,
- F. der henviser til, at der i dette øjemed blev forelagt en handlingsplan for Rhinen, hvori der bl.a. er indeholdt en liste over 27 farlige kemiske stoffer, som snarest må fjernes gennem nedbringelse af udledningerne med ca. 50 % under hensyntagen til det tekniske udviklingsniveau,
- G. der henviser til, at EF for 9 af disse 27 stoffers vedkommende allerede har udstedt EF-direktiver,
- H. der henviser til, at handlingsplanen for Rhinen ligeledes retter opmærksomheden mod saltforureningen og den termiske forurening samt de voksende problemer med Rhinens bundforhold og forureningen heraf,
- I. der henviser til, at Rhin-problematikken ikke er noget isoleret fænomen, men at den også gør sig gældende for flere andre floder overalt i EF,
- J. der henviser til, at foranstaltninger til fordel for Rhinen i lige så høj grad må gælde andre europæiske floder, da der for disse floder er behov for samme beskyttelse, og da virksomhederne langs de forskellige europæiske floder bør være underlagt identiske miljøkrav for at forhindre konkurrencefordrejning,
1. understreger den fremtrædende rolle, der tilkommer EF i nedbringelsen af forureningen af de europæiske floder i almindelighed og Rhinen i særdeleshed;
  2. konstaterer, at Rhin-staterne i de forløbne år har arbejdet meget langsommeligt og gjort beklageligt få fremskridt såvel med hensyn til forebyggelsen af ulykker og uheld som med hensyn til nedbringelsen af den kemiske forurening, saltforureningen, den termiske forurening og forureningen af flodbunden;
  3. tager de aftaler til efterretning, som efter Sandoz-episoden blev indgået mellem Rhin-staterne på ministerkonferencerne den 12. november og 19. december 1986 samt den 1. oktober 1987, og bemærker, at de fortrinsvis drejer sig om foranstaltninger, der kunne have været gennemført for længe siden, hvis der tidligere havde været den fornødne politiske vilje til stede;
  4. bemærker, at det den 12. november og 19. december 1986 blev aftalt mellem Rhin-staterne, at EF's Seveso-direktiv måtte vedtages snarest muligt af Rådet for De Europæiske Fællesskaber, og konstaterer, at dette i mellemtiden er sket; anmoder dog Kommissionen om hurtigst muligt at underrette Parlamentet om EF-medlemsstaternes behørig gennemførelse af direktivet ikke blot til national ret, men også i praksis, idet sidstnævnte ifølge de seneste meldinger stadig langt fra er sket i alle lande;
  5. anmoder Kommissionen om ligeledes at rette henvendelse til Schweiz med en forespørgsel om, hvorvidt dette land har gennemført bestemmelser, der er identiske med bestemmelserne i Seveso-direktivet, og at aflægge beretning til Parlamentet herom;

Torsdag den 16. juni 1988

6. anmoder Kommissionen om så hurtigt som muligt at efterkomme de øvrige forpligtelser, den påtog sig den 12. november og 19. december 1986, ved at forelægge forslag vedrørende fremgangsmåden ved skadestilfælde og ansvarliggørelse af skadevoldere ved miljøkatastrofer samt ved at forelægge forslag vedrørende kommunikations- og informationsret ved driftsforstyrrelser;
7. bemærker, at der for de 27 kemiske stoffer, som i henhold til handlingsplanen for Rhinen fra 1. oktober 1987 skulle fjernes snarest, allerede eksisterer fire aftaler inden for rammerne af Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Kemisk Forurening og 9 EF-direktiver, og konstaterer, at EF-direktiverne blev tilvejebragt tidligere og er mere vidtrækkende end de tilsvarende aftaler indgået som led i Rhin-Konventionen;
8. henviser i denne forbindelse til to nylige forslag inden for rammerne af Rhin-Konventionen, nemlig forslag om begrænsning af udledningen af kviksølv og tetrachlormethan, og ønsker, at Kommissionen genoptager forhandlingerne om disse forslag, således at disse bestemmelser i det mindste kommer til at svare til de to EF-direktiver om kviksølv og tetrachlormethan, og om muligt bliver endnu strengere;
9. ønsker navnlig, at såvel disse forslag til Rhin-Konventionen som de relevante direktiver forbedres for så vidt angår kontrol og anvendelse af princippet »rensning ved kilden«;
10. forholder sig skeptisk til en 50 % nedbringelse af de omhandlede 27 stoffer og bemærker, at der i mange tilfælde må tilstræbes en yderligere nedbringelse eller endog en 100 % nedbringelse, eftersom forureningen af vandet i Rhinen er alt for langt fremskredet, og da der mange steder er påført flodbunden skade, som kun vanskeligt kan udbedres;
11. kræver, at Kommissionen i forbindelse med sine forslag om reduktion af udledningen af skadelige stoffer i floder altid tager sit udgangspunkt i de laveste værdier på verdensplan;
12. kræver, at EF-direktivernes grænseværdier for emission af farlige stoffer altid sættes i relation til den faktiske produktion på de pågældende anlæg og ikke til produktionskapaciteten;
13. mener desuden, at aftaler om Rhin-området også må gælde de øvrige europæiske floder, da alle europæiske floder har behov for samme beskyttelse, og da virksomheder beliggende langs de forskellige europæiske floder alene ud fra konkurrencemæssige betragtninger må være underlagt identiske vilkår;
14. anmoder derfor Kommissionen om snarest at udarbejde EF-direktiver vedrørende de resterende 18 kemiske stoffer, der er opført på Rhin-staternes prioritetsliste, og i dette anliggende at tage udgangspunkt i maksimale udledningsnormer og om muligt i en O-norm under hensyntagen til det tekniske udviklingsniveau;
15. anmoder endvidere Kommissionen om at udfærdige en underordnet prioritetsliste for de øvrige kemiske stoffer, der falder ind under direktiv nr. 76/464/EØF og Rhin-Konventionen, og at udarbejde konkrete EF-direktiver herom;
16. opfordrer tillige Kommissionen til at foranledige en undersøgelse indledt af art og omfang af forureningen i de store grænseoverskridende europæiske floders bundforhold og forelægge forslag til afhjælpning heraf; opfordrer Kommissionen til at overveje, om der i betragtning af den meget kostbare rensning af de ofte kraftigt forurenede bundforhold i flodernes udmundingsområder skal etableres en solidaritetsfond, således at de medlemsstater, på hvis område de store europæiske floder udmunder, ikke ene og alene skal bære omkostningerne for de miljøproblemer, der bl.a. forårsages af andre EF-lande;
17. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvorvidt den kan bidrage til at bringe den dødvandsagtige situation til ophør, som kendetegner gennemførelsen af Rhin-Overenskomsten om Salt, ved gennem EF's strukturfonde at yde støtte til det franske Alsace-områdes tilvejebringelse af en integreret plan for saneringen af kaliminerne, bortskaffelsen af saltaffaldet og etableringen af nye miljøvenlige industrier;
18. opfordrer indtrængende til en indsats fra Kommissionens side for hurtigst muligt at få vedtaget Konventionen om Beskyttelse af Rhinen mod Termisk Forurening, og tilskynder Kommissionen til hurtigst muligt at udarbejde et tilsvarende EF-direktiv, da problemerne med den termiske forurening også berører mange andre europæiske floder;

Torsdag den 16. juni 1988

19. henstiller til Kommissionen, at den opfordrer Schweiz og også andre af EF's nabolande (inklusive Østbloklandene) til at bringe deres miljølovgivning på linje med EF-direktiverne, således at også den grænseoverskridende forurening til og fra tredjelande så vidt muligt nedbringes;
20. anmoder Kommissionen om hvert andet år og første gang i 1989 at aflægge beretning om de opnåede fremskridt med gennemførelsen af handlingsplanen for Rhinen og i denne beretning fremfor alt at lægge vægt på EF's bidrag og på den måde, hvorpå EF tager teten i de aftalte aktioner;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

c) dok. A2-332/87

### BESLUTNING

#### om forureningen af de indre vandveje

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af:
    - Kuijpers og Vandemeulebroucke om forureningen af floden Maas og dens bifloder (dok. 2-1760/84);
    - Kuijpers og Vandemeulebroucke om forureningen af floden Semois (dok. B2-374/85);
    - Bloch von Blottnitz om forureningen af floderne, f.eks. Weser (dok. B2-1148/86);
    - Squarcialupi, Tognoli og Novelli om forureningen af Po og de andre store europæiske floder (dok. B2-1334/86);
    - Bloch von Blottnitz om den planlagte regulering af Loire-floden (dok. B2-72/87);
    - Chiabrando m.fl. for PPE-gruppen om forureningen af vandet i Norditalien med ukrudtsbekæmpende midler (dok. B2-387/87);
    - Bloch von Blottnitz om bevarelsen af floden Epirus (i det nordvestlige Grækenland) (dok. B2-424/87);
    - Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen om den kemiske belastning af Mosel på grund af atomkraftværket i Cattenom (dok. B2-473/87);
    - Roelants du Vivier om forurening med fosfater i vaskemidler (dok. B2-602/87);
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A2-332/87);
- A. der henviser til den afgørende betydning, vand har for mennesket, dets økonomiske, sociale og kulturelle virksomhed,
  - B. der henviser til, at den ofte ukontrollerede udvikling i fællesskabslandenes økonomiske og sociale aktiviteter har øget forureningen af de vandveje, der løber igennem dem,
  - C. der henviser til, at forureningsbekæmpelse er absolut nødvendigt, ikke blot i forbindelse med dramatiske uheld, såsom uheldet i Basel i november 1986, men permanent inden for rammerne af en genopretningsplan for vandvejene og deres økosystem,
  - D. der henviser til de mange og forskellige årsager til og former for forurening af vandvejene, og til at det er nødvendigt at tage hensyn til alle de forurenende faktorer, navnlig industrien, men også landbruget og husholdningerne, for at bekæmpe forureningen af vandvejene,

Torsdag den 16. juni 1988

- E. der henviser til de enorme økonomiske og økologiske skader som følge af vandforureningen,
- F. der henviser til de foranstaltninger, der er truffet på fællesskabsplan med henblik på at begrænse industrisektorens udledning af forurenende stoffer, og mener samtidig, at disse foranstaltninger stadig er utilstrækkelige,
- G. der henviser til det fysiske aspekt af Det Europæiske Fællesskabs hydrografiske net, til de mange vandveje, der overskrider regionale og nationale grænser og til deres afhængighed af talrige tilløb,
- H. der derfor mener, at bekæmpelsen af forureningen af vandvejene nødvendigvis må ske inden for interregionale og internationale rammer,
- I. der henviser til, at samarbejdet skal være åbnet for alle europæiske lande. Internationale miljøorganisationer, organisationer med miljøteknologi som primært arbejdsområde, ikke-europæiske lande og repræsentanter for internationale konventioner kan deltage som observatører.
- J. der henviser til, at Kommissionen er ved at udarbejde et forslag om fællesskabsforanstaltninger vedrørende beskyttelse af ferskvand mod forurening forårsaget af organisk gødning og overdren brug af kvælstofgødning,
- K. der henviser til den særlige forurening af floderne, der er forårsaget af visse kølevandssystemer i atomkraftværker;

1. anmoder Kommissionen om at forelægge forslag bestående i en samlet strategi for bekæmpelse af forureningen af vandvejene, og som tager sigte på:

- at nedbringe mængden af forurenende stoffer, hvad enten disse stammer fra industrien, landbruget, den bymæssige bebyggelse eller saltning af vejene om vinteren,
- genopretning og beskyttelse af flodernes økosystemer,
- forvaltning af Fællesskabets vandressourcer;

2. anmoder Kommissionen om hurtigt:

- at gennemføre en undersøgelse af de økonomiske tab som følge af forureningen af vandvejene og ødelæggelsen af flodernes økosystem,
- at udbygge og fremskynde arbejdet i forbindelse med Corinne-programmet med henblik på at få et mere præcist overblik over Det Europæiske Fællesskabs hydrografiske system,
- at sende det den sammenfattende rapport, som skulle være udarbejdet i 1987 på grundlag af Rådets beslutning (86/574/EØF) (!) af 24. november 1986 om ændring af beslutning 77/795/EØF om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet.

3. henstiller indtrængende til Kommissionen at udarbejde foranstaltninger, der forebygger vandforureningen »ved kilden« og således nedbringer produktionen af spildevand;

4. henstiller indtrængende til Kommissionen at udarbejde foranstaltninger til begrænsning af forureningen af vandmiljøet med skadelige stoffer, dvs. ved at undgå produktion og anvendelse af visse farlige kemiske produkter;

5. imødeser modtagelsen af dets forslag om beskyttelse af ferskvand mod forurening forårsaget af organisk gødning og overdreven brug af kvælstofgødning;

6. anmoder Kommissionen om at overveje, om det ville være mere hensigtsmæssigt at fremsætte dens kommende forslag om beskyttelse af ferskvand mod forurening forårsaget af organisk gødning og overdreven brug af kvælstofgødning i form af en forordning snarere end et direktiv;

#### **I. Bekæmpelse af forureningen af vandløbene**

7. anmoder Kommissionen, for så vidt angår nedbringelse og eliminering af industriel forurening, om:

- at foretage en ajourføring af direktiverne om farlige stoffer med henblik på at sikre teksternes kohærens på dette område,

(!) EFT nr. L 335 af 28.11.86, s. 44

Torsdag den 16. juni 1988

- at fortsætte og fremskynde arbejdet vedrørende de stoffer, der er opført på liste I i bilaget til Rådets direktiv (76/464/EØF) (1) om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø,
  - konsekvent at strafforfølge de ansvarlige i forbindelse med enhver ulovlig udledning i vandmiljøet og forhøje straffene, således at ulovlige fremgangsmåder ikke giver økonomisk fordel;
  - at kontrollere medlemsstaternes effektive gennemførelse af direktiv 82/501/EØF (2) af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, det såkaldte SEVESO-direktiv og dets ændringer,
  - at fremme opførelsen af rensningsanlæg for spildevand fra husholdningerne og fra store industrianlæg, navnlig i de ugunstigt stillede regioner med utilstrækkelig vandforsyning, og samtidig kontrollere anvendelsen af de eksisterende anlæg,
  - at udarbejde en ordning, der giver industrien øget civilretligt ansvar på miljøområdet, navnlig ved at pålægge den bevisbyrden,
  - at fortsætte sit arbejde med den fulde gennemførelse af direktiv 80/778/EØF om kvaliteten af drikkevand;
  - gennem Social- og Regionalfonden og EIB's finansieringer af støtte uddannelse af kvalificeret personale såvel som initiativer, der kan løse problemerne i forbindelse med rensning og forebyggelse;
8. opfordrer Kommissionen til for så vidt angår landbrugets forurening:
- at forelægge forslag om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af vandløbenes forurening som følge af intensiv anvendelse af kemisk og organisk gødning,
  - at undersøge mulighederne for at indføre en afgift på gødning,
  - at iværksætte initiativer med henblik på at informere landbrugerne og sikre, at de uddannes i den mest rationelle anvendelse af gødning,
  - at støtte pilotforsøg vedrørende »integreret dyrkning«,
  - i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik at tage hensyn til de økologiske aspekter og til beskyttelsen af Fællesskabets vandveje,
  - at udvide liste II i bilaget til direktiv 80/68/EØF om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer til også at omfatte kvælstofforbindelser,
9. a) gør Kommissionen opmærksom på, at miljøoplysninger fra medlemsstaterne navnlig vedrørende niveauer for nitratforurening, kan være meget upålidelige;
- b) opfordrer derfor Kommissionen til at indlede de bredest mulige høringer, navnlig med kommunale og regionale myndigheder, ikke-statslige miljøorganisationer, vandleverandører osv., før den forelægger forslag vedrørende vandforurening;
10. opfordrer Kommissionen til, for så vidt angår husholdningernes forurening, at støtte forskning og forsøg vedrørende erstatningsprodukter for vaskemidler;
11. henstiller indtrængende til Kommissionen at fremsætte forslag om en koordinering af de regionale foranstaltninger til bekæmpelse af fosfatforureningen og navnlig udarbejde bestemmelser om fosfatindholdet i vaskemidler;
12. opfordrer Kommissionen til at gribe ind over for visse medlemsstater, hvor lovgivning om fjernelse af fosfat fra vaskemidler gøres nytteløs af det høje fosfatindhold i andre rengøringsmidler, der ikke betragtes som vaskemidler, som f.eks. afkalkningsmidler, og anmoder derfor Kommissionen om at fastslå, hvilke foranstaltninger der bør træffes for at gøre bestemmelserne om fosfatbegrænsning virksomme for alle produkter, som direkte eller indirekte anvendes i forbindelse med vaskeprocesser;
13. opfordrer Kommissionen til at overveje de nærmere gennemførelsesbestemmelser for miljølovgivningen på et meget tidligt tidspunkt af udarbejdelsen;

(1) EFT nr. L 129 af 18.5.1976, s. 23

(2) EFT nr. L 230 af 5.8.1982, s. 1

Torsdag den 16. juni 1988

## **II. Forebyggelse af forureningen af vandvejene**

14. mener, at forureningsforebyggelse og bekæmpelse ville kunne gennemføres mere effektivt af organer med kompetence over en vandvejs samlede område;
15. anmoder Kommissionen om at være særlig opmærksom på den radioaktive forurening af floderne;
16. mener, at enhver fællesskabsfinansiering af store arbejder i forbindelse med åers og floders løb bør gøres afhængig af, om der ved planlægningen af arbejdet er taget hensyn til dets påvirkning af miljøet;
17. anmoder om offentliggørelse af en rapport om gennemførelsen af henstillingerne af 4. juni 1984 fra EIB's Styrelsesråd, der tager sigte på, at der ved ydelsen af lån skal tages hensyn til de forelagte projekters miljøpåvirkning, samt på at tilskynde investorerne til at finde de mindst forurenende løsninger;
18. anser en effektiv og nøjagtig gennemførelse af EIB's henstillinger for absolut nødvendig og beklager i øvrigt den manglende interesse for at anmode om lån fra EIB, som de stater, regioner og virksomheder, der er beliggende ved de indre vandveje, har udvist;
19. henstiller indtrængende til EIB at øge sine finansieringer til fordel for virkeligt rene, nye teknologier fremfor til efterbehandling ved hjælp af forureningsbekæmpende anlæg;

## **III. Interregionalt og internationalt samarbejde**

20. anser det for absolut nødvendigt, at der oprettes og udvikles internationale, nationale og transnationale organer omfattende de kompetente myndigheder i de regioner, der gennemløbes af samme vandvej;
21. kræver, at projekterne vedrørende Meuse- og Po-bassinerne samt andre som vandløb i Fællesskabet gøres til genstand for samme opmærksomhed som Rhin-bassinet;
22. anmoder Kommissionen om at gøre, hvad der står i dens magt for i Europarådet at få vedtaget udkastet til europæisk konvention om beskyttelse imod forurening af internationale vandløb og for derefter gennem direktiver at få det omsat til fællesskabsret;
23. glæder sig over den aftale, der blev undertegnet den 8. september 1987 mellem Den Tyske Demokratiske Republik og Forbundsrepublikken Tyskland vedrørende miljøbeskyttelse;
24. anmoder følgelig de EF-medlemsstater, der grænser op til østlandene eller til lande uden for Fællesskabet om at forsøge at indgå eller udbygge aftaler på dette område;
25. opfordrer EFs medlemsstater til at følge den såkaldte klubstrategi, hvorved de lande i og uden for EF, der kan opnå enighed om en given miljøforbedrende foranstaltning vedrørende de indre vandveje, indgår en bindende aftale herom og via deres initiativ lægger indirekte pres på andre, mindre progressive lande;
26. anmoder Kommissionen om at undersøge vandløbenes situation i Det Europæiske Fællesskab, navnlig med henblik på følgende forhold:
  - a) de hidtil gennemførte foranstaltninger på fællesskabsplan og de anvendte bevillingsbeløb,
  - b) kommende forslag for en fælles politik,
  - c) nyttevirkningen af de internationale konventioner på dette område;

\*  
\* \* \*

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.



Torsdag den 16. juni 1988

**6. Sundhedsproblemer i forbindelse med ægprodukter \***

— Forslag til direktiv KOM(87) 46 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET**Rådets direktiv om sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter**

Præambel uændret

1. — 10. betragtning uændret

Efter Rådets vedtagelse af EF-bestemmelserne om godkendte tilsætningsstoffer til anvendelse i levnedsmidler skal dette direktiv ændres tilsvarende.

Det bør overdrages til Kommissionen at udstede visse gennemførelsesbestemmelser til dette direktiv; i dette øjemed bør der indføres procedurer, der sikrer et snævert og effektivt samarbejde mellem *medlemsstaterne* og Kommissionen i *Den Stående Veterinærkomité*.

Det bør overdrages til Kommissionen i nært samarbejde med Europa-Parlamentet og Den Stående Veterinærkomité at udstede visse gennemførelsesbestemmelser til dette direktiv; i dette øjemed bør der indføres procedurer, der sikrer et snævert og effektivt samarbejde mellem Kommissionen, Europa-Parlamentet og medlemsstaterne, hvilket alt efter betydningen af det spørgsmål, der skal træffes afgørelse om, skal ske på grundlag af EØF-Traktatens artikkel 100 A og artikel 13 og 14 (procedure IIIa i Rådets afgørelse (87/373/EØF) af 13. juli 1987 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen samt artikel 15 i det foreliggende direktiv.

Artikel 1 uændret

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

1. »Ægprodukter«: hele æg, såvel æggeblomme som æggehvide eller blandinger deraf efter fjernelse af skal og hinder bestemt til konsum; de kan komme fra æg af høns, ænder, gæs, kalkuner, perlehøns eller vagtler; de kan delvis være suppleret med levnedsmidler eller tilsætningsstoffer, forudsat at det således fremkomne ægprodukt for mindst 50 % vedkommende stadig udgøres af ægs naturlige bestanddele; de kan være i flydende, koncentreret, tørret krystalliseret, frossen eller dybfrossen form.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

1. »Ægprodukter«: hele æg, æggeblomme, æggehvide eller blandinger deraf efter fjernelse af skal og hinder bestemt til konsum; de kan komme fra æg af høns, ænder, gæs, kalkuner, perlehøns eller vagtler; de kan delvis være suppleret med levnedsmidler eller tilsætningsstoffer, forudsat at det således fremkomne ægprodukt for mindst 50 % vedkommende stadig udgøres af ægs naturlige bestanddele; de kan være i flydende, koncentreret, tørret krystalliseret, frossen eller dybfrossen form.

Stk. 2 og 3 uændret

4. »Virksomhed«: en autoriseret virksomhed, der tilvirker ægprodukter.

5. »Behandling«: varmebehandling af ægprodukter.

4. »Virksomhed«: en autoriseret virksomhed, hvor æg undergår behandling, og hvor der fremstilles ægprodukter.

5. »Behandling«: behandling af ægprodukter efter en anerkendt metode, som opfylder de mikrobiologiske kriterier, der er fastsat i de i bilagets kapitel VI anførte specifikationer.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 67 af 14.3.1987, s. 9

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

6. »Knækæg«: æg med defekt skal, men med ubrudte hinder.

6. »Knækæg«: æg med defekt, men fuldstændig, skal og med ubrudte hinder.

Stk. 7 — 9 uændret

9 a. »Oprindelsesland«: den medlemsstat eller det tredjeland, hvor ægprodukterne fremstilles.

Resten af artikel 2 uændret

Artikel 3

Medlemsstaterne drager omsorg for, at der kun produceres og markedsføres ægprodukter, som opfylder følgende generelle betingelser:

- a) de skal være tilvirket på en virksomhed, der er autoriseret i henhold til artikel 6, stk. 1 og 2, og som opfylder betingelserne i bilagets kapitel I og II, samt overholde bestemmelserne i dette direktiv, særlig artikel 5.
- b) de skal være tilvirket under *tilfredsstillende* hygiejniske forhold i henhold til bilagets kapitel III og V af æg, der opfylder betingelserne i bilagets kapitel IV.
- c) de skal have undergået en behandling i henhold til punkt 7 i bilagets kapitel V, idet dog,

Artikel 3

Medlemsstaterne drager omsorg for, at der kun produceres og markedsføres ægprodukter til konsum, og der kun anvendes ægprodukter til levnedsmiddelproduktion, som opfylder følgende generelle betingelser:

- a) de skal være **behandlet eller** tilvirket på en virksomhed, der er autoriseret i henhold til artikel 6, stk. 1 og 2, og som opfylder betingelserne i bilagets kapitel I og II, samt overholde bestemmelserne i dette direktiv, særlig artikel 5.
- b) de skal være tilvirket under hygiejniske forhold i henhold til bilagets kapitel III og V af æg, der opfylder betingelserne i bilagets kapitel IV.
- c) de skal have undergået en behandling i henhold til punkt 7 i bilagets kapitel V, idet dog,

Et led uændret

— *medlemsstaternes kompetente myndighed, — hvis det er nødvendigt på grund af teknologiske årsager i forbindelse med tilvirkning af levnedsmidler fremstillet af ægprodukter — kan bestemme, at visse ægprodukter ikke behøver at undergå en sådan behandling; i så fald skal ægprodukterne forarbejdes hurtigst muligt i den pågældende medlemsstat,*

Udgår

Sidste led uændret

Litra d og e uændret

- f) de skal være *passende* pakket i henhold til bilagets kapitel VIII,
- g) de skal opbevares og transporteres *under tilfredsstillende hygiejneforhold* i henhold til bilagets kapitel IX og X,

- f) de skal være pakket i henhold til bilagets kapitel VIII,
- g) de skal opbevares og transporteres i henhold til bilagets kapitel IX og X,

Resten af artikel 3 uændret

Artikel 4

Medlemsstaternes kompetente myndigheder drager omsorg for, at *ægproduktfabrikanten* træffer de fornødne forholdsregler for at opfylde kravene i dette direktiv, navnlig at,

Artikel 4

Medlemsstaternes kompetente myndigheder drager omsorg for, at **de virksomheder, hvor behandling af ægprodukter finder sted,** træffer de fornødne forholdsregler for at opfylde kravene i dette direktiv, navnlig at,

1. — 3. led uændret

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

- hver serie forsynes med et serienummer, således at datoen og tidspunktet for produktionen og i særdeleshed behandlingen kan identificeres; serienummeret skal være anført i varmebehandlingsjournalen og på det i bilagets kapitel XI fastsatte sundhedsmærke.

- hver ladning forsynes med et mærke, der angiver datoen for behandlingen; dette mærke skal være anført i varmebehandlingsjournalen og på det i bilagets kapitel XI fastsatte sundhedsmærke.

Artikel 5

Artikel 5

Stk. 1 uændret

2. Hvis de undersøgte ægprodukter viser spor af restkoncentrationer, der overstiger de tilladte grænseværdier, skal de udelukkes fra markedsføring.

2. Hvis de undersøgte ægprodukter viser spor af restkoncentrationer, der overstiger de tilladte grænseværdier, skal de udelukkes fra markedsføring som produkter til konsum.

Stk. 3 uændret

4. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 14:
- den nærmere tilrettelæggelse af sådan kontrol,
  - de grænseværdier for restkoncentrationer, der skal tillades,

4. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 14 og inden den 1.1.1990:

3 led uændret

5. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 15:

5. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 15 og inden den 1.1.1990:

Led uændret

- 5 a. Rådet fastsætter efter fremgangsmåden i EØF-Traktatens artikel 100 A og inden den 1.1.1990:
- den nærmere tilrettelæggelse af denne kontrol,
  - de grænseværdier for restkoncentrationer, der skal tillades.

Artikel 6 uændret

Artikel 7

Artikel 7

Stk. 1 uændret

2. Den pågældende medlemsstat træffer de fornødne foranstaltninger for at tage hensyn til resultaterne af den i stk. 1 omhandlede kontrol. Hvis medlemsstaten ikke træffer sådanne foranstaltninger, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 13 beslutte, at den pågældende medlemsstat skal suspendere markedsføring af ægprodukter fra virksomheder, som ikke længere overholder bestemmelserne i dette direktiv.

2. Den pågældende medlemsstat træffer de fornødne foranstaltninger for at tage hensyn til resultaterne af den i stk. 1 omhandlede kontrol. Hvis medlemsstaten ikke træffer sådanne foranstaltninger, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 13 beslutte, at den pågældende medlemsstat skal suspendere markedsføring af ægprodukter til konsum fra virksomheder, som ikke længere overholder bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 8 – 12 uændret

Artikel 13

Artikel 13

Stk. 1 uændret

2. I komitéen tildeles der medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til staltraktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden to dage. Udtalelsen vedtages med det flertal, som er fastsat

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

3. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden to dage. Udtalelsen vedtages med et flertal på fireoghalvtreds stemmer.

4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og iværksætter dem straks, hvis de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden 15 arbejdsdage efter forelæggelsen af forslaget, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og iværksætter dem omgående.

Artikel 14

Stk. 1 uændret

2. I komitéen tildeles der medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, der fastsættes af formanden under hensyntagen til, hvor meget sagen haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på fireoghalvtreds stemmer.

4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og iværksætter dem straks, hvis de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke foreligger nogen udtalelse forelægger Kommissionen straks Rådet forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden tre måneder efter forelæggelsen af forslaget, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og iværksætter dem omgående.

Artikel 15 – 17 uændret

BILAG

KAPITEL I

Generelle betingelser for autorisation

Resten af KAPITEL I uændret

KAPITEL II

Titel uændret

Ud over at opfylde de generelle betingelser i kapitel I skal virksomhederne som mindstekrav have følgende:

Stk. 1 uændret

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

i EØF-Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af Rådets afgørelser på forslag af Kommissionen. Ved afstemningen i komitéen tildeles medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til ovennævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, hvis de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

3. Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden 15 arbejdsdage efter forelæggelsen af forslaget, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.

Artikel 14

2. Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, der fastsættes af formanden under hensyntagen til, hvor meget sagen haster. Udtalelsen vedtages med det flertal som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af Rådets afgørelser på forslag af Kommissionen. Ved afstemningen i komitéen tildeles medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til ovennævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, hvis de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke foreligger nogen udtalelse forelægger Kommissionen straks Rådet forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

3. Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden tre måneder efter forelæggelsen af forslaget, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.

BILAG

KAPITEL I

Generelle betingelser for autorisation  
og virksomhedsdrift

KAPITEL II

Ud over at opfylde de generelle betingelser i kapitel I skal virksomhederne som mindstekrav have følgende:

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

2. Om nødvendigt faciliteter til vask og desinfektion af snavsede æg; efter fremgangsmåden i artikel 14 laves der en liste over de produkter, der kan tillades til desinfektion.

2. Om nødvendigt faciliteter til vask og desinfektion af snavsede æg; efter fremgangsmåden i artikel 14 laves der **inden den 1.1.1990** en liste over de produkter, der kan tillades til desinfektion.

Resten af kapitel II uændret

KAPITEL III

KAPITEL III

Titel uændret

Personale, lokaler og materiel skal opfylde de strengeste krav til renlighed:

Personale, lokaler og materiel skal opfylde de strengeste krav til renlighed:

Stk. 1 — 7 uændret

8. Der kræves en helbredsattest for alle, der bearbejder eller håndterer æg eller ægprodukter; den skal godtgøre, at intet er til hinder for denne beskæftigelse. Helbredsattesten skal fornyes hvert år, medmindre en anden lægekontrolordning for personalet, der giver tilsvarende garantier, er anerkendt efter fremgangsmåden i artikel 14.

8. Der kræves en helbredsattest for alle, der bearbejder eller håndterer æg eller ægprodukter; den skal godtgøre, at intet er til hinder for denne beskæftigelse. Helbredsattesten skal fornyes hvert år, medmindre en anden **embedslægek**ontrolordning for personalet, der giver tilsvarende garantier, er anerkendt efter fremgangsmåden i artikel 14.

KAPITEL IV

KAPITEL IV

Titel uændret

1. *Æg til fremstilling af ægprodukter skal være pakket i materialer, der ikke kan overføre stoffer, som er skadelige for mennesker, til æggene; genbrugsemballage skal være af materiale, der er let at rengøre; den skal rengøres regelmæssigt og holdes i god vedligeholdelsestilstand.*

1. Det materiale, der anvendes til emballering af æg til fremstilling af ægprodukter, skal være tørt, ubeskadiget og rent, og det skal være fremstillet af et materiale, der beskytter æggene mod lugtpåvirkning og risikoen for kvalitetsforringelse, og som ikke kan overføre stoffer, som er skadelige for mennesker, til æggene. Det inderste emballagemateriale skal endvidere være stødsikkert.

Emballagen og det inderste emballagemateriale må kun genbruges, når disse materialer er så gode som nye og opfylder ovennævnte tekniske og hygiejniske krav.

2. a) *Kun ikke-rugede æg, der er egnet til menneskeføde, må anvendes til fremstilling af ægprodukter; skallerne skal være fuldt udviklede uden fejl;*  
 b) *Som undtagelse fra kravet i litra a), kan knækæg anvendes til fremstilling af ægprodukter, hvis de leveres direkte fra pakkeri eller produktionsbedrift til en autoriseret virksomhed, hvor de skal udstås snarest muligt;*  
 c) *Som undtagelse fra kravet i litra a) kan æg, der tilfældigt er slået itu på produktionsbedriften eller pakkeriet, anvendes til fremstilling af ægprodukter; ægindholdet udtages under de bedst mulige hygiejneforhold, således skal især:*

2. Til fremstilling af ægprodukter bestemt til konsum må kun anvendes ikke-snavsede  
 — æg med skal, herunder såvel æg med ikke fuldt udviklet kalkskal (også vindæg) som knæk- og klinkeæg,  
 — æg med defekte hinder, forudsat at ægindholdet er udtaget umiddelbart efter, at defekten er opstået.

Ægprodukter må ikke fremstilles ved sammenpresning eller centrifugering af æg. Rester af æggehvite i æggeskaller samt »slagteriblonner« og »slagteriæg« må ikke anvendes. Anvendelse af rugede æg er forbudt.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

- ægindholdet straks adskilles fra skallen efter den tilfældige ituslåning,
- beholderne være af korrosionsbestandigt, lukbart materiale; de skal rengøres, desinficeres og afskylles før påfyldning,
- ægindholdet dybfryses straks efter modtagelsen,
- ægindholdet transporteres til en autoriseret virksomhed på de i dette direktiv givne betingelser,
- ægindholdet behandlet på en autoriseret virksomhed.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

2 a. Ved udslåning af æg på produktionsbedriften eller pakkeriet skal ægindholdet udtages under de bedst mulige hygiejneforhold, således skal især:

- ægindholdet straks adskilles fra skallen efter udslåning,
- de til ægprodukterne anvendte beholdere være af korrosionsbestandigt, lukbart materiale; de skal rengøres, desinficeres og afskylles før påfyldning,
- ægprodukterne straks efter modtagelsen dybfryses eller nedkøles og samme dag transporteres til en behandlingsvirksomhed,
- ægprodukterne transporteres til og behandles i en autoriseret virksomhed på de i dette direktiv givne betingelser,
- transport af rugede æg til autoriserede virksomheder være forbudt.

Resten af kapitel IV uændret

KAPITEL V

KAPITEL V

Titel uændret

Hele processen skal foretages således, at uheldige virkninger af produktion, håndtering og opbevaring af ægprodukter undgås, ganske særligt følgende:

Hele processen skal foretages således, at uheldige virkninger af produktion, håndtering og opbevaring af ægprodukter undgås, ganske særligt følgende:

Stk. 1 — 5 uændret

6. Uanset udslåningsmetoden skal den sikre, at det i videst muligt omfang undgås at forurene ægindholdet. Det er ikke tilladt at *udslå flere æg samtidig*. Rester af skaller og hinder reduceres til det mindst mulige og må ikke overstige de i kapitel VI, punkt 4, omhandlede mængder.

6. Uanset udslåningsmetoden skal den sikre, at det i videst muligt omfang undgås at forurene ægindholdet. Det er ikke tilladt at **at fremstille ægprodukter bestemt til konsum ved centrifugering eller sammentrykning**. Rester af skaller og hinder reduceres til det mindst mulige og må ikke overstige de i kapitel VI, punkt 4, omhandlede mængder.

7. Efter udslåning underkastes hver del af ægprodukterne snarest muligt en behandling; ved varmebehandling forstås opvarmning af ægproduktet til en passende kombination af temperatur og tid for at eliminere patogener.

7. Efter udslåning underkastes hver del af ægprodukterne snarest muligt en behandling; ved varmebehandling forstås opvarmning af ægproduktet til en passende kombination af temperatur og tid for at eliminere patogener.

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

mikroorganismer, der måtte forekomme i ægproduktet; temperaturen under varmebehandlingen skal til stadighed registreres; journalerne for hver behandlet serie skal stå til rådighed for de kompetente myndigheder. Hvis en serie ikke er tilstrækkeligt behandlet, skal den underkastes anden behandling, når den er beregnet til mennekseføde.

mikroorganismer, der måtte forekomme i ægproduktet; temperaturen under varmebehandlingen skal til stadighed registreres; journalerne for hver behandlet serie skal i to år stå til rådighed for de kompetente myndigheder. Hvis en serie ikke er tilstrækkeligt behandlet, skal den underkastes anden behandling, når den er beregnet til mennekseføde.

Stk. 8 – 11 uændret

**11 a.** Fremstilling af ægprodukter af udgangsmaterialer, der ikke er egnede til fremstilling af levnedsmidler, er ikke tilladt i autoriserede virksomheder, heller ikke i teknisk øjemed.

KAPITEL VI og VII uændret

KAPITEL VIII

KAPITEL VIII

Titel uændret

Stk. 1 – 5 uændret

6. *Beholdere, der bruges til ægprodukter, kan anvendes til andre levnedsmidler, såfremt det ikke har uheldig indflydelse på ægprodukterne.*

Udgår

Resten af KAPITEL VIII uændret

KAPITEL IX – X uændret

KAPITEL XI

KAPITEL XI

Titel uændret

Et parti ægprodukter, der forlader virksomheden, skal forsynes med en etiket med følgende oplysninger:

Et parti ægprodukter, der forlader virksomheden, skal forsynes med en etiket med følgende oplysninger:

Litra a) - b) uændret

c) *producentlandets* identifikationsbogstaver, dvs.:  
B - D - DK - F - GR - I - IRL - L - NL - P - SP - UK;

c) *oprindelseslandets* identifikationsbogstaver, dvs.:  
B - D - DK - F - GR - I - IRL - L - NL - P - SP - UK;

Litra d) og g) uændret

Stk. 2 og 3 uændret

Oplysningerne i sundhedsmærket skal gives på det eller et af de officielle sprog i bestemmelseslandet.

Oplysningerne i sundhedsmærket skal gives på det eller et af de officielle sprog i bestemmelseslandet og på engelsk.

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-59/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til rådets direktiv om sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43, (dok. C2-6/87),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring, Budgetudvalget og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A2-59/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 67 af 14.3.1987, s. 9

**7. Afgiftsfritagelse ved indførsel af varer \***

- a) — Forslag til direktiv KOM(87) 583 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets direktiv om femte ændring af direktiv 74/651/EØF om afgiftsfritagelse ved indførsel af varer i småforsendelser uden erhvervmæssig karakter inden for Fællesskabet**

Præambel uændret

**EØF-Traktatens artikel 8 A, hvori det hedder, at det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, hvorfor det ikke vil være nødvendigt med afvigelser fra eksisterende restriktioner,**

Resten af betragtningerne uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 49 af 22.2.1988



Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

*Artikel 1*

Artikel 1 i direktiv 74/651/EØF ændres således:

- a) i stk. 2, litra d, ændres udtrykket »100 ECU« til »110 ECU«,
- b) i stk. 2a ændres udtrykket »77 ECU« til »85 ECU«.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige foranstaltninger i kraft for senest den 1. oktober 1987 at efterkomme dette direktiv.

Stk. 2 uændret

*Artikel 1*

Artikel 1 i direktiv 74/651/EØF ændres således:

- a) i stk. 2, litra d, ændres udtrykket »100 ECU« til »170 ECU«,
- b) i stk. 2a ændres udtrykket »77 ECU« til »100 ECU«.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige foranstaltninger i kraft for at efterkomme dette direktiv senest to måneder efter dets vedtagelse.

*Artikel 2 a*

- a) Ved den næste forhøjelse af det afgiftsfrie beløb, som efter planen skal gennemføres i 1990, foretager Rådet en fordobling af beløbet med henblik på gradvist helt at afskaffe ordningen. Den eksisterende afvigelse afskaffes.
- b) Efter den 1. januar 1993 er dette direktiv ikke længere gyldigt.

Resten af teksten uændret

- forslag til lovgivningsmæssig beslutning dok. A2-74/88: afstemning udsat (spørgsmålet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. artikel 40, stk. 2 i forretningsordenen)

- b) — Forslag til direktiv KOM(87) 570 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Forslag til Rådets direktiv om niende ændring af direktiv 69/169/EØF om harmonisering af lovgivning om fritagelse for omsætningsafgifter og punktafgifter ved indførsel i den internationale rejsetrafik**

Præambel uændret

EØF-Traktatens artikel 8 A, hvori det hedder at det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer og personer, hvorfor ingen afvigelser fra foreliggende begrænsninger vil være nødvendige efter 1992.

Betragtningerne uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 102 af 16.4.1988, s. 4

Torsdag den 16. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

*Artikel 1*

1. Artikel 2 i direktiv 69/169/EØF ændres således:
  - a) I stk. 1 ændres udtrykket »tre hundrede og halvtreds ECU« til »375 ECU«,
  - b) i stk. 2 ændres udtrykket »halvfems ECU« til »100 ECU«,
2. Artikel 7b i direktiv 69/169/EØF ændres således:
  - a) I stk. 1, litra a), ændres udtrykket »280 ECU« til »300 ECU«,
  - b) i stk. 1, litra b), ændres udtrykket »77 ECU« til »85 ECU«,
  - c) i stk. 2 ændres udtrykket »77 ECU« til »85 ECU«.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige foranstaltninger i kraft for senest *den 1. november 1987* at efterkomme dette direktiv.

Stk. 2 uændret

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

*Artikel 1*

1. Artikel 2 i direktiv 69/169/EØF ændres således:
  - a) I stk. 1 ændres udtrykket »tre hundrede og halvtreds ECU« til »400 ECU«,
  - b) i stk. 2 ændres udtrykket »halvfems ECU« til »150 ECU«,
2. Artikel 7b i direktiv 69/169/EØF ændres således:
  - a) I stk. 1, litra a), ændres udtrykket »280 ECU« til »325 ECU«,
  - b) i stk. 1, litra b), ændres udtrykket »77 ECU« til »100 ECU«,
  - c) i stk. 2 ændres udtrykket »77 ECU« til »100 ECU«.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige foranstaltninger i kraft for senest *to måneder efter dets vedtagelse* at efterkomme dette direktiv.

**Artikel 2a**

1. Den 1. juli 1990 fordobles fritagelserne.
2. Efter 1. januar 1993 er der ingen øverste grænse for afgiftsfritagelsen, og der vil ikke være nogen mulighed for afvigelse fra de almindelige bestemmelser om fritagelse.

Resten af teksten uændret

- Forslag til lovgivningsmæssig beslutning dok. A2-73/88: afstemning udsat (spørgsmålet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenes art. 40, stk. 2)

**8. Genopbygning af jordskælvsområder i Grækenland \***

- Forslag til afgørelse KOM(87) 727 endel.: Godkendt

Torsdag den 16. juni 1988

— dok. A2-63/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 87/182/EØF af 9. marts 1987 om bemyndigelse af Kommissionen til at optage lån under Det Nye Fællesskabsinstrument med henblik på ekstraordinær hjælp fra Fællesskabet til genopbygning af de områder i Grækenland, der blev ramt af jordskælvene i september 1986.

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C2-285/87),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-63/88),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 20 af 26.1.1988

**9. Franchiseaftaler og know how-aftaler**

a) dok. A2-17/88

**BESLUTNING**

om udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-17/88)
- A. der henviser til, at franchiseaftaler i de senere år har fået voksende betydning såvel på verdensplan som i Det Europæiske Fællesskab, hvor der for øjeblikket opererer over 1.900 franchisesystemer, som dækker mere end 10 % af omsætningen i den samlede europæiske detailhandel; der endvidere henviser til, at franchisegivere, som hidtil har drevet virksomhed inden for et enkelt EF-land, i stigende grad udvider deres virksomhed til også at omfatte andre EF-lande,
  - B. der mener, at franchiseaftaler generelt har gunstige økonomiske virkninger, idet de reducerer franchisegivers omkostninger og letter adgangen for franchisetager til et bestemt marked; der endvidere mener, at franchiseaftaler repræsenterer en meget fleksibel form for økonomisk virksomhed, som på udmærket måde er tilpasset strukturelle og teknologiske ændringer,

Torsdag den 16. juni 1988

- C. der hilser velkommen, at franchiseaftaler kan fremme udviklingen af små og mellemstore virksomheder;
1. anmoder Kommissionen om at udarbejde et direktivforslag, der omhandler samtlige spørgsmål i forbindelse med franchiseaftaler — ikke kun de konkurrencepolitiske aspekter, men også andre retlige aspekter som f.eks. franchisegivers og franchisetagers interesser og forbrugerbeskyttelse;
  2. mener, at Parlamentet bør høres systematisk på et tilstrækkeligt tidligt stadium i forberedelsen af de retsakter, der overdrages Kommissionen til udarbejde, bl.a. gruppefritagelser fra bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 1, vedrørende visse typer franchiseaftaler;
  3. hilser derfor velkommen, at Kommissionen omgående har henvist det foreslåede udkast til forordning om franchiseaftaler til Parlamentets kompetente udvalg;
  4. mener, at franchiseaftaler indeholder tilstrækkelige aftalemæssige elementer til at blive indrømmet gruppefritagelse fra bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 1; gør opmærksom på, at bestemmelserne vedrørende den nuværende gruppefritagelse ikke umiddelbart kan overføres på franchiseaftaler, som burde være omfattet af en særskilt gruppefritagelsesordning;
  5. glæder sig over Kommissionens forordningsudkast og anmoder indtrængende om, at det bliver vedtaget så hurtigt som muligt;
  6. bemærker, at franchiseaftaler på industriområdet indeholder andre elementer end franchiseaftaler vedrørende tjenesteydelser eller distribution, og at de ikke er omfattet af udkastet til forordning; mener, at de ofte ikke vil blive omfattet af de eksisterende gruppefritagelser, og henstiller til Kommissionen at undersøge muligheden for separat gruppefritagelse for sådanne typer franchiseaftaler;
  7. opfordrer Kommissionen til i sin tekst at tage større hensyn til de særlige forhold, der kendetegner »mobile« franchiser;
  8. opfordrer Kommissionen til at tydeliggøre den bestemmelse i udkastet til forordning (sjette betragtning), hvorefter det fremgår, at franchisetager kan oprette franchiseforretninger i andre medlemsstater uden forudgående tilladelse fra franchisegiver;
  9. opfordrer Kommissionen til i syvende betragtning i udkastet til forordning at erstatte ordene »... som ikke kræver større investeringer, ...« med ordene »... som er mindre omkostningskrævende, ...«;
  10. mener, at en række bestemmelser i udkastet til forordning ikke i tilstrækkelig grad sikrer franchisegiver, nemlig bestemmelserne, der tillader franchisetagere at erhverve kapitalinteresser i virksomheder, som er konkurrenter til franchisegiver, forudsat de ikke er personligt inddraget i sådanne virksomheder eller konkurrerer med franchisegiver; opfordrer Kommissionen til at ændre disse bestemmelser;
  11. mener, at første sætning i artikel 2 i udkastet til Kommissionens forordning bør have følgende ordlyd: »Den i artikel 1 hjemlede fritagelse gælder, så længe aftalen varer, for franchiseaftaler, som omfatter en eller flere konkurrencebegrænsninger.« (resten af artikel 2 uændret);
  12. mener ikke, at artikel 2, litra c, i udkastet til forordning er tilstrækkelig klart formuleret, men at det bør omformuleres;
  13. anmoder Kommissionen om at ændre artikel 8 i udkastet til forordning, således at den kommer til at indeholde mulighed for tilbagetrækning af gruppefritagelsen i tilfælde af samordnet praksis mellem franchisegiver og franchisetager — eller mellem franchisetagerne — med hensyn til håndhævelse af de anbefalede priser;
  14. mener, at rækkevidden af de nuværende og foreslåede gruppefritagelsesordninger langt fra er klart afgrænset, og at dette skaber usikkerhed og åbner mulighed for, at den mindst strenge og den mindst detaljerede ordning vil blive taget i anvendelse; mener, at dette forhold kan udhule Kommissionens oprindelige målsætninger;

Torsdag den 16. juni 1988

15. insisterer imidlertid på, at en bedre definition af rækkevidden af de forskellige gruppefritagelsesordninger ikke må føre til forskelsbehandling mellem erhvervslivet og servicesektoren med hensyn til muligheden for at gøre brug af de generelle gruppefritagelser; mener, at såfremt betingelserne for anvendelse i henhold til forslaget til forordning om gruppefritagelser er opfyldt, må det også gælde for distributionen af de varer, for hvilke der er vedtaget særlige gruppefritagelser (øl, motorbrændstof, motorkøretøjer og reservedele hertil);

16. opfordrer derfor Kommissionen til at undersøge dette spørgsmål omhyggeligt og til at udforme klare retningslinjer for, i hvilket omfang hver enkelt gruppefritagelse finder anvendelse, og for det indbyrdes forhold mellem de forskellige gruppefritagelser;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Kommissionen.

b) dok. A2-36/88

### BESLUTNING

om forslag til Kommissionens forordning om anvendelse af EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af knowhow-licensaftaler

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af artikel 85, stk. 3, i traktaten, på kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis (<sup>1</sup>),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-36/88);

1. bekræfter på ny sit ønske om at blive underrettet om og inddraget i udarbejdelsen af forordninger om gruppefritagelse, som til trods for, at de hører ind under Kommissionens kompetenceområde, ikke desto mindre er af meget stor økonomisk betydning, hvilket gør Parlamentets medvirken berettiget;

2. bemærker, at knowhow-aftaler, dvs. aftaler, hvorved en virksomhed, der er i besiddelse af hemmelig ikke-patenteret teknisk viden giver en anden virksomhed ret, eventuelt eneret, til at udnytte denne viden, tager til i antal og opnår en økonomisk værdi, der kan sammenlignes med patenter;

3. bifalder derfor, at Kommissionen siden 1985 har samarbejdet med de berørte erhvervsgrene med henblik på anvendelse af en forordning om gruppefritagelse på disse aftaler, som kan henregnes under EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3, og på kategorier af blandede aftaler, som ikke er omfattet af forordningen om patentlicensaftaler;

4. mener, at den retssikkerhed, som denne forordning vil give, vil kunne fremme udbredelsen af knowhow og derved forbedre EF-industriens konkurrence og konkurrenceevne, forudsat at den ikke muliggør konkurrencebegrænsninger, som er i modstrid med dens mål;

5. ønsker, at anvendelsesområdet for forslaget til forordning udvides til samtlige knowhow-aftaler, som licenstagere finder tilstrækkeligt afgørende for sit virke uden hensyn til om den pågældende knowhow er »væsentlig« (artikel 1, stk. 3), hvilket er for vanskeligt at bevise, og uden begrænsning med hensyn til omfanget (betragtning nr. 8) af brugen af denne knowhow i alle dens former (produktion af varer eller præstation af tjenesteydelser, til eget brug eller til salg);

(<sup>1</sup>) EFT-nr. C 214 af 12.8.1987, s. 2

Torsdag den 16. juni 1988

6. finder det urimeligt og urealistisk i tilfælde af gensidig meddelelse om forbedringer at forpligte licensgiveren til at ophøre med at anvende dem, så snart licenstagere selv ophører med at anvende den oprindelige knowhow (artikel 2, stk. 1, litra d, slutningen), da det bør være op til parterne at fastsætte denne tidsfrist;
  7. finder det endelig urimeligt, at Kommissionen kan lade fordelen ved anvendelsen af forordningen bortfalde med den begrundelse, at licenstagere uden objektiv grund nægter at efterkomme ordrer, da dette er ensbetydende med, at licensgiveren på uretfærdig vis udsættes for konsekvenserne af licenstagernes adfærd (artikel 9, stk. 4);
  8. godkender med disse forbehold, som Kommissionen bedes tage i betragtning ved den endelige behandling af det her omhandlede forslag i Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål, dette initiativ, der først og fremmest skal fremme den teknologiske udvikling i Fællesskabet.
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.
-

Torsdag den 16. juni 1988

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

16. juni 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BRÖK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIENEMANN, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NÖRDMANN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPON, PAPOUTSIS, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, 492 RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH,

Torsdag den 16. juni 1988

WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ,  
ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---



Torsdag den 16. juni 1988

## BILAG I

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*Betænkning af Quin — Skibsbygning*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BOUTOS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GALLUZZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, TOUSSAINT, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BAILLOT, CHAMBEIRON, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

Torsdag den 16. juni 1988

*Betænkning af Oliva Garcia**Ændringsforslag nr. 32*

( + )

VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, 048 BLUMENFELD, BOCKLET, BOUTOS, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUPUY, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HACKEL, HERMAN, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, PAPAKYRIAZIS, PARTRAT, PEARCE, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PRAG, PRICE, PROUT, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VON DER VRING, SCHINZEL, WELSH, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ARBELOA MURU, ARNDT, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COT, CRUSOL, DE PASQUALE, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FORD, GADIOUX, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLINKENBORG, KUIJPERS, LINKOHR, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART.

( 0 )

BAILLOT, CHAMBEIRON, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, VAN DER LEK, PORDEA, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE.

*Betænkning af Pereira — Palermos arkitektoniske kulturaru*

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLÖTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET,

Torsdag den 16. juni 1988

BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DESSYLAS, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, VANNECK, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

BESSE, ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

*Betænkning af Beazley — Lissabons arkitektoniske kulturaru*

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE PASQUALE, DESSYLAS, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH,

Torsdag den 16. juni 1988

NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

*Betænkning af Maij-Weggen — Forurening af rhinen*

( + )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASOLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

FORD.

Torsdag den 16. juni 1988

(O)

PORDEA.

*Betænkning af Iversen — Forurening af indre vandveje*

( + )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKÖHR, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PELIKAN, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ANDREWS, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BOUTOS, COSTE-FLORET, DUPUY, ESCÚDER CROFT, FIGUEIREDO LOPES, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, JACKSON CH., LALOR, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARSHALL, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NORMANTON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, VALVERDE LOPEZ, VEIL.

(O)

DE COURCY LING, MARQUES MENDES, NIELSEN J. B., PEREIRA V., PIMENTA, PORDEA, VEIL.

*Ændf. 1*

( + )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO

Torsdag den 16. juni 1988

VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAMBRIAS, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BOUTOS, COSTE-FLORET, DUPUY, FITZSIMONS, LALOR, PASTY.

(0)

AMARAL, FIGUEIREDO LOPES, GASÒLIBA I BÖHM, LARIVE, NIELSEN J. B., PEREIRA V., PORDEA, SCRIVENER, TOUSSAINT, WIJSENBECK.

*Betænkning af Delorozoy — Jordskælvsområder i Grækenland*

(+)

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DESSYLAS, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL,

Torsdag den 16. juni 1988

SCHLEICHER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART, ZAHORKA.

(-)

KLINKENBORG.

---

Torsdag den 16. juni 1988

## BILAG II

dok. 4/88

## SKRIFTLIG ERKLÆRING

## om folkeafstemning om Europas politiske union og Europa-parlamentets lovgivningsbeføjelser

*Europa-Parlamentet.*

- der henviser til udkast til traktat om oprettelse af den europæiske union,
- der henviser til opfordringen til Det Europæiske Råd om at lade Europa-Parlamentet udarbejde et udkast til unionstraktat, som kunne forelægges direkte for medlemsstaternes parlamenter til ratifikation,
- A. der henviser til, at unionens gennemførelse vil have betydelige følger for alle EF's borgere,
- B. der henviser til, at denne union kun kan gennemføres ved hjælp af en omfattende mobilisering af den offentlige mening,
- 1. anmoder højtideligt stats- og regeringscheferne om at fremme afholdelsen af en folkeafstemning om unionen og om Europa-Parlamentets beføjelser;
- 2. anmoder navnlig det tyske formandskab om at opføre dette spørgsmål på dagsordenen for Det Europæiske Råds møde i Hannover og det græske formandskab om at iværksætte de nødvendige procedurer;
- 3. anmoder den spanske regering om allerede nu at give meddelelse om et ekstraordinært topmøde i januar 1989 med henblik på at fastlægge Europa-Parlamentets beføjelser og udskrive folkeafstemning samtidig med valget til Europa-Parlamentet;
- 4. anmoder de nationale parlamenter om at støtte disse demokratiske krav;
- 5. pålægger sin formand at sende denne erklæring til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

*Underskrifter*

ABELIN, ABENS, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORG, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DURY, EBEL, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HUTTON, IODICE, IPPOLITO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LIENEMANN, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MAHER, MAIJ-WEGGEN,



Torsdag den 16. juni 1988

MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MATTINA, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAVIA, MORONI, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NATTA, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NITSCH, O'DONNELL, O'MALLEY, PAJETTA, PANNELLA, PAPAPIETRO, PARODI, PARTRAT, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PININFARINA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VITALE, VITTINGHOFF, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA.

---

## PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 17. JUNI 1988

(88/C 187/05)

### DEL I

#### Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

*Formand*

(Mødet åbnet kl. 9.00)

#### 1. Godkendelse af protokollen

Talere:

- Klepsch vedrørende aftenmødet
- Robles Piquer vedrørende resultatet af afstemningen aftenen forinden, hvorunder det vedtoges at hæve mødet; han protesterede imod, at man havde nægtet ham elektronisk kontrol af denne afstemning (formanden meddelte, at 26 havde stemt for og 12 imod aflyselsen af mødet)
- Arndt, der for S-Gruppen henviste til arbejdsnedlæggelsen, som havde forhindret afviklingen af den aktuelle og uopsættelige debat, og understregede, at henved 500 medlemmer havde været fraværende i forbindelse med genoptagelsen af mødet
- Maij-Weggen, der erklærede sig uenig i Arndts bemærkninger
- Seal, der mente, at man skulle have løst problemet kl. 20.00
- Klepsch for PPE-Gruppen, som under henvisning til Arndts indlæg anførte, at det var Parlamentet selv, der havde vedtaget ikke at holde aftenmødet.

Formanden konstaterede, at der endnu var otte medlemmer, som ønskede at få ordet, og forhørte sig i betragtning af den omfattende dagsorden om, hvorvidt man skulle fortsætte drøftelsen eller gå over til punkterne på dagsordenen.

Parlamentet vedtog at gå over til punkterne på dagsordenen.

Formanden meddelte, at talerlisten ville blive lukket kl. 9.30, og at taletiden for talere opført på listen ville blive begrænset til 3 minutter, bortset fra ordførerne, der rådede over 5 minutter.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes med de nødvendige ændringer.

#### 2. Dagsorden

Dame Shelagh Roberts meddelte, at De Clercq, *medlem af Kommissionen*, der skulle deltage i forhandlingen om hendes betænkning dok. A 2-89/88, måtte forlade mødet kl. 11.00, og at behandlingen af hendes betænkning derfor måtte rykkes frem på dagsordenen.

Lemass insisterede på, at hendes betænkning forblev første punkt på dagsordenen.

Formanden foreslog, at man efter afstemningen efter proceduren uden betænkning først behandlede betænkning af Lemass (dok. A 2-302/87) og derefter behandlede ovennævnte betænkning af dame Shelagh Roberts.

Parlamentet godkendte dette.

#### 3. Andragender

- af Thomas Ramsay om validering af internationale kørekort i Tyskland (nr. 124/88)
- af kommunalbestyrelsen i Mirandola om genoptagelse af Silvia Baraldini-sagen (nr. 125/88)

---

#### *Tegnforklaring*

- \* : Høring (én behandling påkrævet)
- \*\* I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- \*\* II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- \*\*\* : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag).

#### *Oplysninger vedrørende afstemningen*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Fredag den 17. juni 1988

— af Cossato kommune om gennemførelse af en europæisk union (nr. 126/88)

— af Robert A. Stevens og Vera Stevens om hæftelse for et selskabs gæld i Italien (nr. 127/88)

— af Luca Arensi om utilstrækkelig orientering af EF-medlemsstaternes borgere om Fællesskabets problemer (nr. 128/88)— af Joseph Galvan om uberettiget erklæring om at en bygning er forfalden (nr. 129/88)

— af Herbert Weisskirchen om beskatning af en tysk statsborger, der har bopæl i et andet medlemsland (nr. 130/88)

— af Colette Descamps-Soissons om ændring af »Sygeplejerske«-direktivet 77/452/EØF (nr. 131/88)

— af International Fund for Animal Welfare om forbud mod import af produkter fra babysæler (nr. 132/88)

Disse andragender var opført i det i Forretningsordenens artikel 128, stk. 3, omhandlede register og i overensstemmelse med samme artikels stk. 4 henvist til Udvalget for Andragender.

#### 4. Udvalgshenvisning

Retsudvalget er medvirkende rådgivende udvalg om spørgsmålet om arbejdsmiljø og anvendelsesområdet for artikel 118 A i EØF-Traktaten (Socialudvalget er korresponderende udvalg).

Miljøudvalget er medvirkende rådgivende udvalg om spørgsmålet om de multinationale selskabers rolle inden for udenrigshandelen (betænkning af Blumenfeld — REX-Udvalget) for så vidt angår de aspekter, der vedrører deres aktiviteter i tredjelande, herunder udviklingslandene.

#### 5. Procedure uden betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden afgivelse af betænkning i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 116:

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/275/EØF om fællesskabslisten over gunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Nederlandene) (KOM/88/37 endel. — dok. C 2-0040/88),

der havde været henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Forslaget godkendtes (*se del II, punkt 1 a*)).

— Forslag til Rådets beslutning om en særlig støtte til udvikling af landbrugsstatistikkerne i Irland (KOM/88/183 endel. — dok. C 2-46/88),

der havde været henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Forslaget godkendtes (*se del II, punkt 1 b*)).

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller plante-produkter (KOM/88/170 endel. — dok. C 2-49/88),

der havde været henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Forslaget godkendtes (*se del II, punkt 1 c*)).

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler (KOM/88/179 endel. — dok. C 2-61/88),

der havde været henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Forslaget godkendtes (*se del II, punkt 1 d*)).

#### 6. Oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning uden forhandling udarbejdet af Pelikan udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa (dok. A 2-101/88).

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 2*)).

#### 7. Kapitalbevægelser — Betalingsbalance (afstemning)\*

Næste punkt på dagsordenen var afstemning af betænkning af Besse (dok. A 2-70/88).

— *Forslag til beslutning:*

ED-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om diverse punkter:

Præamblet samt punkt 1 og 2: Vedtaget

Punkt 3 og 4: Vedtaget ét efter ét

Punkt 5 og 6: Vedtaget

**Fredag den 17. juni 1988**

Punkt 7:

Nr. 6 af Patterson: Forkastet

Punkt 7 vedtoges

Punkt 8 til 11: Vedtaget

Punkt 12:

Nr. 7 af Brøndlund Nielsen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 12 vedtoges

Punkt 13 og 14: Vedtaget

Punkt 15:

Nr. 1 af Visser for S-Gruppen: Forkastet

Punkt 15 vedtoges

Punkt 16 til 19: Vedtaget

Punkt 20:

Nr. 2 af samme: Forkastet

Punkt 21 og 22: Vedtaget

Punkt 23:

Nr. 3 af samme: Vedtaget

Punkt 24 og 25: Vedtaget

De ved ændringsforslagene ændrede punkter: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 3*).

Patterson ønskede at vide, hvornår det ville være muligt at afgive stemmeforklaringer.

— *Forslag til direktiv I KOM/87/550 endel. — dok. C 2-310/87*(<sup>1</sup>):

1. betragtning:

Nr. 14: Vedtaget

Efter 2. betragtning:

Nr. 4 af Visser for S-Gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 1, stk. 1:

Nr. 15: Vedtaget

Artikel 3, stk. 1 og 2:

Falconer og 22 andre medlemmer havde anmodet om særskilt afstemning om disse stykker samt afstemning ved navn: Vedtaget

Antal deltagere i afstemningen: 165

Ja-stemmer: 158

Nej-stemmer: 5

Hverken eller: 2

Artikel 3, stk. 3:

Nr. 8 af Amaral, Müns og Pimenta: Forkastet

Artikel 4 til artikel 6, stk. 1:

Nr. 16 til 18 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Artikel 6 efter stk. 1:

Nr. 13 af Metten for S-Gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Artikel 8:

Nr. 19: Vedtaget

Efter artikel 8:

Nr. 5 af Visser for S-Gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Bilag II:

Nr. 20: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 21: Vedtaget

Bilag IV:

Nr. 9 til 12: Taget tilbage af Amaral

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 3*).— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Talere: Besse, ordfører, Patterson for ED-Gruppen og Falconer.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 3*).<sup>(1)</sup> Medmindre andet er angivet, er ændringsforslagene stillet af Økonomiudvalget.

Fredag den 17. juni 1988

— *Forslag til direktiv II:*

Talere: Patterson, lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*, Arndt, Sutherland, *medlem af Kommissionen*, Besse, ordfører, Sutherland, Prout, der anførte, at dette direktivforslag efter hans opfattelse bortfaldt på grund af Rådets vedtagelser, og Herman, der modsatte sig denne fortolkning.

Parlamentet vedtog at stemme om forslaget.

Nr. 22 til 26 (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 3*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere: Arndt og ordføreren; sidstnævnte anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til Parlamentets ændringsforslag.

Sutherland, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 3*).

— *Forslag til forordning III:*

Nr. 27 til 30 (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 3*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 3*).

**8. Ret i første instans (afstemning)\***

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Vayssade (dok. A 2-107/88).

(Samtlige ændringsforslag var stillet af Retsudvalget).

— *Forslag til afgørelse dok. C 2-225/87 — 8770/87 JUR 125 COUR 13:*

Vayssade, ordfører, gjorde opmærksom på, at ændringsforslag nr. 11 også vedrørte artikel 48, stk. 3, i

statutten for EKSF-Domstolen og artikel 49, stk. 3, i statutten for Euratom-Domstolen.

Nr. 1 til 10 (samlet afstemning på forslag af formanden): Vedtaget

Nr. 11: Vedtaget

Nr. 12 til 17 (samlet afstemning): Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 4*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 4*).

**9. Betingelserne for registrering af skibe (afstemning)\***

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Romera I Alcazar (dok. A 2-53/88).

— *Forslag til afgørelse KOM/86/523 endel. — dok. C 2-188/87:*

1. betragtning:

Nr. 1 af Transportudvalget: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 5*).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*se del II, punkt 5*).

**10. Fællesskabets demokratiske underskud — Den europæiske politiske union (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om to betænkninger af henholdsvis Toussaint (dok. A 2-276/87) og Bru Puron (dok. A 2-106/88).

— *Betænkning af Toussaint — dok. A 2-276/87:*

— *Forslag til beslutning:*

Præambel:

Nr. 3 af CiccioMessere, Pannella og Negri: Vedtaget ved elektronisk afstemning

**Fredag den 17. juni 1988**

Punkt 1 og 2: Vedtaget

Punkt 3:

Nr. 4 af samme: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 3:

Nr. 1 af Newton Dunn: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 4 til 11: Vedtaget

Punkt 12:

Nr. 6 af Giavazzi, Croux og Herman for PPE-Gruppen: Vedtaget

Punkt 13:

Nr. 7 af samme: Vedtaget

Punkt 14:

Nr. 8 af samme: Vedtaget

Punkt 15 til 17: Vedtaget

Punkt 18:

Nr. 2 af Newton Dunn: Vedtaget

Punkt 19 til 22: Vedtaget

Efter punkt 22:

Nr. 5 af CiccioMessere m.fl.: Vedtaget

Punkt 23 til 25: Vedtaget

De ved ændringsforslagene ændrede punkter: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 6 a*)).

— *Betænkning af Bru Puron — dok. A 2-106/88:*

— *Forslag til beslutning:*

Prag tog ordet vedrørende den engelske version.

Præambel og punkt A til H: Vedtaget

Punkt I:

Nr. 3 af S-Gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren.

Punkt J og K: Vedtaget

Punkt I:

Nr. 4 af samme: Vedtaget

**Ordføreren tog ordet:**

Punkt 2: Vedtaget

Punkt 3 og 4:

Kompromis nr. 7 af Bru Puron, ordfører: Parlamentet godkendte, at det blev sat under afstemning: Vedtaget

Nr. 5 og 2: Taget tilbage

Punkt 5 til 7: Vedtaget

Punkt 8:

Nr. 1 af CiccioMessere, Negri og Pannella: Forkastet

Punkt 8 vedtoges.

Punkt 9:

Nr. 6/ændr. af S-Gruppen: Vedtaget

Punkt 10: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 6 b*)).

#### **11. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt (afstemning)**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om betænkning af Planas Puchades (dok. A 2-86/88).

— *Forslag til beslutning:*

Ordføreren tog ordet vedrørende den spanske udgave af punkt 12.

Præambel:

Nr. 1 af Croux for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

Det således ændrede præambel vedtoges

Punkt 1 til 3: Vedtaget

Efter punkt 3:

Nr. 7 af Coste-Floret: Forkastet ved elektronisk afstemning

Fredag den 17. juni 1988

## Afsnit II:

Nr. 2 af Croux for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

Lalor tog ordet.

Punkt 4: Vedtaget

Punkt 5:

Nr. 3 af samme: Vedtaget

Punkt 6 til 10: Vedtaget

Punkt 11:

Nr. 4 af samme: Vedtaget

Punkt 12 og 13: Vedtaget

Efter punkt 13:

Ordføreren tog ordet

Nr. 8 af Saridakis for Retsudvalget: Forkastet

Nr. 9 af samme: Vedtaget

Punkt 14: Vedtaget

Friedrich tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

Punkt 15:

Nr. 13 af James Elles: Ordføreren anmodede om, at det betragtedes som en tilføjelse til punkt 8, hvilket Welsh for stilleren af ændringsforslaget godkendte:

Punkt 15: Vedtaget

Nr. 13: Vedtaget

Punkt 16: Vedtaget

Punkt 17:

Nr. 5 af Croux for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

Punkt 18:

Nr. 10 af Welsh: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 18 forkastedes ved elektronisk afstemning

Punkt 19 og 20: Vedtaget

Punkt 21:

Nr. 12 af Welsh: Forkastet ved elektronisk afstemning

Talere: Croux og ordføreren.

Punkt 21 forkastedes:

Punkt 22:

Nr. 6 af Croux for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål: Vedtaget

Efter punkt 22:

Nr. 11 af Welsh: Vedtaget

Punkt 23: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 7*).

Welsh tog ordet.

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

*Næstformand*

## 12. Tegnsprog for døve (forhandling og afstemning)

Lemass forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om tegnsprog for døve (dok. A 2-302/87). (Hun begyndte denne forelæggelse på tegnsprog.)

Talere: Seibel-Emmerling for S-Gruppen, Gerontopoulos for PPE-Gruppen, Garriga Polledo for ED-Gruppen, Larive, Escudero Lopez, løsgænger, Elliott, Chiabrando, O'Donnell og Sutherland, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## AFSTEMNING

Nr. 3: Taget tilbage

Præamblet og punkt A til C: Vedtaget

Punkt D:

Nr. 2 af Chiabrando: Vedtaget efter et indlæg af ordføreren

**Fredag den 17. juni 1988**

Punkt E og F samt punkt 1 til 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 1 af samme: Vedtaget efter et indlæg af ordføreren.

Nr. 4, 5 og 6: Taget tilbage

Punkt 5 til 15: Vedtaget

De ved ændringsforslag ændrede punkter: Vedtaget

*Stemmeforklaringer:*

Prag tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 8*).

Lemass tog ordet.

**13. Handelsforbindelserne mellem EF og USA (forhandling og afstemning)**

Dame Shelagh Roberts forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om protektionisme i handelsforbindelserne mellem EF og USA (dok. A 2-89/88).

FORSÆDE: HORST SEEFELD

*Næstformand*

Talere: Bombard, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget, Hänsch, ordfører for udtalelsen fra Det Politiske Udvalg, Seeler for S-Gruppen, Mallet, PPE-Gruppen, Kilby for ED-Gruppen, Maher for L-Gruppen og De Clercq, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

— *Forslag til beslutning:*

Præambel og punkt A til F: Vedtaget

Punkt G:

Nr. 13 af dame Shelagh Roberts: Vedtaget

Punkt H og punkt 1 til 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 14 af samme: Vedtaget

Punkt 5 til 12: Vedtaget

Efter punkt 12:

Nr. 15 af samme: Vedtaget

Punkt 13 til 15: Vedtaget

Efter punkt 15:

Nr. 16 af samme: Vedtaget

Punkt 16:

Nr. 8 af Mouchel, Killilea, Buchou, Musso, Guermeur, Pasty, Ewing, Thome-Patenôtre, Fanton, Marleix og Fitzgerald for RDE-Gruppen: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 4: Bortfaldet

Punkt 17: Vedtaget

Punkt 18:

Nr. 9 af samme: Forkastet

Nr. 5 af Mallet: Ordføreren foreslog, at det betragtedes som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren modsatte sig: Forkastet

Punkt 18 vedtoges

Efter punkt 18:

Nr. 6 af Mallet: Vedtaget

Punkt 19: Vedtaget

Punkt 20:

Nr. 17 af dame Shelagh Roberts: Vedtaget

Nr. 10 og 7: Bortfaldet

Punkt 21:

Nr. 11 af Mouchel m.fl. for RDE-Gruppen: Vedtaget

Efter punkt 21:

Nr. 1 af Eyraud for Landbrugsudvalget: Ordføreren anmodede om opdelt afstemning:



Fredag den 17. juni 1988

Første del til og med »GATT«: Vedtaget

Resten: Vedtaget

Punkt 22:

Nr. 18 af dame Shelagh Roberts: Vedtaget

Efter punkt 22:

Nr. 2 og 3 af Eyraud for Landbrugsudvalget: Vedtaget ét efter ét

Punkt 23:

Nr. 12 af Mouchel m.fl. for RDE-Gruppen: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 23 vedtoges

Punkt 24 til 34: Vedtaget

Punkt 35:

Nr. 19 af dame Shelagh Roberts: Vedtaget

Punkt 36 og 37: Vedtaget

De ved ændringsforslagene ændrede punkter: Vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 9*).

#### 14. Mønsterdybden på dæk (forhandling og afstemning)\*

Newton Dunn forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen (KOM/87/407 endel. — dok. C 2-179/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende mønsterdybden på dæk til visse klasser af motorkøretøjer og påhængskøretøjer til disse (dok. A 2-34/88).

Talere: Ebel for PPE-Gruppen, Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, og lord Cockfield, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— Forslag til direktiv KOM/87/407 endel. — dok. C 2-179/87:

Præambel:

Nr. 4 af Miljøudvalget: Vedtaget efter et indlæg af ordføreren

Artikel 1:

Nr. 3 af samme: Forkastet ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren

Nr. 1 af Transportudvalget: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 2 af samme: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 10*).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Newton Dunn, ordfører, anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin stilling til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag.

Lord Cockfield tog ordet.

På grundlag af Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, anmodede ordføreren om udsættelse af afstemningen.

Parlamentet godkendte dette.

Spørgsmålet henvistes til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

#### 15. Vægt og dimensioner for visse landevejskøretøjer (forhandling og afstemning)\*

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen (KOM/88/286 endel. — dok. C 2-66/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer.

Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*se del II, punkt 11*).

Fredag den 17. juni 1988

**16. Fællesskabsstøtte til Mellemamerika** (fortsat forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under ét om fem mundtlige forespørgsler (*begyndelse af forhandling: del I, punkt 10, i protokollen fra 16. juni 1988*).

Talere: Sakellariou for S-Gruppen, Suarez Gonzalez for ED-Gruppen, Glinne og Boesmans:

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

*Afstemning om anmodningen om afstemning snarest muligt om fire beslutningsforslag (dok. B 2-412, 414, 415 og 416/88):*

Afstemning snarest muligt vedtoges.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted på næste møde.

**17. Protokol fra det foregående møde**

I forbindelse med formiddagens indlæg vedrørende personalets arbejdsnedlæggelse aftenen forinden anmodede Ford om, at Præsidiets fik forelagt det til protokollen vedføjede notat, således at det kunne undersøge, hvorfor de anmodninger, der var formuleret i notatet, ikke var blevet imødekommet.

Formanden meddelte, at han ville forelægge Præsidiets dette notat, som ikke udgjorde en integrerende del af protokollen.

Christopher Beazley tog ordet.

**18. Forbindelserne EØF-EFTA**

Næste punkt på dagsordenen var to mundtlige forespørgsler med forhandling af James Elles for ED-Gruppen til Rådet (dok. B 2-343/88) og til Kommissionen (dok. B 2-342/88) om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og EFTA.

På grundlag af Forretningsordenens artikel 105, stk. 1, anmodede Zahorka om udsættelse af forhandlingen til næste mødeperiode.

Talere: Arndt, der anmodede om, at disse forespørgsler blev behandlet samtidig med en betænkning af Galluzzi om samme emne, og Zahorka, der tilsluttede sig denne anmodning.

Parlamentet godkendte dette.

**19. Situationen i Chile** (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Saby (dok. A 2-336/87) (*begyndelse af forhandlingen: del I, punkt 7, i protokollen fra 16. juni 1988*).

Talere: Boesmans, Maij-Weggen, Gutierrez Diaz og Medina Ortega.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Ordføreren anmodede for forskellige grupper om udsættelse af afstemningen til næste møde.

Parlamentet godkendte dette.

**20. Institutionelle konsekvenser af »Ejropa« — Gennemførelse af det indre marked** (fortsat forhandling under ét)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under ét om en betænkning af sir Fred Catherwood (dok. A 2-39/88) og fire mundtlige forespørgsler (dok. B 2-345, 390, 391 og 392/88) (*begyndelse af forhandlingen: del I, punkt 9, i protokollen fra 15. juni 1988*).

Valverde tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

**AFSTEMNING**

— *Betænkning af sir Fred Catherwood — dok. A 2-39/88:*

— *Forslag til beslutning:*

Præambel:

Nr. 4 af CiccioMessere, Pannella og Negri: Vedtaget

Punkt A til D: Vedtaget

Punkt E:

Nr. 2 af Nordmann for L-Gruppen: Vedtaget

Punkt F til L: Vedtaget

Efter punkt L:

Nr. 5 af CiccioMessere m.fl.: Forkastet

Punkt N til S samt punkt I til 4: Vedtaget

Punkt 5:

Nr. 1 af Nordmann for L-Gruppen: Vedtaget

Fredag den 17. juni 1988

Punkt 6:

Nr. 3 af Patterson: Vedtaget

Nr. 6: Bortfaldet

Punkt 7 til 11: Vedtaget

De ved ændringsforslag ændrede punkter.

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 12 a)).

*Afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt om tre beslutningsforslag (dok. B 2-441, 442 og 461/88):*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

På forslag af formanden efter anmodning fra PPE-Gruppen vedtog Parlamentet, at disse beslutningsforslag blev sat under afstemning med det samme.

— *Forslag til beslutning — dok. B 2-441/88:*

L-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 3.

Henvisningerne og punkt 1 til 2: Vedtaget

Punkt 3: Vedtaget

Punkt 4 til 10: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 12 b)).

— *Forslag til beslutning — dok. B 2-442/88:*

Punkt A til F og punkt 1: Vedtaget

Punkt 2:

Nr. 1 af Klepsch og von Wogau: Vedtaget

Efter punkt 2:

Nr. 2 af samme: Vedtaget

Punkt 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 3 af Klepsch, von Wogau og Brok: Vedtaget

Det således ændrede punkt 4 vedtoges.

Punkt 5 og 6: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 12 c)).

— *Forslag til beslutning — dok. B 2-461/88:*

Præambel og punkt 1 til 6: Vedtaget

Efter punkt 6:

Nr. 1 af Metten for S-Gruppen: Forkastet

Punkt 7: Vedtaget

Punkt 8:

Nr. 3 af von Wogau: Vedtaget

Christopher Beazley tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

Efter punkt 8:

Nr. 2 af Metten for S-Gruppen: Vedtaget

Punkt 9:

Nr. 4 af Pimenta for L-Gruppen: Vedtaget

Det således ændrede punkt 9 vedtoges.

Punkt 10 og 11: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (se del II, punkt 12 d)).

## 21. Decharge for Parlamentets budget for 1983, 1984 og 1985 (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning udarbejdet af Wettig for Budgetkontroludvalget for decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1983, 1984 og 1985 (dok. A 2-41/88).

Formanden konstaterede, at ingen havde bedt om ordet.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

— *Forslag til afgørelse for 1983-budgettet:*

Parlamentet vedtog afgørelsen (se del II, punkt 13).

**Fredag den 17. juni 1988**

— *Forslag til afgørelse for 1984-budgettet:*

Parlamentet vedtog afgørelsen (*se del II, punkt 13*).

— *Forslag til afgørelse for 1985-budgettet:*

Parlamentet vedtog afgørelsen (*se del II, punkt 13*).

— *Forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*se del II, punkt 13*).

## **22. Parlamentets sammensætning**

Formanden oplyste, at Pininfarina skriftligt havde meddelt, at han ville nedlægge sit mandat som medlem af Parlamentet fra og med den 1. juli 1988.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i Akten om Almindelig Direkte Valg til Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet, at dette mandat var ledigt, hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

## **23. Udvalgenes sammensætning**

Efter anmodning fra S-Gruppen godkendte Parlamentet valget af:

— Saby til medlem af Det Politiske Udvalg

— Cursol til medlem af Udvalget om Udvikling og Samarbejde i stedet for Saby.

## **24. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret**

Formanden meddelte i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde fået (*se bilag II*).

## **25. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden erindrede i overensstemmelse med Forretningsordenens artikel 107, stk. 2, om, at protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

## **26. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted fra den 4. til den 8. juli 1988.

## **27. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(*Mødet hævet kl. 12.50*)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Henry PLUMB  
Formanden

Fredag den 17. juni 1988

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Procedure uden betænkning

- a) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/37 endel — dok. C2-0040/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/275/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Nederlandene): Godkendt
- b) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/183 endel. — dok. C2-0046/88) til Rådets beslutning om en særlig støtte til udvikling af landbrugsstatistikkerne i Irland: Godkendt
- c) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/170 endel. — dok. C2-0049/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter: Godkendt
- d) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/179 endel. — dok. C2-0061/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofter: Godkendt

## 2. Oprettelse af et europæisk institut for studier over Østeuropa

— dok. A2-101/88

## BESLUTNING

## om oprettelse af et Europæisk Institut for Studier over Østeuropa

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sin beslutning af 6. oktober 1986 om oprettelse af et Europæisk Institut for Studier over Østeuropa <sup>(1)</sup>,
- B. der henviser til det udkast til vedtægt for Det Europæiske Institut for Studier over Østeuropa, som den arbejdsgruppe, der oprettedes i overensstemmelse med ovennævnte beslutning, vedtog den 10. marts 1988 <sup>(2)</sup>,
- C. der mener, at de næste skridt med henblik på oprettelse af nævnte institut nu omgående bør tages,
- D. der mener, at der i denne forbindelse allerede nu bør træffes konkrete forberedelser,
- E. der henviser til, at der i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1988 allerede er afsat 100.000 ECU til dette formål,
- F. der henviser til forslag til beslutning af Lemass om oprettelse af et Europæisk Institut for Studier over Østeuropa (dok. B2-178/88),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 283 af 10.11.1986, s. 13<sup>(2)</sup> Se Meddelelse til Medlemmerne af 17.3.1988 (PE 121.340)

Fredag den 17. juni 1988

G. der henviser til betænkning fra sit Udvalg om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-101/88);

1. opfordrer nu Kommissionen til efter nærmere aftale med Europarådet på grundlag af nævnte udkast til vedtægt at udarbejde og snarest forelægge et formelt forslag til oprettelse af et Europæisk Institut for Studier over Østeuropa; dette forslag bør omfatte de spørgsmål, som i udkastet til vedtægt stadig er uafklarede;

2. går ligeledes ind for, at tiden indtil den formelle oprettelse af instituttet udnyttes, og at der ufortøvet træffes følgende indledende foranstaltninger:

a) nedsættelse af et forberedende udvalg, der i princippet bør bestå af repræsentanter for de samme institutioner, som indgik i den arbejdsgruppe, der har udarbejdet udkastet til vedtægt,

b) oprettelse af et lille, forberedende sekretariat (fortrinsvis i Kommissionen), som udarbejder de dertil nødvendige dokumenter og fungerer som initiativ- og kontaktorgan,

c) indkaldelse til en videnskabelig konference endnu i indeværende år, ved hvilken en udvidet kreds af eksperter inden for forskning vedrørende Østeuropa kunne afstikke de kommende aktivitetsområder sammenholdt med den nuværende Østeuropa-forskning og fastsætte, hvad der i fælleseuropæisk interesse bør lægges mest vægt på,

d) finansiering af de nævnte forberedende aktiviteter over den i Fællesskabets almindelige budget for 1988 til dette formål afsatte bevilling (artikel 308);

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Europarådet.

### 3. Kapitalbevægelser — Betalingsbalance \*

— dok. A2-70/88

## BESLUTNING

### om skabelse af et integreret finansielt område i Europa

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om skabelse af et integreret finansielt område i Europa (KOM(87) 550 endel. — dok. C2-310/87),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-70/88);

#### ***A. Udviklingen på det internationale finansmarked***

1. bemærker, at det internationale finansmarked har undergået store forandringer karakteriseret af:

— en dybtgående ændring i dets funktion på grund af de nye informationsteknologier kvalitativt såvel som kvantitativt med hensyn til omfang, hurtighed og udbytte af transaktionerne,

— øget globalisering og gensidig påvirkning af markederne,

— et stort udbud af nye finansielle produkter, der skal afhjælpe de risici, frigørelsen af valutakurserne og de ustabile rentesatser har medført,

— en dereguleringsbevægelse inden for finansielle transaktioner og en præference for brug af pengemarkeder til kreditformidling frem for banker;

Fredag den 17. juni 1988

2. konstaterer, at de omfattende midler, pengemarkederne råder over, har udmøntet sig i en rivende udvikling inden for finanssektoren, der ikke er blevet fulgt op af en tilsvarende økonomisk vækst;
3. bemærker, at denne dominans i finanssektoren, der er præget af kapitalmarkedernes ekstreme flygtighed, en eksplosiv udvikling inden for spekulationen og en generel udbredelse af holdingselskaber, har udviklet sig på bekostning af den reelle økonomi;
4. bemærker, at afvigelser i det internationale finansielle system fører til en omrokering af økonomiske midler, som belaster de produktive økonomiske investeringer og uddyber kløften mellem industrilandene og de gældstyngede lande i den tredje verden samt forværrer de økonomiske og sociale uligheder i de industrialiserede lande;

#### ***B. Behovet og målsætningerne for et integreret finansielt Europa i Fællesskabet***

5. understreger, i betragtning af udviklingen på finansverdensmarkedet og de nuværende afvigelser i udviklingen, den mangel på samordning, der præger EF-kapitalmarkedernes nuværende funktion;
6. godkender følgelig principielt Kommissionens program, der tilsigter at gennemføre den sidste fase i åbningen af kapitalmarkedet i EF med henblik på gennemførelse af det store indre marked inden udgangen af 1992;
7. mener, at det, for at det finansielle integrerede område skal få mening, er nødvendigt at fremme kontakten mellem de europæiske lande indbyrdes fremfor disses forbindelser med resten af verden, således at:
  - den europæiske opsparing i højere grad benyttes europæisk,
  - kapitalmobiliteten bliver større inden for Europa end mellem Europa og resten af verden,
  - de forstyrrelser, der kommer fra resten af verden, påvirker de europæiske lande på en måde, som ikke destabiliserer deres gensidige finansielle forbindelser;
8. mener, at åbningen af kapitalmarkederne bør ske til fordel for borgere og virksomheder i Fællesskabet, der investerer, og at den derfor bør betragtes som en vækstfaktor, der tillige fremmer den økonomiske og sociale samhørighed i Europa;
9. finder det afgørende, af Fællesskabet, som for øjeblikket ikke har nogen rolle på det internationale pengemarked, finder en plads svarende til sin økonomiske og handelsmæssige vægt og bliver et pengecentrum af internationalt tilsnit og dermed den afgørende basis for en stabil monetær zone, centreret om ECU'en;

#### ***C. Betingelser for skabelse af et integreret finansielt område i Europa***

10. gør imidlertid opmærksom på, at skabelsen af et egentligt finansielt integreret Europa — samtidig med liberaliseringen af kapitalbevægelserne — kræver gennemførelse af en række uomgængelige, liberaliserende foranstaltninger inden for bank-, skatte- og valutaområdet;

##### *a) Tilnærmelse af banklovgivningen*

11. mener, at liberaliseringen af kapitalbevægelserne bør følges op af en fuldstændig liberalisering af de finansielle tjenesteydelser, som vil gøre det muligt for samtlige kreditformidlende organer at tilbyde deres service til Fællesskabets investorer enten ved oprettelse af filialer eller ved tjenesteydelser i hele Fællesskabet;
12. understreger ligeledes behovet for at sikre de europæiske markeders integritet og beskyttelsen af opsparingen;
13. kræver derfor en hurtig gennemførelse af de foranstaltninger, Kommissionen nævner i sin hvidbog om gennemførelsen af det indre marked med henblik på at fjerne forhindringerne for den fri etableringsret og den fri udveksling af finansielle tjenesteydelser, for således at nå frem til en samordning af velgennemtænkte bestemmelser og sikre et ekvivalent niveau for information og beskyttelse af investorer;

Fredag den 17. juni 1988

14. understreger ligeledes i betragtning af pengemarkedernes nuværende udviklingsniveau den rolle, som en nødvendig overvågning og gennemtænkt kontrol skal spille med henblik på at sikre kvaliteten og kreditibiliteten af et integreret finansielt område i Europa, som Fællesskabet fortsat behersker fuldstændig;

*b) Tilnærmelse af skattelovgivningen*

15. understreger betydningen af en tilnærmelse mellem skattelovgivningen i forbindelse med selskabsskat, beskatning af institutter for kollektiv investering i værdipapirer og incitamentet til opsparing i EF, uden hvilken kapitalfordeling vil komme ud af ligevægt, hvorved fordelene ved den finansielle integration går tabt; forventer derfor, at Kommissionen snarest forelægger forslag herom;

16. understreger samtidig, at med den nuværende skattemæssige og bankmæssige lovgivning er der en risiko for, at liberaliseringen af kapitalbevægelserne i EF vil skabe bedre muligheder for skattesnyderi, og derfor en kapitalflugt, der vil virke til skade for økonomisk mindre udviklede medlemsstater og i sidste ende Fællesskabets økonomiske interesser;

17. anmoder derfor Kommissionen om snarest at fremlægge de nødvendige forslag til bekæmpelse af risikoen for skattesvig ved en generel udbredelse af kildeskat på obligationsrenter og bankindeståender; anmoder ligeledes Kommissionen om på internationalt plan, navnlig i forbindelse med OECD og Europarådet, at forsøge at nå frem til aftaler om en tilnærmelse af skattesystemerne og gensidig administrativ bistand for at undgå risikoen for, at der overføres kapital til lande uden for EF;

*c) Bekræftelse af Fællesskabets monetære identitet*

18. understreger, at en effektiv forvaltning af et finansielt integreret Europa til gavn for Fællesskabets økonomiske og sociale interesser ikke kan gennemføres uden en fornyelse af EMS's målsætninger og en væsentlig udbygning heraf og at den monetære og finansielle sektor på indværende tidspunkt hænger meget tæt sammen;

19. understreger, at det er af afgørende betydning, at ECU'en spiller en reel rolle:

- som aktiv for at fremme den europæiske opsparing,
- som instrument behængt med en lavere risiko end dollaren,
- som parallel valuta til udbygning af det monetære samarbejde

og at der tages yderligere skridt til skabelse af en fælles europæisk valuta;

20. understreger ligeledes, at så længe samtlige medlemsstater ikke vil acceptere, at valutadisciplin er en afgørende faktor i deres økonomiske politik såvel som i Europa-politikken, vil et integreret finansielt område ikke give de fordele, man kunne forvente; gør opmærksom på, at man tværtimod risikerer, at de nuværende uligheder under EMS forværres ved en fuldstændig liberalisering af kapitalbevægelserne;

21. understreger endelig, at bestemmelserne i Kommissionens forslag om et integreret finansielt område med henblik på regulering af de internationale pengestrømme samt den specifikke beskyttelsesklausul langt fra er dækkende for omfanget af de finansielle og monetære vanskeligheder, Fællesskabet kan komme til at stå overfor;

22. understreger således risikoen for en forværring af de økonomiske uligheder og opsplintninger i Fællesskabet samt en øget monetær uligevægt som en fuldstændig liberalisering alene af kapitalbevægelserne vil medføre, og hvis følgevirkninger for lande med en svag økonomisk udvikling vil være yderst negative;

23. understreger derfor, at gennemførelsen af direktivet om liberalisering af kapitalbevægelser skal ledsages af samtlige de foranstaltninger, Kommissionen har planlagt, for således at opfylde de krav, skabelsen af et reelt integreret finansielt område vil medføre i Europa på bankmæssigt, skattemæssigt og monetært plan; liberaliseringen af kapitalbevægelserne kræver derfor, at der på kort sigt tages EF-initiativer med hensyn til gennemførelsen af EMS' anden fase. En sådan liberalisering vil ellers betyde, at Fællesskabet risikerer at blive helt udvandet på det internationale pengemarked;



Fredag den 17. juni 1988

24. finder, at det som krævet i dets beslutning af 22. oktober 1986 om den første etape af liberaliseringen af kapitalbevægelserne <sup>(1)</sup> bør holdes regelmæssigt underrettet om de fremskridt, der gøres med gennemførelsen af direktivet om gennemførelse af EØF-Traktatens artikel 67;

\*  
\*   \*  
\*

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 297 af 24.11.1986, s. 46

— Forslag til direktiv I KOM(87) 550 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

I.

**Rådets direktiv til gennemførelse af traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)**

Præambel uændret

I henhold til traktatens artikel 8 A indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for kapital;

I henhold til traktatens artikel 8 A indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for kapital og uden nogen form for forskelsbehandling af de økonomiske beslutningstagere i medlemsstaterne på grundlag af disses bopæl, for så vidt angår sådanne transaktioner;

Anden betragtning uændret

**Liberaliseringen af kapitalbevægelserne:**

- må ikke ske på bekostning af beskyttelsen af opsparringerne,
- skal være ledsaget af tilsyn og kontrol på EF-plan,
- må ikke føre til skatteunddragelse og uønsket flytning af investeringer,

Resten af betragtningerne uændret

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterne ophæver alle restriktioner for kapitalbevægelser, der finder sted mellem valutaindlændinge i medlemsstaterne, medmindre andet gælder i henhold til nedenstående bestemmelser. Bilag I til nærværende direktiv indeholder en definition på de forskellige kategorier af kapitalbevægelser.

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterne ophæver alle restriktioner og enhver forskelsbehandling i forbindelse med kapitalbevægelser, der finder sted mellem valutaindlændinge i medlemsstaterne, samtidig med at der gennemføres fremskridt på de øvrige områder i forbindelse med den finansielle integration, medmindre andet gælder i henhold til nedenstående bestemmelser. Bilag I til nærværende direktiv indeholder en definition på de forskellige kategorier af kapitalbevægelser.

Stk. 2 uændret

Artikel 2 og 3 uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 1

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 4

Bestemmelserne i nærværende direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan træffe de foranstaltninger, der er tvingende nødvendige for at imødegå overtrædelser af deres love og forskrifter eller af administrative eller statistiske hensyn kræve kapitalbevægelser anmeldt.

Iværksættelsen af sådanne foranstaltninger og ordninger må ikke resultere i, at de pågældende kapitalbevægelser hæmmes.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 4

Bestemmelserne i nærværende direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne kan **vedtage de skatte- og afgiftsmæssige bestemmelser** og træffe de foranstaltninger af **forebyggende art for kreditinstitutter og kreditformidlen-** **de organer**, der er tvingende nødvendige for at imødegå overtrædelser af deres love og forskrifter eller af administrative, statistiske eller **skattemæssige** hensyn kræve kapitalbevægelser anmeldt.

Iværksættelsen af sådanne foranstaltninger og ordninger må ikke resultere i, at de pågældende kapitalbevægelser hæmmes, **eller omkostningerne i forbindelse hermed stiger.**

Artikel 5 uændret

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest *den ....* at efterkomme dette direktiv. De underretter omgående Kommissionen herom. De giver ligeledes senest ved foranstaltningernes ikrafttrædelse underretning om enhver ny foranstaltning eller ændring af bestemmelserne vedrørende de kapitalbevægelser, der er opført i nærværende direktivs bilag I.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv **senest 12 måneder efter vedtagelsen** De underretter omgående Kommissionen herom. De giver ligeledes senest ved foranstaltningernes ikrafttrædelse underretning om enhver ny foranstaltning eller ændring af bestemmelserne vedrørende de kapitalbevægelser, der er opført i nærværende direktivs bilag I.

Stk. 2 uændret

Artikel 7 uændret

Artikel 8

Rådets direktiv af 11. maj 1960, senest ændret ved Rådets direktiv nr. 86/566/EØF af 17. november 1986, ophæves.

Artikel 8

Rådets direktiv af 11. maj 1960, senest ændret ved Rådets direktiv nr. 86/566/EØF af 17. november 1986, ophæves **for de enkelte medlemsstater fra det tidspunkt, hvor de har omsat gennemførelsesbestemmelserne i nærværende direktiv til national lovgivning.**

Artikel 8 a

Senest den 31. december 1988 forelægger Kommissionen, Rådet og Parlamentet forslag til bestemmelser vedrørende:

- beskyttelse af opsparingerne,
- generel kildeskat på renter af obligationer og bankkonti og/eller udvidelse af oplysningspligten, således at alle banker skal give oplysninger til skattemyndighederne om renteindtægter,
- tilsyn og kontrol på EF-plan ved hjælp af en vis form for fælles forvaltning gennem et rimeligt homogent regelsæt og kontrolsystem og et nært og struktureret samarbejde mellem de monetære myndigheder.

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## Artikel 9 uændret

## BILAG I uændret

## BILAG II

## BILAG II

## Titel uændret

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer og andre instrumenter, der normalt handles på pengemarkedet	V
Transaktioner vedrørende kontokuranter og indlånskonti i penge- og finansieringsinstitutter	VI
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter — institutter, der foretager kollektiv investering i værdipapirer eller instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet	IV-A og B-c
Banklån og -kreditter — kortfristede	VIII-A og B-1
Kapitalbevægelser af personlig karakter — lån	XI-A
Ind- og udførsel af formueværdier — værdipapirer, der normalt handles på pengemarkedet — betalingsmidler	XII

Transaktionernes art	Rubrik i nomenklaturen
Transaktioner vedrørende værdipapirer og andre instrumenter, der normalt handles på pengemarkedet	V
Transaktioner vedrørende kontokuranter og indlånskonti i penge- og finansieringsinstitutter	VI
Transaktioner vedrørende andele i investeringsinstitutter — institutter, der foretager kollektiv investering i værdipapirer eller instrumenter, som normalt handles på pengemarkedet	IV-A og B-c
Banklån og -kreditter — kortfristede	VIII-A og B-1
Kapitalbevægelser af personlig karakter — lån undtagen i forbindelse med persons frie bevægelighed	XI-A
Ind- og udførsel af formueværdier — værdipapirer, der normalt handles på pengemarkedet — betalingsmidler	XII

## BILAG III og IV uændret

— dok. A2-70/88

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gennemførelse af EØF-Traktatens artikel 67 (Liberalisering af kapitalbevægelser)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 69 (dok. C2-310/87),

(1) EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 1

Fredag den 17. juni 1988

- der henviser til betænkning af Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-70/88);
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— Forslag til direktiv II KOM(87) 550 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## II.

Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet

Præambel og betragtninger uændret

### ARTIKEL 1

Den dispositive del af direktiv 72/156/EØF erstattes med følgende tekst:

#### Artikel 1

Stk. 1 og 2 uændret

3. Kommissionen kan på dette område rette henstillinger til medlemsstaterne.

Artikel 2 uændret

#### Artikel 3

Stk. 1 uændret

2. Hver medlemsstat anvender om fornødent og under hensyntagen til de andre medlemsstats interesser *alle eller en del* af de i artikel 2 omhandlede instrumenter.

Stk. 2, andet afsnit, uændret

Uanset disse bestemmelser *kan* Kommissionen *henstille* til medlemsstaterne, at *alle eller en del* af de i artikel 2 omhandlede instrumenter sættes i kraft, hvis kortfristede pengestrømme fra eller til tredjelande muligvis på alvorlig måde vil kunne forstyrre den indenlandske monetære situation og stabilitet af valutakurserne inden for Det Europæiske Monetære System.

### ARTIKEL 1

Den dispositive del af direktiv 72/156/EØF erstattes med følgende tekst:

#### Artikel 1

3. Kommissionen *retter* på dette område henstillinger til medlemsstaterne.

#### Artikel 3

2. **Efter samråd med Kommissionen** anvender hver medlemsstat om fornødent og under hensyntagen til de andre medlemsstats interesser **de af de i artikel 2 omhandlede instrumenter, der anses for hensigtsmæssige.**

Uanset disse bestemmelser **henstiller** Kommissionen til medlemsstaterne at sætte **de af de i artikel 2 omhandlede instrumenter, der anses for hensigtsmæssige**, i kraft, hvis kortfristede pengestrømme fra eller til tredjelande muligvis på alvorlig måde vil kunne forstyrre den indenlandske monetære situation og stabilitet af valutakurserne inden for Det Europæiske Monetære System.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 12

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

3. Når de i artikel 2 omhandlede instrumenter anvendes, drager Kommissionen omsorg for en snæver samordning mellem medlemsstaternes myndigheder.

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

3. Når de i artikel 2 omhandlede instrumenter anvendes, drager Kommissionen omsorg for en snæver samordning mellem medlemsstaternes myndigheder, navnlig med henblik på at sikre, at de mål, der tilstræbes gennem liberaliseringen af kapitalbevægelser i Fællesskabet, opnås.

3 a. Under anvendelsen af de i artikel 2 omhandlede instrumenter afholder den pågældende medlemsstat og Kommissionen regelmæssigt samråd og højst med tre måneders interval for at vurdere det hensigtsmæssige i at opretholde sådanne foranstaltninger.

Resten af teksten uændret

— dok. A2-70/88

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/156/EØF om regulering af de internationale pengestrømme og neutralisering af deres uønskede virkninger på den indenlandske likviditet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 69 (dok. C2-310/87),
- der henviser til betænkning af Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-70/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 12

Fredag den 17. juni 1988

## — Forslag til direktiv III KOM(87) 550 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

## III.

## Rådets forordning om indførelse af en enhedsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne

Præambel og betragtninger uændret

## Artikel 1

## Artikel 1

Stk. 1 uændret

2. Det samlede beløb for hovedstolen i de lån, der kan tildeles medlemsstaterne i henhold til bestemmelserne i stk. 1 er begrænset til ... mia ECU.

2. Det samlede beløb for hovedstolen i de lån, der kan tildeles medlemsstaterne i henhold til bestemmelserne i stk. 1 er begrænset til 25 mia ECU.

Artikel 2 — 5 uændret

## Artikel 6

## Artikel 6

Stk. 1 og 2 uændret

3. I princippet kan en medlemsstat inden for rammerne af denne mekanisme ikke låne mere end 50 % af det maksimumsbeløb, der er nævnt i artikel 1, stk. 2.

3. I princippet kan en medlemsstat inden for rammerne af denne mekanisme ikke låne mere end 25 % af det maksimumsbeløb, der er nævnt i artikel 1, stk. 2.

3 a. Tildeling af lån som finansiel støtte på mellemlang sigt til en medlemsstat, der ikke hører ind under EMS'ens valutamekanisme, sker under forudsætning af, at den pågældende stat underkaster sig en valutadisciplin, hvis nærmere bestemmelser vil blive fastsat ved denne lejlighed.

Artikel 7 uændret

## Artikel 8

## Artikel 8

1. Enhver medlemsstat, som er kreditor i henhold til denne ordning, og som får betalingsbalancevanskeligheder og/eller problemer som følge af et brat fald i valuta-reserverne, kan anmode om udbetaling af sit tilgodehavende. Under hensyntagen til omstændighederne træffer Rådet afgørelse om denne udbetaling, som bl.a. kan gennemføres ved anvendelse af følgende fremgangsmåder eller en passende kombination af disse:

1. Enhver medlemsstat, som er kreditor i henhold til denne ordning, og som får betalingsbalancevanskeligheder og/eller problemer som følge af et brat fald i valuta-reserverne til et kritisk niveau, kan anmode om udbetaling af sit tilgodehavende. Under hensyntagen til omstændighederne træffer Rådet afgørelse om denne udbetaling, som bl.a. kan gennemføres ved anvendelse af følgende fremgangsmåder eller en passende kombination af disse:

Resten af teksten uændret

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 13

Fredag den 17. juni 1988

— dok. A2-70/88

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om indførelse af en enhedsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 69 (dok. C2-310/87),
- der henviser til betænkning af Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A2-70/88);

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 26 af 1.2.1988, s. 13

**4. Ret i første instans \***

— Forslag til afgørelse dok. C2-225/87 — 8770/87 JUR 125 COUR 13

TEKST FORESLÅET AF  
RÅDET

TEKST ÆNDRET AF  
EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans**

Præambel og betragtninger uændret

**ARTIKEL 1 uændret****ARTIKEL 2**

1. Retten består af syv dommere.

**ARTIKEL 2**

1. Retten består af tolv dommere.

**STK. 2 uændret**

3. Retten sættes i form af afdelinger bestående af tre dommere, der oprettes og behandler sager efter regler fastsat i Rettens procesreglement.

3. Retten sættes i form af afdelinger bestående af tre eller fem dommere, der oprettes og behandler sager efter regler fastsat i Rettens procesreglement.

3 a. Retten bistås af tre generaladvokater. Disse udnævnes for seks år på samme betingelser som dommerne. Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse sted. Der afgår skiftevis to og en generaladvokat. I lighed med dommerne kan de afgående generaladvokater genudnævnes.

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF  
RÅDETTEKST ÆNDRET AF  
EUROPA-PARLAMENTET

4. Artikel 21 i den i artikel 28 i Traktaten om Oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber omhandlede protokol vedrørende privilegier og immuniteter samt denne traktats artikel 6 finder tilsvarende anvendelse på Rettens dommere og justitssekretær.

## ARTIKEL 3

1. Retten udøver i første instans, de beføjelser, der er tillagt Domstolen i henhold til traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne og de retsakter, der er udstedt til disses gennemførelse:

- i tvister mellem Fællesskaberne og disses ansatte *som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 179 og Euratom-Traktatens artikel 152;*
- i sager, der indbringes mod en af Fællesskabernes institutioner eller juridiske personer i medfør af EØF-Traktatens artikel 173, stk. 2, og artikel 175, stk. 3, og som vedrører:

Første underled uændret

- \* eller handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger mod dumping og subsidieordninger som omhandlet i nævnte traktats artikel 113;

Resten af ARTIKEL 3 uændret

## ARTIKEL 4 uændret

## ARTIKEL 5

I protokollen vedrørende Statutten for De Europæiske Fællesskabers Domstol indsættes efter artikel 43 følgende bestemmelser:

AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS

## Artikel 44

Artiklerne 2-7, 13, 14 og 16 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 6 omhandlede afgørelser.

Andet afsnit uændret

Artikel 45 uændret

**Generaladvokaterne skal fuldstændig upartisk og uafhængigt offentligt fremsætte begrundede forslag til afgørelse af de sager, der forelægges retten, og derved bistå denne ved udførelsen af dens opgaver.**

4. Artikel 21 i den i artikel 28 i Traktaten om Oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber omhandlede protokol vedrørende privilegier og immuniteter samt denne traktats artikel 6 finder tilsvarende anvendelse på Rettens dommere og **generaladvokater samt dens justitssekretær.**

## ARTIKEL 3

1. Retten udøver i første instans, de beføjelser, der er tillagt Domstolen i henhold til traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne og de retsakter, der er udstedt til disses gennemførelse:

- i tvister mellem Fællesskaberne og disses ansatte;
- i sager, der indbringes mod en af Fællesskabernes institutioner eller juridiske personer i medfør af EØF-Traktatens artikel 173, stk. 2, og artikel 175, stk. 3, og som vedrører:

- \* eller handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger mod dumping og subsidieordninger som omhandlet i **EØF-Traktatens artikel 113 og EKSF-Traktatens artikel 74;**

## ARTIKEL 5

I protokollen vedrørende Statutten for De Europæiske Fællesskabers Domstol indsættes efter artikel 43 følgende bestemmelser:

AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS

## Artikel 44

Artiklerne 2-7, 13, 14 og 16 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere og **generaladvokater.** Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 6 omhandlede afgørelser.



Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF  
RÅDET*Artikel 46*

Afsnit III i denne statut, bortset fra artikel 20 og bestemmelserne om *generaladvokaterne*, finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 168 A, stk. 4, omhandlede procesreglement.

TEKST ÆNDRET AF  
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 46*

1. Afsnit III i denne statut, bortset fra artikel 20, finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 168 A, stk. 4, omhandlede procesreglement.

2. Det i artikel 17, stk. 2, i denne statut opstillede krav gælder ikke for sager, der indbringes i første instans af Fællesskabernes ansatte.

## Artikel 47 uændret

*Artikel 48*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse, af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller afgør en formalitetssindsigelse.

*Artikel 48*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse, af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller afgør en formalitetssindsigelse angående en undtagelse fra reglerne om antagelighed.

## 2. afsnit uændret

*Appel kan ligeledes iværksættes af medlemsstater og fællesskabsinstitutioner, der ikke har interveneret i den pågældende sag for Retten. I sådanne tilfælde har de pågældende medlemsstater eller institutioner den samme retsstilling som medlemsstater eller institutioner, der har interveneret i første instans.*

Udgår.

## Artikel 49 – 53 uændret

## ARTIKEL 6 uændret

## ARTIKEL 7

I Protokollen vedrørende Statutten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol indsættes efter artikel 43 følgende bestemmelser:

**AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS**

*Artikel 44*

Artiklerne 2-4, 6-9, 17 og 19 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 7 omhandlede afgørelser.

## ARTIKEL 7

I Protokollen vedrørende Statutten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol indsættes efter artikel 43 følgende bestemmelser:

**AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS**

*Artikel 44*

Artiklerne 2-4, 6-9, 17 og 19 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere og *generaladvokater*. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 7 omhandlede afgørelser.

## Åndet afsnit uændret

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF  
RÅDETTEKST ÆNDRET AF  
EUROPA-PARLAMENTET

## Artikel 45 uændret

*Artikel 46*

Afsnit III i denne statut, bortset fra artiklerne 41 og 42 samt bestemmelserne om generaladvokaterne, finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 32d, stk. 4, omhandlede procesreglement.

*Artikel 46*

Afsnit III i denne statut, bortset fra artiklerne 41 og 42 finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 32d, stk. 4, omhandlede procesreglement.

## Artikel 47 uændret

*Artikel 48*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør den del af en sags realitet, eller afgør en formalitetsindsigelse.

*Artikel 48*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør den del af en sags realitet, eller afgør en formalitetsindsigelse angående en undtagelse fra reglerne om antagelighed.

## 2. afsnit uændret

*Appel kan ligeledes iværksættes af medlemsstater og fællesskabsinstitutioner, der ikke har interveneret i vedkommende sag for Retten. I sådanne tilfælde har de pågældende medlemsstater eller institutioner den samme retsstilling som medlemsstater eller institutioner, der har interveneret i første instans.*

## Udgår

## Artikel 49 — 53 uændret

## ARTIKEL 8 uændret

## ARTIKEL 9

I Protokollen vedrørende Statutten for Det Europæiske Atomenergifællesskabs Domstol indsættes efter artikel 44 følgende bestemmelser:

## ARTIKEL 9

I Protokollen vedrørende Statutten for Det Europæiske Atomenergifællesskabs Domstol indsættes efter artikel 44 følgende bestemmelser:

**AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS**

*Artikel 45*

Artiklerne 2-7, 13, 14 og 16 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 6 omhandlede afgørelser.

**AFSNIT IV:  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
RET I FØRSTE INSTANS**

*Artikel 45*

Artiklerne 2-7, 13, 14 og 16 i denne statut finder tilsvarende anvendelse på Retten og dens dommere og generaladvokater. Ed som omhandlet i artikel 2 aflægges for Domstolen, som også træffer de i artiklerne 3, 4 og 6 omhandlede afgørelser.

## 2. afsnit uændret

## Artikel 46 uændret

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF  
RÅDETTEKST ÆNDRET AF  
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 47*

Afsnit III i denne statut, bortset fra artiklerne 20 og 21 samt bestemmelserne om *generaladvokaterne*, finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 140 A, stk. 4, omhandlede procesreglement.

*Artikel 47*

Afsnit III i denne statut, bortset fra artiklerne 20 og 21 finder tilsvarende anvendelse på rettergangsmåden ved Retten. I nødvendigt omfang præciseres og udfyldes disse regler i det i Traktatens artikel 140 A, stk. 4, omhandlede procesreglement.

## Artikel 48 uændret

*Artikel 49*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse, af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller afgør en formalitetsindsigelse.

*Artikel 49*

Der kan iværksættes appel til Domstolen, senest to måneder efter forkyndelsen af den pågældende anfægtede afgørelse, af afgørelser, hvorved den pågældende sags behandling ved Retten er blevet afsluttet, samt af afgørelser, der afgør en del af en sags realitet, eller afgør en formalitetsindsigelse **angående en undtagelse fra reglerne om antagelighed.**

## 2. afsnit uændret

*Appel kan ligeledes iværksættes af medlemsstater og fællesskabsinstitutioner, der ikke har interverneret i vedkommende sag for Retten. I sådanne tilfælde har de pågældende medlemsstater eller institutioner den samme retsstilling som medlemsstater eller institutioner, der har interverneret i første instans.*

## Udgår

## Artikel 50 – 54 uændret

## ARTIKEL 10 – 13 uændret

— dok. A2-107/88

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans, som forelagt af Domstolen

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans, som forelagt af Domstolen (1),
- hørt af Rådet, jf. EKSF-Traktatens artikel 32d, EØF-Traktatens artikel 168 A og Euratom-Traktatens artikel 140 A (dok. C2-225/87),
- der finder de foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes rettigheder og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A2-107/88),
- der henviser til resultatet af afstemningerne om forslaget til Rådets afgørelse, som forelagt af domstolen;

(1) 8770/87 JUR 125 COUR 13

Fredag den 17. juni 1988

1. anmoder Domstolen om at ændre sit forslag i overensstemmelse med Parlamentets ændringer og underrette Parlamentet om enhver ændring, den senere måtte foretage i dette forslag;
2. anmoder Rådet om at optage disse ændringer i afgørelsen, der skal vedtages i overensstemmelse med EKSF-Traktatens artikel 168 A og Euratom-Traktatens artikel 140 A;
3. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Domstolens forslag væsentlig;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Domstolen.

## 5. Betingelserne for indregistrering af skibe

— forslag til afgørelse KOM(86) 523 endel

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

**Rådets afgørelse vedrørende medlemsstaternes fællesstillingtagen i forbindelse med undertegnelsen og ratificeringen af De Forenede Nationers Konvention om Betingelserne for Registrering af Skibe**

Præamblet uændret

*De Forenede Nationers Konvention om Betingelserne for Registrering af Skibe vil fra 1. maj 1986 være åben for undertegnelse og ratificering i et år;* Udgår

Resten af ordlyden uændret

— dok. A2-53/88

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse vedrørende medlemsstaternes fælles stillingtagen i forbindelse med undertegnelsen og ratificeringen af De Forenede Nationers Konvention om Betingelserne for Registrering af Skibe**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (<sup>(1)</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (dok. C2-188/87),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Transportudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A2-53/88);

(<sup>1</sup>) KOM(86) 523 endel.

Fredag den 17. juni 1988

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke er indstillet på at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

## 6. Fællesskabets demokratiske underskud - Den europæiske politiske union

### a) dok. A2-276/87

#### BESLUTNING

#### om De Europæiske Fællesskabers demokratiske underskud

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union, som vedtoges den 14. februar 1984,
  - der henviser til præamblet i Den Europæiske Fælles Akt,
  - der henviser til »Erklæring om demokratiet«, som Det Europæiske Råd vedtog den 8. april 1978,
  - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols retspraksis, i henhold til hvilken det demokratiske princip finder anvendelse på Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til, at det demokratiske princip atter bekræftes i præamblet til Den Europæiske Konvention af 4. november 1950 til beskyttelsen af Menneskerettigheder og Grundlæggende Frihedsrettigheder,
  - der henviser til artikel 3 i tillægsprotokollen af 20. marts 1952 til Den Europæiske Konvention til Beskyttelse af Menneskerettigheder og Grundlæggende Frihedsrettigheder,
  - der henviser til betænkning af Udvalget om Institutionelle Spørgsmål,
  - der henviser til sine beslutninger af 16. januar <sup>(2)</sup> og 8. oktober 1986 <sup>(3)</sup>, i hvilke det kritiserer de demokratiske mangler i Det Europæiske Fællesskabs institutionelle system,
  - der minder om sin beslutning af 17. juni 1987 <sup>(4)</sup>(4) om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union, navnlig punkt I, J, L og 9,
  - der henviser til sin skriftlige erklæring af 16. maj 1988 om Europa-Parlamentets beføjelser <sup>(5)</sup>,
  - der mener, at det presserende behov for at gennemføre den europæiske politiske integration, navnlig inden for sikkerhed og forsvar, nødvendiggør en styrkelse af den demokratiske kontrol på europæisk niveau,
1. konstaterer, at det af talrige offentlige erklæringer klart fremgår, at medlemsstaterne går ud fra, at den europæiske integration må være baseret på de demokratiske grundprincipper;
  2. er af den opfattelse, at der kun er tale om et virkeligt demokrati, når magten er baseret på folkets deltagelse;

<sup>(1)</sup> F.eks. sag 138 og 139/79 (Roquette, Maizena mod Rådet), dom af 30. oktober 1980, Samling af Domstolens afgørelser, bind 1980 s. 3333, punkt 33

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 36 af 17.2.1986, s. 144

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 283 af 10.11.1986, s. 36, pkt. 1 og 11

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 190 af 20.7.1987, s. 71

<sup>(5)</sup> Mødeprotokollen fra dette møde, del I, bilag s. 4

Fredag den 17. juni 1988

3. mener, at det demokratiske-parlamentariske system er det bedste middel til at omsætte folkenes ønsker til normgivende afgørelser;
4. fastslår, at Rådet, som består af medlemmer af medlemsstaternes regeringer, der på EF-plan ikke er underlagt nogen parlamentarisk-demokratisk kontrol, inden for Fællesskabets institutionelle system har både den lovgivende og udøvende magt;
5. henviser til, at en betydelig del af de beføjelser, som udøves af Rådet, udøves af medlemsstaternes parlamenter, inden de overføres til Fællesskabet;
6. fastslår også, at Rådets lovgivende virksomhed vedvarende medføre nye begrænsninger af de nationale parlamenters beføjelser, og dermed en vedvarende begrænsning af de parlamentarisk-demokratiske rettigheder i Fællesskabet;
7. henviser til, at disse begrænsninger generelt kan udledes af artikel 5 i EØF-Traktaten, i henhold til hvilken medlemsstaterne »afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der er egnede til at bringe virkeliggørelsen af denne Traktats målsætninger i fare«;
8. gør opmærksom på, at begrænsningerne af de nationale parlamenters beføjelser i praksis kan bestå i tab af lovgivningsbeføjelser eller i forpligtelser til at vedtage en række gennemførelsesforanstaltninger eller supplerende foranstaltninger, eller i, at de afstår fra at udøve de beføjelser, de har, uden at disse beføjelser overgår til Europa-Parlamentet, hvilket skader den demokratiske legitimation af deres afgørelser;
9. beklager, at de nationale parlamenters tab af disse demokratiske beføjelser ikke opvejes af nogen udvidelse af den demokratiske kontrol på EF-plan, hvilket kun kan opnås gennem en udvidelse af Europa-Parlamentets beføjelser;
10. beklager dybt det således skabte »demokratiske underskud« og den heraf følgende begrænsning af Parlamentets ret til at blive inddraget i udformningen af fællesskabsretten;
11. mener, at faren for bureaukratisering og afstandtagen fra borgernes side øges i forbindelse med spørgsmål, der tidligere henhørte under de nationale parlamenter og dermed den nationale debat, da borgerne føler sig fremmedgjorte over for en stor del af fællesskabsafgørelserne, da de mangler det naturlige mellemlid, som Europa-Parlamentets kontrol forudsætter;
12. understreger desuden, at den medbestemmelsesret, som på fællesskabsplan er givet Europa-Parlamentet, er alt for begrænset;
13. fordømmer udtrykkeligt, at den indflydelse, som de direkte valgte parlamentsmedlemmer kan udøve på udviklingen af fællesskabsretten, som følge heraf fortsat er for begrænset;
14. mener, at Rådets udøvelse af magten ikke er i overensstemmelse med det parlamentariske krav;
15. mener, at man ved at koncentrere lovgivningsbeføjelserne hos de regeringsmedlemmer, som er forsamlet i Rådet, og gennem den måde, hvorpå disse beføjelser udøves - bl.a. vedtages retsakterne for lukkede døre - har skabt en »institutionel uligevægt«, som har medført ikke blot en demokratisk mangel, men også, at Fællesskabet ikke fungerer tilstrækkelig effektivt;
16. mener, at denne uligevægt ikke engang opvejes af større effektivitet inden for Fællesskabets beslutningsproces;
17. mener på den anden side, at den demokratiske legitimitet i stigende omfang bliver uundværlig af hensyn til hele beslutningssystemets effektivitet;
18. understreger, at hovedparten af EF's befolkning ikke er sig det demokratiske underskud bevidst og at de europæiske folk alvorligt fejlbedømmer forpligtelserne og beslutningsprocesserne i Det Europæiske Fællesskab;

Fredag den 17. juni 1988

19. mener, at denne situation kan undergrave den dobbelte berettigelse af Fællesskabets myndighed; denne dobbelte berettigelse består i den nationale legitimitet, som kommer til udtryk i Rådet gennem regeringerne, som de nationale parlamenter har tillid til, og EF-legitimiteten, som kommer til udtryk i det direkte valgte Parlament, som Kommissionen skal stå til ansvar for;
20. understreger, at dette demokratiske underskud kun kan udlignes inden for selve Fællesskabet gennem en omfordeling af beføjelserne mellem Rådet og Parlamentet;
21. opfordrer medlemsstaternes regeringer samt Rådet og Kommissionen til af hensyn til Fællesskabet som sådant at efterkomme Europa-Parlamentets legitime krav om fuld deltagelse i beslutningsprocessen i Fællesskabet;
22. minder i overensstemmelse hermed om det krav, der kom til udtryk i ovennævnte beslutning af 17. juni 1987, om at det Europa-Parlamentet, der bliver valgt i 1989, får til opgave at udarbejde et udkast til en europæisk union med henblik på forelæggelse til ratifikation for de kompetente nationale myndigheder;
23. anmoder om, at Det Europæiske Råd på sit kommende møde i Hannover drøfter Europa-Parlamentets beslutninger og erklæringer om institutionelle ændringer, og at der træffes hertil svarende afgørelser på dette område;
24. anser det for nødvendigt, at der ved reform af Fællesskabet og dets videreudvikling til en politisk union tages hensyn til de demokratiske grundprincipper, og at alle europæiske borgere såvidt muligt inddrages i denne proces, og opfordrer til, at der - hvor dette er forfatningsretligt muligt - i medlemsstaterne også afholdes folkeafstemninger for at give parlamenterne og regeringerne et billede af vælgernes holdning til Den Europæiske Union og Europa-Parlamentets opgaver;
25. opfordrer medlemsstaternes parlamenter til at betragte problemet i forbindelse med det demokratiske underskud, som er opstået på grund af den eksisterende integreringsmåde, som et problem, der er fælles for alle parlamenterne, og til i fællesskab at finde løsninger i samarbejde med Europa-Parlamentet;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

b) dok. A2-106/88

## BESLUTNING

### om folkeafstemninger vedrørende den europæiske politiske union

#### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Roelants du Vivier om udkastet til Den Europæiske Union og de nærmere regler for, at der på europæisk plan afholdes folkeafstemning på initiativ af befolkningen (dok. B2-623/86),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A2-106/88),
- A. der henviser til, at forberedelserne til indførelse af den europæiske politiske union, hvori Den Europæiske Fælles Akt kun udgør et meget begrænset skridt, nødvendigvis må omfatte mobilisering af borgerne, der må knyttes direkte til disse forberedelser ud fra følgende motiver:
- a) borgernes deltagelse i forberedelserne vil sikre den politiske union et fuldt demokratisk grundlag;
  - b) Fællesskabets omdannelse til politisk union vil få en betydelig direkte indvirkning på alle borgernes tilværelse;

Fredag den 17. juni 1988

- B. der henviser til, at et væsentligt element i demokratiet består i en høj grad af folkelig deltagelse i det politiske liv, og at denne deltagelse med regelmæssige mellemrum manifesterer sig gennem udpegelse af repræsentanter ved stemmeafgivning og i form af de alternative forslag, der kanaliseres gennem de politiske partier, men også under særlige omstændigheder gennem deltagelse i konkrete folkeafstemninger vedrørende lovgivning eller beslutninger af særlig betydning,
  - C. der henviser til, at den anvendte praksis for sådanne folkeafstemninger varierer fra den ene EF-stat til den anden lige fra dem, der overhovedet ikke omtaler denne mulighed i lovgivningen, til dem, der regulerer den via forfatningen eller almindelige love, og at sidstnævnte gruppe udnytter den i stærkt varierende omfang,
  - D. der henviser til, at der i medlemsstater uden tradition for disse folkeafstemninger ikke desto mindre er blevet afholdt sådanne, som har været foranlediget af de pågældende landes relationer til Fællesskabet,
  - E. der anser den europæiske integration på det politiske og institutionelle område for at være sin mest presserende opgave i overensstemmelse med vælgernes ønsker,
  - F. der henviser til, at den europæiske offentlighed ifølge alle meningsmålinger er klar tilhænger af, at det kommende Europa-Parlamentet får de nødvendige beføjelser til at udføre sin opgave,
  - G. der endvidere henviser til, at det europæiske folks gentagne og ansvarlige valg af repræsentanter til Europa-Parlamentet gør, at disse udgør en ensartet vælgerbefolkning, hvis indstilling til spørgsmålet om magtens fordeling i Fællesskabet er af væsentlig betydning,
  - H. der finder, at en tilkendegivelse af borgernes positive holdning til den europæiske politiske union i særlig grad vil kunne motivere Det Europæiske Råd til at give det kommende Europa-Parlamentet, der bliver valgt i 1989, til opgave at udarbejde de nødvendige institutionelle reformer med henblik på indførelse af denne politiske union,
  - I. der henviser til, at det er tilfredsstillende at nogle medlemsstater har taget parlamentariske initiativer til afholdelse af folkeafstemninger om den politiske union,
  - J. der henviser til, at der i nogle medlemsstaters forfatning eller i øvrige lovgivning findes et forbud mod afholdelse af folkeafstemninger i perioden op til, under og lige efter afholdelse af valg i enhver form,
  - K. der finder, at det i mangel af ovennævnte eller af en specifik national lovgivning på området altid vil være nyttigt at råde over en parallel strategi med det formål at klarlægge borgernes holdning til den politiske union, hvorfor der bør findes alternative eller subsidiære metoder, der kan lade denne holdning komme til udtryk,
1. finder, at enhver form for meningstilkendegivelse eller folkeafstemning om indførelse af den politiske union vil være et nyttigt bidrag til belysning af den offentlige opinions holdning til dette spørgsmål;
  2. konstaterer, at såvel lovgivning som praksis i forbindelse med folkeafstemninger varierer mellem de enkelte medlemsstater, hvoraf nogle slet ikke omtaler denne mulighed i deres lovgivning, omend manglende omtale ikke nødvendigvis indebærer et forbud;
  3. understreger, at disse vejledende folkeafstemninger giver et vigtigt fingerpeg om den politiske union og om Fællesskabets rolle i forbindelse med gennemførelsen af denne, samt giver de berørte instanser mulighed for at få kendskab til de europæiske borgeres ønsker i forbindelse med et grundlæggende politisk valg;
  4. håber, at det parlament, der vælges i 1989, vil kunne få held til at gennemføre den opgave, som består i at udarbejde et udkast til forfatningen til den europæiske politiske union;
  5. er af den opfattelse, at det udkast til en politisk union, som er under udarbejdelse, senere bør forelægges medlemsstaterne til ratificering, således som det er foreskrevet af de pågældende staters forfatninger;



Fredag den 17. juni 1988

6. udtrykker ønske om, at de initiativer, som er taget i nogle medlemsstater med henblik på at afholde folkeafstemninger herom og navnlig om overdragelsen af visse forfatningsmæssige beføjelser til Europa-Parlamentet, vil blive efterfulgt i andre medlemsstater;
7. konstaterer, at i de tilfælde, hvor der ikke kan afholdes nationale folkeafstemninger, kan der som et eventuelt alternativ anvendes en parallel strategi i form af f.eks. eksplicit fremhævelse af den institutionelle målsætning i partiernes valgprogrammer i forbindelse med det kommende valg til Europa-Parlamentet eller ved gennemførelse af en meningsmåling på fællesskabsplan, eventuelt samtidige meningsmålinger på nationalt plan, der kan lade de europæiske folks vilje i så henseende komme til udtryk;
8. mener endvidere, at i de lande, hvor der ikke er mulighed for at afholde folkeafstemning om den europæiske politiske union, bør der være andre muligheder for, at borgerne kan få medindflydelse, navnlig via EF-støtteorganisationer;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen og formændene for medlemsstaternes Parlamente.

## 7. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt

— dok. A2-86/88

### BESLUTNING

#### om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan inden for rammerne af Den Europæiske Fælles Akt

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikler om Fællesskabets virksomhed af international karakter, og særlig artikel 228, 229, 230, 231, 237 og 238 samt bestemmelserne i Den Europæiske Fælles Akt om samarbejde på det udenrigspolitiske område,
- der henviser til Domstolens domme om disse aspekter i EF-foranstaltningerne, ifølge hvilke der skal fastsættes bestemmelser for udenrigshandelen ud fra et åbent synspunkt på grundlag af fælles principper for enhed og solidaritet,
- der henviser til det af Parlamentet udarbejdede udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 63-69,
- der henviser til Forretningsordenens bestemmelser vedrørende Fællesskabets forbindelser med tredjelande, særlig artikel 31-35,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om dette spørgsmål og navnlig: beslutning af 18. februar 1982 <sup>(1)</sup> om Europa-Parlamentets rolle ved forhandling om og ratifikation af tiltrædelsestraktater og andre traktater og aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande, beslutning af 9. juli 1981 <sup>(2)</sup> om det europæiske politiske samarbejde og Europa-Parlamentets rolle, beslutninger af 7. oktober 1986 <sup>(3)</sup> om forbindelser mellem Europa-Parlamentet og henholdsvis Kommissionen og Rådet, beslutning af 11. december 1986 <sup>(4)</sup> om Den Europæiske Fælles Akt og beslutning af 11. marts 1988 <sup>(5)</sup> om forbindelserne mellem EF og FN,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 66 af 15.3.1982, s. 67

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 234 af 14.9.1981, s. 67

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 283 af 10.11.1986, s. 36 og 39

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 7 af 12.1.1987, s. 105

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 94 af 11.4.1988, s. 192

Fredag den 17. juni 1988

- der er overbevist om, at Europa-Parlamentet i højere grad end nogensinde før bør føre en effektiv og nøje kontrol med Kommissionens og Rådets eksterne aktiviteter i forbindelse med de beføjelser, der tillægges Parlamentet i EØF-Traktaten som ændret af fællesakten,
- der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A2-86/88),

### ***I. Europa-Parlamentet og Fællesskabets udenrigspolitik***

1. fastslår på ny, at det har til hensigt i så vidt omfang som muligt at udnytte de politiske muligheder i fællesakten, men understreger endnu en gang, at de af Parlamentet tidligere nævnte behov at øge institutionernes demokratiske karakter og fællesskabsforanstaltningernes effektivitet ikke hermed er opfyldt;
2. understreger, at der på grundlag af fællesakten kan gøres fremskridt med hensyn til at opnå en virkelig europæisk identitet på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område;
3. understreger, at disse fremskridt særlig skal bygge på en udvikling af de muligheder, der ligger i fremgangsmåden med samstemmende udtalelse om ansøgninger om medlemskab (art. 8 EFA) og associeringer (art. 9 EFA) samt i en forbedring af de gældende ordninger for det politiske samarbejde (art. 30 EFA);

### ***II. Europa-Parlamentet og internationale aftaler***

4. understreger nødvendigheden af, at der i forbindelse med det indbyrdes samarbejde mellem de tre institutioner vedrørende internationale aftaler indføres en procedure for høring og debat som omhandlet i Forretningsordenens artikel 33, stk. 1 og 2;
5. fastslår på ny sin overbevisning om, at indførelsen af fremgangsmåden med samstemmende udtalelser i forbindelse med tiltrædelse af nye medlemsstater og associering med tredjelande, som er sket gennem en ændring af artikel 237 og 238 i EØF-Traktaten, udgør et af de mest betydningsfulde fremskridt i EFA, da det giver Europa-Parlamentet den medbestemmelsesret sammen med Rådet, som det kræver som retmæssig repræsentant for europas borgere;
6. kræver, at denne ret til at afgive samstemmende udtalelse snarest muligt udvides til at omfatte alle vigtige internationale aftaler, eftersom den i EØF-Traktatens artikel 238 fastsatte gældende begrænsning med hensyn til aftaler i virkeligheden er vilkårlig, og eftersom Fællesskabet indgår flere og flere aftaler, der formelt har et andet retsgrundlag, men som på ingen måde er af mindre politisk betydning end de i EØF-Traktatens artikel 238 omhandlede aftaler;
7. gør imidlertid opmærksom på, at de seneste begivenheder har vist, at indførelsen af denne medbestemmelsesret kræver, at den suppleres gennem vedtagelse af en række bestemmelser, der gør det muligt for parlamentet at spille en politisk rolle ikke blot i de endelige afgørelser om forhandlingerne, men også ved fastlæggelsen af disses indhold;
8. anser det derfor for nødvendigt at udvide eller revidere den hidtidige LUNS-WESTER-TERP-procedure med konsultationer mellem Rådet og Parlamentet i overensstemmelse med de krav og de nye ansvarsområder, der følger af Fællesakten, for at man rettidigt kan udveksle informationer og synspunkter, der kan lette forhandlingsforløbet og de endelige afgørelser i begge institutioner;
9. kræver, at Det Politiske Udvalg udarbejder endnu en betænkning om anvendelse af de beføjelser, Europa-Parlamentet har jf. artikel 237 som ændret ved Fællesakten; denne burde navnlig undersøges på hvilket stade Europa-Parlamentet skal udtale sig om en yderligere udvikelse samt undersøge betingelserne for nye medlemmers tiltrædelse til EF i lyset af Fællesakten;
10. understreger nødvendigheden af, at der udveksles informationer og meninger, så snart indholdet af Rådets forhandlingsmandat til Kommissionen ligger fast, og anser det for i denne forbindelse for hensigtsmæssigt, at der udpeges et ansvarligt medlem, der som ordfører i det korresponderende parlamentsudvalg skal følge forhandlingen med henblik på at få tilbunds gående kendskab hertil;

Fredag den 17. juni 1988

11. anser det ligeledes for nødvendigt for et nært samarbejde mellem de forskellige parlament-sudvalg med henblik på fastlæggelse af Parlamentets holdning, og særlig mellem Det Politiske Udvalg, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde, uanset om de er korresponderende eller medvirkende udvalg;
12. anser det for nødvendigt, at man i den årlige forhandling om Kommissionens lovgivningsprogram medtager de internationale aftaler, som Fællesskabet påtænker at udforme og indgå, og opfordrer Kommissionen til efter anmodning at forelægge beregninger af disse aftalers indvirkning på Fællesskabets interne politik;
13. forbeholder sig ret til, når det afgiver udtalelser om tiltrædelsestraktater eller associeringsaftaler i en separat beslutning at anføre, på hvilke betingelser Parlamentet anser gennemførelsen af disse for politisk konsekvent;
14. gør endelig opmærksom på nødvendigheden af, at Kommissionen og Rådet med henblik på en god gensidig forståelse ikke foretager en restriktiv fortolkning af retsgrundlagene for de internationale aftaler, som i praksis kan betyde en begrænsning af Parlamentets beføjelser;
15. fastslår, at dets afstemning i forbindelse med en anmodning fra Rådet om en samstemmende udtalelse om en associeringsaftale, dennes forlængelse eller ændring, er en suveræn handling fra Parlamentets side, som afslutter proceduren i forbindelse med anmodning om samstemmende udtalelse;
16. gør Rådet og Kommissionen opmærksom på, at der i forbindelse med aftaler, der kræver samstemmende udtalelse fra Parlamentet, vil medgå et passende tidsrum til afgivelse af denne;

### ***III. Europa-Parlamentet og Det Europæiske Politiske Samarbejde***

17. tager til efterretning, at bestemmelserne og fremgangsmåderne for Det Europæiske Udenrigspolitiske Samarbejde er fastlagt i afsnit III i EFA, ligesom der er indført nye bestemmelser om behandling af de politiske og økonomiske aspekter af den europæiske sikkerhed og oprettet et sekretariat for EPS;
18. anser det for nødvendigt, at der afholdes en årlig debat om den europæiske identitet på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område i forbindelse med Rådets forelæggelse af sin beretning om Den Europæiske Union;
19. finder det nødvendigt, at Parlamentet underrettes om de fremskridt, der gøres inden for Det Europæiske Politiske Samarbejde, ikke blot af formanden for dette, men også af Kommissionen, som aflægger beretning herom til Parlamentet; opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at indgå i et snævert samarbejde med henblik på at øge effektiviteten af det politiske samarbejde og til at bringe det op på et højere demokratisk plan, bl.a. med henblik på gennemførelsen af Den Europæiske Union;
20. gør opmærksom på muligheden for at øge de kontrakter, der er oprettet i de kvartalsvise drøftelser mellem formanden for EPS og Det Politiske Udvalg, gennem afholdelse af ekstraordinære møder om uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning samt muligheden for, at disse møder får form af høringer, således som det er tilfældet i visse nationale parlamenter, navnlig hvor det drejer sig om sikkerhedspolitiske spørgsmål, sådan at det bliver lettere for fællesskabsinstitutionerne at nå frem til fælles holdninger også på dette område og for på denne måde også at udvirke, at Det Europæiske Fællesskab kan gøre sig gældende som sådant på internationalt plan i forbindelse med drøftelser og forhandlinger om centrale sikkerhedspolitiske aspekter;
21. mener, at der bør indføres en praksis, hvorved en repræsentant for formanden for Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde deltager i forhandlingerne i Det Politiske Udvalg, når dette behandler betænkninger om emner, der henhører under Det Europæiske Politiske Samarbejde;
22. understreger nødvendigheden af, at der fastlægges en hensigtsmæssig ordning for at sikre, at formanden for EPS i et fast punkt på Europa-Parlamentets dagsorden redegør for opfølgningen af Europa-Parlamentets beslutninger samt af dets udtalelser om EPS, jf. artikel 30, stk. 4 i Den Fælles Akt;

Fredag den 17. juni 1988

23. pålægger sin formand at indlede forhandlinger med Rådet og Kommissionen med henblik på at nå frem til en interinstitutionel aftale om de aspekter af denne beslutning, der vedrører de interinstitutionelle forbindelser, og navnlig dem, der er nævnt i punkt 6, 7, 8, 9 og 10;

\*  
\*   \*  
\*

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formanden for Det Europæiske Politiske Samarbejde samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

## 8. Tegnsprog for døve

— dok. A2-302/87

### BESLUTNING

#### om tegnsprog for døve

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 13. november 1985 om Borgernes Europa <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet af 29. oktober 1981 om handicappedes sociale integration <sup>(2)</sup>, og til Rådets resolution af 21. december 1981 om samme emne <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til forslag til beslutning af:
    - Kuijpers og Vandemeulebroucke om harmonisering af tegnsprog for døve (dok. B2-767/85), og
    - Chiabrando m.fl. om tv-udsendelser for døvstumme (dok. B2-1192/85),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Udannelse, Information og Sport (dok. A2-302/87),
- A. der henviser til, at der er en halv million helt døve og mange gange dette antal delvis døve og døvblevne i Fællesskabet,
- B. der henviser til, at de fleste døve aldrig helt kan komme til at beherske det talte sprog,
- C. der henviser til, at tegnsprog, som med rette kan betragtes som et egentligt sprog, er det foretrukne eller det eneste sprog for de fleste døve;
- D. der erkender, at tegnsprog og tegnsprogstolkning er en af de måder, hvorpå døve får adgang til de oplysninger, der er nødvendige i dagliglivet, samt til lektur og tv,
- E. der ønsker at fremme de døves integration i de hørendes samfund på vilkår, der er rimelige for de døve,
- F. der erkender, at Verdensforbundet for Døve (WFD) i de sidste 10-20 år har gjort en stor indsats for at forbedre døves kår, og glæder sig over, at det har oprettet et regionalt sekretariat, der dækker Det Europæiske Fællesskabs lande;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 345 af 31.12.1985, s. 27

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 347 af 31.12.1981, s. 14

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 347 af 31.12.1981, s. 1

Fredag den 17. juni 1988

1. glæder sig over den interesse, Kommissionen har givet udtryk for, og den støtte, den til dato har givet til organisationer, der repræsenterer døve i Fællesskabet;

#### ***Anerkendelse af og ret til at anvende tegnsprog***

2. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag for Rådet om officiel anerkendelse af det tegnsprog, der anvendes af døve i hver enkelt medlemsstat;
3. opfordrer medlemsstaterne til at afskaffe yderligere hindringer for anvendelsen af tegnsprog;

#### ***Tegnsprogstolkning***

4. understreger betydningen af at anerkende tegnsprogstolkning som fag og udarbejde programmer for heltidsbeskæftigelse og -uddannelse af tegnsprogstolke i hver enkelt medlemsstat med de nationale døveorganisationer som initiativtagere;
5. opfordrer medlemsstaterne til i samarbejde med Det Europæiske Regionale Sekretariat for Verdensforbundet for Døve (WFD) at udarbejde projekter for uddannelse af et tilstrækkeligt antal tegnsproglærere, -eksperter og -tolke med henblik på støtte fra Den Europæiske Socialfond;
6. opfordrer Fællesskabets institutioner til at foregå med et godt eksempel ved som princip at arrangere tegnsprogstolkning ved møder, der afholdes i deres regi med deltagelse af døve;

#### ***Tegnsprog og fjernsyn***

7. opfordrer fjernsynsstationerne til i TV at bringe oversættelse til tegnsprog eller i det mindste undertekster til nyhedsprogrammer, programmer af politisk interesse, og så vidt muligt, et udvalg af programmer af kulturel og generel interesse; opfordrer endvidere fjernsynsstationerne til i samråd med Det Europæiske Regionale Sekretariat for Døve og European Broadcasting Union at fastlægge et vist minimum af tegnsprogstolkning og undertekster til programmer for henholdsvis voksne og børn samt teletekst;
8. opfordrer medlemsstaterne til at sørge for, at alle relevante meddelelser fra staten vedrørende sociale ydelser, sundhed og beskæftigelse udgives i tegnsprog på video med henblik på døve;
9. opfordrer Kommissionen til at støtte forskning vedrørende fjernsynsfaciliteter for døve;

#### ***Undervisning af hørende i tegnsprog***

10. opfordrer medlemsstaterne til i samarbejde med Kommissionen at støtte pilotprojekter med henblik på undervisning af hørende børn og voksne i tegnsprog under anvendelse af dertil uddannede døve, samt at støtte forskning på dette område;

#### ***Tegnsprogsordbøger***

11. opfordrer medlemsstaterne til at støtte forskning i og offentliggørelse af ajourførte ordbøger over deres respektive nationale tegnsprog; opfordrer Kommissionen til at fremme sådanne aktiviteter og til sin tid at fremme udarbejdelsen af flersprogede ordbøger over de tegnsprog, der anvendes i Fællesskabet;

#### ***Tegnsprogsudvekslinger***

12. opfordrer Kommissionen til at overveje, hvordan man på et passende tidspunkt kan arrangere udvekslinger på fællesskabsplan mellem personer, der har et godt kendskab til deres respektive landes tegnsprog og kultur;

Fredag den 17. juni 1988

***Institutionelle og finansieringsmæssige aspekter***

13. anser det for vigtigt, at de døve inddrages i fuldt omfang i fastlæggelsen af en politik for ikke-hørende på nationalt og fællesskabsplan, især gennem Det Europæiske Regionale Sekretariat for WFD;

14. opfordrer til, at der bevilges flere midler på Fællesskabets budget til udvikling af faciliteter for døve i medlemsstaterne;

\*  
\*   \*  
\*

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaterne, Det Europæiske Regionale Sekretariat for Verdensforbundet for Døve og European Broadcasting Union.

**9. Handelsforbindelserne mellem EF og USA**

— dok. A2-89/88

**BESLUTNING****om protektionisme i handelsforbindelserne mellem EF og USA*****Europa-Parlamentet,***

- der henviser til de forskellige beslutningsforslag, som dets medlemmer har stillet <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 13. december 1985 <sup>(2)</sup> om protektionisme inden for handelsforbindelserne mellem EF og USA,
  - der henviser til sine beslutninger om de gensidige forbindelser mellem Fællesskabet og USA <sup>(3)</sup> og yderligere til sine beslutninger om multilaterale handelsforhandlinger inden for rammerne af GATT <sup>(4)</sup> og om Airbus-striden <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt udtalelse fra Det Politiske Udvalg (dok. A2-89/88),
- A. der henviser til Det Europæiske Fællesskabs og De Forenede Staters fælles kulturelle, politiske og økonomiske grundlag,
- B. der erkender, at en liberalisering af den internationale samhandel og øgede internationale handelsstrømme bidrager til den bedst mulige fordeling af økonomiske ressourcer og derfor styrker både produktionen og beskæftigelsen,
- C. der dog ligeledes erkender, at en sådan udvikling kun muliggøres gennem eksistensen af stærke internationale organer, hvoraf GATT og IMF er de bedste eksempler,

<sup>(1)</sup> dok. 2-809/84, dok. 2-872/84, dok. 2-895/84, dok. 2-1020/84, dok. 2-1469/84, dok. 2-1689/84, dok. B2-13/85, dok. B2-580/85, dok. B2-663/85 og dok. B2-1120/85

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 352 af 21.12.1985, s. 300

<sup>(3)</sup> 12.6.1986 (EFT nr. C 176 af 14.7.1986)

22.1.1987 (EFT nr. C 46 af 23.2.1987)

19.2.1987 (EFT nr. C 76 af 23.3.1987)

17.9.1987 (EFT nr. C 281 af 19.10.1987)

<sup>(4)</sup> 9.9.1986 (EFT nr. C 255 af 13.10.1986)

<sup>(5)</sup> 10.3.1988 (EFT nr. C 94 af 11.4.1988, s. 14)

Fredag den 17. juni 1988

- D. der beklager den fremadskridende svækkelse af det internationale økonomiske system, som er repræsenteret ved disse organer, både i form af opgivelse af den internationale valutastabilitet fra IMF's side og det stigende antal restriktioner inden for den internationale handel, såsom »frivillige selvbegrænsningsordninger«, ordninger for »reguleret markedsføring« og internationale markedsopdelingsordninger, som repræsenterer et brud med GATT's multilaterale principper,
- E. der er foruroliget over den tiltagende bilateralisme, uanset hvorledes den kommer til udtryk i den internationale handel,
- F. der henviser til, at de økonomiske omkostninger i forbindelse med protektionistiske foranstaltninger er blevet klart fremstillet både i GATT's særberetning af marts 1985: »Handelspolitik for en Bedre Fremtid« og i rapporten »Omkostninger og Fordele i Forbindelse med Protektionistiske Foranstaltninger«, som vedtoges af OECD's Komité for Økonomisk Politik i marts 1985, og at sådanne omkostninger sædvanligvis er højere end de kortfristede fordele, som kan opnås,
- G. der henviser til konklusionerne fra ministermødet i OECD (den 13. maj 1987 og 19. maj 1988) og til det økonomiske topmøde i Venedig den (10. juni 1987),
- H. der er dybt bekymret over den yderst ustabile situation inden for verdensøkonomien, således som den kom til udtryk i den internationale børskrise i de sidste måneder af 1987, og som skyldes den overdrevne indflydelse, som spekulative kapitalbevægelser for øjeblikket har på den internationale handel, hovedsagelig som følge af den ustabile valutakurssituation,
1. understreger betydningen af en afbalanceret udvikling i handelen mellem Fællesskabet og USA med henblik på at styrke de verdensomspændende handelsstrømme, forsvare det åbne multilaterale handelssystem og styrke det økonomiske genopsving;
  2. mener, at uløste problemer i handelsforbindelserne mellem EF og USA bør løses inden for rammerne af forhandlinger under udeladelse af alle ensidige foranstaltninger, som medfører stor risiko for gengældelse og modgengældelse;

#### *Den generelle handelspolitik*

3. udtrykker dyb bekymring over det amerikanske forslag til handelslov, som er vedtaget af Repræsentanternes Hus og Senatet, og som indfører protektionistiske foranstaltninger på grundlag af en ensidig nyfortolkning af GATT-bestemmelserne og indeholder bestemmelser, som truer den sektormæssige gensidighed;
4. glæder sig over præsident Reagans veto den 24. maj 1988, der senere er blevet støttet af Kongressen; er af den opfattelse, at visse af foranstaltningerne i det amerikanske forslag til handelslov vil være i modstrid med de tilsagn om opretholdelse af status quo, der er givet i Punta del Este-erklæringen, og vil bringe forhandlingsresultaterne under Uruguay-runden i fare;
5. mener, at forskellige traditioner og metoder i henholdsvis EF og USA vedrørende økonomisk politik og især strukturel tilpasning forklarer vigtige forskelle i handelslovgivningerne, og at man bør tilstræbe at nå frem til enighed om forskellige spørgsmål inden for rammerne af GATT, især ved hjælp af en bedre definition af national støtte;

#### *Industrien*

6. bemærker, at de fleste af de industrialiserede nationer og handelsblokke, herunder EF og USA, har anvendt muligheden for at indføre antidumping- eller udligningstold for deres leverandører med henblik på at tilskynde dem til at indgå såkaldte »gråzone«-aftaler, f.eks. aftaler om »frivillig eksportbegrænsning« og »reguleret markedsføring«, som er langt mindre gennemskuelige end almindelige toldmæssige hindringer;
7. mener, at den kendsgerning, at det ikke lykkedes de vigtigste industrilande og handelsblokke at samles om en fælles strategi over for den økonomiske recession i begyndelsen af 1980'erne, førte til, at mange indførte skjulte former for protektionisme;

Fredag den 17. juni 1988

8. mener, at disse foranstaltninger, som er særligt hyppige inden for områderne stål, tekstiler, biler og forbrugerelektronik — om end de på kort sigt kan være berettiget som en udvej ved risikoen for vigtige industrigrenes pludselige sammenbrug — på lang sigt har en tendens til at fordreje og fastlåse produktions- og handelsmønstret og medføre betydelige økonomiske omkostninger, hvilket samtidig ofte hæmmer industrialiseringen i mindre udviklede lande og giver andre leverandører urimelige fordele;

9. bemærker, at det i Verdensbankens udviklingsrapport fra 1987 understreges, at den bemærkelsesværdige kendsgerning i forbindelse med protektionistiske foranstaltninger, der indføres for at beskytte arbejdspladser, er, at hver arbejdsplads ender med at koste forbrugerne mere end arbejdstagerens løn, og at rapporten ligeledes anfører, at disse omkostninger i USA og EF inden for visse beskyttede sektorer har nået et niveau på mellem 4 og 10 gange den gennemsnitlige løn for en industriarbejder;

10. mener, at stålaftalen mellem EF og USA, som udløber i september 1989, og som fastlægger en international markedsdeling inden for stålsektoren — en følge af nødvendigheden af at beskytte den amerikanske stålindustri mod en kunstig høj dollarkurs — har medført store byrder for de amerikanske forbrugere og spildte muligheder for producenter og arbejdstagere i EF;

11. mener endvidere, at det er nødvendigt, for at undgå krav om en markedsopdeling inden for andre sektorer, navnlig værktøjsmaskiner og tekstiler, at forhindre fremtidige udsving i dollarkursen;

12. understreger, at især OECD-undersøgelser har vist, at sådanne protektionistiske foranstaltninger er meget ineffektive med hensyn til at opretholde beskæftigelsen inden for de beskyttede sektorer, og at de samtidig begrænser beskæftigelsesmulighederne inden for eksporterhvervene;

13. henviser til den amerikansk/japanske aftale om halvledere som et godt eksempel på amerikansk protektionistisk politik, som ikke alene anses for at være i modstrid med GATT-bestemmelserne men også har forfejlet sit mål, der var en styrkelse af amerikanske virksomheders produktivitet og konkurrenceevne;

#### »AIRBUS«-sagen

14. mener, at GATT-kodeksen om civile fly i sin nuværende version ikke hindrer en finansiering af Airbus A-330/A-340 efter de anvendte principper;

15. understreger betydningen af forhandlinger mellem EF og USA om GATT-kodeksen, som har til formål at øge kontrollen med statsstøtte, både direkte og indirekte, i handelen med civile fly;

16. erklærer, at enhver ensidig amerikansk foranstaltning, som indfører toldafgifter på import af Airbus-fly som følge af offentlige støtteordninger bør imødegås med tilsvarende fællesskabsforanstaltninger mod amerikanske fly, som nyder godt af en betydelig offentlig støtte;

17. er af den opfattelse, at de fire partnere i Airbus Industrie bør skabe større finansiel transparens ved at oprette et enkelt selskab, hvorved en mere gennemskuelig kontrol med anvendelsen af offentlige midler vil blive mulig;

#### Landbruget

18. påpeger, at handelsforbindelserne mellem EF og USA inden for landbrugssektoren er genstand for tilbagevendende kriser, og mener, at der må findes en afbalanceret og varig løsning på de uløste problemer under iagttagelse af princippet om forhandlingernes globale karakter og i overensstemmelse med GATT-bestemmelserne;



Fredag den 17. juni 1988

19. mener, at der efter de indledende forslag fra EF, USA og andre kontraherende parter under Uruguay-runden bør tilstræbes en fælles løsning baseret på principperne i erklæringen fra Punta del Este, kommunikøet fra OECD-ministermødet og erklæringen fra det økonomiske topmøde i Venedig;

20. understreger betydningen af forslaget fra EF's side om at konsolidere landbrugsstøtten inden for rammerne af GATT og mener, at det amerikanske forslag om en total afvikling over en tiårig periode er urealistisk; mener dog, at EF bør fremsætte et nyt tilbud indeholdende en plan for nedskæring af producentstøtteækvivalenterne med en fast andel over et nærmere fastsat tidsrum;

21. konstaterer, at offentlig landbrugsstøtte (ESP) ifølge OECD er steget med 118 % i USA fra 1979/1981 — 1984/1986 — mod 35 % i EF — og er på den anden side af Atlanterhavet 3-4 gange større pr. landbrug; beklager, at den amerikanske støtte til landbrugsbedrifter vil nå op på 1,5 — 2,5 mia. dollars i 1990; henstiller både til USA og til EF ikke at anvende konfliktskabende handelspraksis, som skaber uro på markedet, i forbindelse med afvikling af overskudslagrene;

22. henviser til ovennævnte beslutning af 13. december 1985, hvori der anmodes om, at »GATT-dispensationen af 1955 (som sætter USA i stand til at videreføre sin indenrigspolitik uden hensyn til visse GATT-bestemmelser), USA's program for eksportsubsidier og den fælles landbrugspolitik system med variable importafgifter og eksportrestitutioner bør drøftes under GATT's næste multilaterale handelsforhandlinger«;

23. er af den opfattelse, at EF og USA i overensstemmelse med communiquéet fra OECD's ministermøde den 19. maj 1988 inden for rammerne af Uruguay-runden bør søge i store træk at nå frem til en fremgangsmåde, der indbefatter »både kort- og langsigtede elementer, der vil fremme den reformproces, der blev indledt i fjor og mindske de nuværende spændinger på landbrugsmarkederne«; en sådan fremgangsmåde bør imidlertid ikke medføre anvendelse af metoder som f.eks. international markedsdeling for landbrugseksport;

24. understreger, at EF allerede har taget vidtgående og unilaterale skridt til at begrænse overskudsproduktionen; påpeger især den indbyrdes sammenhæng mellem de produktionsbegrænsende »stabilisatorer« og tilbuddet om at konsolidere støtten inden for rammerne af GATT;

25. konstaterer, at De Forenede Stater træffer en hel række foranstaltninger for bedre at kunne forhandle inden for GATT; understreger, at EF under disse forhold risikerer under GATT-forhandlingerne at stå med en meget snæver udsvingsmargin, navnlig fordi det før andre har pålagt sine egne landbrugere restriktioner og ofre;

26. forventer derfor, at USA træffer tilsvarende foranstaltninger med henblik på at begrænse sin støtte til overskudssektorer; og er af den opfattelse, at Amerikas seneste beslutning om at begrænse antallet af braklægningsprogrammer for hvede vil forstærke problemerne på dette marked;

27. indrømmer, at mindre protektionisme på verdensplan kan få dynamiske virkninger for hele landbrugssektoren, på betingelse af at denne indsats ydes samtidigt af alle landene, uden at glemme, at ethvert land har pligt til at selv at sørge for sikre fødevareforsyninger;

28. understreger, at Europa-Parlamentet er nødt til at spille en større rolle i forbindelse med opfølgningen af alle problemer vedrørende handel med landbrugsprodukter på verdensplan; beslutter med henblik herpå at nedsætte en ad hoc arbejdsgruppe bestående af medlemmer fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og medlemmer af Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, som skal have følgende opgaver:

— følge alle problemer vedrørende verdenshandel med landbrugsprodukter;

Fredag den 17. juni 1988

- sikre permanent kontakt med den EF-delegation, der følger GATT-forhandlingerne;
- regelmæssigt aflægge beretning for Parlamentet om forhandlingernes forløb;

29. mener, at uoverensstemmelsen mellem EF og USA og EF's forbud mod hormoner bør løses på grundlag af forbrugerinteresser og sundhedsmæssige interesser som defineret af et uafhængigt organ, og under udelukkelse af enhver mulighed for »skjult protektionisme«;

#### *Finansielle aspekter*

30. påpeger, at den faldende dollarkurs har skabt en drastisk vending i udviklingen på den amerikanske handelsbalance, og at konkurrencedygtigheden for amerikansk eksport, især inden for industrisektoren, er øget stærkt;

31. mener, at protektionistiske foranstaltninger i USA vil øve et opadgående pres på dollarkursen, hvilket derfor vil hæmme den positive udvikling i USA's udenrigshandel og yderligere forværre den nuværende uligevægt;

32. understreger, at de nuværende svingninger i valutakurserne medfører negative konsekvenser for verdensøkonomien både i form af finansielle omkostninger og et fald i investeringer; understreger ligeledes den mangel på ansvarlighed, som den amerikanske regering har udvist i sin skatte- og afgiftspolitik siden 1983 i betragtning af dollarens rolle i verdensøkonomien;

33. udtrykker tilfredshed med den nedbringelse af det amerikanske budgetunderskud, som præsident Reagan gav meddelelse om den 22. december 1987, men påpeger, at yderligere nedskæringer vil blive nødvendige i de kommende år med henblik på at begrænse den fundamentale uligevægt på de internationale finans- og varemærkedet;

34. understreger betydningen af EMS som et område med forholdsvis stabilitet og mener, at en styrkelse af ECU'en, især gennem en udvidet anvendelse heraf i aftaler og handel samt en udvidelse af dette område, kan blive et vigtigt bidrag fra Fællesskabets side med hensyn til at bekæmpe virkningerne af udsving i valutakurserne;

#### *Særlige spørgsmål*

35. er forurolet over virkningerne udadtil af Eksport Administration Act og henviser til, at spørgsmålet om USA's påberåbelse af nationale sikkerhedsinteresser som begrundelse for dets eksportkontrol vil blive behandlet i en særlig betænkning;

36. bemærker, at frihandelsaftalen mellem USA og Canada tilstræber liberalisering på områder som f.eks. tjenesteydelser, investering og teknologi og derfor udgør en mulig model for liberalisering på utraditionelle områder; understreger dog, at sådanne bilaterale løsninger skal undersøges af GATT og koordineres med de multilaterale forhandlinger inden for rammerne af Uruguay-Runden;

37. forventer, at USA i overensstemmelse med GATT-Rådets afgørelser i nær fremtid vil afskaffe de forskellige former for afgifter på importeret olie, såsom »customs users fee« og »super-fund levy«;

#### *Konklusion*

38. bekræfter på ny sin overbevisning om, at protektionisme ikke giver den stat, som benytter sig af den, nogen varig økonomisk fordel og er særlig vildledende, eftersom det sjældent i den politiske debat lykkes at få gjort offentligheden klart, hvor store de økonomiske omkostninger i forbindelse med protektionistiske foranstaltninger er, samt hvorledes indtægtsfordelingen mellem producenter, arbejdstagere og forbrugere vil blive berørt af dem;

Fredag den 17. juni 1988

39. er bekymret over den gradvise svækkelse af GATT's åbne multilaterale handelssystem, som især skyldes udbredelsen af »markedsopdelingsaftaler« og »frivillig begrænsning«, og understreger, at handelsforbindelserne mellem USA og Fællesskabet kunne spille en vigtig rolle i forsvaret af frihandelen ved gradvis at begrænse anvendelsen af sådanne midler, som for størstedelens vedkommende er uigennemskuelige, vanskelige at vurdere i den politiske debat og navnlig sigter på at tilgodese snævre sektorrelle interesser; EF og USA burde sammen med de andre producentlande i GATT indføre mere disciplin og mere gennemsigtighed i deres landbrugspolitik;

40. mener, at en styrkelse af GATT's ordning for bilæggelse af stridigheder er en absolut nødvendighed i de fremtidige forbindelser mellem EF og USA inden for rammerne af det åbne multilaterale handelssystem;

41. understreger det bidrag, som Det Europæiske Fællesskab yder til liberaliseringen af og gennemsigtigheden i samhandelen med varer og tjenesteydelser gennem etableringen af sit store indre marked; og betoner, at liberaliseringen af samhandelen mellem Fællesskabet og dets handelspartnere er lige så vigtig for de europæiske forbrugere som frihandel inden for Fællesskabet;

42. kræver, i henseende til De Forenede Stater og de øvrige industrilande, at iværksættelsen af det indre marked ledsages af en konsekvent og fast politik udadtil, baseret på dobbeltprincippet om åbning og gensidighed, og som er i stand til at forsvare Det Europæiske Fællesskabs legitime interesser samtidig med, at det aktivt medvirker til en liberalisering af den internationale handel;

\*  
\* \* \*

43. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og De Forenede Staters Kongres og regering.

## 10. Mønsterdybden på dæk \*

— Forslag til afgørelse KOM(87) 407 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

### Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende mønsterdybden på dæk til visse klasser af motorkøretøjer og påhængskøretøjer til disse

underhenvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

underhenvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A

Resten af præamblet uændret

Betragtningerne uændret

#### Artikel 1

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at dæk til køretøjer i klasse:

#### Artikel 1

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at køretøjer i klasse:

(\*) EFT nr. C 279 af 17.10.1987, s. 5

Fredag den 17. juni 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

M<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, O<sub>1</sub> og O<sub>2</sub>, som defineret i bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF <sup>(1)</sup>, så længe de er i brug skal have en mønsterdybde i hele slidbanens bredde på mere end 1,6 mm.

Artikel 2

Efter høring af Kommissionen vedtager og offentliggør medlemsstaterne inden den 31. december 1987 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv fra den 1. juni 1988.

2. led uændret

Artikel 3 uændret

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 1

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

M<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, O<sub>1</sub> og O<sub>2</sub>, som defineret i bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF <sup>(1)</sup>, så længe de er i brug ikke forsynes med dæk med en mønsterdybde, målt i umiddelabr nærhed af slidindikatoren, på mindre end 1,66 mm.

Artikel 2

Efter høring af Kommissionen vedtager og offentliggør medlemsstaterne inden den 31. december 1988 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv fra den 30. juni 1989.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 1

- Lovgivningsmæssig beslutning dok. A2-34/88: Afstemning udsat (Spørgsmål henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens art. 40, stk. 2)

11. Vægt og demensioner for visse landevejskøretøjer \*

- Forslag til direktiv KOM(88) 286 endel.: Godkendt

12. Institutionelle konsekvenser af »Ejropa« — Gennemførelse af det indre marked

- a) dok. A2-39/88

BESLUTNING

om de institutionelle konsekvenser af »Ejropa« - Gennemførelse af det indre marked

Europa-Parlamentet,

- der henviser til resultaterne af den undersøgelse, der er foretaget for Kommissionen om visse aspekter af omkostningerne ved den manglende integration i Europa for så vidt angår det indre marked,
- der henviser til »Padoa-Schioppa rapporten« til Kommissionen om følgerne af oprettelsen af et fælles indre marked, navnlig vedrørende dets effektivitet og stabilitet og udligningen af skævheder <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EF-Kommissionen, april 1987 (II/49/87)

Fredag den 17. juni 1988

- der henviser til »Vredeling-rapporten« til NATO's Uafhængige Europæiske Program-gruppe,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om De Europæiske Fællesskabers demokratiske underskud (dok. A2-276/87),
  - der henviser til Udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union (1),
  - der henviser til sin skriftlige erklæring af 16. maj 1988 om Europa-Parlamentets beføjelser og indkaldelse af »den europæiske storforsamling« (2),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (dok. A2-39/88),
- A. der henviser til de meget store omkostninger for de europæiske skatteydere, forbrugere og for den europæiske økonomi i det hele taget som følge af den manglende enhed og fortsatte opdeling i Europa,
- B. der henviser til, at disse »omkostninger ved Ejsropa« ikke kun findes i forbindelse med det indre marked, men også på det monetære område, i den makroøkonomiske politik, på forskningsområdet, i de internationale forbindelser hvad den økonomiske og sociale samhørighed angår, og på andre områder,
- C. der henviser til, at det er af afgørende betydning for markedet med dialog mellem og høring af arbejdsmarkedets parter på EF-plan, og at manglen herpå vil få ikke blot sociale, men også økonomiske følger,
- D. der henviser til, at EF's institutionelle system både hvad angår de beføjelser, der er tillagt EF, og hvad angår institutionernes evne til at træffe rettidige effektive beslutninger, hverken er tilstrækkelig effektivt eller demokratisk i forhold til, hvad der er nødvendigt for at opnå de enorme potentielle fordele ved europæisk enhed,
- E. der henviser til, at foranstaltningerne med henblik på at fjerne alle skranker for handelen med varer i EF uden at skabe alvorlige udviklingsproblemer for fællesskabsområder præget af forsinket udvikling og gammel tradition vil fremme en ligevægtig udvikling i EF og samtidig i særdeleshed resultere i en stigning på mindst 50 mia ECU i industriproduktion i EF,
- F. der henviser til, at foranstaltningerne med henblik på at fjerne alle skranker for udvekslingen af tjenesteydelser vil føre til en stigning af tilsvarende størrelse,
- G. der henviser til, at den heraf følgende stigning i vækst og konkurrenceevne vil sætte gang i yderligere dynamisk og fortsat vækst,
- H. der henviser til, at den årlige økonomiske gevinst ved den monetære union vil være på mindst 30 mia ECU,
- I. der henviser til, at den monetære union vil gøre det muligt for Det Europæiske Fællesskab som verdens største handelsblok at spille sin rolle med hensyn til at stabilisere verdens førende valutaer og nedsætte renten, hvilket der er et meget stærkt behov for,
- J. der henviser til, at en uafhængig centralbank, som støtter ECU'en, i meget høj grad vil styrke både handel og investeringer på det ny indre marked uden skranker ved at fjerne de valuta-risikoer,
- K. der henviser til, at en udbredt brug af ECU'en støttet af EF's valutaeserver vil give EF en langt større grad af skatte- og afgiftsmæssig autonomi, hvilket vil fremme væksten i de fattigere medlemsstater uden at øge inflationen,

(1) EFT nr. C 77 af 19.3.1984, s. 33

(2) Se mødeprotokollen fra denne dag, bilag, s. 4.

Fredag den 17. juni 1988

- L. der henviser til, at en uafhængig centralbank med sin disciplin vil bidrage til at begrænse inflationen,
- M. der henviser til, at ECU'ens internationale status vil gøre det muligt for EF at eksportere landbrugsprodukter og importere olie i ECU, hvilket vil stabilisere indtægterne fra landbrugseksporten og de endelige importomkostninger,
- N. der henviser til, at hvis gennemførelsen af det indre marked ikke følges op med målrettede foranstaltninger med henblik på at udligne forskellene mellem regionernes udvikling, vil der opstå skævheder, som vil kunne undergrave selve markedet og således udgøre den største omkostning i forbindelse med »Ejropa«,
- O. der henviser til, at en samordnet skatte- og afgiftspolitik vil kunne øge EF's vækst med mindst 15 mia ECU om året og muligvis med to eller endog tre gange dette beløb, hvilket navnlig vil være til gavn for de fattigere regioner,
- P. der henviser til, at stabilisering af de førende valutaer i verden, mindskelse af dollarens dominans i verdenshandelen med landbrugsprodukter, en aftale mellem EF og USA om at stabilisere priserne og reducere subventionerne og de andre foreslåede reformer vil kunne nedbringe de årlige udgifter til den fælles landbrugspolitik med mindst 15 mia ECU,
- Q. der henviser til, at indførelsen af en ordning, hvorefter offentlige anskaffelser blev udbudt i licitation med adgang for deltagere fra hele EF, vil indebære en besparelse på årsbasis på mindst 10 mia ECU,
- R. der henviser til, at disse besparelser, som alle vil kunne opnås hvert år i alt beløber sig til mindst 120 mia ECU, at nogle af dem også vil øge EF's årlige vækstrate, og at den dynamiske virkning af lavere omkostninger, lavere rente, større handel og større fleksibilitet i skatte- og afgiftspolitikken — fulgt op af en hensigtsmæssig strukturpolitik — vil begrænse byrderne i forbindelse med arbejdsløsheden og vil indebære, at hele EF's produktive potentiel udnyttes, og at der sker en meget kraftig stigning i velstanden i de fattigere medlemsstater,
- S. der henviser til, at det kolossale omfang af det, der står på spil for landene og borgerne i Det Europæiske Fællesskab, bekræfter nødvendigheden af at fortsætte den institutionelle reform, som er indledt med Den Europæiske Fælles Akt;
  - 1. finder, at gennemførelsen af målsætningerne i Den Europæiske Fælles Akt — og især dem, der angår det indre marked og den økonomiske og sociale samhørighed — vil medføre betydelige besparelser i medlemsstaternes samlede offentlige udgifter;
  - 2. er af en opfattelse, at disse besparelser og reformer ikke kan gennemføres uden en væsentlig forbedring af EF's beslutningsprocedurer og ligevægten mellem institutionerne;
  - 3. er af den opfattelse, at EF's institutionelle system bør sikre gennemskuelighed i beslutningsprocessen, navnlig gennem en bedre orientering af offentligheden og de nationale parlamenter om de fordele, de foreslåede beslutninger vil have på EF-plan, i betragtning af at det i øjeblikket er de nationale synspunkter, der på tidspunktet, hvor beslutningen træffes i Rådet er fremherskende i mediernes beretninger til skade for EF-synspunkterne;
  - 4. er af den opfattelse, at fællesskabsinstitutionernes gode funktion og gennemførelsen af målsætningerne i Den Europæiske Fælles Akt hæmmes af, at beslutninger kun kan tages af Rådet, hvis medlemmer i hovedsagen ledes af hensynet til nationale interesser, der ofte på kort sigt er modstridende og mener, at det er nødvendigt at ændre bestemmelserne om Rådets virke, således at Det Europæiske Fællesskab kan gennemføre sine målsætninger, og det sikres, at de besparelser, som kan og bør foretages, også virkelig foretages;
- a) der tages hensyn til Fællesskabets interesser ved at give Europa-Parlamentet en mere afgørende indflydelse i beslutningsprocesserne i almindelighed og i den lovgivningsmæssige procedure i særdeleshed,

Fredag den 17. juni 1988

- b) hvis Rådet ikke er nået frem til en fælles holdning inden for rimelige frister, bør Kommissionen og Parlamentet have mulighed for i fællesskab at vedtage en fælles holdning,
- c) Rådet i overensstemmelse med de i Den Europæiske Fælles Akt indgåede forpligtelser giver Kommissionen større autonomi i dens gennemførelsesbeføjelser og giver afkald på nedsættelsen af forskriftsudvalg,
- d) effektiviteten af beslutningsprocedurerne i Rådet sikres gennem ændringer i Rådets arbejdsområder såsom:
- større kontinuitet i sammensætningen af Rådet,
  - større kontinuitet i Rådets formandskab,
  - samordning af fagministerrådenes arbejde,
  - offentlighed omkring Rådets arbejde, når det handler som lovgivende myndighed;
5. mener, at medlemsstaterne og EF's institutioner bør sikre, at ændringerne i traktaten sigter mod:
- a) at der indføres samrådsmekanismer, der fører til positive afgørelser i tilfælde af, at Parlamentet og Rådet blokerer hinandens arbejde,
- b) at udpegelsen af formanden og næstformændene for og medlemmerne af Kommissionen sker på et mere demokratisk grundlag,
- c) at udskille ethvert detailspørgsmål fra beslutningsprocedurerne i Parlamentet og Rådet, idet sådanne spørgsmål af forskriftsmæssig karakter skal underlægges Kommissionens gennemførelsesbeføjelser,
- d) at der tages hensyn til erfaringerne med gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt og til, i hvilken udstrækning dens mål er nået;
6. opfordrer medlemsstaterne til snarest muligt at genoptage deres drøftelser om den fremtidige oprettelse af en Europæisk Monetær Union, at overveje den rolle, det eksisterende Udvalg af Nationale Centralbanker kan spille i forbindelse med en sådan udvikling, og at undersøge de eventuelle institutionelle forbindelser mellem Fællesskabets centralbank, de nuværende fællesskabsinstitutioner og de nationale valutamyndigheder;
7. opfordrer medlemsstaterne til at udforme effektive ordninger til koordinering af skatte- og afgiftspolitikken;
8. mener, at bortset fra de ændringer, som vil kræve traktatændringer, bør Kommissionen, Rådet og Parlamentet først og fremmest overveje, hvor mange af ændringerne der kan gennemføres uformelt f.eks. ved aftaler mellem institutionerne, så at omkostningerne ved den manglende integration i Europa kan elimineres, og de absolut nødvendige afgørelser kan træffes så hurtigt som muligt;
9. er af den opfattelse, at det næste skridt henimod Den Europæiske Union, hvorom Parlamentet vil fremsætte præcise forslag i nær fremtid i overensstemmelse med sin beslutning af 17. juni 1987 <sup>(1)</sup> og efter dets drøftelser med det nationale parlament, bør omfatte disse ændringer;
10. opfordrer sin formand til at stille passende forslag med henblik på at udbrede indholdet af redegørelsen om omkostningerne ved den manglende integration i Europa til så store dele af offentligheden som muligt og gentager sin beslutning af 17. juni 1987 om at finansiere informationskampagner til fordel for gennemførelse af Den Europæiske Union;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes udenrigsministre i Europæisk Politisk Samarbejde samt til medlemsstaternes regeringer.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 190 af 20.7.1987, s. 71

Fredag den 17. juni 1988

b) dok. B2-441/88

### BESLUTNING

#### om tredje rapport om gennemførelsen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den tredje rapport fra Kommissionen om gennemførelsen af hvidbogen om virkeliggørelsen af det indre marked (KOM(88) 134 endel.),
- B. der henviser til Rådets forsinkelse i vedtagelsen af Kommissionens forslag,
- C. der henviser til den foruroligende beskæftigelsessituation i Fællesskabet generelt og i randområderne i særdeleshed,
- D. der henviser til, at Fællesskabets vækstrate i 1988 stadig er utilstrækkelig,
- E. der henviser til, at gennemførelsen af programmet om virkeliggørelse af det indre marked ikke kan adskilles fra de mange afgørelser, der skal træffes med hensyn til den økonomiske og sociale samhørighed,
- F. der henviser til den afgørende rolle, som små og mellemstore virksomheder spiller med henblik på skabelse af arbejdspladser;
  1. minder om, at virkeliggørelsen af det indre marked inden 1992 er afgørende for Fællesskabets fremtid og udtrykker sin bekymring over den forsinkelse, der er opstået i Rådet med hensyn til vedtagelsen af Kommissionens forslag om det fælles marked og mener, at hvis denne forsinkelse ikke indhentes, vil den stille troværdigheden med fristen i 1992 på spil;
  2. bemærker, at det sandsynligvis vil være meget vanskeligt inden 1992 at gennemføre et virkeligt indre marked som følge af de store uligheder mellem de forskellige stater og regioner i Fællesskabet og anser det derfor for nødvendigt, at de strukturbestemte midler øges væsentligt;
  3. anmoder Kommissionen om at forelægge en ny tidsplan med henblik på vedtagelse af de forslag, der endnu henstår i Rådet, med fastslåelse af visse prioriteringer for forslag om indhentelse af de nuværende alvorlige forsinkelser;
  4. mener, at Fællesskabet ikke kan øge sin økonomiske samhørighed over for den internationale konkurrence, hvis det ikke samtidig væsentligt udbygger sin sociale og regionale samhørighed, som kan mulliggøre virkeliggørelsen af et stort marked;
  5. mener, at hvis man ikke træffer de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger, vil et Europa af rent økonomisk art, som næsten er et frihandelsområde, på længere sigt kunne true hele Fællesskabets eksistens, hvis der ikke føres nødvendige ledsagepolitikker;
  6. understreger betydningen af en ophævelse af de mange hindringer for overskridelsen af Fællesskabets indre grænser, særlig hvad angår harmoniseringen af afgifter, som skal gøre det muligt for små og mellemstore virksomheder at udfolde sig med størst mulig effektivitet og forbedre beskæftigelsessituationen i Fællesskabet mærkbart;
  7. mener imidlertid, at harmoniseringen af de indirekte afgifter i Fællesskabet skal være altomfattende, pragmatisk og afbalanceret for at undgå alvorlige konkurrencefordrejninger og enhver form for skattesvig;
  8. minder om, at det går ind for en fuldstændig liberalisering af kapitalbevægelserne inden for Fællesskabet og håber, at De Tolv i løbet af overgangsperioden kan gennemføre mærkbare fremskridt i forbindelse med udvidelsen af Det Europæiske Monetære System, som skal omfatte alle Fællesskabets valutaer; mener, at man også bør harmonisere bestemmelserne om borgernes opsparing;



Fredag den 17. juni 1988

9. ønsker en øget overensstemmelse mellem medlemsstaternes økonomiske og monetære politik samt en udbygning af ECU's rolle i Fællesskabet og i hele verden gennem forskellige foranstaltninger, der kan støtte dens egenskaber som fuldstændig møntenhed;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

c) dok. B2-442/88

### BESLUTNING

om den tredje rapport om gennemførelsen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Hannover efter Det Europæiske Råd i Bruxelles bør være et nyt udgangspunkt i den tradition, hvorefter stats- og regeringscheferne på deres møder fastlægger aftalerne og den politiske ramme, som derefter er bestemmende for detailafgørelserne fra Rådene af fagministre,
  - B. der henviser til, at de politiske afgørelser bør komme forud for de vigtige økonomiske afgørelser,
  - C. der henviser til, at det er nødvendigt at gennemføre enhedsmarkedet i overensstemmelse med principperne for den sociale markedsøkonomi for at undgå, at den økonomiske aktivitet på ny koncentrerer sig i de industrialiserede regioner til skade for de mindre industrialiserede regioner, og med henblik på at sikre, at den større konkurrence inden for det åbne marked bliver til forbrugernes fordel, uden at den nødvendige dialog mellem arbejdsmarkedets parter derved besværliggøres,
  - D. der henviser til nødvendigheden af at realisere et virkeligt borgernes Europa,
  - E. der mener, at afskaffelsen af grænserne inden for Fællesskabet nødvendiggør en garanti for den indre sikkerhed,
  - F. der henviser til nødvendigheden af at styrke Europa-Parlamentets rolle med henblik på at gøre beslutningsprocessen i Det Europæiske Fællesskab mere demokratisk;
1. foreslår, at Det Europæiske Råd nedsætter en arbejdsgruppe, der inden for et år — til brug for Det Europæiske Råd — skal fastlægge betingelserne for og faserne i indførelsen af en europæisk møntenhed og følgelig oprettelsen af en autonom europæisk centralbank — de europæiske staters bank — idet Rådet, Kommissionen, Europa-Parlamentet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og centralbankerne skal være repræsenteret i denne arbejdsgruppe;
  2. gør Det Europæiske Råd opmærksom på, at det uafhængigt af fordoblingen af strukturfondene dels er nødvendigt at tage hensyn til omkostningerne ved de perifere områder ved udarbejdelsen og vedtagelsen af direktiverne med henblik på gennemførelsen af det indre marked for at gøre det muligt for de perifere områder at blive integreret i det store marked og drage fordel af Fællesskabets økonomiske udvikling, dels at indføre foranstaltninger, der sigter mod at garantere det indre markeds sociale dimension, især for så vidt angår bekæmpelsen af arbejdsløsheden og frem for alt arbejdsløsheden blandt unge, sikkerheden på arbejdspladsen, situationen for de vandrede arbejdstagere fra EF-landene, arbejdstagernes ret til information og deltagelse, retten til arbejde, social sikkerhed og falig uddannelse; mener, at alle de passende lovgivningsmæssige foranstaltninger bør træffes på EF-plan med henblik på at virkeliggøre det europæiske sociale område, som Fællesskabets borgere ønsker;
  3. gør udtrykkeligt Rådet og Kommissionen opmærksom på, at det er nødvendigt at sikre Fællesskabets teknologiske konkurrenceevne indadtil og udadtil med alle midler uden at skade det markedsøkonomiske system;

Fredag den 17. juni 1988

4. ønsker, at Det Europæiske Råd skal fremme et sammenhængende program, der sigter mod at garantere den indre sikkerhed og omfatter alle former for terrorisme, handel med narkotika, kriminalitet, lovgivningen vedrørende våben, asylretten, udlændinges rettigheder og visumreglerne, juridisk og administrativ bistand medlemsstaterne imellem samt den fælles sikkerhed ved de ydre grænser; ser gerne, at der med henblik herpå gives et mandat til medlemsstaternes indenrigsministre, som på dette område skal arbejde snævert sammen med Kommissionen;
5. anmoder om, at de allerede fastlagte prioriteringer, dvs. generel ret for EF-borgerne til at tage ophold i alle medlemsstaterne, gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og retten til lægehjælp for alle, konkretiseres så hurtigt som muligt; ser gerne, at Kommissionen gennemfører en systematisk undersøgelse angående virkeliggørelsen af konklusionerne i Adonnino-rapporten om borgernes Europa; foreslår, at Det Europæiske Råd nedsætter et »Adonnino-udvalg II«, som skal stille forslag om, hvilke skridt der skal tages for at gennemføre borgernes Europa, inden Det Europæiske Råds samling i december 1988;
6. gør opmærksom på, at følgende er absolut påkrævet i forbindelse med bestyrkelsen af Europa-Parlamentets rolle:
  - en udvidelse af Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige kompetence i henhold til Fællesakten til alle de områder, der dækkes af traktaterne;
  - Europa-Parlamentets deltagelse i udnævnelsen og indsættelsen af Kommissionen;
  - en udvidelse af det ansvar, som de to grene af budgetmyndigheden har, til også at omfatte indtægterne på budgettet, især hvad angår indførelsen af nye afgifter i Fællesskabet;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Kommissionen og Rådet.

d) dok. B2-461/88

### BESLUTNING

om den tredje rapport om gennemførelsen af Kommissionens hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til tredje situationsrapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Kommissionens hvidbog om gennemførelsen af det indre marked (KOM(88) 134 endel.);
1. konstaterer, at Rådets forsinkelse (123 forslag venter på vedtagelse) er taget yderligere til og vil kunne bringe troværdigheden af gennemførelsen af det indre marked i 1992 og selve integrationsprocessen i fare, hvis ikke arbejdsrytmen hurtigt øges;
  2. understreger, at disse forsinkelser har meget alvorlige følger:
    - da de i hvidbogen nævnte foranstaltninger er talrige og vigtige, kræves der i reglen en vis tilpasningstid, for at de nationale forvaltninger og alle økonomiske beslutningstagere kan anvende dem bedst muligt;
    - på grund af usikkerheden forsinkes arbejdet med harmonisering af markedet og giver ikke de økonomiske fordele, der er så hårdt brug for i Fællesskabet, der er henvist til sig selv, når det drejer sig om at øge væksten og sikre samhørigheden;
  3. henleder Rådets opmærksomhed på, at betydelige forsinkelser i dets arbejde kan bringe gennemførelsen af det indre marked i 1992 i fare, hvorimod Kommissionen har forelagt størstedelen af sine forslag og Europa-Parlamentet deltager aktivt i samarbejdet om dette lovgivningsarbejde, der er så afgørende for Fællesskabets fremtid;

Fredag den 17. juni 1988

4. anmoder navnlig Det Europæiske Råd om:
  - på det kommende topmøde i Hannover at undersøge det generelle spørgsmål om bestemmelserne vedrørende Fællesskabets indre sikkerhed i forbindelse med åbningen af de indre grænser og personernes bevægelighed;
  - at pålægge Rådet af indenrigsministre i snævert samarbejde med Kommissionen at iværksætte de nødvendige foranstaltninger, navnlig hvad angår bestemmelserne for borgere fra tredjelande, asylret, våbenbesiddelse, kampen mod terrorisme og narkotikahandel;
5. understreger, at 1988 er afgørende for mulighederne for at gennemføre det indre marked i 1992, og at Rådet ikke bør have lov til at ødelægge disse ved sin passivitet i denne situation;
6. finder, at Kommissionen med støtte fra Europa-Parlamentet bør lægge et stærkt pres på Rådet i år for at få det til at gå aktivt ind for det store marked uden indre grænser og navnlig for dets gennemførelse inden 1992;
7. opfordrer derfor Kommissionen til at øge sin arbejdsrytme og udføre sit program især på det fytosanitære område inden årets udgang;
8. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med den kommende beretning om virkeliggørelsen af det indre marked, som den jf. Traktatens artikel 8 B skal forelægge Rådet inden årets udgang, at træffe de nødvendige foranstaltninger emd henblik på at indhente forsinkelsen;
9. anmoder Rådet om at modarbejde den forudsete kortsigtede nedgang inden for beskæftigelsen ved hjælp af ledsageforanstaltninger til stimulering af den europæiske økonomi; mener, at Cecchini-rapporten mere end nogen sinde viser, at der er behov for at iværksætte en fælles vækststrategi;
10. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at den undersøgelse, den har ladet gennemføre om »1992: En europæisk udfordring«, når ud til den bredest mulige offentlighed; og samtidig og i samme omfang offentliggøre de undersøgelser, der er foretaget vedrørende problemerne med at fordele udbyttet af det indre marked mellem de sociale grupper, de sektorbestemte aktiviteter, medlemsstaterne, regionerne osv., som anført i konklusionerne i Padoa-Schioppa-rapporten;
11. opfordrer Kommissionen til at knytte de opnåede fremskridt henimod det store marked i 1992 sammen med tilsvarende fremskridt på de øvrige uadskillige hovedområder inden for den europæiske integration, navnlig fremskridt inden for den økonomiske og sociale samhørighed samt på det monetære område;
12. opfordrer endelig Kommissionen til tidligst muligt i 1988 at forelægge sin midtvejsrapport om virkeliggørelsen af det indre marked som fastsat i Den Europæiske Fælles Akt med en grundig analyse af situationen og forelægge de forslag, der er nødvendige for, at 1992 kan blive en uomgængelig frist. Denne rapport skal efter fremsendelsen til Europa-Parlamentet drøftes til bundsgående.
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen.

Fredag den 17. juni 1988

**13. Decharge for Parlamentets budget for 1983, 1984 og 1985**

— dok. A2-41/88

**AFGØRELSE****om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1983***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin forretningsorden, særlig artikel 135, stk. 3,
- der henviser til artikel 72 i finansforordningen og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget,
- der henviser til regnskabet og status over aktiver og passiver for regnskabsåret 1983,
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1983 (EFT nr. C 348 af 31. december 1984),
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols dom af 23. april 1986, hvorved Parlamentets Præsidiiums afgørelse af 12. oktober 1982 om fordelingen af de på budgetkonto 3708 opførte bevillinger samt Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 29. oktober 1983 om anvendelsen af bevillinger beregnet til godtgørelse af de politiske gruppers udgifter i forbindelse med de direkte valg i 1984 erklæredes for ugyldige,
- der henviser til sin beslutning af 7. april 1987 på grundlag af Budgetkontroludvalgets interimsbetænkning om udsættelse af decharge for regnskabsårene 1983, 1984 og 1985 ((EFT nr. af 11.5.1987, s. 53.),
- der henviser til, at Domstolens dom af 25. februar 1988 vedrørende bevillingerne til informationskampagnen nu har åbnet vejen for en dechargeafgørelse,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-41/88);

1. fastsætter tallene for regnskabsafslutningen for Europa-Parlamentet for regnskabsåret 1983 som følger:

<b>a) Disponible bevillinger</b>		ECU	ECU
— bevillinger på 1983-budgettet	228.018.110,00		
— fremførte bevillinger fra regnskabsåret 1982	36.804.228,28		
			<u>264.822.338,28</u>
<b>b) Anvendelse af budgetbevillinger i regnskabsåret 1983</b>			
— forpligtelser	211.550.217,04		
— betalinger	182.338.267,83		
— ikke foretagne betalinger	29.211.949,21		
— bortfaldne bevillinger	16.099.892,96		
<b>c) Status pr. 31.12.1983</b>			77.216.128,00

2. påpeger, at Præsidiets afgørelse af 12. oktober 1982 samt Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 29. oktober 1983, som gav anledning til en udgift på 24.342.947,40 ECU (6.952.447,40 ECU i 1983-bevillinger og 17.390.500 ECU i bevillinger fremført fra det foregående år) erklæredes for ugyldige ved Domstolens dom af 23.4.1986; pålægger sin generalsekretær at fuldstændiggøre årsregnskaberne i overensstemmelse hermed;

3. minder om, at der endnu ikke er redegjort for den difference mellem kassebeholdningen og de bogførte beløb på 4.136.125 BFR, der var undtaget fra meddelelsen om decharge for 1982;

Fredag den 17. juni 1988

4. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1983;
5. godkender, at der meddeles regnskabsføreren decharge for regnskabsåret 1983.

— dok. A2-41/88

### AFGØRELSE

#### om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1984

##### *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin forretningsorden, særlig artikel 135, stk. 3,
- der henviser til artikel 72 i finansforordningen og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget,
- der henviser til regnskabet og status over aktiver og passiver for regnskabsåret 1984,
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1984 (EFT nr. C 326 af 16. december 1985),
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols dom af 23. april 1986, hvorved Parlamentets Præsidiiums afgørelse af 12. oktober 1982 om fordelingen af de på budgetkonto 3708 opførte bevillinger samt Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 29. oktober 1983 om anvendelsen af bevillinger beregnet til godtgørelse af de politiske gruppers udgifter i forbindelse med de direkte valg i 1984 erklæredes for ugyldige,
- der henviser til sin beslutning af 7. april 1987 på grundlag af Budgetkontroludvalgets interimbetænkning om udsættelse af decharge for regnskabsårene 1983, 1984 og 1985 (EFT nr. C 125 af 11.5.1987 s. 53),
- der henviser til, at Domstolens dom af 25. februar 1988 vedrørende bevillingerne til informationskampagnen nu har åbnet vejen for en dechargeafgørelse,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-41/88);

1. fastsætter tallene for regnskabsafslutningen for Europa-Parlamentet for regnskabsåret 1984 som følger:

<i>a) Disponible bevillinger</i>	ECU	ECU
— bevillinger på 1984-budgettet	239.127.804,00	
— fremførte bevillinger fra regnskabsåret 1983	<u>29.211.949,21</u>	
		<u>268.339.753,21</u>
<i>b) Anvendelse af budgetbevillinger i regnskabsåret 1984</i>		
— forpligtelser	235.410.088,71	
— betalinger	220.022.774,21	
— ikke foretagne betalinger	15.387.314,50	
— bortfaldne bevillinger	3.717.715,29	
<i>c) Status pr. 31.12.1984</i>		39.592.256,00

2. påpeger, at Præsidiets afgørelse af 12. oktober 1982 samt Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 29. oktober 1983, som gav anledning til en udgift på 18.657.052,60 ECU (18.566.500 ECU i 1984-bevillinger og 90.552,60 ECU i bevillinger fremført fra det foregående år) erklæredes for ugyldige ved Domstolens dom af 23.4.1986; pålægger sin generalsekretær at fuldstændiggøre årsregnskaberne i overensstemmelse hermed;

Fredag den 17. juni 1988

3. minder om, at der endnu ikke er redegjort for den difference mellem kassebeholdningen og de bogførte beløb på 4.136.125 BFR, der var undtaget fra meddelelsen om decharge for 1982;
4. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1984;
5. godkender, at der meddeles regnskabsføreren decharge for regnskabsåret 1984.

— dok. A2-41/88

### AFGØRELSE

#### om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1985

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin forretningsorden, særlig artikel 135, stk. 3,
- der henviser til artikel 72 i finansforordningen og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget,
- der henviser til regnskabet og status over aktiver og passiver for regnskabsåret 1985,
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1985 (EFT nr. C 321 af 15.12.1986),
- der henviser til sin beslutning af 7. april 1987 på grundlag af Budgetkontroludvalgets interimbetænkning om udsættelse af decharge for regnskabsårene 1983, 1984 og 1985 (EFT nr. C 125 af 11.5.1987, s. 53),
- der henviser til, at Domstolens dom af 25. februar 1988 vedrørende bevillingerne til informationskampagnen nu har åbnet vejen for en dechargeafgørelse,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A2-41/88);

1. fastsætter tallene for regnskabsafslutningen for Europa-Parlamentet for regnskabsåret 1985 som følger:

<i>a) Disponible bevillinger</i>	ECU	ECU
— bevillinger på 1985-budgettet	237.777.492,00	
— fremførte bevillinger fra regnskabsåret 1984	<u>15.387.314,50</u>	
		<u>253.164.806,50</u>
<i>b) Anvendelse af budgetbevillinger i regnskabsåret 1985</i>		
— forpligtelser	232.731.411,70	
— betalinger	216.661.816,77	
— ikke foretagne betalinger	16.069.594,93	
— bortfaldne bevillinger	5.046.080,30	
<i>c) Status pr. 31.12.1985</i>		38.350.748,00

2. minder om, at der endnu ikke er redegjort for den difference mellem kassebeholdningen og de bogførte beløb på 4.136.125 BFR, der var undtaget fra meddelelsen om decharge for 1982;
3. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1985;
4. godkender, at der meddeles regnskabsføreren decharge for regnskabsåret 1985.

Fredag den 17. juni 1988

— dok. A2-41/88

**BESLUTNING****om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsårene 1983, 1984 og 1985***Europa-Parlamentet,*

1. konstaterer, at der blev truffet afgørelse om finansieringen af aktioner til forberedelse af det andet direkte valg i tillid til, at ordningen for det første direkte valg, som der ikke var rejst indsigelse imod, stadig var gældende;
  2. henleder opmærksomheden på, at der må foretages ændringer i de for Europa-Parlamentet gældende valg og at problemet med en passende finansiering af valgkampen forud for valgene til Europa-Parlamentet bør løses i denne forbindelse;
  3. tager til efterretning, at man har draget de nødvendige konklusioner af Domstoleńs domme, og opfordrer Præsidiets og de politiske grupper til nøje at overholde de nye bestemmelser;
  4. henstiller, at der foretages grundigere undersøgelser for følgende tjenestegrenes vedkommende: Konferencer, Chaufførtjenesten, restauranter, barer og Indkøbscentral;
  5. henstiller, at Revisionsretten udarbejder en særberetning om Europa-Parlamentets politik for bygninger og lokaler;
  6. opfordrer udvalgene og de politiske grupper til på grund af de betydelige omkostninger ved møder uden for de sædvanlige arbejdssteder at planlægge deres møder på længere sigt;
  7. henstiller, at der til vurderingen af virkningerne af og omkostningerne ved Parlamentets PR-virksomhed også indkaldes eksperter udefra.
-

Fredag den 17. juni 1988

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

17. juni 1988

ABENS, ADAM, VAN AERSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, AVGERINOS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BESSE, BETTIZA, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMITRIADIS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, IPPOLITO, JACKSON CH., JANSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, PAPA KYRIAZIS, PAPA PIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THEATO, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.



Fredag den 17. juni 1988

**BILAG I****Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Besse report (Doc. A 2-70/88)**Capital movements - balance of payments**Paragraphs 1 and 2*

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., PLUMB, BESSE, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASINI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TOUSSAINT, TRIVELLI, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WELSH, VON WOGAU, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BOSERUP, ELLIOTT, FALCONER, NEWMAN, SEAL.

( O )

COLLINS, FICH.

Fredag den 17. juni 1988

*BILAG II***Skriftlige erklæringer**

(i overensstemmelse med artikel 65 i Forretningsordenen)

Dok.	Underskriver	Underskrifter
5/88	Newens	40
6/88	Formigoni, Pannella m. fl.	49
7/88	Pelikan og Tridente	249
9/88	Castle og Seligman	4

forslag til direktiv III .....	222
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indførelse af en enhedsordning for mellemfristet betalingsbalancestøtte til medlemsstaterne .....	223
4. Ret i første instans: *	
forslag til afgørelse .....	223
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans, som forelagt af Domstolen (dok. A 2-107/88) .....	227
5. Betingelserne for indregistrering af skibe: *	
forslag til afgørelse KOM(88) 523 endel. ....	228
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse vedrørende medlemsstaternes fælles stillingtagen i forbindelse med undertegnelsen og ratificeringen af De Forenede Nationers Konvention om Betingelserne for Registrering af Skibe (dok. A 2-53/88) .....	228
6. Fællesskabets demokratiske underskud — Den europæiske politiske union:	
a) beslutning om De Europæiske Fællesskabers demokratiske underskud (dok. A 2-276/87) .....	229
b) beslutning om folkeafstemninger vedrørende den europæiske politiske union (dok. A 2-106/87) .....	231
7. Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan i Den Europæiske Fælles Akt:	
beslutning om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan inden for rammerne af Den Europæiske Fælles Akt (dok. A 2-86/88) .....	233
8. Tegnsprog for døve:	
beslutning om tegnsprog for døve (dok. A 2-302/87) .....	236
9. Handelsforbindelserne mellem EF og USA:	
beslutning om protektionisme i handelsforbindelserne mellem EF og USA (dok. A 2-89/88) .....	238
10. Mønsterdybden på dæk: *	
forslag til afgørelse KOM(87) 407 endel. ....	243
11. Vægt og dimensioner for visse landevejskøretøjer:	
forslag til direktiv KOM(88) 286 endel. ....	244
12. Fællesskabets demokratiske underskud:	
a) beslutning om de institutionelle konsekvenser af »Ejropa« (dok. A 2-39/88) ....	244
b) beslutning (dok. B 2-441/88) .....	248
c) beslutning (dok. B 2-442/88) .....	249
d) beslutning (dok. B 2-461/88) .....	250
13. Decharge for Parlamentets budget for 1983, 1984 og 1985:	
afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1983 .....	252
afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1984 .....	253
afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1985 .....	254
afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1983, 1984 og 1985 (dok. A 2-41/88) .....	255